

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
5593

NORME
INTERNATIONALE

Third edition
Troisième édition
Третье издание
2019-04

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Rolling bearings — Vocabulary

Roulements — Vocabulaire

Подшипники качения — Словарь

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019



Reference number
Numéro de référence
Ссылочный номер
ISO 5593:2019(E/F/R)

© ISO 2019



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT
ДОКУМЕНТ ЗАЩИЩЕН АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en oeuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Все права сохраняются. Если не указано иное, никакую часть настоящей публикации нельзя копировать или использовать в какой-либо форме или каким-либо электронным или механическим способом, включая фотокопии и записи в Интернете или во внутрисетевых электронных системах, без предварительного письменного согласия. Соответствующее разрешение может быть получено либо от ISO по запросу, направленному по приведенному ниже адресу, или от комитета-члена ISO в стране запрашивающего лица.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/ Опубликовано в Швейцарии.

Contents

Page

Foreword.....	vii
Introduction.....	xi
1 Scope.....	2
2 Normative references.....	2
3 Terms and definitions	2
3.1 Bearings (mechanical)	4
3.1.1 Rolling bearings — General	4
3.1.2 Radial bearings.....	29
3.1.3 Thrust bearings.....	38
3.1.4 Ball bearings.....	43
3.1.5 Roller bearings	68
3.2 Bearing parts.....	81
3.2.1 General	81
3.2.2 Features of bearing parts — General.....	91
3.2.3 Bearing rings	101
3.2.4 Bearing washers.....	111
3.2.5 Rolling elements	117
3.2.6 Cages.....	125
3.3 Bearing arrangements and subunits	132
3.3.1 Bearing arrangements	132
3.3.2 Subunits	136
3.3.3 Rolling element and cage assemblies.....	140
3.4 Dimensions and feature identifications	143
3.4.1 Dimension plans, series and other feature identifications	143
3.4.2 Axes, planes and directions	151
3.4.3 Boundary dimensions.....	152
3.4.4 Dimensions of subunits and parts	159
3.5 Dimensions associated with tolerances	170
3.5.1 Widths of inner and outer rings	170
3.5.2 Roller dimensions	175
3.5.3 Internal clearance	178
3.6 Torque, loads and life.....	179
3.6.1 Torque	179
3.6.2 Actual loads.....	180
3.6.3 Equivalent loads.....	186
3.6.4 Life.....	187
3.6.5 Calculation factors.....	189
3.7 Miscellaneous.....	193
3.7.1 Housings and bearing units	193
3.7.2 Location and securing.....	202
Bibliography	264
Alphabetical list of terms / Index alphabétique / Алфавитный указатель / Alphabetisches Stichwortverzeichnis.....	268

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
Introduction	xiii
1 Domaine d'application	2
2 Références normatives.....	2
3 Termes et définitions.....	2
3.1 Roulements (mécaniques)	4
3.1.1 Roulements — Généralités	4
3.1.2 Roulements radiaux.....	29
3.1.3 Butées	38
3.1.4 Roulements à billes	43
3.1.5 Roulements à rouleaux	68
3.2 Éléments de roulement	81
3.2.1 Généralités.....	81
3.2.2 Particularités d'éléments de roulement — Généralités	91
3.2.3 Bagues de roulement	101
3.2.4 Rondelles de butée	111
3.2.5 Éléments roulants	117
3.2.6 Cages	125
3.3 Dispositions de roulements et sous-ensembles	132
3.3.1 Dispositions de roulements.....	132
3.3.2 Sous-ensembles	136
3.3.3 Cages avec éléments roulants.....	140
3.4 Dimensions et identifications des particularités.....	143
3.4.1 Séries et plans de dimension, et identifications d'autres particularités	143
3.4.2 Axes, plans et directions	151
3.4.3 Dimensions d'encombrement	152
3.4.4 Dimensions des sous-ensembles et des éléments.....	159
3.5 Dimensions associées à des tolérances	170
3.5.1 Largeurs de bagues intérieures et extérieures	170
3.5.2 Dimensions des rouleaux.....	175
3.5.3 Jeu interne	178
3.6 Couple, charges et durée.....	179
3.6.1 Couple.....	179
3.6.2 Charges réelles	180
3.6.3 Charges équivalentes	186
3.6.4 Durée	187
3.6.5 Facteurs utilisés dans les calculs.....	189
3.7 Divers.....	193
3.7.1 Logements et ensembles de roulement	193
3.7.2 Positionnement et fixation.....	202
Bibliographie	265
Alphabetical list of terms / Index alphabétique / Алфавитный указатель / Alphabetisches Stichwortverzeichnis	268

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
Введение	xv
1 Область применения	3
2 Нормативные ссылки	3
3 Термины и определения	3
3.1 Подшипники	4
3.1.1 Подшипники качения – Общая часть	4
3.1.2 Радиальные и радиально-упорные подшипники	29
3.1.3 Упорные и упорно-радиальные подшипники	38
3.1.4 Шариковые подшипники	43
3.1.5 Роликовые подшипники	68
3.2 Детали подшипника	81
3.2.1 Общая часть	81
3.2.2 Элементы деталей подшипника – Общая часть	91
3.2.3 Внутренние и наружные кольца	101
3.2.4 Тугие и свободные кольца	111
3.2.5 Тела качения	117
3.2.6 Сепараторы	125
3.3 Установка подшипников и подузлы	132
3.3.1 Установка подшипников	132
3.3.2 Подузлы	136
3.3.3 Сепараторные подузлы	140
3.4 Размеры и идентификация конструктивных особенностей	143
3.4.1 Размерные планы, серии и идентификация других характерных особенностей	143
3.4.2 Оси, плоскости и направления	151
3.4.3 Присоединительные размеры	152
3.4.4 Размеры подузлов и деталей	159
3.5 Размеры, устанавливаемые с допусками	170
3.5.1 Ширины внутренних и наружных колец	170
3.5.2 Размеры ролика	175
3.5.3 Внутренний зазор	178
3.6 Вращающий момент, нагрузки и ресурс	179
3.6.1 Вращающий момент	179
3.6.2 Действующие нагрузки	180
3.6.3 Эквивалентные нагрузки	186
3.6.4 Ресурс	187
3.6.5 Расчетные коэффициенты	189
3.7 Прочее	193
3.7.1 Корпуса и подшипниковые узлы	193
3.7.2 Расположение и крепление	202
Alphabetical list of terms / Index alphabétique / Алфавитный указатель / Alphabetisches Stichwortverzeichnis	268

Inhalt	Seite
Vorwort	x
Einleitung	xvii
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	3
3.1 Lager (mechanisch)	4
3.1.1 Wälzlager — Allgemein.....	4
3.1.2 Radiallager	29
3.1.3 Axiallager	38
3.1.4 Kugellager.....	43
3.1.5 Rollenlager	68
3.2 Lagerteile	81
3.2.1 Allgemeines	81
3.2.2 Einzelheiten (Funktionselemente) von Lagerteilen — Allgemein.....	91
3.2.3 Lagerringe.....	101
3.2.4 Lagerscheiben	111
3.2.5 Wälzkörper.....	117
3.2.6 Käfige.....	125
3.3 Lageranordnungen und Baueinheiten	132
3.3.1 Lageranordnungen	132
3.3.2 Baueinheiten.....	136
3.3.3 Wälzkörperkränze.....	140
3.4 Maße und Benennung von Merkmalen	143
3.4.1 Maßpläne, Maßreihen und Benennungen sonstiger Merkmale	143
3.4.2 Achsen, Ebenen und Richtungen	151
3.4.3 Hauptmaße.....	152
3.4.4 Maße von Baueinheiten und Teilen	159
3.5 Maße in Verbindung mit Toleranzen	170
3.5.1 Breiten von Innen- und Außenringen.....	170
3.5.2 Rollenmaße	175
3.5.3 Lagerluft	178
3.6 Drehmoment, Belastungen und Lebensdauer	179
3.6.1 Drehmoment.....	179
3.6.2 Tatsächliche Belastungen	180
3.6.3 äquivalente Lasten.....	186
3.6.4 Lebensdauer	187
3.6.5 Berechnungsfaktoren.....	189
3.7 Sonstiges	193
3.7.1 Gehäuse und Lagereinheiten	193
3.7.2 Befestigung und Sicherung	202
Literaturhinweise	267
Alphabetical list of terms / Index alphabétique / Алфавитный указатель / Alphabetisches Stichwortverzeichnis	268

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 4, *Rolling bearings*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 5593:1997), which has been technically revised. It also incorporates the Amendment ISO 5593:1997/Amd.1:2007. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- Some terms considered obsolete or irrelevant to this document have been removed.
- New entries have been added.
- Definitions, figures and notes have been revised and/or improved.

In addition to text written in the official ISO languages (English, French, Russian), this document gives text in German. This text is published under the responsibility of the member body for Germany (DIN) and is given for information only. Only the text given in the official languages can be considered as ISO text.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 4, *Roulements*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 5593:1997) qui a fait l'objet d'une révision technique. Elle incorpore également l'Amendement ISO 5593:1997/Amd.1:2007. Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- Certains termes considérés obsolètes ou non pertinents ont été supprimés du présent document.
- Des entrées ont été ajoutées.
- Les définitions, les figures et les notes ont été revues et/ou améliorées.

En complément du texte rédigé dans les langues officielles de l'ISO (anglais, français, russe), le présent document contient une version allemande. Ce texte est publié sous la responsabilité du membre allemand (DIN) et est donné uniquement pour information. Seul le texte rédigé dans les langues officielles peut être considéré comme étant un texte de l'ISO.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Предисловие

Международная организация по стандартизации (ISO) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ISO). Разработка международных стандартов осуществляется техническими комитетами ISO. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные, правительственные и неправительственные организации, поддерживающие связь с ISO, также принимают участие в работе комитетов. ISO тесно сотрудничает с Международной Электротехнической Комиссией (IEC) по всем вопросам, связанным со стандартизацией в области электротехники.

Процедуры, используемые для разработки данного документа и те, которые предназначены для дальнейшего поддержания, описаны в Директивах ISO/IEC, часть 1. В частности, следует принять во внимание разные критерии утверждения, которые нужны для разных типов документов ISO. Данный проект разрабатывался в соответствии с редакторскими правилами Директив ISO/IEC, часть 2 (смотри www.iso.org/directives).

Следует обратить внимание на то, что некоторые элементы настоящего международного стандарта могут быть темой получения патентных прав. Международная организация по стандартизации не может нести ответственность за идентификацию какого-либо одного или всех патентных прав. Подробная информация о каких-либо патентных правах, обнаруженная во время разработки данного документа будет помещена во Введении и/или полученном перечне патентных деклараций ISO (смотри www.iso.org/patents).

Любое торговое название, применённое в данном документе, является информацией, данной для удобства пользователей и не представляет свидетельство в пользу того или иного товара.

Для пояснения значений конкретных терминов и выражений ISO, связанных с оценкой соответствия, также как информацию о строгом соблюдении ISO принципов Всемирной торговой организации (ВТО) по техническим барьерам в торговле (ТБТ), см. следующий унифицированный локатор ресурса (URL): www.iso.org/iso/foreword.html.

Настоящий документ был подготовлен техническим комитетом ISO/TC 4 *Подшипники качения*.

Настоящее третье издание отменяет и заменяет второе издание (ISO 5593:1997) после технического пересмотра. Оно также включает Изменение ISO 5593:1997/Изм.1:2007. Основными изменениями по сравнению с предыдущим изданием являются следующие:

- Некоторые термины, которые считаются устарелыми или несоответствующими для настоящего документа были удалены.
- Были добавлены новые статьи.
- Определения, рисунки и примечания были пересмотрены и/или изменены.

В дополнение к тексту, написанному на официальных языках ISO (английский, французский, русский), в настоящем документе дается текст на немецком. Настоящий текст опубликован под ответственностью комитет-члена Германии (DIN) и дан только для информации. Только текст, данный на официальных языках, может считаться текстом ISO.

Любая обратная связь или вопросы по настоящему документу должны быть направлены в национальный орган по стандартизации пользователя. Полный список этих органов можно найти по адресу www.iso.org/members.html.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 4 *Rolling bearings* erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 5593:1997), die technisch überarbeitet wurde. Sie beinhaltet auch die Änderung ISO 5593:1997/Amd.1:2007. Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Einige Begriffe, die für dieses Dokument als veraltet oder irrelevant erachtet werden, wurden entfernt.
- Es wurden neue Einträge hinzugefügt.
- Definitionen, Bilder und Anmerkungen wurden überarbeitet und/oder verbessert.

Zusätzlich zu den Texten, die in den offiziellen ISO-Sprachen (Englisch, Französisch, Russisch) verfasst sind, enthält dieses Dokument Text in deutscher Sprache. Dieser Text wird unter der Verantwortung des Mitglieds für Deutschland (DIN) veröffentlicht und dient nur der Information. Nur der in den offiziellen Sprachen angegebene Text kann als ISO Text betrachtet werden.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Introduction

0.1 General

This document establishes a vocabulary of terms, with their definitions, applied in the field of rolling bearings and their technology. Only terms which are particular to the pertinent field, or which in this field are defined in a particular way, are included. Specialized terms are found only in the rolling bearing standard for which they have been created.

0.2 Organization of the vocabulary

This vocabulary contains the following:

- terms, with their definition, in mixed order and grouped by topic;
- figures with index numbers of relevant terms;
- alphabetical listings of the terms, with their index numbers.

0.3 Organization of the figures

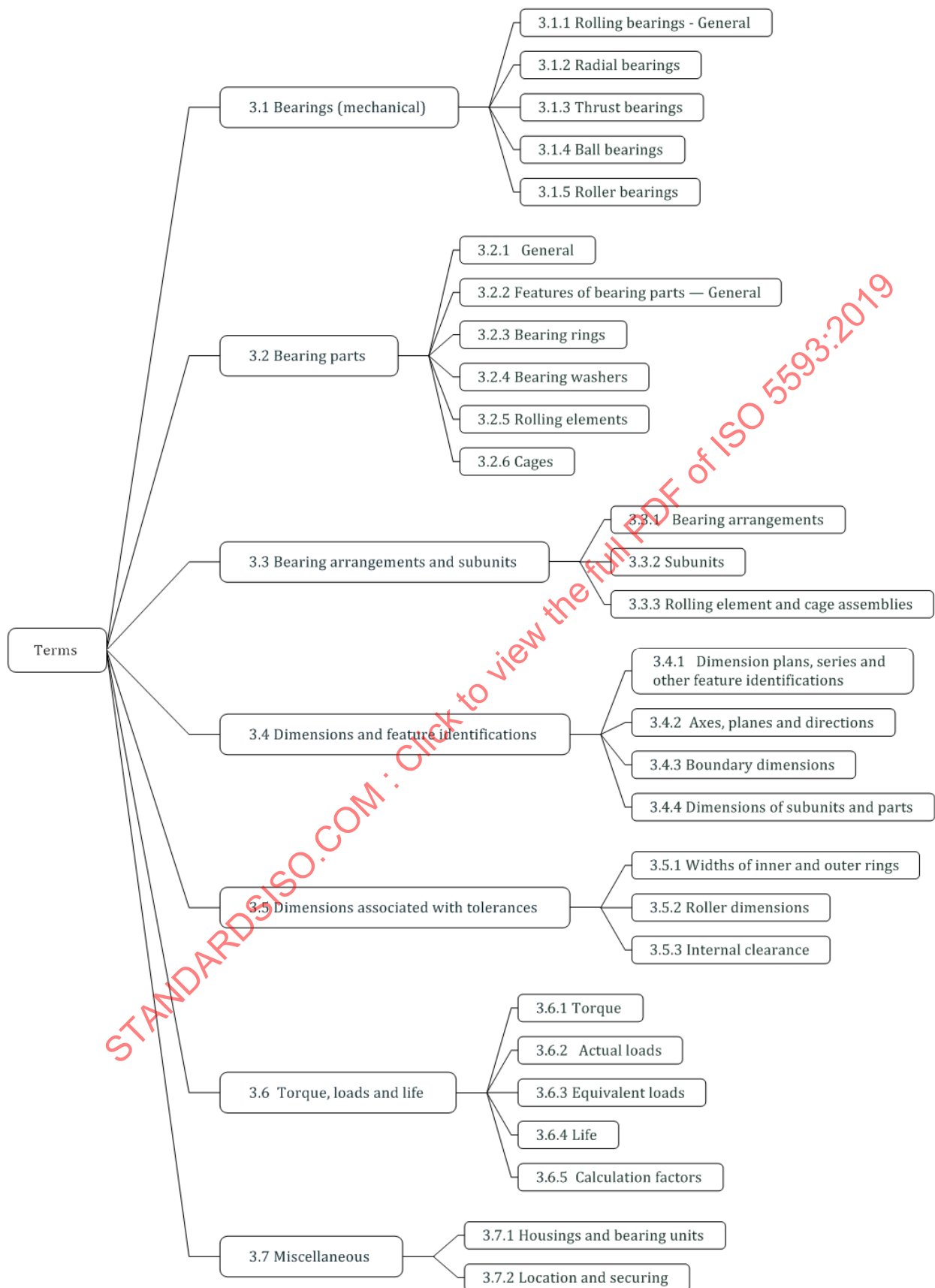
The figures are principally arranged in the same order as the terms they illustrate.

Each figure gives the index numbers of relevant terms. A figure usually shows only one example of several existing forms of a bearing or part. In most cases, the figures are simplified and leave out unnecessary details.

0.4 Organization of the alphabetical indexes

The alphabetical indexes include all terms. Multiple word terms appear in alphabetical order both by natural order of words and by their keywords.

The alphabetical index refers to the index number of the entry.



Introduction

0.1 Généralité

Le présent document établit un vocabulaire de termes d'usage courant, avec leur définition, dans le domaine des roulements et de leur technologie. Ce vocabulaire contient seulement des termes qui sont particuliers au domaine en question ou qui y ont une définition particulière. Certains termes spécialisés peuvent se trouver uniquement dans la norme relative aux roulements pour laquelle ils ont été créés.

0.2 Structure du vocabulaire

Ce vocabulaire contient les éléments suivants:

- des termes, avec leur définition, regroupés par thématique;
- des figures avec les indices de classement des termes concernés;
- un index alphabétique des termes, avec leur indice de classement.

0.3 Organisation des figures

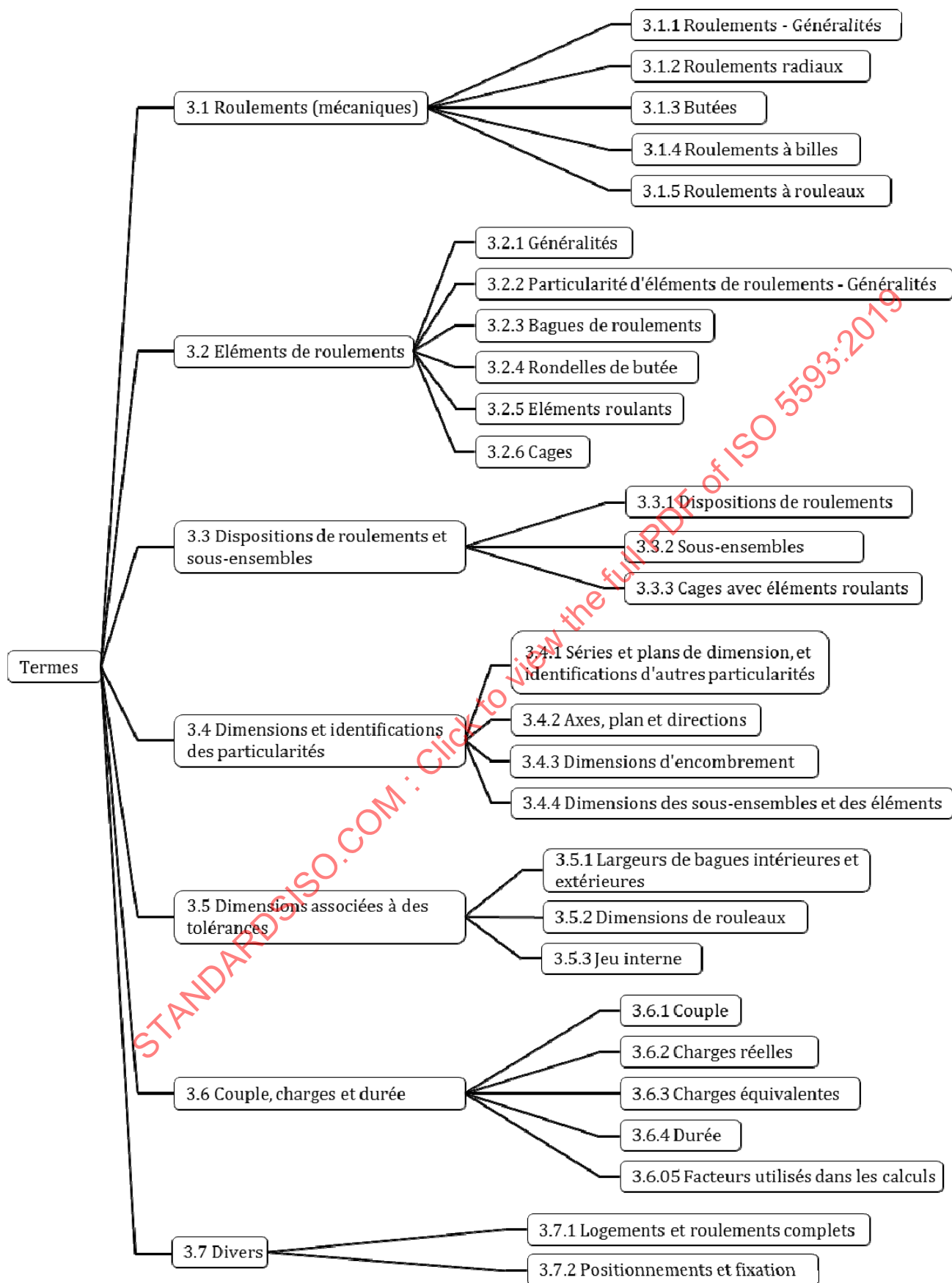
Les figures sont en principe placées dans le même ordre que celui des termes qu'elles illustrent.

Sur chaque figure sont donnés les indices de classement des termes qu'elle concerne. Une figure ne représente généralement qu'un exemple parmi plusieurs formes existantes d'un roulement ou d'un élément. Les figures ont été généralement simplifiées par suppression de détails peu importants.

0.4 Structure de l'index alphabétiques

L'index alphabétique comprend tous les termes. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés par ordre alphabétique à la fois par leur mot initial et par mots clés.

L'index alphabétique donne l'indice de classement de l'article.



Введение

0.1 Общие сведения

Настоящий документ устанавливает словарь терминов, с их определениями, применяемых в области подшипников качения и их техники. В настоящий документ включены только те термины, которые свойственны рассматриваемой области, или которые в этой области определяются особым образом. Специализированные термины встречаются только в стандарте по подшипникам качения, для которого они были образованы.

0.2 Построение словаря

Настоящий словарь содержит следующее:

- термины с их определениями без строгого упорядочивания и сгруппированные по темам;
- рисунки с порядковыми номерами соответствующих терминов;
- список терминов в алфавитном порядке с их порядковыми номерами.

0.3 Систематизация рисунков

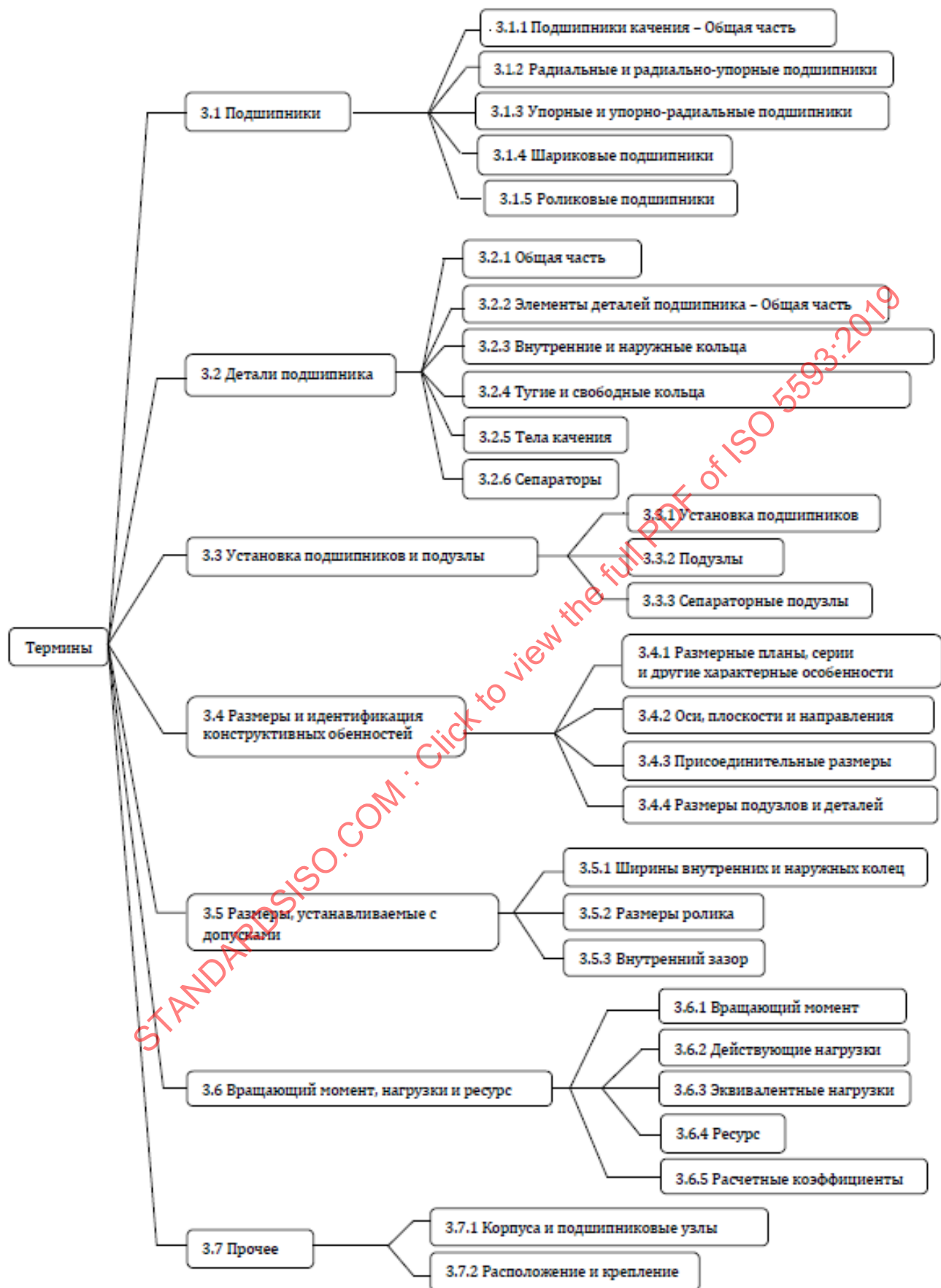
Рисунки расположены, главным образом, в таком же порядке, как и те термины, которые они поясняют.

На каждом рисунке даны порядковые номера соответствующих терминов. Рисунок обычно изображает только один пример для нескольких существующих разновидностей подшипника или детали. Как правило, рисунки упрощены и на них отсутствуют детали конструкции, не являющиеся необходимыми.

0.4 Систематизация алфавитного указателя

Алфавитный указатель содержит все термины. Многословные термины приведены в алфавитном порядке, как по естественному расположению слов, так и по их ключевым словам.

Алфавитный указатель ссылается на порядковый номер статьи.



Einleitung

0.1 Allgemeines

In diesem Dokument wird ein Verzeichnis von Begriffen und ihren Definitionen festgelegt, die im Bereich von Wälzlagern und deren Technologie angewendet werden. Es werden nur Begriffe aufgenommen, die speziell zu dem jeweiligen Bereich gehören oder die in diesem Bereich in besonderer Weise definiert sind. Einige Fachbegriffe sind ausschließlich in der Wälzlagnorm zu finden, für die sie erstellt wurden.

0.2 Aufbau des Begriffsverzeichnisses

Dieses Begriffsverzeichnis umfasst Folgendes:

- Begriffe und ihre Definitionen in gemischter Reihenfolge und nach Themen geordnet;
- zeichnerische Darstellungen mit den Ordnungsnummern der relevanten Begriffe;
- alphabetische Verzeichnisse der Begriffe mit ihren Ordnungsnummern.

0.3 Aufbau des Systems der zeichnerischen Darstellung

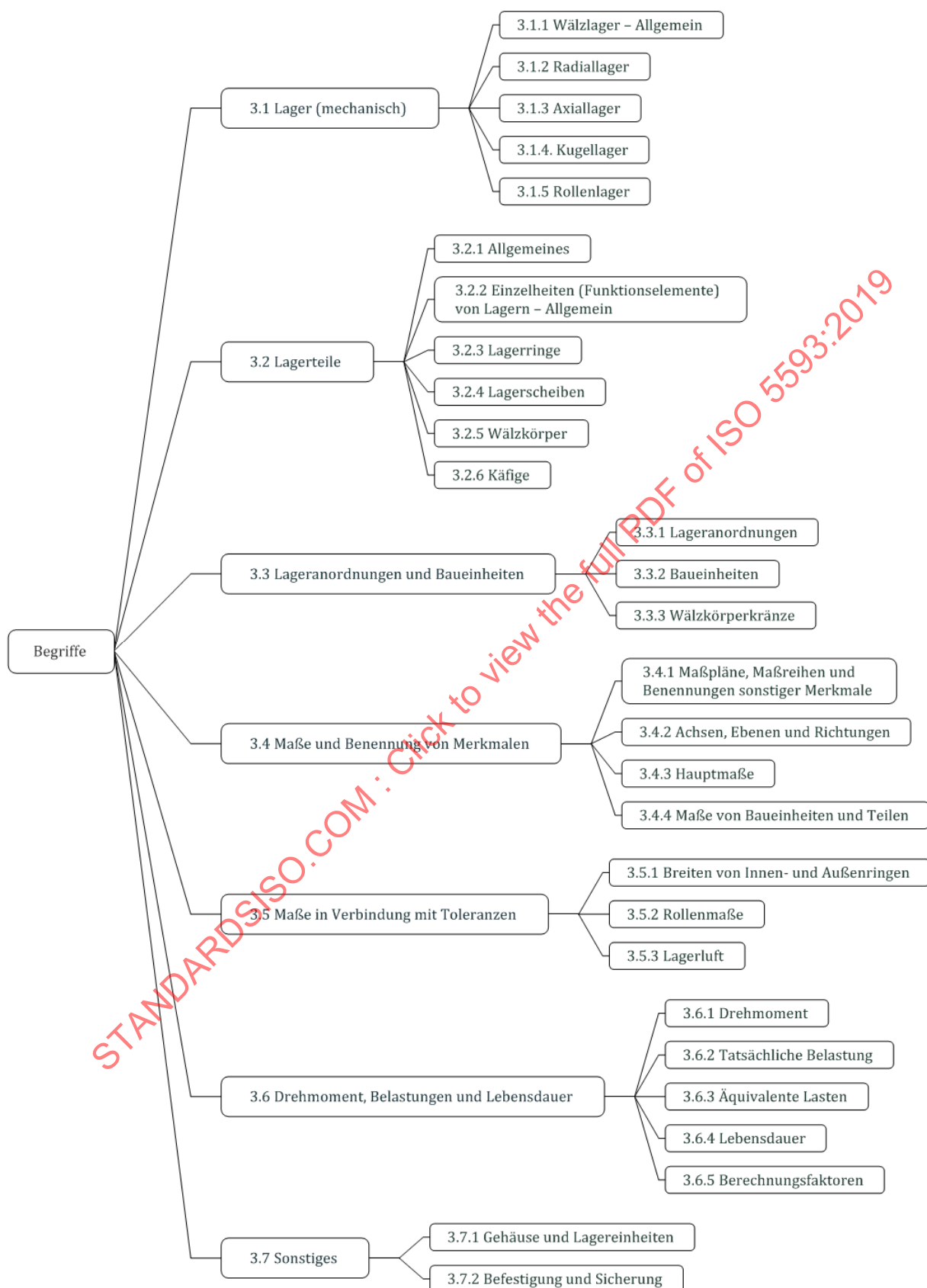
Die zeichnerischen Darstellungen sind grundsätzlich in der gleichen Reihenfolge angeordnet wie die dazugehörigen Begriffe.

Zu jeder zeichnerischen Darstellung ist die Ordnungsnummer des betreffenden Begriffes angegeben. Die zeichnerische Darstellung zeigt gewöhnlich nur ein Beispiel von verschiedenen existierenden Formen eines Lagers oder Teils. In den meisten Fällen sind die zeichnerischen Darstellungen vereinfacht und lassen unnötige Einzelheiten weg.

0.4 Aufbau der alphabetischen Verzeichnisse

Die alphabetischen Verzeichnisse enthalten alle Begriffe. Mehrwortbegriffe erscheinen in alphabetischer Reihenfolge gemäß der natürlichen Reihenfolge der Wörter und den jeweiligen Schlüsselwörtern.

Das alphabetische Verzeichnis bezieht sich auf die Ordnungsnummer des Eintrags.



Rolling bearings — Vocabulary

Roulements — Vocabulaire

Подшипники качения — Словарь

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

1 Scope

This document establishes a vocabulary of terms, with their definitions, applied in the field of rolling bearings and their technology under ISO Technical Committee TC 4 management.

It includes terms related to all types of rolling bearings wherein the principal degree of freedom is continuous rotation about an axis enabled by an ordered set of rolling elements between two circular raceways such that loads can be transmitted between them in a particular range of radial and/or axial directions. Also included are accessories to these products.

The following types of terms are not included:

- terms specified in ISO 76, ISO 281 and ISO 1132-1;
- terms which are narrowly applied in only one specialised rolling bearing International Standard.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

1 Domaine d'application

Le présent document établit un vocabulaire de termes d'usage courant, avec leur définition, dans le domaine des roulements et de leur technologie, sous la direction du Comité Technique ISO/TC 4.

Il contient des termes associés à tous les types de roulements dans lesquels le principal degré de liberté est une rotation continue autour d'un axe, rendue possible par un ensemble ordonné d'éléments roulants entre deux chemins de roulement circulaires, de telle sorte que les charges puissent être transmises entre eux dans une plage particulière de directions radiales et/ou axiales. Les accessoires associés à ces produits sont également inclus.

Les types de termes suivants ne sont pas inclus:

- les termes spécifiés dans l'ISO 76, l'ISO 281 et l'ISO 1132-1;
- les termes qui ne sont utilisés que dans une Norme internationale spécialisée relative aux roulements.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <http://www.electropedia.org/>

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает словарь терминов с их определениями, применяемых в находящейся под руководством технического комитета ISO/TK 4 области подшипников качения и их техники.

Стандарт содержит термины, касающиеся всех типов подшипников качения, в которых основной степенью свободы является длительное вращение вокруг оси, обеспечиваемое рассредоточенным в определенном порядке набором тел качения, расположенных между двумя кольцевыми дорожками качения, таким образом, что нагрузки радиального и/или осевого направления в определенных пределах могут передаваться между ними. Включены также принадлежности к этим изделиям.

Следующие типы терминов не включены:

- термины, указанные в ISO 76, ISO 281 и ISO 1132-1;
- термины, которые узко применяются только в одном специализированном международном стандарте на подшипники качения.

2 Нормативные ссылки

В настоящем документе нет нормативных ссылок.

3 Термины и определения

ISO и IEC поддерживают базу данных по терминологии для использования в стандартизации по следующим адресам:

- Платформа онлайн просмотра ISO: размещена по адресу <http://www.iso.org/obp>
- IEC электопедия: размещена по адресу <http://www.electropedia.org/>

1 Anwendungsbereich

In diesem Dokument wird unter der Leitung des Technischen Komitees ISO/TC 4 ein Verzeichnis von Begriffen und ihren Definitionen festgelegt, die im Bereich von Wälzlagern und deren Technologie angewendet werden.

Es umfasst Begriffe in Verbindung mit allen Arten von Wälzlagern, wobei der wesentliche Freiheitsgrad die kontinuierliche Drehbewegung um eine Achse darstellt, was durch einen geordneten Satz von Wälzkörpern zwischen zwei kreisförmigen Laufbahnen ermöglicht wird, sodass Lasten in einem bestimmten Bereich von radialen und/oder axialen Richtungen zwischen ihnen übertragen werden können. Zubehörteile für diese Produkte sind ebenfalls enthalten.

Die folgenden Arten von Begriffen sind nicht enthalten:

- Begriffe, die in ISO 76, ISO 281 und ISO 1132-1 festgelegt sind;
- Begriffe, die in nur einer fachbezogenen Internationalen Norm bezüglich Wälzlagern eng ausgelegt werden.

2 Normative Verweisungen

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.

3 Begriffe

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

3.1 Bearings (mechanical)	3.1 Roulements (mécaniques)	3.1 Подшипники	3.1 Lager (mechanisch)
3.1.1 Rolling bearings — General	3.1.1 Roulements — Généralités	3.1.1 Подшипники качения – Общая часть	3.1.1 Wälzlager — Allgemein
3.1.1.1 bearing mechanical component by means of which a moving part in relative motion is supported and/or guided with respect to other parts of a mechanism	3.1.1.1 palier composant mécanique au moyen duquel une pièce mobile en mouvement relatif est supportée et/ou guidée par rapport à d'autres pièces d'un mécanisme	3.1.1.1 подшипник механический узел, посредством которого подвижная часть при относительном движении поддерживается и/или направляется относительно других частей механизма	3.1.1.1 Lager mechanisches Bauteil, mit dem ein bewegliches Teil in relativer Bewegung gegenüber anderen Teilen eines Mechanismus gestützt und/oder geführt wird

3.1.1.2**rolling bearing**

bearing operating with rolling (rather than sliding) motion between the parts supporting load and moving in relation to each other

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 and 33.

Note 2 to entry: It comprises raceway members and rolling elements with or without means for their spacing and/or guiding.

Note 3 to entry: It may be designed to support radial load, axial load or combined radial and axial load.

3.1.1.2**roulement**

composant d'un palier fonctionnant avec roulement (plutôt qu'avec glissement) entre les parties supportant la charge et en mouvement relatif

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 et 33.

Note 2 à l'article: Il se compose de chemins de roulement et d'éléments roulants avec ou sans dispositifs pour leur espacement et/ou guidage.

Note 3 à l'article: Il peut être conçu pour supporter des charges radiales, des charges axiales ou des charges combinées.

3.1.1.2**подшипник качения**

подшипник, работающий за счет движения качения (в большей степени чем скольжения) между деталями, несущими нагрузку и перемещающимися относительно друг друга

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 и 33.

Примечание 2 к статье: Он имеет конструктивные элементы в виде дорожек качения, а также содержит в своем составе тела качения, снабженные либо не снабженные устройствами для их разделения и/или направления.

Примечание 3 к статье: Он может быть предназначен для восприятия радиальной нагрузки, осевой нагрузки или комбинированной, радиальной совместно с осевой, нагрузки.

3.1.1.2**Wälzlager**

Lager mit vorherrschender Rollbewegung (und geringer Gleitbewegung) zwischen den Teilen, die Last übertragen und sich relativ zueinander bewegen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 und 33.

Anmerkung 2 zum Begriff: Es umfasst Laufbahnen und Wälzkörper mit oder ohne den Einsatz von Hilfsmitteln, um deren Abstand und/oder Führung sicherzustellen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Es kann ausgelegt sein um radiale, axiale oder kombinierte Lasten aufzunehmen.

**3.1.1.3
single-row bearing
single-row rolling
bearing**

rolling bearing with
one row of rolling
elements

Note 1 to entry: See
Figures 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 17,
18, 21, 24, 27, 28, 29, 30
and 31.

**3.1.1.3
roulement à une
rangée**

roulement comportant
une seule rangée
d'éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir
Figures 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 17,
18, 21, 24, 27, 28, 29, 30
et 31.

**3.1.1.3
однорядный
подшипник
однорядный
подшипник
качения**

подшипник качения
с одним рядом тел
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 1, 2, 3,
4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13,
14, 15, 17, 18, 21, 24, 27,
28, 29, 30 и 31.

**3.1.1.3
einreihiges Lager
einreihiges Wälzlager**

Wälzlager mit einer Reihe
von Wälzkörpern

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18,
21, 24, 27, 28, 29, 30 und 31.

**3.1.1.4
double-row bearing
double-row rolling
bearing**

rolling bearing with
two rows of rolling
elements

Note 1 to entry: See
Figures 5, 7, 16, 20, 25
and 26.

**3.1.1.4
roulement à deux
rangées**
roulement comportant
deux rangées
d'éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir
Figures 5, 7, 16, 20, 25 et
26.

**3.1.1.4
двухрядный
подшипник
двухрядный
подшипник
качения**

подшипник качения
с двумя рядами тел
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 5, 7,
16, 20, 25 и 26.

**3.1.1.4
zweireihiges Lager
zweireihiges Wälzlager**
Wälzlager mit zwei
Reihen von Wälzkörpern

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 5, 7, 16, 20, 25
und 26.

**3.1.1.5
multi-row bearing
multi-row rolling
bearing**

rolling bearing with more than two rows of rolling elements supporting load in the same direction

Note 1 to entry: Figure 19.

Note 2 to entry: It is preferable to specify the number of rows and type of bearing, for example "four-row (radial) cylindrical roller bearing".

**3.1.1.5
roulement à
plusieurs rangées**

roulement comportant plus de deux rangées d'éléments roulants supportant une charge dans la même direction

Note 1 à l'article: Voir Figure 19.

Note 2 à l'article: Il est préférable de préciser le nombre de rangées et le type de roulement, par exemple «roulement radial à rouleaux cylindriques à quatre rangées».

**3.1.1.5
многорядный
подшипник
многорядный
подшипник
качения**

подшипник качения более чем с двумя рядами тел качения, воспринимающими нагрузку в одном и том же направлении

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 19.

Примечание 2 к статье: Предпочтительно указывать количество рядов и тип подшипника, например, «роликовый (радиальный) цилиндрический четырехрядный подшипник».

**3.1.1.5
mehrreihiges Lager
mehrreihiges Wälzlager**

Wälzlager mit mehr als zwei Reihen von Wälzkörpern, die die Last in der selben Richtung aufnehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Bild 19.

Anmerkung 2 zum Begriff: Es empfiehlt sich, die Anzahl der Reihen und die Lagerbauart anzugeben, zum Beispiel „vierreihiges (Radial-) Zylinderrollenlager“.

3.1.1.6

**insert bearing
insert ball bearing**

radial ball bearing
with a spherical
outside surface and an
extended inner ring
with a locking device

Note 1 to entry: Figure 8.

Note 2 to entry: It is technically possible to have insert bearings with rollers as rolling elements. Such bearings are however so rare that, for practical use in the bearing industry, the terms "insert bearing" and "insert ball bearing" are to be considered to be synonymous.

3.1.1.6

**roulement insert
roulement insert à
billes**

roulement à billes
radial présentant une
surface extérieure
sphérique et une
bague intérieure
élargie avec un
dispositif de blocage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 8.

Note 2 à l'article: Il est possible techniquement d'avoir des roulements «insert» avec des rouleaux comme éléments roulants. De tels roulements sont cependant si rares que pour une utilisation pratique dans l'industrie du roulement les termes «roulement «insert»» et «roulements à billes «insert»» sont à considérer comme synonyme.

3.1.1.6

**вкладышный
подшипник
шариковый
вкладышный**

**подшипник
шариковый
радиальный
подшипник со
сферической
наружной
поверхностью, с
широким
внутренним кольцом
и со стопорным
механизмом**

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 8.

Примечание 2 к статье:
Технически возможно, чтобы вкладышный подшипник был с роликами в качестве тел качения. Однако такие подшипники настолько редки, что для практического использования в подшипниковой промышленности термины «вкладышный подшипник» и «шариковый вкладышный подшипник» должны считаться синонимами.

3.1.1.6

**Spannlager (Y-Lager)
Spannkugellager**

Radialkugellager mit
kugelförmiger
Außenringmantelfläche
und einem breiteren
Innenring mit
Befestigungselement

Anmerkung 1 zum Begriff:
Bild 8.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Es ist technisch möglich, bei Spannlagern Rollen als Wälzkörper einzusetzen. Derartige Lager sind jedoch so selten, dass die Begriffe „Spannlager“ und „Spannkugellager“ in der Lagerindustrie praktisch als synonym anzusehen sind.

3.1.1.7 full complement bearing

**full complement
rolling bearing**
rolling bearing in
which the sum of the
clearances between
the rolling elements in
each row is less than
the diameter of the
rolling elements

Note 1 to entry: See
Figures 14, 22, 23 and
157.

Note 2 to entry: Full
complement bearings
are without a cage or
separators usually.

Note 3 to entry: The sum
of the clearances
between the rolling
elements in each row is
small enough to give
satisfactory function of
the bearing.

3.1.1.7 roulement à éléments roulants jointifs

roulement dans lequel
la somme des jeux
entre les éléments
roulants consécutifs
de chaque rangée est
inférieure au diamètre
de ces éléments
roulants

Note 1 à l'article: Voir
Figures 14, 22, 23 et 157.

Note 2 à l'article: Les
roulements à éléments
roulants jointifs ne
comportent
généralement pas de
cage ni d'intercalaires.

Note 3 à l'article: La
somme des jeux entre les
éléments roulants
consécutifs de chaque
rangée est assez petite
pour permettre un
fonctionnement
satisfaisant du
roulement.

3.1.1.7 подшипник полного заполнения

**подшипник
качения полного
заполнения**
подшипник качения,
в котором
суммарный зазор
между телами
качения в каждом
ряду меньше
диаметра тела
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 14, 22,
23 и 157.

Примечание 2 к статье:
Подшипники полного
заполнения обычно не
имеют ни сепаратора,
ни сепарирующих
элементов.

Примечание 3 к статье:
Суммарный зазор
между телами качения
в каждом ряду
достаточно мал, что
обеспечивает
удовлетворяющую
требованиям работу
подшипника.

3.1.1.7 vollrolliges Lager vollrolliges Wälzlager

Wälzlager, bei dem die
Summe der Abstände
zwischen den
Wälzkörpern in jeder
Reihe geringer ist als der
Durchmesser der
Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 14, 22, 23 und
157.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Vollrollige Lager haben
üblicherweise keinen Käfig
oder Abstandshalter.

Anmerkung 3 zum Begriff:
Die Summe der Abstände
zwischen den Wälzkörpern
in jeder Reihe ist klein
genug, um die einwandfreie
Funktion des Lagers zu
gewährleisten.

3.1.1.8
angular contact bearing
angular contact rolling bearing
rolling bearing designed to support a combination of radial and axial load

Note 1 to entry: See Figures 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 21, 27, 29 and 31.

3.1.1.8
roulement à contact oblique
roulement construit pour supporter une combinaison de charges radiale et axiale

Note 1 à l'article: Voir Figures 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 21, 27, 29 et 31.

3.1.1.8
подшипник с наклонным контактом
подшипник качения с наклонным контактом
подшипник качения, предназначенный для восприятия комбинации радиальной и осевой нагрузок

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 21, 27, 29 и 31.

Примечание 2 к статье: К подшипникам с наклонным контактом относят подшипники радиально-упорные и упорно-радиальные.

3.1.1.8
Schräglager
Schrägwälzlager
Wälzlager, das ausgelegt ist, eine Kombination aus Radial- und Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 4, 5, 7, 9, 10, 12, 16, 17, 20, 21, 27, 29 und 31.

3.1.1.9
rigid bearing
rigid rolling bearing
rolling bearing which resists misalignment between the axes of its raceways

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30.

3.1.1.9
roulement rigide
roulement qui s'oppose au déversement entre les axes de ses chemins

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30.

3.1.1.9
жесткий подшипник
жесткий подшипник качения
подшипник качения, противодействующий смещению осей дорожек качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 и 30.

3.1.1.9
starres Lager
starres Wälzlager
Wälzlager, das dem Schiefstellen der Laufbahnnachsen gegeneinander Widerstand entgegensetzt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 und 30.

**3.1.1.10
self-aligning bearing
self-aligning rolling
bearing**

rolling bearing which can accommodate angular misalignment and angular motion between the axes of its rings or washers due to one raceway being spherical

Note 1 to entry: See Figures 7, 15, 16 and 31.

**3.1.1.10
roulement à rotule**
roulement qui peut admettre un certain défaut d'alignement (déversement) et un mouvement angulaire entre les axes de ses bagues ou de ses rondelles, en raison de la forme sphérique de l'un de ces chemins

Note 1 à l'article: Voir Figures 7, 15, 16 et 31.

**3.1.1.10
сферический
подшипник
сферический
подшипник
качения**
подшипник качения, допускающий угловое смещение и угловое перемещение осей колец благодаря сферической форме одной из дорожек качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 7, 15, 16 и 31.

**3.1.1.10
Selbsteinstellendes
Lager
Selbsteinstellendes
Wälzlager**
Wälzlager, das eine Schiefstellung und Kippbewegung zwischen den Achsen seiner Ringe oder Scheiben ausgleichen kann, da eine Laufbahn kugelförmig ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 7, 15, 16 und 31

3.1.1.11 external-aligning bearing
external-aligning rolling bearing
 rolling bearing which can accommodate angular misalignment between its axis and the axis of its housing by means of a spherical form on one ring or washer surface, which mates with a complementary seat surface in an aligning housing ring, in an aligning seat washer or in the housing

Note 1 to entry: See Figures 8, 58 and 120.

3.1.1.11 roulement à surface d'alignement extérieure
 roulement qui peut admettre un certain défaut d'alignement (déversement) entre son axe et celui de son logement, grâce à la forme sphérique de sa surface portante, conjuguée à celle d'un siège constitué d'une bague d'alignement, d'une contre-plaque sphérique ou du logement lui-même

Note 1 à l'article: Voir Figures 8, 58 et 120.

3.1.1.11 внешне устанавливающийся подшипник качения
 подшипник качения, компенсирующий угловое смещение между его осью и осью его корпуса благодаря сферической форме посадочной поверхности одного из колец, которая сопрягается с ответной посадочной поверхностью устанавливающего корпусного кольца, устанавливающего подкладного кольца или корпуса.

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 8, 58 и 120.

3.1.1.11 Winkeleinstellbares Lager mit kugelförmiger Außenfläche
Winkeleinstellbares Wälzlager mit kugelförmiger Außenfläche
 Wälzlager, das Winkelfehler zwischen der Lagerachse und der Gehäuseachse mittels der kugelförmigen Mantelfläche des Außenrings oder einer Lagerscheibe ausgleichen kann; die Fläche liegt einer entsprechenden Sitzfläche in einem winkeleinstellbaren Gehäusering, einer kugelförmigen Unterlagscheibe oder im Gehäuse an

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 8, 58 und 120.

3.1.1.12 separable bearing
separable rolling bearing
 rolling bearing with separable subunits

Note 1 to entry: See Figures 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 39, 40 and 41.

3.1.1.12 roulement séparable
 roulement avec sous-ensembles séparables

Note 1 à l'article: Voir Figures 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 39, 40 et 41.

3.1.1.12 разъемный подшипник качения
 подшипник качения с отделяемыми подузлами

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 39, 40 и 41.

3.1.1.12 zerlegbares Lager
zerlegbares Wälzlager
 Wälzlager mit zerlegbaren Baueinheiten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 39, 40 und 41.

3.1.1.13
non-separable
bearing

non-separable
rolling bearing
rolling bearing from which, after final manufacturing assembly, neither bearing ring can be freely separated

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 15, 16, 17, 20, 22, 23 and 27.

3.1.1.13
roulement non
séparable

roulement dont, après assemblage en fabrication, aucune des bagues de roulement ne peut être librement séparée

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 15, 16, 17, 20, 22, 23 et 27.

3.1.1.13
неразъемный
подшипник
неразъемный
подшипник
качения

подшипник качения, от которого после окончательной производственной сборки невозможно свободно отделить ни одно из колец подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 15, 16, 17, 20, 22, 23 и 27.

3.1.1.13
nicht zerlegbares Lager
nicht zerlegbares
Wälzlager

Wälzlager, von dem nach seinem Zusammenbau in der Fertigung keiner der Lagerringe abgenommen werden kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 15, 16, 17, 20, 22, 23 und 27.

3.1.1.14
split bearing
split rolling bearing

rolling bearing with rings and the cage, when used, divided into two semicircular pieces to facilitate mounting

Note 1 to entry: See Figure 18.

3.1.1.14
roulement coupé
roulement dont les bagues et la cage, lorsqu'elle existe, sont divisées en deux parties semi-circulaires pour faciliter le montage

Note 1 à l'article: Voir Figure 18.

3.1.1.14
разделенный
подшипник
разделенный
подшипник
качения

подшипник качения, у которого кольца и сепаратор, при его наличии, разделены на две полукруглые части с целью облегчения сборки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 18.

3.1.1.14
geteiltes Lager
geteiltes Wälzlager
Wälzlager mit Ringen und gegebenenfalls Käfig, das in zwei halbkreisförmige Hälften geteilt ist, um den Einbau zu erleichtern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 18.

3.1.1.15 metric bearing metric rolling bearing rolling bearing originally designed with boundary dimensions and tolerances primarily in round metric units	3.1.1.15 roulement métrique roulement conçu d'origine avec dimensions d'encombrement et tolérances exprimées en unités du système métrique	3.1.1.15 метрический подшипник качения подшипник качения, изначально спроектированный с присоединительным и размерами и допусками, выраженными в метрических единицах	3.1.1.15 metrisches Lager metrisches Wälzlager Wälzlager, dessen Hauptmaße und Toleranzen in metrischen Abmessungen festgelegt wurden
3.1.1.16 metric series bearing metric series rolling bearing rolling bearing which conforms to a metric series of an ISO dimension plan	3.1.1.16 roulement de série métrique roulement appartenant à une série métrique dans un plan de dimensions ISO	3.1.1.16 подшипник метрической серии качения подшипник метрической серии качения, соответствующий метрической системе размерного плана ISO	3.1.1.16 Lager einer metrischen Reihe Wälzlager einer metrischen Reihe Wälzlager, das einer metrischen Reihe eines ISO-Maßplans entspricht
3.1.1.17 inch bearing inch rolling bearing rolling bearing originally designed with boundary dimensions and tolerances in inches	3.1.1.17 roulement en inches roulement conçu d'origine avec dimensions d'encombrement et tolérances exprimées en inches	3.1.1.17 дюймовый подшипник качения подшипник качения, изначально спроектированный с присоединительным и размерами и допусками, выраженными в дюймовых единицах.	3.1.1.17 zölliges Lager (Zolllager) zölliges Wälzlager Wälzlager, dessen Hauptmaße und Toleranzen in Zoll-Abmessungen festgelegt wurden

3.1.1.18
inch series bearing
inch series rolling bearing
 rolling bearing which conforms to an inch series dimension plan

3.1.1.18
roulement de série «inch»
 roulement appartenant à une série «inch» dans un plan de dimensions

3.1.1.18
подшипник дюймовой серии
подшипник качения дюймовой серии
 подшипник качения, соответствующий дюймовой системе размерного плана

3.1.1.18
Lager einer Zoll-Reihe
Wälzlager einer Zoll-Reihe
 Wälzlager, das einem Zollreihen-Maßplan entspricht

3.1.1.19
open bearing
open rolling bearing
 rolling bearing with neither seals nor shields

Note 1 to entry: See Figures 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31.

3.1.1.19
roulement ouvert
 roulement sans joints ni flasques

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31.

3.1.1.19
открытый подшипник
открытый подшипник качения
 подшипник качения без уплотнений и защитных шайб

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 и 31.

3.1.1.19
offenes Lager
offenes Wälzlager
 Wälzlager ohne Dichtscheibe oder Deckscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 und 31.

3.1.1.20
sealed bearing
sealed rolling bearing
 rolling bearing which is fitted with a seal on one or both sides

Note 1 to entry: See Figures 2, 8 and 20.

3.1.1.20
roulement avec joint(s)
 roulement muni d'un joint sur une de ses faces, ou les deux

Note 1 à l'article: Voir Figures 2, 8 et 20.

3.1.1.20
подшипник с уплотнением
подшипник качения с уплотнением
 подшипник качения, оснащенный уплотнением с одной или с двух сторон

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 2, 8 и 20.

3.1.1.20
Lager mit Dichtscheibe
Wälzlager mit Dichtscheibe
 Wälzlager mit einer Dichtscheibe auf einer oder auf beiden Seiten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 2, 8 und 20.

**3.1.1.21
shielded bearing
shielded rolling
bearing**

rolling bearing which is fitted with a shield on one or both sides

Note 1 to entry: See Figure 3.

**3.1.1.21
roulement avec
flasque(s)**

roulement muni d'un flasque sur une de ses faces, ou les deux

Note 1 à l'article: Voir Figure 3.

**3.1.1.21
подшипник с
защитной шайбой
подшипник
качения с
защитной шайбой**

подшипник качения, оснащенный защитной шайбой с одной или с двух сторон

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 3.

**3.1.1.21
Lagerager mit
Deckscheibe
Wälzlager mit
Deckscheibe**

Wälzlager mit einer Deckscheibe auf einer oder auf beiden Seiten

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 3.

**3.1.1.22
capped bearing
capped rolling
bearing**

rolling bearing which is fitted with one or two seals, one or two shields or with one seal and one shield

Note 1 to entry: See Figures 2, 3, 8 and 20.

**3.1.1.22
roulement protégé**
roulement muni d'un ou deux joints, d'un ou deux flasques ou d'un joint et d'un flasque

Note 1 à l'article: Voir Figures 2, 3, 8 et 20.

**3.1.1.22
закрытый
подшипник
закрытый
подшипник
качения**

подшипник качения, оснащенный одним или двумя уплотнениями, одной или двумя защитными шайбами или одним уплотнением и одной защитной шайбой

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 2, 3, 8 и 20.

**3.1.1.22
geschlossen
(gedeckeltes oder
gedichtetes) Lager
geschlossen
(gedeckeltes oder
gedichtetes) Wälzlager**
Wälzlager mit einer oder zwei Dichtscheiben, einer oder zwei Deckscheiben oder mit einer Dichtscheibe und einer Deckscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 2, 3, 8 und 20.

**3.1.1.23
prelubricated
bearing
prelubricated rolling
bearing**
rolling bearing which
has been charged with
lubricant by the
manufacturer

**3.1.1.23
roulement
prélubrifié**
roulement garni de
lubrifiant par le
fabricant

**3.1.1.23
предварительно
смазанный
подшипник
предварительно
смазанный
подшипник
качения**
подшипник качения,
заполненный
смазочным
материалом на
предприятии-
изготовителе

**3.1.1.23
Vorgeschmiertes Lager
Vorgeschmiertes
Wälzlager**
Wälzlager, das vom
Hersteller mit einem
Schmierstoff befüllt
wurde

**3.1.1.24
airframe bearing
airframe rolling
bearing**
rolling bearing which,
by reason of design or
execution, is intended
for use in the general
structure of an
aircraft, including its
control systems

**3.1.1.24
roulement pour
cellule d'aéronef**
roulement qui, de par
sa conception ou son
exécution, est destiné
à être utilisé dans une
cellule d'aéronef, y
compris les systèmes
de commande

**3.1.1.24
самолетный
подшипник
самолетный
подшипник
качения**
подшипник качения
по конструкции или
исполнению
предназначенный
для применения в
основном устройстве
самолета, включая
его системы
управления

**3.1.1.24
Flugwerklager
Flugwerkwälzlager**
Wälzlager, das aufgrund
der Konstruktion oder
Ausführung zur
Verwendung in
Flugwerken
(einschließlich
Flugsteuerungssystemen)
vorgesehen ist

**3.1.1.25
instrument precision
bearing
instrument precision
rolling bearing**
rolling bearing which,
by reason of design or
execution, is intended
for use in instruments

**3.1.1.25
roulement de
précision pour
instrument**
roulement qui, de par
sa conception ou son
exécution, est destiné
à être utilisé dans un
instrument

**3.1.1.25
приборный
подшипник
приборный
подшипник
качения**
подшипник качения
по конструкции или
исполнению
предназначенный
для применения в
приборах

**3.1.1.25
Instrumentenlager
Instrumentenlager**
Wälzlager, das aufgrund
der Konstruktion oder
Ausführung zur
Verwendung in
Instrumenten vorgesehen
ist

3.1.1.26 railway axlebox bearing railway axlebox rolling bearing rolling bearing which, by reason of design or execution, is intended for use in railway axleboxes	3.1.1.26 roulement de boîte d'essieu de chemin de fer roulement qui, de par sa conception ou son exécution, est destiné à être utilisé dans une boîte d'essieu de chemin de fer	3.1.1.26 железнодорожный буксовый подшипник железнодорожный буксовый подшипник качения подшипник качения по конструкции или исполнению предназначенный для применения в железнодорожных буксах	3.1.1.26 Radsatzlager für Schienenfahrzeuge Radsatzwälzlager für Schienenfahrzeuge Wälzlager, das aufgrund der Konstruktion oder Ausführung zur Verwendung als Radsatzlager in Schienenfahrzeugen vorgesehen ist
Note 1 to entry: See Figure 20.	Note 1 à l'article: Voir Figure 20.	Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 20.	Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 20.
Note 2 to entry: The most common type is a radial roller bearing.	Note 2 à l'article: Le type le plus courant est le roulement (radial) à rouleaux.	Примечание 2 к статье: Наиболее распространенным типом является роликовый радиальный подшипник.	Anmerkung 2 zum Begriff: Die am häufigsten verwendete Bauart ist ein Radialrollenlager.
3.1.1.27 matched bearing matched rolling bearing one of the rolling bearings in a matched pair or a matched stack	3.1.1.27 roulement apparié l'un des roulements constituants, dans une paire ou un ensemble apparié de tels roulements	3.1.1.27 комплектный подшипник комплектный подшипник качения один из подшипников качения подобранной пары или подобранного комплекта	3.1.1.27 gepaartes Lager gepaartes Wälzlager eines der Wälzlager in einem zusammengehörigen Paar oder einem zusammengehörigen Lagersatz

3.1.1.28**coated bearing
coated rolling
bearing**

rolling bearing with one or more bearing rings or bearing washers and/or the rolling elements fully or partly covered (coated) by means of a specifically defined surface coating method

Note 1 to entry: See Figures 114 and 115.

Note 2 to entry: The coating may also be applied to additional integral bearing parts such as cages and shields but, if only the additional integral bearing parts are coated, the term "coated bearing" should not be used.

3.1.1.28**roulement revêtu**

roulement dont une ou plusieurs bagues de roulement ou rondelles et/ou éléments roulants sont entièrement ou en partie revêtus au moyen d'une méthode de traitement superficielle spécifiquement définie

Note 1 à l'article: Voir Figures 114 et 115.

Note 2 à l'article: Le revêtement peut aussi être appliqué à l'ensemble des éléments de roulement complémentaires comme des cages et des flasques, mais, si seul l'ensemble des éléments de roulement complémentaires est revêtu, il convient de ne pas utiliser le terme «roulement revêtu».

3.1.1.28**подшипник с
покрытием
подшипник
качения с
покрытием**

подшипник качения с одним или несколькими кольцами подшипника и/или телами качения полностью или частично покрытыми с помощью специально установленного метода нанесения покрытия на поверхность

Примечание 1 к статье: См. рисунки 114 и 115.

Примечание 2 к статье: Это покрытие может также наноситься на дополнительные встроенные детали подшипника, которыми являются сепараторы и защитные шайбы, но если покрытие нанесено только на дополнительные детали подшипника, то термин «подшипник с покрытием» не применяют.

3.1.1.28**beschichtetes Lager
beschichtetes
Wälzlager**

Wälzlager mit einem oder mehreren Lagerringen oder Lagerscheiben und/oder Wälzkörper, die mittels eines speziell definierten Oberflächenbeschichtungsverfahrens vollständig oder teilweise überzogen (beschichtet) werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 114 und 115.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Beschichtung darf auch auf andere Lagerbauteile wie beispielsweise Käfige und Schilde aufgetragen werden, doch wenn nur die anderen Lagerbauteile beschichtet sind, sollte der Begriff „beschichtetes Lager“ nicht verwendet werden.

3.1.1.29

**insulated bearing
insulated rolling
bearing**

rolling bearing which prevents the passage of electric current and/or the equalization of different voltage potentials in a given insulation class

Note 1 to entry: See Figures 114, 115, 116 and 117.

Note 2 to entry: Commonly, either the bearing outside surface, faces and chamfers of the outer ring or the bearing bore, faces and chamfers of the inner ring are provided with an insulating layer of, for example, oxide ceramics or polymer resins.

Note 3 to entry: The insulation can, alternatively, be provided by means of the rolling elements if they are all made of a non-conductive material, for example as in some types of hybrid bearings.

3.1.1.29

roulement isolé

roulement qui empêche le passage de courant électrique et/ou l'égalisation de potentiels de tension différents dans une classe d'isolation donnée

Note 1 à l'article: Voir Figures 114, 115, 116 et 117.

Note 2 à l'article: Généralement, soit la surface extérieure d'un roulement, les faces et les arrondis de la bague extérieure, soit l'alésage du roulement, les faces et les arrondis de la bague intérieure sont fournis avec une couche d'isolant faite, par exemple, de céramique à base d'oxyde ou de résines à base de polymères.

Note 3 à l'article: L'isolation peut également être assurée au moyen des éléments roulants s'ils sont tous constitués d'un matériau non-conducteur, comme c'est le cas pour certains types de roulements hybrides.

3.1.1.29

**изолирующий
подшипник
изолирующий
подшипник
качения**

подшипник качения, предотвращающий прохождение электрического тока и/или выравнивание разности потенциалов в заданном классе изоляции

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 114, 115, 116 и 117.

Примечание 2 к статье: Обычно или наружная поверхность подшипника, торцы и фаски наружного кольца или отверстие подшипника, торцы и фаски внутреннего кольца имеют изоляционный слой, например, окисной керамики или полимерной смолы.

Примечание 3 к статье: В качестве альтернативы изоляция может также обеспечиваться телами качения, если они изготовлены из непроводящего материала, как, например, в некоторых типах гибридных подшипников.

3.1.1.29

**stromisolierte Lager
stromisolierte
Wälzlager**

Wälzlager, das den Durchgang von elektrischem Strom und/oder den Ausgleich unterschiedlicher Spannungspotenziale in einer bestimmten Isolationsklasse verhindert

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 114, 115, 116 und 117.

Anmerkung 2 zum Begriff: Üblicherweise sind entweder die Mantelfläche, Seitenflächen und Kantenkürzungen des Außenrings oder die Lagerbohrung, Seitenflächen und Kantenkürzungen des Innenrings mit einer Isolierschicht versehen, die beispielsweise aus Oxidkeramik oder Polymerharzen besteht.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die Isolierung kann alternativ durch die Wälzkörper erzeugt werden, wenn sie alle aus nicht leitfähigem Werkstoff bestehen, wie es beispielsweise bei einigen Arten von Hybridlagern der Fall ist.

**3.1.1.30
hybrid bearing
hybrid rolling
bearing**

rolling bearing in which the rolling elements are made of ceramic material and at least one bearing ring or bearing washer is made of bearing steel

Note 1 to entry: See Figure 116.

Note 2 to entry: Hybrid bearings for some special applications have a limited number of their rolling elements made of ceramic material with the remainder being made of bearing steel.

**3.1.1.30
roulement hybride**
roulement dans lequel les éléments roulants sont en céramique et au moins une bague de roulement ou une rondelle de butée est en acier à roulements

Note 1 à l'article: Voir Figure 116.

Note 2 à l'article: Pour quelques applications particulières, les roulements hybrides ont un nombre limité de leurs éléments roulants en céramique, le reste étant en acier à roulements.

**3.1.1.30
гибридный
подшипник
гибридный
подшипник
качения**
подшипник качения, в котором тела качения изготовлены из керамического материала и, по крайней мере, одно кольцо изготовлено из подшипниковой стали

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 116.

Примечание 2 к статье: Для некоторых специальных видов применения гибридных подшипников только часть тел качения изготовлена из керамического материала, а остальные изготовлены из подшипниковой стали.

**3.1.1.30
Hybridlager
Hybridwälzlager**
Wälzlager, bei dem die Wälzkörper aus Keramikmaterial und mindestens ein Lagerring oder eine Lagerscheibe aus Lagerstahl bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 116.

Anmerkung 2 zum Begriff: Hybridlager für einige besondere Anwendungen haben eine begrenzte Anzahl von Wälzkörpern aus Keramik, während die übrigen Wälzkörper aus Lagerstahl bestehen

**3.1.1.31
ceramic bearing
ceramic rolling
bearing**
rolling bearing in which the bearing rings or bearing washers and the rolling elements are made of ceramic material

Note 1 to entry: See Figure 117.

**3.1.1.31
roulement
céramique**
roulement dans lequel les bagues de roulement ou les rondelles et les éléments roulants sont en céramique

Note 1 à l'article: Voir Figure 117.

**3.1.1.31
керамический
подшипник
керамический
подшипник
качения**
подшипник качения, в котором кольца подшипника и тела качения изготовлены из керамического материала

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 117.

**3.1.1.31
Keramiklager
Keramikwälzlager**
Wälzlager, bei dem die Lagerringe oder Lagerscheiben und die Wälzkörper aus Keramik bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 117.

3.1.1.32
sensor bearing
sensor rolling
bearing
sensorized bearing
sensorized rolling
bearing

rolling bearing with one or more integrated sensors which consist of electromechanical and/or electronic components

Note 1 to entry: See Figure 118.

Note 2 to entry: Temperature, speed, displacement, vibration and forces are typical items that may be monitored.

Note 3 to entry: Signal transfer to evaluation equipment is generally via cable, but may be by wireless connection.

3.1.1.32
roulement avec
capteur
roulement avec un ou plusieurs capteurs intégrés, constitués de composants électromécaniques et/ou électroniques

Note 1 à l'article: Voir Figure 118.

Note 2 à l'article: La température, la vitesse, le déplacement, la vibration et les forces sont les sujets typiques qui peuvent être contrôlés.

Note 3 à l'article: Le transfert de signal à l'équipement d'évaluation s'effectue généralement via un câble, mais peut être réalisé par connexion sans fil.

3.1.1.32
сенсорный
подшипник
сенсорный
подшипник
качения
подшипник,
оснащенный
преобразователем
подшипник
качения,
оснащенный
преобразователем
подшипник качения с одним или более встроенными преобразователями, состоящими из электромеханических и/или электронных компонентов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 118.

Примечание 2 к статье: Температура, скорость, смещение, вибрация и силы являются типичными показателями, которые могут отслеживаться.

Примечание 3 к статье: Сигнал передается к анализирующему оборудованию, как правило, по кабелю, но может передаваться и беспроводной связью.

3.1.1.32
Sensorlager
Sensorwälzlager
Sensorlager
Sensorwälzlager
Wälzlager mit einem oder mehreren integrierten Sensoren, die aus elektromechanischen und/oder elektronischen Bauteilen bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 118.

Anmerkung 2 zum Begriff: Temperatur, Geschwindigkeit, Verschiebung, Schwingungen und Kräfte sind typische Größen, die überwacht werden können.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die Signalübertragung zu den Auswertungssystemen erfolgt in der Regel über Kabel, kann jedoch auch über eine drahtlose Verbindung erfolgen.

3.1.1.33
heat stabilized
bearing

heat stabilized rolling bearing
rolling bearing with components tempered in such a way for the bearing to withstand specified exposure temperatures and maintain dimensional stability

3.1.1.33
roulement stabilisé

roulement avec des composants revenus lui permettant de supporter les températures d'exposition spécifiées et de conserver sa stabilité dimensionnelle

3.1.1.33
термостабилизированный подшипник
термостабилизированный подшипник качения

подшипник качения, детали которого термически обработаны таким образом, что подшипник может выдерживать установленное воздействие температуры и сохранять при этом стабильность геометрических размеров

3.1.1.33
wärmestabilisiertes Lager
wärmestabilisiertes Wälzlager

Wälzlager mit Bauteilen, die so angelassen wurden, sodass das Lager seine Dimensionsstabilität bei bestimmten Betriebstemperaturen nicht verliert

3.1.1.34
combined bearing
combined rolling bearing

rolling bearing which has two sets of rolling elements in a bearing individually supporting radial load and axial load respectively

Note 1 to entry: See Figure 119.

3.1.1.34
roulement combiné
roulement comportant deux ensembles d'éléments roulants dans un palier supportant chacun respectivement des charges radiales et des charges axiales

Note 1 à l'article: Voir Figure 119.

3.1.1.34
комбинированный подшипник
комбинированный подшипник качения

подшипник качения, содержащий два комплекта тел качения, порознь воспринимающих один – радиальную нагрузку, а другой – осевую нагрузку

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 119.

3.1.1.34
kombiniertes Lager
kombiniertes Wälzlager

Wälzlager, das über zwei Wälzkörpersätze in einem Lager verfügt und jeweils einzeln die Radiallast bzw. die Axiallast aufnimmt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 119.

**3.1.1.35
duplex bearing
duplex rolling
bearing**

stack of two rolling bearings selected or manufactured to have predetermined characteristics when mounted together

Note 1 to entry: See Figures 77, 78 and 79.

**3.1.1.35
roulement duplex**

ensemble de deux roulements sélectionnés ou fabriqués de manière à avoir des caractéristiques prédéterminées lorsqu'ils sont assemblés

Note 1 à l'article: Voir Figures 77, 78 et 79.

**3.1.1.35
сдвоенный
подшипник
сдвоенный
подшипник
качения**

набор из двух подшипников качения, подобранных или изготовленных для получения заданных технических характеристик при парном монтаже

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 77, 78 и 79.

**3.1.1.35
Lagerpaar
Wälzlagerpaar**

Satz von zwei Wälzlagern, die so ausgewählt oder gefertigt wurden, dass sie beim Zusammenbau über vorbestimmte Eigenschaften verfügen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 77, 78 und 79.

**3.1.1.36
face-to-face duplex
bearing
face-to-face duplex
rolling bearing
duplex bearing
matched in X-
arrangement**

stack of two matched bearings mounted with the front faces of their outer rings in contact with each other

Note 1 to entry: See Figure 78.

Note 2 to entry: See 3.3.1.4.

**3.1.1.36
roulement duplex
disposé en X
roulement duplex
apparié et disposé en
X**

ensemble de deux roulements appariés montés avec la petite face de leurs bagues extérieure en contact l'une avec l'autre

Note 1 à l'article: Voir Figure 78.

Note 2 à l'article: Voir 3.3.1.4.

**3.1.1.36
дулексный
подшипник по
схеме X
дулексный
подшипник
качения по схеме X**

набор из двух подобранных шариковых радиально-упорных подшипников, смонтированных не опорными (передними) торцами их наружных колец в контакте друг с другом

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 78.

Примечание 2 к статье: Смотри 3.3.1.4.

**3.1.1.36
Lagerpaar in X-
Anordnung
Wälzlagerpaar in X-
Anordnung
Wälzlagerpaar in X-
Anordnung**

Satz von zwei gepaarten Lagern, die so montiert sind, dass die Gegenflächen ihrer Außenringe sich berühren

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 78.

Anmerkung 2 zum Begriff: Siehe 3.3.1.4.

**3.1.1.37
tandem duplex
bearing**

**tandem duplex
rolling bearing**

stack of two matched bearings mounted with the back face of the outer ring of one bearing in contact with the front face of the outer ring of the next bearing

Note 1 to entry: See Figure 79.

Note 2 to entry: See 3.3.1.5.

**3.1.1.37
roulement duplex en
tandem**

ensemble de deux roulements appariés montés avec la grande face de la bague extérieure de l'un des roulements en contact avec la petite face de la bague extérieure du roulement suivant

Note 1 à l'article: Voir Figure 79.

Note 2 à l'article: Voir 3.3.1.5.

**3.1.1.37
дуплексный
подшипник тандем**

**дуплексный
подшипник**

качения тандем
набор из двух подобранных шариковых радиально-упорных подшипников, смонтированных опорным (задним) торцом наружного кольца одного подшипника в контакте с не опорным (передним) торцом наружного кольца следующего подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 79.

Примечание 2 к статье:
Смотри 3.3.1.5.

**3.1.1.37
Lagerpaar in Tandem-
Anordnung**

**Wälzlagerpaar in
Tandem-Anordnung**

Satz von zwei gepaarten Lagern, die so montiert sind, dass die Anlagefläche des Außenrings des einen Lagers die Gegenfläche des Außenrings des nächsten Lagers berührt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 79.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Siehe 3.3.1.5.

3.1.1.38
back-to-back duplex
bearing
back-to-back duplex
rolling bearing
duplex bearing
matched in O-
arrangement
stack of two matched
bearings mounted
with the back faces of
their outer rings in
contact with each
other

Note 1 to entry: See
Figure 77.

Note 2 to entry: See
3.3.1.3.

3.1.1.38
roulement duplex
disposé en O
roulement duplex
apparié et disposé en
O
ensemble de deux
roulements appariés
montés avec la grande
face de leurs bagues
extérieure en contact
l'une avec l'autre

Note 1 à l'article: Voir
Figure 77.

Note 2 à l'article: Voir
3.3.1.3.

3.1.1.38
дуплексный
подшипник по
схеме O
дуплексный
подшипник
качения по схеме O
набор из двух
подобранных
шариковых
радиально-упорных
подшипников,
смонтированных
опорными (задними)
торцами их
наружных колец в
контакте друг с
другом

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 77.

Примечание 2 к статье:
Смотри 3.3.1.3.

3.1.1.38
Lagerpaar in O-
Anordnung
Wälzlagerpaar in O-
Anordnung
Wälzlagerpaar in O-
Anordnung
Satz von zwei gepaarten
Lagern, die so montiert
sind, dass die
Anlageflächen ihrer
Außenringe sich
berühren

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 77.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Siehe 3.3.1.3.

3.1.1.39
bearing with
interchangeable
subunit
rolling bearing with
interchangeable
subunit
 rolling bearing
 designed and
 manufactured so that
 its function is kept
 properly when any
 subunit from the same
 group of separable
 (rolling) bearings is
 assembled with it

Note 1 to entry: Refer to
interchangeable subunit
 (3.3.2.2).

3.1.1.39
roulement avec sous-
ensemble
interchangeable
 roulement conçu et
 fabriqué de telle sorte
 qu'il continue de
 fonctionner
 convenablement
 lorsqu'un sous-
 ensemble quelconque
 du même groupe de
 roulements séparables
 est assemblé avec lui

Note 1 à l'article: Voir
 sous-ensemble
 interchangeable
 (3.3.2.2).

3.1.1.39
подшипник с
взаимозаменяемым
подузлом
подшипник
качения с
взаимозаменяемым
подузлом
 подшипник качения,
 спроектированный и
 изготовленный
 таким образом,
 чтобы его
 функционирование
 оставалось
 правильным, если он
 собран с любым
 другим подузлом из
 той же группы
 разъемных
 подшипников
 (качения)

Примечание 1 к статье:
 Соотносится с
 взаимозаменяемым
 подузлом (3.3.2.2).

3.1.1.39
Lager mit
austauschbarer
Baueinheit
Wälzlager mit
austauschbarer
Baueinheit
 Wälzlager, das so
 ausgelegt und gefertigt
 ist, dass seine
 ordnungsgemäße
 Funktion weiterhin
 gewährleistet wird, wenn
 es mit einer Baueinheit
 aus der gleichen Gruppe
 von zerlegbaren (Wälz-)
 Lagern verbunden ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe austauschbare
 Baueinheit (3.3.2.2).

3.1.1.40
bearing with non-interchangeable subunit
rolling bearing with non-interchangeable subunit
 rolling bearing having a subunit with which it is uniquely paired and not designed and manufactured to keep its function when assembled with a subunit from any other of the same group of the separable rolling bearings

Note 1 to entry: Refer to *non-interchangeable subunit* (3.3.2.3).

3.1.1.40
roulement avec sous-ensemble non-interchangeable
 roulement comportant un sous-ensemble avec lequel il est apparié de façon unique et qui n'est pas conçu et fabriqué de manière à conserver sa fonction lorsqu'il est assemblé avec tout autre sous-ensemble du même groupe de roulements séparables

Note 1 à l'article: Voir *sous-ensemble non-interchangeable* (3.3.2.3).

3.1.1.40
подшипник с невзаимозаменяемым подузлом
подшипник качения с невзаимозаменяемым подузлом
 подшипник качения, имеющий уникально подобранный подузел, а не спроектирован и изготовлен таким образом, чтобы сохранялось его функционирование при сборке с любым другим подузлом той же группы разъемных подшипников качения

Примечание 1 к статье: Соотносится с *невзаимозаменяемым подузлом* (3.3.2.3).

3.1.1.40
Lager mit nicht austauschbarer Baueinheit
Wälzlager mit nicht austauschbarer Baueinheit
 Wälzlager, das über eine Untereinheit verfügt, mit der es speziell gepaart ist und das nicht so ausgelegt oder gefertigt ist, dass seine Funktion weiterhin gewährleistet wird, wenn es mit einer Untereinheit von einem Lager aus der gleichen Gruppe von zerlegbaren Wälzlagern verbunden ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe nicht austauschbare Baueinheit (3.3.2.3).

3.1.2 Radial bearings

3.1.2.1 radial bearing
radial rolling bearing
 rolling bearing designed to support primarily radial load

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23.

Note 2 to entry: Some radial rolling bearings are designed to support a pure radial or axial load as well as a combination of radial and axial loads.

Note 3 to entry: Its principal parts are inner ring, outer ring and rolling elements with or without a cage.

3.1.2 Roulements radiaux

3.1.2.1 roulement radial
 roulement construit pour supporter essentiellement des charges radiales

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23.

Note 2 à l'article: Certains roulements radiaux sont construits pour supporter une pure charge radiale ou axiale ainsi qu'une combinaison de charges radiale et axiale.

Note 3 à l'article: Ses éléments principaux sont une bague intérieure, une bague extérieure et des éléments roulants avec ou sans cage.

3.1.2 Радиальные и радиально-упорные подшипники

3.1.2.1 радиальный/радиально-упорный подшипник
радиальный/радиально-упорный подшипник качения

подшипник качения, предназначенный для восприятия преимущественно радиальной нагрузки, имеющий номинальный угол контакта от 0° до 45° включительно

Примечание 1 к статье: См. рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23.

Примечание 2 к статье: Некоторые подшипники спроектированы для восприятия чисто радиальной или чисто осевой нагрузки, а также комбинации осевой и радиальной нагрузок.

Примечание 3 к статье: Его основными деталями являются внутреннее кольцо, наружное кольцо и тела качения с сепаратором или без него.

3.1.2 Radiallager

3.1.2.1 Radiallager
Radialwälzlager
 Wälzlager, das ausgelegt ist um vorwiegend Radiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 und 23.

Anmerkung 2 zum Begriff: Einige Radialwälzlager sind so ausgelegt, dass sie eine reine Radial- oder Axiallast oder auch eine Kombination aus Radial- und Axiallast aufnehmen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Zu seinen wesentlichen Teilen gehören Innenring, Außenring und Wälzkörper mit oder ohne Käfig.

3.1.2.2
radial contact bearing
radial contact rolling bearing
rolling bearing
designed to support primarily a radial load, having a nominal contact angle of 0°

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 6, 8, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 22 and 23.

3.1.2.2
roulement à contact radial
roulement construit pour supporter essentiellement des charges radiales, ayant un angle nominal de contact de 0°

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 6, 8, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 22 et 23.

3.1.2.2
радиальный подшипник качения
подшипник качения, предназначенный для восприятия преимущественно радиальной нагрузки, имеющий номинальный угол контакта 0°

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 6, 8, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 22 и 23.

3.1.2.2
Lager mit radialer Berührungslinie
Wälzlager mit radialer Berührungslinie
Wälzlager, das ausgelegt ist um vorwiegend Radiallast aufzunehmen, und einen Nennberührungswinkel von 0° aufweist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 6, 8, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 22 und 23.

3.1.2.3
angular contact radial bearing
angular contact radial rolling bearing
rolling bearing
designed to support primarily a combined radial and axial load

Note 1 to entry: See Figures 4, 5, 7, 10, 12, 16, 17, 20 and 21.

3.1.2.3
roulement radial à contact oblique
roulement construit pour supporter essentiellement des charges radiales et axiales combinées

Note 1 à l'article: Voir Figures 4, 5, 7, 10, 12, 16, 17, 20 et 21.

3.1.2.3
радиально-упорный подшипник качения
подшипник качения, предназначенный для восприятия преимущественно комбинации радиальной и осевой нагрузок, имеющий номинальный угол контакта свыше 0° до 45° включительно

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 4, 5, 7, 10, 12, 16, 17, 20 и 21.

3.1.2.3
Radialschräglager
Radialschrägwälzlager
Wälzlager, das ausgelegt ist um vorwiegend eine Kombination aus Radial- und Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 4, 5, 7, 10, 12, 16, 17, 20 und 21.

**3.1.2.4
tapered bore bearing
tapered bore rolling
bearing**

radial rolling bearing
having an inner ring
with tapered bore

Note 1 to entry: See
Figures 7 and 19.

**3.1.2.4
roulement à alésage
conique**

roulement radial dont
la bague intérieure
comporte un alésage
conique

Note 1 à l'article: Voir
Figures 7 et 19.

**3.1.2.4
подшипник с
коническим
отверстием
подшипник
качения с
коническим
отверстием**

радиальный или
радиально-упорный
подшипник качения,
с внутренним
кольцом, имеющим
коническое
отверстие

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 7 и 19.

**3.1.2.4
Lager mit kegeliger
Bohrung
Wälzlager mit kegeliger
Bohrung**

Radialwälzlager, das
einen Innenring mit
kegeliger Bohrung hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 7 und 19.

**3.1.2.5
flanged bearing
flanged rolling
bearing**

radial rolling bearing
with an external radial
flange on one of its
rings, usually the
outer ring

Note 1 to entry: See
Figure 21.

**3.1.2.5
roulement à collet
roulement radial
comportant un collet
externe sur l'une de
ses bagues,
habituellement la
bague extérieure**

Note 1 à l'article: Voir
Figure 21.

**3.1.2.5
подшипник с
упорным бортом
подшипник
качения с упорным
бортом**

радиальный или
радиально-упорный
подшипник качения
с внешним круглым
выступом на одном
из его колец, обычно
на наружном кольце

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 21.

**3.1.2.5
Flanschlager
Flanschwälzlager**

Radialwälzlager mit
einem äußeren
Radialflansch an einem
seiner Ringe,
üblicherweise am
Außenring

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 21.

**3.1.2.6
track roller
track roller rolling
bearing**

radial rolling bearing
with a heavy section
outer ring, intended
for use as a roller to
roll on a track

Note 1 to entry: See
Figures 22 and 23.

Note 2 to entry: It is
intended for use as a
roller to roll on a cam
track.

**3.1.2.6
galet de came à
roulement**

roulement radial
comportant une bague
extérieure épaisse, qui
permet de l'utiliser
comme galet roulant
sur un profil

Note 1 à l'article: Voir
Figures 22 et 23.

Note 2 à l'article: Il est
destiné à être utilisé
comme galet roulant sur
un profil de came.

**3.1.2.6
опорный ролик
подшипник
качения опорный
ролик**

радиальный
подшипник качения
с толстостенным
наружным кольцом,
предназначенный
для применения в
качестве ролика для
перемещения по
направляющей

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 22 и
23.

Примечание 2 к статье:
Он предназначен для
использования в
качестве ролика для
качения по
направляющей
кулачка.

**3.1.2.6
Laufrolle
Wälzlager mit Laufrolle**

Radialwälzlager mit
einem dickwandigen
Außenring, das zur
Verwendung als Rolle auf
einer Laufbahn
vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 22 und 23.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Es ist zur Verwendung als
Rolle auf einer Kurvenbahn
vorgesehen.

**3.1.2.7
yoke-type track
roller
yoke-type track
roller rolling bearing**

track roller rolling
bearing intended for
mounting in a yoke

Note 1 to entry: See
Figure 22.

**3.1.2.7
galet de came à
roulement pour
étrier**

galet de came à
roulement conçu pour
montage dans un
étrier

Note 1 à l'article: Voir
Figure 22.

**3.1.2.7
опорный ролик с
отверстием
подшипник
качения - опорный
ролик с отверстием**

подшипник качения-
опорный ролик,
предназначенный
для монтажа на ось

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 22.

**3.1.2.7
Stützrolle
Stützrolle wälzgelagert**

Laufrolle zum Einbau in
eine Gabel

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 22.

**3.1.2.8
stud-type track
roller**

**stud-type track
roller rolling bearing**
track roller rolling
bearing in which the
inner member is
extended on one side
in the form of a shaft
for cantilever
mounting of the
bearing

Note 1 to entry: See
Figure 23.

**3.1.2.8
galet de came à
roulement sur axe**

galet de came à
roulement dans lequel
la bague intérieure est
allongée d'un côté
pour former un axe
permettant le montage
du galet en porte-à-
faux

Note 1 à l'article: Voir
Figure 23.

**3.1.2.8
опорный ролик с
цапфой**

**подшипник
качения-опорный
ролик с цапфой**
подшипник качения-
опорный ролик, в
котором внутренняя
деталь выступает с
одной стороны в
форме вала для
консольного
крепления этого
подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 23.

**3.1.2.8
Kurvenrolle
Kurvenrolle
wälzgelagert**

Laufrolle, deren
Innenring auf einer Seite
in Form eines Bolzens
verlängert ist (für
fliegende Lagerung)

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 23

**3.1.2.9
universal matching
bearing**

**universal matching
rolling bearing**
radial rolling bearing
which, when used
together with one or
more similar
bearing(s), selected at
random, yields
predetermined
characteristics in a
paired or stack
mounting

**3.1.2.9
roulement à
appariement
universel**

roulement radial qui,
utilisé conjointement
avec un ou plusieurs
roulements similaires,
sélectionné de façon
aléatoire, entraîne des
caractéristiques
prédéterminées dans
un montage par paire
ou par ensemble

**3.1.2.9
подшипник
универсально
совместимый**

**подшипник
качения
универсально
совместимый**
радиально-упорный
шариковый
подшипник качения,
который при
монтаже с одним или
несколькими
подобными
подшипниками,
выбранными
произвольно,
обеспечивает
получение заранее
заданных
характеристик при
парном или
комплектном
монтаже

**3.1.2.9
universell paarbares
Lager
universell paarbares
Wälzlager**

Radialwälzlager, das bei
Verwendung in
Kombination mit einem
oder mehreren gleichen
Lagern, die beliebig
ausgewählt wurden,
vorbestimmte
Eigenschaften besitzt,
wenn es paarweise oder
satzweise eingebaut wird

3.1.2.10
bearing with
cylindrical bore
rolling bearing with
cylindrical bore
radial rolling bearing
having an inner ring
with cylindrical bore

Note 1 to entry: See
Figures 1, 4, 5, 6, 8, 11,
12, 13, 15 and 16.

3.1.2.10
roulement à alésage
cylindrique
roulement radial dont
la bague intérieure
comporte un alésage
cylindrique

Note 1 à l'article: Voir
Figures 1, 4, 5, 6, 8, 11,
12, 13, 15 et 16.

3.1.2.10
подшипник с
цилиндрическим
отверстием
подшипник
качения с
цилиндрическим
отверстием
радиальный или
радиально-упорный
подшипник качения
с внутренним
кольцом, имеющим
цилиндрическое
отверстие

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 1, 4, 5,
6, 8, 11, 12, 13, 15 и 16.

3.1.2.10
Lager mit zylindrischer
Bohrung
Wälzlager mit
zylindrischer Bohrung
Radialwälzlager, das über
einen Innenring mit
zylindrischer Bohrung
verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 1, 4, 5, 6, 8, 11,
12, 13, 15 und 16.

3.1.2.11
bearing with
cylindrical outside
surface
rolling bearing with
cylindrical outside
surface
radial rolling bearing
with an outer ring
with cylindrical
outside surface

Note 1 to entry: See
Figures 1, 4, 5, 6, 7, 11,
12, 13, 15, 16 and 19.

3.1.2.11
roulement à surface
extérieure
cylindrique
roulement radial dont
la bague extérieure
présente une surface
extérieure cylindrique

Note 1 à l'article: Voir
Figures 1, 4, 5, 6, 7, 11,
12, 13, 15, 16 et 19.

3.1.2.11
подшипник с
цилиндрической
наружной
поверхностью
подшипник
качения с
цилиндрической
наружной
поверхностью
радиальный или
радиально-упорный
подшипник качения,
у которого наружное
кольцо имеет
цилиндрическую
наружную
поверхность

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 1, 4, 5,
6, 7, 11, 12, 13, 15, 16 и
19.

3.1.2.11
Lager mit zylindrischer
Außenringmantelfläche
Wälzlager mit
zylindrischer
Außenringmantelfläche
Radialwälzlager, das über
einen Außenring mit
zylindrischer
Mantelfläche verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 1, 4, 5, 6, 7, 11,
12, 13, 15, 16 und 19.

3.1.2.12
bearing with
spherical outside
surface
rolling bearing with
spherical outside
surface
 radial rolling bearing
 with an outer ring
 with spherical outside
 surface

Note 1 to entry: See
 Figures 46 and 58.

3.1.2.12
roulement à surface
extérieure sphérique
 roulement radial dont
 la bague extérieure
 présente une surface
 extérieure sphérique

Note 1 à l'article: Voir
 Figures 46 et 58.

3.1.2.12
подшипник со
сферической
наружной
поверхностью
подшипник
качения со
сферической
наружной
поверхностью
 радиальный
 подшипник качения,
 у которого наружное
 кольцо имеет
 сферическую
 наружную
 поверхность

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунки 46 и
 58.

3.1.2.12
Lager mit sphärischer
Außenringmantelfläche
Wälzlager mit
sphärischer
Außenringmantelfläche
 Radialwälzlager, das über
 einen Außenring mit
 sphärischer Mantelfläche
 verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bilder 46 und 58.

3.1.2.13
bearing with locating
snap ring groove
rolling bearing with
locating snap ring
groove
 rolling bearing having
 a snap ring groove in
 the outer ring outside
 surface

Note 1 to entry: See
 Figure 97.

3.1.2.13
roulement à rainure
pour segment d'arrêt
 roulement comportant
 une rainure pour
 segment d'arrêt dans
 la surface extérieure
 de la bague extérieure

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 97.

3.1.2.13
подшипник с
канавкой под
установочное
пружинное кольцо
подшипник
качения с канавкой
под установочное
пружинное кольцо
 подшипник качения
 с канавкой под
 пружинное кольцо
 на наружной
 поверхности
 наружного кольца

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 97.

3.1.2.13
Lager mit
Sprengtringnut
Wälzlager mit
Sprengtringnut
 Wälzlager, das über eine
 Sprengtringnut an der
 Mantelfläche des
 Außenrings verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 97.

3.1.2.14
bearing with locating
snap ring
rolling bearing with
locating snap ring
 rolling bearing having
 a locating snap ring
 fitted in a groove on
 the outer ring outside
 surface

Note 1 to entry: See
 Figure 34.

3.1.2.14
roulement à segment
d'arrêt
 roulement comportant
 un segment d'arrêt
 monté dans une
 rainure sur la surface
 extérieure de la bague
 extérieure

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 34.

3.1.2.14
подшипник с
установочным
пружинным
кольцом
подшипник
качения с
установочным
пружинным
кольцом
 подшипник качения
 с установочным
 пружинным
 кольцом,
 вставленным в
 канавку на наружной
 поверхности
 наружного кольца

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 34.

3.1.2.14
Lager mit Sprengring
Wälzlager mit
Sprengring
 Wälzlager, das über einen
 Sprengring in einer Nut
 an der Mantelfläche des
 Außenrings verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 34.

3.1.2.15
bearing with adapter
sleeve assembly
rolling bearing with
adapter sleeve
assembly
 rolling bearing
 combined with an
 adapter sleeve
 assembly

Note 1 to entry: See
 Figure 154.

3.1.2.15
roulement à
manchon de serrage
 roulement combiné à
 un manchon de
 serrage

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 154.

3.1.2.15
подшипник с узлом
закрепительной
втулки
подшипник
качения с узлом
закрепительной
втулки
 подшипник качения,
 объединенный с
 узлом
 закрепительной
 втулки

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 154.

3.1.2.15
Lager mit Spannhülse
Wälzlager mit
Spannhülse
 Wälzlager in
 Kombination mit einer
 Spannhülse

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 154.

3.1.2.16
radial bearing with
aligning housing ring
radial rolling
bearing with
aligning housing ring
 radial rolling bearing
 combined with an
 aligning housing ring

Note 1 to entry: See
 Figure 58.

3.1.2.16
roulement radial à
bague d'alignement
 roulement radial
 combiné à une bague
 d'alignement

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 58.

3.1.2.16
радиальный
подшипник с
устанавливающим
корпусным
кольцом
радиальный
подшипник
качения с
устанавливающим
корпусным
кольцом
 радиальный
 подшипник качения,
 объединенный с
 устанавливающим
 корпусным кольцом

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 58.

3.1.2.16
Radiallager mit
einstellbarem
Gehäusering
Radialwälzlager mit
einstellbarem
Gehäusering
 Radialwälzlager in
 Kombination mit einem
 einstellbaren
 Gehäusering

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 58.

3.1.3 Thrust bearings

3.1.3.1 thrust bearing thrust rolling bearing

rolling bearing designed to support primarily axial load

Note 1 to entry: See Figures 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31.

Note 2 to entry: Some thrust rolling bearings are designed to support a combination of axial and radial loads.

Note 3 to entry: Its principal parts are shaft washer, housing washer and rolling elements with or without a cage.

3.1.3 Butées

3.1.3.1 butée

roulement construit pour supporter essentiellement des charges axiales

Note 1 à l'article: Voir Figures 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31.

Note 2 à l'article: Certaines butées sont construites pour supporter une combinaison de charges axiales et radiales.

Note 3 à l'article: Ses éléments principaux sont une rondelle arbre, une rondelle logement et des éléments roulants avec ou sans cage.

3.1.3 Упорные и упорно-радиальные подшипники

3.1.3.1 упорный/упорно-радиальный подшипник упорный/упорно-радиальный подшипник качения

подшипник качения, предназначенный для восприятия преимущественно осевой нагрузки, имеющий номинальный угол контакта свыше 45° и до 90° включительно

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 и 31.

Примечание 2 к статье: Некоторые упорные и упорно-радиальные подшипники качения предназначены для восприятия комбинации осевой и радиальной нагрузок.

Примечание 3 к статье: Его основными деталями являются тугое кольцо, свободное кольцо и тела качения с сепаратором или без него.

3.1.3 Axiallager

3.1.3.1 Axiallager Axialwälzlager

Wälzlager, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 und 31.

Anmerkung 2 zum Begriff: Einige Axialwälzlager sind so ausgelegt, dass sie eine Kombination aus Axial- und Radiallast aufnehmen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Zu seinen wesentlichen Teilen gehören Wellenscheibe, Gehäusescheibe und Wälzkörper mit oder ohne Käfig.

**3.1.3.2
axial contact bearing
axial contact rolling
bearing**

rolling bearing
designed to support
an axial load

Note 1 to entry: See
Figures 24, 25, 26, 28
and 30.

**3.1.3.2
butée à contact droit**
roulement construit
pour supporter une
charge axiale

Note 1 à l'article: Voir
Figures 24, 25, 26, 28 et
30.

**3.1.3.2
упорный
подшипник
упорный
подшипник
качения**
подшипник качения,
предназначенный
для восприятия
преимущественно
осевой нагрузки,
имеющий
номинальный угол
контакта 90°

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 24, 25,
26, 28 и 30.

**3.1.3.2
Lager mit axialer
Berührungslinie
Wälzlager mit axialer
Berührungslinie**
Wälzlager, das ausgelegt
ist, um eine Axiallast
aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 24, 25, 26, 28
und 30.

**3.1.3.3
angular contact
thrust bearing
angular contact
thrust rolling
bearing**
rolling bearing
designed to support a
combination of axial
and radial loads

Note 1 to entry: See
Figures 27, 29 and 31.

**3.1.3.3
butée à contact
oblique**
roulement construit
pour supporter une
combinaison de
charges axiale et
radiale

Note 1 à l'article: Voir
Figures 27, 29 et 31.

**3.1.3.3
упорно-
радиальный
подшипник
упорно-
радиальный
подшипник
качения**
подшипник качения,
предназначенный
для восприятия
преимущественно
комбинации осевой
и радиальной
нагрузок, имеющий
номинальный угол
контакта свыше 45°
и меньше 90°

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 27, 29
и 31.

**3.1.3.3
Axialschräglager
Axialschrägwälzlager**
Wälzlager, das ausgelegt
ist, um eine Kombination
aus Axial- und Radiallast
aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 27, 29 und 31.

**3.1.3.4
single-direction
thrust bearing
single-direction
thrust rolling
bearing**
thrust rolling bearing
intended to support
axial load in one
direction only

Note 1 to entry: See
Figures 24, 26, 28, 29, 30
and 31.

**3.1.3.4
butée à simple effet**
butée destinée à
supporter des charges
axiales dans une seule
direction

Note 1 à l'article: Voir
Figures 24, 26, 28, 29, 30
et 31.

**3.1.3.4
однонаправленный
подшипник
однонаправленный
подшипник
качения**
упорный или
упорно-радиальный
подшипник качения,
предназначенный
для восприятия
осевой нагрузки
только в одном
направлении

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 24, 26,
28, 29, 30 и 31.

**3.1.3.4
einseitig wirkendes
Axiallager
einseitig wirkendes
Axialwälzlager**
Axialwälzlager, das für
die Aufnahme einer
Axiallast in nur einer
Richtung ausgelegt ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 24, 26, 28, 29,
30 und 31.

**3.1.3.5
double-direction
thrust bearing
double-direction
thrust rolling
bearing**
thrust rolling bearing
intended to support
axial load in both
directions

Note 1 to entry: See
Figures 25 and 27.

**3.1.3.5
butée à double effet**
butée destinée à
supporter des charges
axiales dans les deux
directions opposées

Note 1 à l'article: Voir
Figures 25 et 27.

**3.1.3.5
двунаправленный
подшипник
двунаправленный
подшипник
качения**
упорный или
упорно-радиальный
подшипник качения,
предназначенный
для восприятия
осевой нагрузки в
обоих направлениях

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 25 и
27.

**3.1.3.5
zweiseitig wirkendes
Axiallager
zweiseitig wirkendes
Axialwälzlager**
Axialwälzlager, das für
die Aufnahme einer
Axiallast in beiden
Richtungen ausgelegt ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 25 und 27.

**3.1.3.6
double-row double-
direction thrust
bearing
double-row double-
direction thrust
rolling bearing**
double-direction
thrust rolling bearing
having two rows of
rolling elements, each
supporting axial load
in one direction only

Note 1 to entry: See
Figure 25.

**3.1.3.6
butée à deux
rangées, à double
effet**
butée à double effet
comportant deux
rangées d'éléments
roulants, chacune
supportant la charge
axiale dans une seule
direction

Note 1 à l'article: Voir
Figure 25.

**3.1.3.6
двухрядный
двунаправленный
упорный
подшипник
двухрядный
двунаправленный
упорный
подшипник
качения**
двунаправленный
упорный подшипник
качения, с двумя
рядами тел качения,
каждый из которых
воспринимает
осевую нагрузку
только в одном
направлении

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 25.

**3.1.3.6
zweireihiges zweiseitig
wirkendes Axiallager
zweireihiges zweiseitig
wirkendes
Axialwälzlager**
zweiseitig wirkendes
Axialwälzlager mit zwei
Reihen von Wälzkörpern,
die jeweils eine Axiallast
in nur einer Richtung
aufnehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 25.

**3.1.3.7
thrust bearing with
flat back faces
thrust rolling
bearing with flat
back faces**
thrust rolling bearing
in which the back
faces of the housing
and shaft washers are
flat

Note 1 to entry: See
Figures 24 and 28.

**3.1.3.7
butée à grandes
faces planes**
butée dont les grandes
faces des rondelles
logement et arbre sont
planes

Note 1 à l'article: Voir
Figures 24 et 28.

**3.1.3.7
упорный
подшипник с
плоскими
опорными торцами
упорный
подшипник
качения с плоскими
опорными торцами**
упорный подшипник
качения, в котором
опорные (задние)
торцы свободного и
тугого колец
плоские

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 24 и
28.

**3.1.3.7
Axiallager mit ebenen
Anlageflächen
Axialwälzlager mit
ebenen Anlageflächen**
Axialwälzlager, bei dem
die Anlageflächen des
Gehäuses und der
Wellenscheiben eben
sind

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 24 und 28.

**3.1.3.8
aligning thrust
bearing**
**aligning thrust
rolling bearing**
thrust rolling bearing
which can
accommodate angular
misalignment between
the axes of its
raceways and the
housing

Note 1 to entry: See
Figures 31, 61 and 96.

**3.1.3.8
butée d'alignement**
butée qui peut
admettre un certain
défaut d'alignement
(déversement) entre
les entre les axes de
ses chemins et le
logement

Note 1 à l'article: Voir
Figures 31, 61 et 96.

**3.1.3.8
устанавливающий
подшипник качения**
устанавливающий
подшипник качения
упорный или
сферический упорно-
радиальный
подшипник качения,
компенсирующий
угловое смещение
между осями своих
дорожек качения и
корпусом

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 31, 61
и 96.

Примечание 2 к статье:
Предпочтительно
указывать полностью
тип подшипника,
например,
«устанавливающийся
роликовый
сферический упорно-
радиальный
подшипник» или
«устанавливающийся
упорный
цилиндрический
подшипник с
подкладным кольцом».

**3.1.3.8
Axialpendellager
Axialpendelwälzlager**
Axialwälzlager, das einen
Winkelversatz zwischen
den Achsen seiner
Laufbahnen und den
Umbauteilen ausgleichen
kann

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 31, 61 und 96.

3.1.4 Ball bearings	3.1.4 Roulements à billes	3.1.4 Шариковые подшипники	3.1.4 Kugellager
3.1.4.1 ball bearing rolling bearing with balls as rolling elements	3.1.4.1 roulement à billes roulement dont les éléments roulants sont des billes	3.1.4.1 шариковый подшипник подшипник качения с шариками в качестве тел качения	3.1.4.1 Kugellager Wälzlager mit Kugeln als Wälzkörper
Note 1 to entry: See Figures 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27 and 33.	Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27 et 33.	Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27 и 33.	Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27 und 33.
3.1.4.2 radial ball bearing rolling bearing with balls as rolling elements designed to primarily support radial load	3.1.4.2 roulement radial à billes roulement dont les éléments roulants sont des billes conçu pour supporter essentiellement des charges radiales	3.1.4.2 шариковый радиальный/радиально-упорный подшипник подшипник качения с шариками в качестве тел качения, предназначенные для восприятия преимущественно радиальной нагрузки, имеющий номинальный угол контакта от 0° до 45° включительно	3.1.4.2 Radialkugellager Wälzlager mit Kugeln als Wälzkörper, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Radiallast aufzunehmen
Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10.	Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10.	Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10.	Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 10.

3.1.4.3

groove ball bearing

radial ball bearing the raceways of which are grooves generally with a cross-section of an arc of a circle with a radius slightly larger than half the ball diameter

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 and 10.

3.1.4.3

roulement à billes, à gorges

roulement radial à billes dont les chemins ont la forme de gorges de section généralement circulaire d'un rayon un peu plus grand que le demi-diamètre des billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 et 10.

3.1.4.3

шариковый желобной подшипник

шариковый радиальный или радиально-упорный подшипник с дорожками качения в форме желобов, поперечное сечение которых, в основном, представляет собой дугу окружности с радиусом, незначительно превышающим половину диаметра шарика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 и 10.

3.1.4.3

Rillenkugellager

Radialkugellager, dessen Laufbahnen Rillen sind, die im Allgemeinen ein kreisförmiges Profil mit einem Radius haben, der etwas größer ist als der halbe Kugeldurchmesser

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 und 10.

3.1.4.4

deep groove ball bearing

radial ball bearing in which each ring has uninterrupted raceway grooves with a cross-section matching about one-third of the ball circumference

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3 and 8.

3.1.4.4

roulement à billes, à gorges profondes

roulement radial à billes dont chaque bague comporte des gorges ininterrompues et de section circulaire enveloppant environ un tiers de la circonférence de la bille

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3 et 8.

3.1.4.4

шариковый глубокожелобной подшипник

шариковый радиальный подшипник с дорожками качения в форме желобов, поперечное сечение которых, представляет собой дугу окружности с радиусом, примерно равным одной трети длины окружности шарика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 1, 2, 3 и 8.

3.1.4.4

Rillenkugellager

Radialkugellager, bei dem jeder Ring Laufbahnrillen mit einem Querschnitt hat, der etwa ein Drittel des Kugelumfangs umfaßt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 1, 2, 3 und 8.

3.1.4.5
filling slot bearing
filling slot ball
bearing

groove ball bearing
 having a filling slot in
 one shoulder of each
 ring

Note 1 to entry: See
 Figure 5.

Note 2 to entry: Filling
 slots are commonly used
 to permit the insertion of
 a larger number of balls.

3.1.4.5
roulement à
encoches de
remplissage
roulement à billes, à
encoches de
remplissage
 roulement à billes, à
 gorges, comportant
 une encoche de
 remplissage dans un
 des épaulements de
 chacune des bagues

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 5.

Note 2 à l'article: Les
 encoches de remplissage
 sont généralement
 utilisées pour permettre
 l'introduction d'un plus
 grand nombre de billes.

3.1.4.5
подшипник с пазом
для ввода шариков
 желобной
 шариковый
 подшипник,
 имеющий паз для
 ввода шариков на
 одном бортике
 каждого из колец

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 5.

Примечание 2 к статье:
 Пазы для ввода
 шариков
 предназначены для
 введения большего
 числа шариков.

3.1.4.5
Lager mit Füllnut
Kugellager mit Füllnut
 Rillenkugellager, bei dem
 jeweils eine Schulter
 jedes Ringes eine Füllnut
 hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 5.

Anmerkung 2 zum Begriff:
 Füllnuten werden
 verwendet, um eine größere
 Anzahl von Kugeln
 einzufügen.

3.1.4.6
counterbored ball
bearing
 groove ball bearing
 with one outer ring
 shoulder completely
 or partly removed

Note 1 to entry: See
 Figure 6.

3.1.4.6
roulement à contact
oblique démontable
 roulement à billes, à
 gorges, sur lequel l'un
 des épaulements de
 bague extérieure a été
 complètement ou
 partiellement
 supprimé

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 6.

3.1.4.6
шариковый
безбортиковый
подшипник
 желобной
 шариковый
 подшипник, у
 которого один из
 бортиков наружного
 кольца полностью
 или частично
 отсутствует

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 6.

3.1.4.6
Kugellager mit
verkürzter
Schulterhöhe
 Rillenkugellager, bei dem
 eine Außenringschulter
 ganz oder teilweise fehlt

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 6.

3.1.4.7

**magneto bearing
magneto ball bearing**

radial contact groove
ball bearing with one
outer ring shoulder
completely removed,
making this ring
separable

Note 1 to entry: See
Figure 6.

3.1.4.7

**roulement
«magnéto»
roulement à billes
«magnéto»**

roulement à billes, à
gorges, à contact
radial dont la bague
extérieure est
séparable, en raison
de la suppression
totale de l'un de ses
épaulements

Note 1 à l'article: Voir
Figure 6.

3.1.4.7

**магнетный
подшипник
шариковый
магнетный
подшипник**

шариковый
радиально-упорный
желобной
подшипник, один из
бортиков наружного
кольца которого
полностью
отсутствует, что
делает это кольцо
съёмным

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 6.

3.1.4.7

**Schulterlager
Schulterkugellager**

Radial-Rillenkugellager,
bei dem eine
Außenringschulter
vollständig entfernt
wurde, sodass dieser
Ring abgezogen werden
kann

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 6.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.1.4.8
three-point-contact
bearing
three-point-contact
ball bearing

single-row angular contact ball bearing in which, when under purely radial load, each loaded ball makes contact with one of the raceways at two points and with the other raceway at one point

Note 1 to entry: See Figure 9.

Note 2 to entry: Under pure axial load on the bearing, each ball makes contact with each raceway at only one point.

Note 3 to entry: This bearing is used as a thrust bearing even though its nominal contact angle is generally less than 45°.

3.1.4.8
roulement à trois
points de contact
roulement à billes à
trois points de
contact

roulement à une rangée de billes, à contact oblique, dans lequel, sous charge radiale pure, chaque bille chargée porte sur l'un des chemins en deux points et sur l'autre chemin en un seul point

Note 1 à l'article: Voir Figure 9.

Note 2 à l'article: Sous charge axiale pure, chaque bille porte sur chaque chemin en un point seulement.

Note 3 à l'article: Ce roulement est utilisé comme une butée même si son angle nominal de contact est généralement inférieur à 45°.

3.1.4.8
трехконтактный
подшипник
шариковый
трехконтактный
подшипник
 шариковый радиально-упорный однорядный подшипник, в котором при чисто радиальной нагрузке каждый нагруженный шарик контактирует с одной из дорожек качения в двух точках, а с другой дорожкой качения в одной точке

Примечание 1 к статье: См. рис. 9.

Примечание 2 к статье: При чисто осевой нагрузке на подшипник каждый шарик контактирует с каждой дорожкой качения только в одной точке.

Примечание 3 к статье: Этот подшипник применяют как упорный или упорно-радиальный подшипник, хотя его номинальный угол контакта, как правило, меньше 45°.

3.1.4.8
Dreipunktlager
Dreipunktkugellager
 einreihiges Schrägkugellager, bei dem jede belastete Kugel unter einer reinen Radiallast eine der Laufbahnen an zwei Punkten und die andere Laufbahn an einem Punkt berührt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 9.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei einem Lager unter einer reinen Axiallast berührt jede Kugel die einzelnen Laufbahnen an nur einem Punkt.

Anmerkung 3 zum Begriff: Dieses Lager wird als Axiallager verwendet, selbst wenn dessen Nennberührungswinkel in der Regel weniger als 45° beträgt.

**3.1.4.9
four-point-contact
bearing
four-point-contact
ball bearing**

single-row angular contact ball bearing in which, when under purely radial load, each loaded ball makes contact with each of the two raceways at two points

Note 1 to entry: See Figures 10 and 27.

Note 2 to entry: Under pure axial load on the bearing, each ball makes contact with each raceway at only one point.

Note 3 to entry: This bearing is used as a thrust bearing even though its nominal contact angle is generally less than 45°.

**3.1.4.9
roulement à quatre
points de contact
roulement à billes à
quatre points de
contact**

roulement à une rangée de billes, à contact oblique, dans lequel, sous charge radiale pure, chaque bille chargée porte sur chacun des deux chemins en deux points

Note 1 à l'article: Voir Figures 10 et 27.

Note 2 à l'article: Sous charge axiale pure, chaque bille porte sur chaque chemin en un point seulement.

Note 3 à l'article: Ce roulement est utilisé comme une butée même si son angle nominal de contact est généralement inférieur à 45°.

**3.1.4.9
четырёхконтактный подшипник**

**шариковый
четырёхконтактный
подшипник**

шариковый радиально-упорный однорядный подшипник, в котором при чисто радиальной нагрузке, каждый нагруженный шарик контактирует с каждой из двух дорожек качения в двух точках

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 10 и 27.

Примечание 2 к статье: При чисто осевой нагрузке на подшипник каждый шарик контактирует с каждой дорожкой качения только в одной точке.

Примечание 3 к статье: Этот подшипник применяют как упорный или упорно-радиальный подшипник, хотя его номинальный угол контакта, как правило, меньше 45°.

**3.1.4.9
Vierpunktlager
Vierpunktkugellager**

einreihiges Schrägkugellager, bei dem jede belastete Kugel unter einer reinen Radiallast jede der beiden Laufbahnen an zwei Punkten berührt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 10 und 27.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei einem Lager unter einer reinen Axiallast berührt jede Kugel die einzelnen Laufbahnen an nur einem Punkt.

Anmerkung 3 zum Begriff: Dieses Lager wird als Axiallager verwendet, selbst wenn dessen Nennberührungswinkel in der Regel weniger als 45° beträgt.

3.1.4.10**thrust ball bearing**

thrust rolling bearing with balls as rolling elements designed to primarily support axial load

Note 1 to entry: See Figures 24, 25, 26 and 27.

3.1.4.10**butée à billes**

butée dont les éléments roulants sont des billes conçue pour supporter essentiellement des charges axiales

Note 1 à l'article: Voir Figures 24, 25, 26 et 27.

3.1.4.10**шариковый упорный/упорно-радиальный подшипник**

подшипник качения с шариками в качестве тел качения, предназначенный для восприятия преимущественно осевой нагрузки или комбинации осевой и радиальной нагрузок, имеющий номинальный угол контакта свыше 45° и до 90° включительно

Примечание 1 к статье: Сммотри Рисунки 24, 25, 26 и 27.

3.1.4.10**Axialkugellager**

Axialwälzlager mit Kugeln als Wälzkörper, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 24, 25, 26 und 27.

3.1.4.11**single-row double-direction thrust ball bearing**

four-point-contact ball bearing designed to support axial load in both directions

Note 1 to entry: See Figure 27.

Note 2 to entry: Under pure axial load on the bearing, each ball makes contact with each raceway at only one point.

3.1.4.11**butée à une rangée de billes, à double effet**

roulement à billes à quatre points de contact conçu pour supporter une charge axiale dans les deux directions

Note 1 à l'article: Voir Figure 27.

Note 2 à l'article: Sous charge axiale pure, chaque bille porte sur chaque chemin en un point seulement.

3.1.4.11**шариковый упорно-радиальный однорядный двуправленный подшипник**

шариковый четырех-контактный подшипник, предназначенный для восприятия осевой нагрузки в обоих направлениях

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 27.

Примечание 2 к статье: При чисто осевой нагрузке на подшипник, каждый шарик контактирует с каждой дорожкой качения только в одной точке.

3.1.4.11**einreihiges zweiseitig wirkendes Axialkugellager**

Vierpunktkugellager, das ausgelegt ist, um eine Axiallast in beiden Richtungen aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 27.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei einem Lager unter einer reinen Axiallast berührt jede Kugel die einzelnen Laufbahnen an nur einem Punkt.

**3.1.4.12
double-row single-
direction thrust ball
bearing**

single-direction thrust rolling bearing having two concentric rows of balls where both supporting loads are in the same direction

Note 1 to entry: See Figure 26.

**3.1.4.12
butée à deux rangées
de billes, à simple
effet**

butée à simple effet comportant deux rangées concentriques de billes où les deux charges supportées sont dans la même direction

Note 1 à l'article: Voir Figure 26.

**3.1.4.12
шариковый
упорный
двухрядный
однонаправленный
подшипник**
шариковый упорный
однонаправленный
подшипник качения
с двумя
концентрическими
рядами шариков,
предназначенный
для восприятия
нагрузки обоими
рядами шариков в
одном направлении

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 26.

**3.1.4.12
zweireihiges einseitig
wirkendes
Axialkugellager**
einseitig wirkendes
Axialwälzlager mit zwei
konzentrischen
Kugelreihen, die die Last
in derselben Richtung
aufnehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 26.

**3.1.4.13
single-row ball
bearing**
ball bearing with one
row of balls

Note 1 to entry: See Figures 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9 and 10.

Note 2 to entry: These bearings are commonly understood to be single-row radial ball bearings.

**3.1.4.13
roulement à billes à
une rangée**
roulement à billes
comportant une seule
rangée de billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9 et 10.

Note 2 à l'article: Ces roulements sont généralement considérés comme des roulements radiaux à billes à une seule rangée.

**3.1.4.13
шариковый
однорядный
подшипник**
шариковый
подшипник с одним
рядом шариков

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9 и 10.

Примечание 2 к статье:
Под этими подшипниками обычно понимаются шариковые радиальные и радиально-упорные однорядные подшипники.

**3.1.4.13
einreihiges Kugellager**
Kugellager mit einer
Kugelreihe

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9 und 10.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Diese Lager werden üblicherweise als einreihige Radialkugellager angesehen.

3.1.4.14 double-row ball bearing

ball bearing with two rows of balls

Note 1 to entry: See Figures 5 and 7.

Note 2 to entry: These bearings are commonly understood to be double-row radial ball bearings.

3.1.4.14 roulement à billes à deux rangées

roulement à billes comportant deux rangées de billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 5 et 7.

Note 2 à l'article: Ces roulements sont généralement considérés comme des roulements radiaux à billes à deux rangées.

3.1.4.14 шариковый двухрядный подшипник

шариковый подшипник с двумя рядами шариков

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 5 и 7.

Примечание 2 к статье: Под этими подшипниками обычно понимаются шариковые радиальные и радиально-упорные двухрядные подшипники.

3.1.4.14 Kugellager mit zwei Kugellagen

Kugellager mit zwei Reihen von Kugeln

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 5 und 7.

Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Lager werden üblicherweise als zweireihige Radialkugellager angesehen.

3.1.4.15 multi-row ball bearing

ball bearing with more than two rows of balls supporting load in the same direction

Note 1 to entry: It is preferable to specify the number of rows and type of bearing, for example "four-row (radial) ball bearing".

Note 2 to entry: These bearings are commonly understood to be multi-row radial ball bearings.

3.1.4.15 roulement à billes à plusieurs rangées

roulement à billes comportant plus de deux rangées de billes supportant une charge dans la même direction

Note 1 à l'article: Il est préférable de préciser le nombre de rangées et le type de roulement, par exemple «roulement radial à billes à quatre rangées».

Note 2 à l'article: Ces roulements sont généralement considérés comme des roulements radiaux à billes plusieurs rangées.

3.1.4.15 шариковый многорядный подшипник

шариковый подшипник больше чем с двумя рядами шариков, воспринимающих нагрузку в одном и том же направлении

Примечание 1 к статье: Предпочтительно указывать количество рядов и тип подшипника, например, «шариковый (радиальный) четырехрядный подшипник».

Примечание 2 к статье: Под этими подшипниками обычно понимают шариковые радиальные и радиально-упорные многорядные подшипники.

3.1.4.15 mehrreihiges Kugellager

Kugellager mit mehr als zwei Kugellagen, die die Last in der gleichen Richtung aufnehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Es empfiehlt sich, die Anzahl der Reihen und die Lagerbauart anzugeben, zum Beispiel „vierreihiges (Radial-) Kugellager“.

Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Lager werden üblicherweise als mehrreihige Radialkugellager angesehen.

**3.1.4.16
full complement ball
bearing**

ball bearing without a cage

Note 1 to entry: See Figure 157.

Note 2 to entry: The sum of the clearances between the balls in each row is less than the diameter of the balls and is small enough to give satisfactory function of the bearing.

Note 3 to entry: These bearings are commonly understood to be full complement radial ball bearings.

**3.1.4.16
roulement à billes
jointives**

roulement à billes ne comportant pas de cage

Note 1 à l'article: Voir Figure 157.

Note 2 à l'article: la somme des jeux entre les billes consécutives de chaque rangée est inférieure au diamètre de ces billes et assez petite pour permettre un fonctionnement satisfaisant du roulement.

Note 3 à l'article: Ces roulements sont généralement considérés comme des roulements radiaux à billes jointives.

**3.1.4.16
шариковый
подшипник
полного
заполнения**

шариковый подшипник без сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 157.

Примечание 2 к статье: Суммарный зазор между шариками в каждом ряду меньше, чем диаметр шариков и достаточно мал для обеспечения удовлетворительной работы подшипника.

Примечание 3 к статье: Под этими подшипниками обычно понимают шариковые радиальные подшипники.

**3.1.4.16
vollrolliges Kugellager
Kugellager ohne Käfig**

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 157.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Summe der Abstände zwischen den Kugeln in jeder Reihe ist geringer als der Durchmesser der Kugeln und klein genug, um die Funktion des Lagers sicher zu stellen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Diese Lager werden üblicherweise als vollrollige Radialkugellager angesehen.

3.1.4.17 angular contact ball bearing

rolling bearing with balls as rolling elements designed to support primarily a combined radial and axial load

Note 1 to entry: See Figures 4 and 27.

3.1.4.17 roulement à billes à contact oblique

roulement, dont les éléments roulants sont des billes, conçus pour supporter essentiellement des charges combinées radiale et axiale

Note 1 à l'article: Voir Figures 4 et 27.

3.1.4.17 шариковый подшипник с наклонным контактом шариковый подшипник качения с наклонным контактом

подшипник качения с шариками в качестве тел качения, предназначенный для восприятия преимущественно комбинации радиальной и осевой нагрузок, имеющий номинальный угол контакта больше 0°, но меньше 90°

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 4 и 27.

Примечание 2 к статье: К шариковым подшипникам с наклонным контактом относятся шариковые подшипники радиально-упорные и упорно-радиальные.

3.1.4.17 Schräggkugellager

Wälzlager mit Kugeln als Wälzkörper, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Kombination aus Radial- und Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 4 und 27.

3.1.4.18 open ball bearing

ball bearing with neither seals nor shields

Note 1 to entry: See Figure 1.

3.1.4.18 roulement à billes ouvert

roulement à billes sans joints ni flasques

Note 1 à l'article: Voir Figure 1.

3.1.4.18 шариковый открытый подшипник

шариковый подшипник без уплотнений и защитных шайб

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 1.

3.1.4.18 offenes Kugellager

Kugellager ohne Dichtscheibe oder Deckscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 1.

3.1.4.19

sealed ball bearing

ball bearing which is fitted with a seal on one or both sides

Note 1 to entry: See Figures 2, 8 and 44.

3.1.4.19

roulement à billes avec joint(s)

roulement à billes muni d'un joint sur une de ses faces, ou les deux

Note 1 à l'article: Voir Figures 2, 8 et 44.

3.1.4.19

шариковый подшипник с уплотнением

шариковый подшипник, оснащенный уплотнением с одной или двух сторон

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 2, 8 и 44.

3.1.4.19

Kugellager mit Dichtscheibe

Kugellager mit einer Dichtscheibe auf einer oder auf beiden Seiten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 2, 8 und 44.

3.1.4.20

shielded ball bearing

ball bearing which is fitted with a shield on one or both sides

Note 1 to entry: See Figures 3 and 45.

3.1.4.20

roulement à billes avec flasque(s)

roulement à billes muni d'un flasque sur une de ses faces, ou les deux

Note 1 à l'article: Voir Figures 3 et 45.

3.1.4.20

шариковый подшипник с защитной шайбой

шариковый подшипник, оснащенный защитной шайбой с одной или двух сторон

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 3 и 45.

3.1.4.20

Kugellager mit Deckscheibe

Kugellager mit einer Deckscheibe auf einer oder auf beiden Seiten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 3 und 45.

3.1.4.21

capped ball bearing

ball bearing which is fitted with one or two seals, one or two shields or with one seal and one shield

Note 1 to entry: See Figures 2, 3 and 8.

3.1.4.21

roulement à billes protégé

roulement à billes muni d'un ou deux joints, d'un ou deux flasques ou d'un joint et d'un flasque

Note 1 à l'article: Voir Figures 2, 3 et 8.

3.1.4.21

шариковый закрытый подшипник

шариковый подшипник, оснащенный одним или двумя уплотнениями, одной или двумя защитными шайбами или одним уплотнением и одной защитной шайбой

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 2, 3 и 8.

3.1.4.21

geschlossen (gedeckeltes oder gedichtetes) Kugellager

Kugellager mit einer oder zwei Dichtscheiben, einer oder zwei Deckscheiben oder mit einer Dichtscheibe und einer Deckscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 2, 3 und 8.

**3.1.4.22
prelubricated ball
bearing**

ball bearing which has been charged with lubricant by the manufacturer

**3.1.4.22
roulement à billes
prélubrifié**

roulement à billes garni de lubrifiant par son fabricant

**3.1.4.22
шариковый
предварительно
смазанный
подшипник**

шариковый подшипник, заполненный смазочным материалом на предприятии-изготовителе

**3.1.4.22
vorgeschmiertes
Kugellager**

Kugellager, das vom Hersteller mit einem Schmierstoff befüllt wurde

**3.1.4.23
airframe ball
bearing**

ball bearing which, by reason of design or execution, is intended for use in the general structure of an aircraft including its control systems

**3.1.4.23
roulement à billes
pour cellule
d'aéronef**

roulement à billes qui, de par sa conception ou son exécution, est destiné à être utilisé dans une cellule d'aéronef, y compris les systèmes de commande

**3.1.4.23
шариковый
самолетный
подшипник**

шариковый подшипник, по конструкции или исполнению предназначенный для применения в общей конструкции самолета, в том числе в системах управления

**3.1.4.23
Flugwerkkugellager**

Kugellager, das aufgrund der Konstruktion oder Ausführung zur Verwendung in Flugwerken (einschließlich Flugsteuerungssystemen) vorgesehen ist

**3.1.4.24
instrument precision
ball bearing**

ball bearing which, by reason of design or execution, is intended for use in instruments

**3.1.4.24
roulement à billes de
précision pour
instrument**

roulement à billes qui, de par sa conception ou son exécution, est destiné à être utilisé dans un instrument

**3.1.4.24
шариковый
приборный
подшипник**

шариковый подшипник, по конструкции или исполнению предназначенный для применения в приборах

**3.1.4.24
Instrumenten-
kugellager**

Kugellager, das aufgrund der Konstruktion oder Ausführung zur Verwendung bei Instrumenten vorgesehen ist

3.1.4.25

matched ball bearing

one of the ball bearings in a matched pair or a matched stack

3.1.4.25

roulement à billes apparié

l'un des roulements à billes constituant, dans une paire ou un ensemble apparié de tels roulements

3.1.4.25

шариковый комплектный подшипник

один из шариковых подшипников подобранной пары или подобранного комплекта

3.1.4.25

gepaartes Kugellager

eines der Kugellager in einem zusammengehörigen Paar oder einem zusammengehörigen Satz

3.1.4.26

coated ball bearing

ball bearing with one or more bearing rings or bearing washers and/or the balls fully or partly covered by means of a specifically defined surface coating method

Note 1 to entry: The coating may also be applied to additional integral bearing parts such as cages and shields but, if only the additional integral bearing parts are coated, the term "coated bearing" should not be used.

3.1.4.26

roulement à billes revêtu

roulement à billes dont une ou plusieurs bagues de roulement ou rondelles et/ou les billes sont entièrement ou en partie revêtues au moyen d'une méthode de traitement superficielle spécifiquement définie

Note 1 à l'article: Le revêtement peut aussi être appliqué à l'ensemble des éléments de roulement complémentaires comme des cages et des flasques, mais, si seul l'ensemble des éléments de roulement complémentaires est revêtu, il convient de ne pas utiliser le terme «roulement revêtu».

3.1.4.26

шариковый подшипник с покрытием

шариковый подшипник с одним или несколькими кольцами подшипника и/или телами качения полностью или частично покрытыми с помощью специально установленного метода нанесения покрытия на поверхность

Примечание 1 к статье: Это покрытие может также наноситься на дополнительные встроенные детали подшипника, которыми являются сепараторы и защитные шайбы, но если покрытие нанесено только на дополнительные встроенные детали подшипника, то термин «подшипник с покрытием» не применяют.

3.1.4.26

beschichtetes Kugellager

Kugellager mit einem oder mehreren Lagerringen oder Lagerscheiben und/oder Kugeln, die mittels eines speziell definierten Oberflächenbeschichtungssverfahrens vollständig oder teilweise überzogen werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Beschichtung darf auch auf andere Lagerbauteile wie beispielsweise Käfige und Schilde aufgetragen werden, doch wenn nur die anderen Lagerbauteile beschichtet sind, sollte der Begriff „beschichtetes Lager“ nicht verwendet werden.

3.1.4.27 insulated ball bearing

ball bearing which prevents the passage of electric current and/or the equalization of different voltage potentials in a given insulation class

Note 1 to entry: See Figures 114, 115, 116 and 117.

Note 2 to entry: Commonly, either the bearing outside surface, faces and chamfers of the outer ring or the bearing bore, faces and chamfers of the inner ring are provided with an insulating layer of, for example, oxide ceramics or polymer resins.

Note 3 to entry: The insulation can, alternatively, be provided by means of the balls if they are all made of a non-conductive material, for example as in some types of hybrid bearing.

3.1.4.27 roulement à billes isolé

roulement à billes qui empêche le passage de courant électrique et/ou l'égalisation de potentiels de tension différents dans une classe d'isolation donnée

Note 1 à l'article: Voir Figures 114, 115, 116 et 117.

Note 2 à l'article: Généralement, soit la surface extérieure d'un roulement, les faces et les arrondis de la bague extérieure, soit l'alésage du roulement, les faces et les arrondis de la bague intérieure sont fournis avec une couche d'isolant faite, par exemple, de céramique à base d'oxyde ou de résines à base de polymères.

Note 3 à l'article: L'isolation peut également être assurée au moyen des billes si elles sont toutes constituées d'un matériau non-conducteur, comme c'est le cas pour certains types de roulement hybride.

3.1.4.27 шариковый изолирующий подшипник

шариковый подшипник, предотвращающий прохождение электрического тока и/или выравнивание разности потенциалов в данном классе изоляции

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 114, 115, 116 и 117.

Примечание 2 к статье: Обычно или наружная поверхность подшипника, торцы и фаски наружного кольца, или отверстие подшипника, торцы и фаски внутреннего кольца имеют изоляционный слой, например, окисной керамики или полимерной смолы.

Примечание 3 к статье: В качестве альтернативы изоляция может также обеспечиваться шариками, если они изготовлены из непроводящего материала, который, например, в некоторых типах гибридных подшипников.

3.1.4.27 stromisoliertes Kugellager

Kugellager, das den Durchgang von elektrischem Strom und/oder den Ausgleich unterschiedlicher Spannungspotenziale in einer bestimmten Isolationsklasse verhindert

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 114, 115, 116 und 117.

Anmerkung 2 zum Begriff: Üblicherweise sind entweder die Mantelfläche, Seitenflächen und Kantenkürzungen des Außenrings oder die Lagerbohrung, Seitenflächen und Kantenkürzungen des Innenrings mit einer Isolierschicht versehen, die beispielsweise aus Oxidkeramik oder Polymerharzen besteht.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die Isolierung kann alternativ mittels der Kugeln erzeugt werden, wenn sie alle aus nicht leitfähigem Werkstoff bestehen, wie es beispielsweise bei einigen Arten von Hybridlagern der Fall ist.

**3.1.4.28
hybrid ball bearing**
ball bearing in which
the balls are made of
ceramic material and
at least one of the
rings or washers are
made of bearing steel

Note 1 to entry: See
Figure 116.

**3.1.4.28
roulement à billes
hybride**
roulement à billes
dans lequel les billes
sont en céramique et
au moins l'une des
bagues ou des
rondelles est en acier à
roulements

Note 1 à l'article: Voir
Figure 116.

**3.1.4.28
шариковый
гибридный
подшипник**
шариковый
подшипник, в
котором шарики
изготовлены из
керамического
материала и, по
крайней мере, одно
кольцо подшипника
изготовлено из
подшипниковой
стали

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 116.

**3.1.4.28
Hybridkugellager**
Kugellager, bei dem die
Kugeln aus Keramik und
mindestens einer der
Ringe oder Scheiben aus
Lagerstahl bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 116.

**3.1.4.29
ceramic ball bearing**
ball bearing in which
the bearing rings
/washers and the balls
are made of ceramic
material

Note 1 to entry: See
Figure 117.

**3.1.4.29
roulement à billes
céramique**
roulement à billes
dans lequel les bagues
de
roulement/rondelles
et les billes sont en
céramique

Note 1 à l'article: Voir
Figure 117.

**3.1.4.29
шариковый
керамический
подшипник**
шариковый
подшипник, в
котором кольца
подшипника и
шарики изготовлены
из керамического
материала

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 117.

**3.1.4.29
Keramikkugellager**
Kugellager, bei dem die
Lagerringe/-scheiben
und die Kugeln aus
Keramik bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 117.

3.1.4.30 sensor ball bearing sensorized ball bearing

ball bearing with one or more integrated sensors which consist of electromechanical and/or electronic components

Note 1 to entry: See Figure 118.

Note 2 to entry: Temperature, speed, displacement, vibration and forces are typical items that may be monitored.

Note 3 to entry: Signal transfer to evaluation equipment is generally via cable, but may be by wireless connection.

3.1.4.30 roulement à billes avec capteur

roulement à billes avec un ou plusieurs capteurs intégrés, constitués de composants électromécaniques et/ou électroniques

Note 1 à l'article: Voir Figure 118.

Note 2 à l'article: La température, la vitesse, le déplacement, la vibration et les forces sont les sujets typiques qui peuvent être contrôlés.

Note 3 à l'article: Le transfert de signal à l'équipement d'évaluation s'effectue généralement via un câble, mais peut être réalisé par connexion sans fil.

3.1.4.30 шариковый сенсорный подшипник шариковый подшипник, оснащенный преобразователем

шариковый подшипник с одним или более встроенными преобразователями, состоящими из электромеханических и/или электронных компонентов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 118.

Примечание 2 к статье: Температура, скорость, смещение, вибрация и сила являются типичными показателями, которые можно отслеживать.

Примечание 3 к статье: Сигнал передается к анализирующему оборудованию, как правило, по кабелю, но может и беспроводной связью.

3.1.4.30 Sensorkugellager Sensorkugellager

Kugellager mit einem oder mehreren integrierten Sensoren, die aus elektromechanischen und/oder elektronischen Bauteilen bestehen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 118.

Anmerkung 2 zum Begriff: Temperatur, Geschwindigkeit, Verschiebung, Schwingungen und Kräfte sind typische Größen, die überwacht werden können.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die Signalübertragung zu den Auswertungssystemen erfolgt in der Regel über Kabel, kann jedoch auch über eine drahtlose Verbindung erfolgen.

3.1.4.31 bearing with truncated balls bearing with symmetrically truncated balls as rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 121.

3.1.4.31 roulement à billes tronquées roulement dont les éléments roulants sont des billes tronquées de façon symétrique

Note 1 à l'article: Voir Figure 121.

3.1.4.31 подшипник с усеченными шариками подшипник с симметрично усеченными шариками в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 121.

3.1.4.31 Lager mit abgeflachten Kugeln (Kugelrollen) Lager mit symmetrisch abgeflachten Kugeln als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 121.

3.1.4.32

heat stabilized ball bearing

ball bearing with components which are tempered in such a way that the bearing can withstand specified exposure temperatures and maintain dimensional stability

3.1.4.32

roulement à billes stabilisé

roulement à billes avec des composants revenus lui permettant de supporter les températures d'exposition spécifiées et de conserver sa stabilité dimensionnelle

3.1.4.32

шариковый термостабилизованный подшипник

шариковый подшипник, детали которого термически обработаны таким образом, что подшипник может выдерживать установленное воздействие температуры и сохранять при этом стабильность геометрических размеров

3.1.4.32

wärmestabilisiertes Kugellager

Kugellager mit Bauteilen, die so angelassen wurden, sodass das Lager seine Dimensionsstabilität bei bestimmten Betriebstemperaturen nicht verliert

3.1.4.33

single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring

single-row angular contact ball bearing of which inner ring is separated into two pieces on the radial plane

Note 1 to entry: See Figure 9.

3.1.4.33

roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces

roulement à une rangée de billes, à contact oblique, dont la bague intérieure est séparée en deux pièces dans le plan radial

Note 1 à l'article: Voir Figure 9.

3.1.4.33

шариковый радиально-упорный однорядный подшипник с двухдетальным внутренним кольцом

шариковый радиально-упорный однорядный подшипник, внутреннее кольцо которого разделено на две части в радиальной плоскости

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 9.

3.1.4.33

einreihiges Schrägkugellager mit zweiteiligem Innenring

einreihiges Schrägkugellager, dessen Innenring auf der Radialebene in zwei Teile aufgeteilt ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 9.

**3.1.4.34
single-row angular
contact ball bearing
with two-piece outer
ring**

single-row angular
contact ball bearing of
which the outer ring is
separated into two
pieces in the radial
plane

Note 1 to entry: See
Figure 122.

**3.1.4.34
roulement à une
rangée de billes, à
contact oblique, avec
bague extérieure en
deux pièces**

roulement à une
rangée de billes, à
contact oblique, dont
la bague extérieure est
séparée en deux
pièces dans le plan
radial

Note 1 à l'article: Voir
Figure 122.

**3.1.4.34
шариковый
радиально-
упорный
однорядный
подшипник с
двухдетальным
наружным кольцом**
шариковый
радиально-упорный
однорядный
подшипник,
наружное кольцо
которого разделено
на две части в
радиальной
плоскости

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 122.

**3.1.4.34
einreihiges
Schräggugellager mit
zweiteiligem Außenring**
einreihiges
Schräggugellager, dessen
Außenring auf der
Radialebene in zwei Teile
aufgeteilt ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 122.

3.1.4.35
double-row angular
contact ball bearing
 with vertex of
 contact angles inside
 the bearing
double-row ball
bearing of "X" design
 double-row angular
 contact ball bearing in
 which the axial
 distance between the
 contact points of one
 row of balls and
 another row of balls
 on the inner ring is
 smaller than that
 distance on the outer
 ring

Note 1 to entry: See
 Figure 123.

3.1.4.35
roulement à deux
rangées de billes, à
contact oblique, avec
le sommet des angles
de contact à
l'intérieur du
roulement
roulement à deux
rangées de billes,
disposé en X
 roulement à deux
 rangées de billes, à
 contact oblique, dans
 lequel la distance
 axiale entre les points
 de contact d'une
 rangée de billes et de
 l'autre rangée de billes
 sur la bague intérieure
 est inférieure à cette
 distance sur la bague
 extérieure

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 123.

3.1.4.35
шариковый
радиально-
упорный
двухрядный
подшипник с
вершинами углов
контакта внутри
шариковый
двухрядный
подшипник
исполнения «X»
 шариковый
 радиально-упорный
 двухрядный
 подшипник, у
 которого осевое
 расстояние между
 точками контакта
 одного ряда шариков
 до точек контакта
 другого ряда
 шариков на
 внутреннем кольце
 меньше, чем такое
 же расстояние на
 наружном кольце

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 123.

3.1.4.35
zweireihiges
Schräggugellager mit
innerhalb des Lagers
liegendem
Scheitelpunkt der
Berührungswinkel
zweireihiges Kugellager
in X-Anordnung
 zweireihiges
 Schräggugellager, bei
 dem der axiale Abstand
 zwischen den
 Kontaktpunkten der
 Kugelreihen am
 Innenring geringer ist als
 dieser Abstand am
 Außenring

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 123.

3.1.4.36
double-row angular
contact ball bearing
 with vertex of
 contact angles
 outside the bearing
double-row ball
bearing of "O" design
 double-row angular
 contact ball bearing in
 which the axial
 distance between the
 contact points of one
 row of balls and
 another row of balls
 on the inner ring is
 larger than that
 distance on the outer
 ring

Note 1 to entry: See
 Figure 124.

3.1.4.36
roulement à deux
rangées de billes, à
contact oblique, avec
le sommet des angles
de contact à
l'extérieur du
roulement
roulement à deux
rangées de billes,
disposé en O
 roulement à deux
 rangées de billes, à
 contact oblique, dans
 lequel la distance
 axiale entre les points
 de contact d'une
 rangée de billes et de
 l'autre rangée de billes
 sur la bague intérieure
 est supérieure à cette
 distance sur la bague
 extérieure

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 124.

3.1.4.36
шариковый
радиально-
упорный
двухрядный
подшипник с
вершинами углов
контакта снаружи
двухрядный
шариковый
подшипник
исполнения «O»

шариковый
 радиально-упорный
 двухрядный
 подшипник, у
 которого осевое
 расстояние между
 точками контакта
 одного ряда шариков
 до точек контакта
 другого ряда
 шариков на
 внутреннем кольце
 больше, чем такое же
 расстояние на
 наружном кольце

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 124.

3.1.4.36
zweireihiges
Schräggugellager mit
außerhalb des Lagers
liegendem
Scheitelpunkt der
Berührungswinkel
zweireihiges Kugellager
in O-Anordnung
 zweireihiges
 Schräggugellager, bei
 dem der axiale Abstand
 zwischen den
 Kontaktpunkten
 zwischen den
 Kugelreihen am
 Innenring größer ist als
 dieser Abstand am
 Außenring

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 124.

3.1.4.37
self-aligning ball bearing
single-row self-aligning ball bearing
double-row self-aligning ball bearing
rolling bearing with balls as rolling elements and having a spherical raceway in the outer ring enabling angular alignment within the raceway

Note 1 to entry: See Figures 7 and 158.

3.1.4.37
roulement à rotule sur billes
roulement sur rotule sur une rangée de billes
roulement à rotule sur deux rangées de billes
roulement comportant des billes comme élément roulant et ayant un chemin de roulement sphérique dans la bague extérieure permettant l'alignement angulaire dans le chemin

Note 1 à l'article: Voir Figures 7 et 158.

3.1.4.37
шариковый сферический подшипник шариковый однорядный сферический подшипник шариковый двухрядный сферический подшипник
подшипник качения с шариками в качестве тел качения, имеющий сферическую дорожку качения в наружном кольце, обеспечивающую угловое выравнивание в пределах этой дорожки качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 7, 158.

3.1.4.37
Pendelkugellager einreihiges
Pendelkugellager zweireihiges
Pendelkugellager
Wälzlager mit Kugeln als Wälzkörper und einer sphärischen Laufbahn im Außenring, wodurch Schiefstellung und Kippbewegung zwischen den Innen- und Außenringachsen ermöglicht wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 7 und 158.

3.1.4.38
angular contact thrust ball bearing
thrust ball bearing, designed to support primarily a combined radial and axial load

Note 1 to entry: See Figure 149.

3.1.4.38
butée à billes à contact oblique
roulement à billes construit pour supporter essentiellement une combinaison de charges radiales et axiales

Note 1 à l'article: Voir Figure 149.

3.1.4.38
шариковый упорно-радиальный подшипник
подшипник качения с шариками в качестве тел качения, предназначенный для восприятия преимущественно комбинации осевой и радиальной нагрузок, имеющий номинальный угол контакта свыше 45° и меньше 90°

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 149.

3.1.4.38
Axialschräggkugellager
Axialkugellager, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Kombination aus Radial- und Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 149.

3.1.4.39**aligning thrust ball bearing**

aligning thrust rolling bearing with balls as rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 96.

3.1.4.39**butée à billes d'alignement**

butée d'alignement dont les éléments roulants sont constitués par des billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 96.

3.1.4.39**шариковый упорный устанавливающийся подшипник качения с шариками в качестве тел качения**

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

Примечание 2 к статье: Подшипник на Рисунке 96 включает также устанавливающее подкладное кольцо.

3.1.4.39**einstellbares Axial-Rillenkugellager**

einstellbares Axialwälzlager mit Kugeln als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

3.1.4.40**single-direction aligning thrust ball bearing**

aligning thrust ball bearing intended to support axial load in one direction only

Note 1 to entry: See Figure 96.

3.1.4.40**butée à billes d'alignement, à simple effet**
butée à billes d'alignement destinée à supporter des charges axiales dans une seule direction

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

3.1.4.40**шариковый упорный однонаправленный устанавливающийся подшипник качения шариковый упорный устанавливающийся подшипник, предназначенный для восприятия осевой нагрузки только в одном направлении**

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

Примечание 2 к статье: Подшипник на Рисунке 96 включает также устанавливающее подкладное кольцо.

3.1.4.40**einseitig wirkendes einstellbares Axial-Rillenkugellager**
einstellbares Axial-Rillenkugellager, das für die Aufnahme einer Axiallast in nur einer Richtung vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

**3.1.4.41
double-direction
aligning thrust ball
bearing**

aligning thrust ball bearing intended to support axial load in both directions

Note 1 to entry: See Figure 61.

Note 2 to entry: The bearing in Figure 61 also includes aligning seat washers.

**3.1.4.41
butée à billes
d'alignement, à
double effet**
butée à billes d'alignement destinée à supporter des charges axiales dans les deux directions opposées

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

Note 2 à l'article: Le roulement de la Figure 61 contient aussi des contreplaques sphériques.

**3.1.4.41
шариковый
упорный
двухнаправленный
устанавливающийс
я подшипник**
шариковый упорный устанавливающийся подшипник, предназначенный для восприятия осевой нагрузки в обоих направлениях

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 61.

Примечание 2 к статье: Подшипник на Рисунке 61 включает также устанавливающие подкладные кольца.

**3.1.4.41
zweiseitig wirkendes
einstellbares Axial-
Rillenkugellager**
einstellbares Axial-Rillenkugellager, das für die Aufnahme einer Axiallast in beiden Richtungen vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 61.

Anmerkung 2 zum Begriff: Das Lager in Bild 61 umfasst auch einstellbare Unterlagscheiben.

**3.1.4.42
aligning thrust ball
bearing with
aligning seat washer**
aligning thrust (rolling) bearing with seat washer(s) to handle misalignment between the shaft and housing axes and having balls as rolling elements

Note 1 to entry: See Figures 61 and 96.

**3.1.4.42
butée à billes
d'alignement avec
contreplaque
sphérique**
butée d'alignement avec contreplaque(s) sphérique(s) pour compenser le défaut d'alignement entre l'axes de l'arbre et l'axe du logement et dont les éléments roulants sont des billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 61 et 96.

**3.1.4.42
шариковый
упорный
устанавливающийс
я подшипник с
устанавливающим
подкладным
кольцом**
упорный устанавливающийся подшипник (качения) с подкладным(ыми) кольцом(ами), для компенсации углового смещения между осями вала и корпуса и имеющий шарики в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 61 и 96.

**3.1.4.42
einstellbares Axial-
Rillenkugellager mit
(kugeliger)
Unterlagscheibe**
Axial-Rillenkugellager mit Unterlagscheibe(n), um einen Versatz zwischen Welle- und Gehäuseachse auszugleichen, wobei Kugeln als Wälzkörper dienen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 61 und 96.

**3.1.4.43
single-direction
aligning thrust ball
bearing with an
aligning seat washer**

aligning thrust ball bearing with aligning seat washer that can carry load in one direction only

Note 1 to entry: See Figure 96.

**3.1.4.43
butée à billes
d'alignement, à
simple effet, avec
contreplaque
sphérique**
butée à billes d'alignement avec une contreplaque sphérique pouvant supporter la charge dans une seule direction

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

**3.1.4.43
шариковый
упорный
однонаправленный
устанавливающий
я подшипник с
устанавливающим
подкладным
кольцом**
шариковый упорный устанавливающийся подшипник с устанавливающим подкладным кольцом, воспринимающий нагрузку только в одном направлении

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 96.

**3.1.4.43
einseitig wirkendes
einstellbares Axial-
Rillenkugellager mit
(kugeliger)
Unterlagscheibe**
einstellbares Axial-Rillenkugellager mit kugeliger Unterlagscheibe, das eine Last nur in einer Richtung aufnehmen kann

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 96.

**3.1.4.44
double-direction
aligning thrust ball
bearing with
aligning seat
washers**

aligning thrust ball bearing with aligning seat washer that can carry load in both directions

Note 1 to entry: See Figure 61.

**3.1.4.44
butée à billes
d'alignement, à
double effet, avec
contreplaques
sphériques**
butée à billes d'alignement avec une contreplaque sphérique pouvant supporter la charge dans les deux directions

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

**3.1.4.44
шариковый
упорный
двунаправленный
устанавливающий
я подшипник с
устанавливающими
подкладными
кольцами**
шариковый упорный устанавливающийся подшипник с устанавливающими подкладными кольцами, воспринимающий нагрузку в обоих направлениях

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 61.

**3.1.4.44
zweiseitig wirkendes
einstellbares Axial-
Rillenkugellager mit
einstellbaren
Unterlagscheiben**
einstellbares Axial-Rillenkugellager mit einstellbarer Unterlagscheibe, das eine Last in beiden Richtungen aufnehmen kann

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 61.

3.1.5 Roller bearings

3.1.5.1

roller bearing

rolling bearing with rollers as rolling elements

Note 1 to entry: See Figures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 and 32.

3.1.5.2

radial roller bearing

rolling bearing with rollers as rolling elements designed to primarily support radial load

Note 1 to entry: See Figures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23.

3.1.5.3

cylindrical roller bearing

radial roller bearing with cylindrical rollers as rolling elements

Note 1 to entry: See Figures 11, 17, 18 and 19.

3.1.5 Roulements à rouleaux

3.1.5.1

roulement à rouleaux

roulement dont les éléments roulants sont des rouleaux

Note 1 à l'article: Voir Figures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 et 32.

3.1.5.2

roulement radial à rouleaux

roulement dont les éléments roulants sont des rouleaux, construit pour supporter essentiellement des charges radiales

Note 1 à l'article: Voir Figures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23.

3.1.5.3

roulement à rouleaux cylindriques

roulement radial à rouleaux dont les éléments roulants sont des rouleaux cylindriques

Note 1 à l'article: Voir Figures 11, 17, 18 et 19.

3.1.5 Роликовые подшипники

3.1.5.1

роликовый подшипник

подшипник качения с роликами в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 и 32.

3.1.5.2

роликовый радиальный/радиально-упорный подшипник

подшипник качения с роликами в качестве тел качения, предназначенный для восприятия преимущественно радиальной нагрузки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23.

3.1.5.3

роликовый цилиндрический подшипник

роликовый радиальный подшипник качения с цилиндрическими роликами в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 11, 17, 18 и 19.

3.1.5 Rollenlager

3.1.5.1

Rollenlager

Wälzlager mit Rollen als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 und 32.

3.1.5.2

Radialrollenlager

Wälzlager mit Rollen als Wälzkörper, das ausgelegt ist, um vorwiegend eine Radiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 und 23.

3.1.5.3

Zylinderrollenlager

Radialrollenlager mit Zylinderrollen als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 11, 17, 18 und 19.

3.1.5.4**tapered roller bearing**

angular contact radial rolling bearing with tapered rollers as rolling elements designed to support combined loads

Note 1 to entry: See Figures 12, 20 and 21.

3.1.5.4**roulements à rouleaux coniques**

roulement radial à contact oblique dont les éléments roulants sont des rouleaux coniques, conçu pour supporter des charges combinées

Note 1 à l'article: Voir Figures 12, 20 et 21.

3.1.5.4**роликовый конический подшипник**

радиально-упорный подшипник качения с коническими роликами в качестве тел качения, предназначенный для восприятия преимущественно комбинации радиальной и осевой нагрузок

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 12, 20 и 21.

3.1.5.4**Kegelrollenlager**

Radialwälzlager mit Kegelrollen als Wälzkörper, das ausgelegt ist um kombinierte Lasten aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 12, 20 und 21.

3.1.5.5**needle roller bearing**

radial roller bearing with needle rollers as rolling elements

Note 1 to entry: See Figures 13, 14, 22 and 23.

3.1.5.5**roulement à aiguilles**

roulement radial dont les éléments roulants sont des aiguilles

Note 1 à l'article: Voir Figures 13, 14, 22 et 23.

3.1.5.5**роликовый игольчатый подшипник**

радиальный подшипник качения с игольчатыми роликами в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 13, 14, 22 и 23.

3.1.5.5**Nadellager**

Radialrollenlager mit Nadelrollen als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 13, 14, 22 und 23.

**3.1.5.6
drawn cup needle
roller bearing**

radial needle roller bearing with a thin pressed outer ring (drawn cup)

Note 1 to entry: See Figure 14.

Note 2 to entry: The bearing is usually employed without an inner ring.

Note 3 to entry: It may have one closed end or both ends open.

**3.1.5.6
douille à aiguilles**
roulement radial à aiguilles comprenant une bague extérieure mince, en tôle emboutie (douille)

Note 1 à l'article: Voir Figure 14.

Note 2 à l'article: Ce roulement est généralement employé sans bague intérieure.

Note 3 à l'article: Elle peut avoir un fond ou sans fond.

**3.1.5.6
роликовый
игольчатый
подшипник со
штампованным
наружным кольцом**
роликовый
игольчатый
радиальный
подшипник с тонким
штампованным
наружным кольцом

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 14.

Примечание 2 к статье: Обычно эти подшипники применяют без внутреннего кольца.

Примечание 3 к статье: Он может быть с доннышком с одной стороны или открытым с обеих сторон.

**3.1.5.6
Nadelhülse,
Nadelbüchse**
Radialnadelrollenlager mit einem spanlos gefertigten, dünnwandigen Außenring (Büchse, Hülse)

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 14.

Anmerkung 2 zum Begriff: Das Lager wird üblicherweise ohne Innenring eingesetzt.

Anmerkung 3 zum Begriff: Dabei kann ein Ende geschlossen (Büchse) oder beide Enden offen sein (Hülse).

**3.1.5.7
convex roller
bearing**
radial roller bearing with convex rollers as rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 16.

**3.1.5.7
roulement à
rouleaux convexes**
roulement radial à rouleaux dont les éléments roulants sont des rouleaux convexes

Note 1 à l'article: Voir Figure 16.

**3.1.5.7
подшипник с
выпуклыми
роликами**
роликовый
радиальный
подшипник качения с выпуклыми роликами в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 16.

**3.1.5.7
Lager mit konvexen
Rollen**
Radialrollenlager mit konvexen Rollen als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 16.

**3.1.5.8
concave roller
bearing**

radial roller bearing
with concave rollers as
rolling elements

Note 1 to entry: See
Figure 15.

**3.1.5.8
roulement à
rouleaux concaves**

roulement radial à
rouleaux dont les
éléments roulants sont
des rouleaux concaves

Note 1 à l'article: Voir
Figure 15.

**3.1.5.8
подшипник с
вогнутыми
роликами**

роликовый
радиальный
подшипник качения
с вогнутыми
роликами в качестве
тел качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 15.

**3.1.5.8
Lager mit konkaven
Rollen**

Radialrollenlager mit
konkaven Rollen als
Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 15.

**3.1.5.9
toroidal roller
bearing**

single-row self-
aligning radial roller
bearing with convex
rollers as rolling
elements and rings
with raceway radii
larger than half the
outer ring raceway
diameter

Note 1 to entry: See
Figure 150.

**3.1.5.9
roulement à
rouleaux toroïdaux**

roulement radial à
rotule à une rangée,
dont les éléments
roulants sont des
rouleaux convexes et
les bagues ont des
chemins de roulement
de rayons supérieurs à
la moitié du diamètre
du chemin de
roulement de la bague
extérieure

Note 1 à l'article: Voir
Figure 150.

**3.1.5.9
роликовый
тороидальный
подшипник**

роликовый
радиальный
однорядный
устанавливающийся
подшипник с
выпуклыми
роликами в качестве
тел качения и
кольцами,
имеющими радиусы
дорожек качения
более половины
диаметра дорожки
качения наружного
кольца

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 150.

**3.1.5.9
Torodialrollenlager**

einreihiges
Radialpendelrollenlager
mit konvexen Rollen als
Wälzkörper und Ringen
mit Laufbahnradien, die
größer sind als der halbe
Laufbahndurchmesser
des Außenrings

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 150.

3.1.5.10

spherical roller bearing

radial rolling bearing with convex rollers as rolling elements and having a spherical raceway in the outer ring enabling angular alignment within the raceways

Note 1 to entry: See Figure 16.

Note 2 to entry: Generally these bearings are double-row but there are also single-row variants.

3.1.5.10

roulement à rotule sur rouleaux

roulement radial comportant des rouleaux convexes comme élément roulant et ayant un chemin de roulement sphérique dans la bague extérieure permettant l'alignement angulaire dans les chemins

Note 1 à l'article: Voir Figure 16.

Note 2 à l'article: Généralement ces roulements sont à deux rangées mais il existe également des variantes à une rangée.

3.1.5.10

роликовый сферический подшипник

роликовый радиальный устанавливаемый подшипник качения с выпуклыми роликами в качестве тел качения, имеющий сферическую дорожку качения на наружном кольце, допускающую угловое выравнивание в пределах дорожек качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 16.

Примечание 2 к статье: Обычно эти подшипники являются двухрядными, но также существуют и однорядные варианты.

3.1.5.10

Pendelrollenlager

Radialwälzlager mit konvexen Rollen als Wälzkörper und einer sphärischen Laufbahn im Außenring, wodurch Schiefstellung und Kippbewegung zwischen den Innen- und Außenringachsen ermöglicht wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 16.

Anmerkung 2 zum Begriff: In der Regel handelt es sich hierbei um zweireihige Lager, es gibt jedoch auch einreihige Ausführungen (Tonnenrollenlager).

3.1.5.11 crossed roller bearing

angular contact rolling bearing with one row of rollers, each roller positioned crosswise in relation to the adjacent rollers, such that an axial load in one direction is supported by half the roller set (every second roller) whilst an axial load in the opposite direction is carried by the other half of the roller set

Note 1 to entry: See Figure 17.

3.1.5.11 roulement à rouleaux croisés

roulement à contact oblique comportant une seule rangée de rouleaux, l'axe de chaque rouleau étant croisé par rapport à celui des rouleaux adjacents, de telle sorte qu'une charge axiale appliquée dans une direction est supportée par une moitié de la garniture en rouleaux (un sur deux) et une charge axiale appliquée dans la direction opposée est supportée par l'autre moitié de la garniture

Note 1 à l'article: Voir Figure 17.

3.1.5.11 подшипник с перекрещивающим ися роликами

упорно-радиальный подшипник качения с одним рядом роликов, у которого каждый ролик расположен перекрестно по отношению к соседним роликам таким образом, что осевая нагрузка в одном направлении воспринимается половиной набора роликов (каждый второй ролик); тогда как осевая нагрузка в противоположном направлении воспринимается другой половиной набора роликов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 17.

3.1.5.11 Kreuzrollenlager

Schrägwälzlager mit einer Reihe von Rollen, wobei jede Rolle quer zur angrenzenden Rolle angeordnet ist, sodass eine Axiallast in einer Richtung von der Hälfte des Rollensatzes (jede zweite Rolle) aufgenommen wird, während eine Axiallast in entgegengesetzter Richtung von der anderen Hälfte des Rollensatzes aufgenommen wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 17.

3.1.5.12 thrust roller bearing
thrust rolling bearing
having rollers as
rolling elements and
designed to support
primarily an axial load

Note 1 to entry: See
Figures 28, 29, 30 and
31.

3.1.5.12 butée à rouleaux
butée dont les
éléments roulants sont
des rouleaux et
construite pour
supporter
essentiellement une
charge axiale

Note 1 à l'article: Voir
Figures 28, 29, 30 et 31.

3.1.5.12 роликовый упорный и упорно-радиальный подшипник
упорный или
упорно-радиальный
подшипник качения
с роликами в
качестве тел
качения,
предназначенный
для восприятия
преимущественно
осевой нагрузки или
комбинации осевой
и радиальной
нагрузок

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 28, 29,
30 и 31.

3.1.5.12 Axialrollenlager
Axialwälzlager mit Rollen
als Wälzkörper, das
ausgelegt ist, um
vorwiegend eine Axiallast
aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 28, 29, 30 und
31.

3.1.5.13 thrust cylindrical roller bearing
thrust roller bearing
with cylindrical rollers
as rolling elements

Note 1 to entry: See
Figure 28.

3.1.5.13 butée à rouleaux cylindriques
butée à rouleaux dont
les éléments roulants
sont des rouleaux
cylindriques

Note 1 à l'article: Voir
Figure 28.

3.1.5.13 роликовый упорный цилиндрический подшипник
упорный подшипник
с цилиндрическими
роликами в качестве
тел качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 28.

3.1.5.13 Axial-Zylinderrollenlager
Axialrollenlager mit
Zylinderrollen als
Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 28.

3.1.5.14 thrust tapered roller bearing
thrust roller bearing
with tapered rollers as
rolling elements

Note 1 to entry: See
Figure 29.

3.1.5.14 butée à rouleaux coniques
butée à rouleaux dont
les éléments roulants
sont des rouleaux
coniques

Note 1 à l'article: Voir
Figure 29.

3.1.5.14 роликовый упорный конический подшипник
роликовый упорный
подшипник с
коническими
роликами в качестве
тел качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 29.

3.1.5.14 Axial-Kegelrollenlager
Axialrollenlager mit
Kegelrollen als
Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 29.

3.1.5.15 thrust needle roller bearing

thrust roller bearing with needle rollers as rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 30.

3.1.5.15 butée à aiguilles

butée à rouleaux dont les éléments roulants sont des aiguilles

Note 1 à l'article: Voir Figure 30.

3.1.5.15 роликовый упорный игольчатый подшипник

упорный подшипник с игольчатыми роликами в качестве тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 30.

3.1.5.15 Axial-Nadellager

Axialrollenlager mit Nadelrollen als Wälzkörper

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 30.

3.1.5.16 thrust spherical roller bearing self-aligning thrust roller bearing

rolling bearing, having convex rollers as rolling elements, allowing angular displacement of the raceway axis due to the spherical form of the housing washer raceway and designed primarily to support axial load

Note 1 to entry: See Figure 31.

3.1.5.16 butée à rotule sur rouleaux

roulement dont les éléments roulants sont des rouleaux convexes, permettant un déplacement angulaire de l'axe du chemin de roulement en raison de la forme sphérique du chemin de roulement de la rondelle logement, et construit essentiellement pour supporter des charges axiales

Note 1 à l'article: Voir Figure 31.

3.1.5.16 роликовый упорно-радиальный сферический подшипник

устанавливаемый подшипник качения, имеющий выпуклые ролики в качестве тел качения, допускающий угловое смещение оси дорожки качения благодаря сферической форме дорожки качения свободного кольца и предназначенный для восприятия преимущественно осевой нагрузки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 31.

3.1.5.16 Axial-Pendelrollenlager

Wälzlager mit konvexen Rollen als Wälzkörper, das einen Winkelversatz der Laufbahnachse aufgrund der sphärischen Form der Laufbahn der Gehäusescheibe zulässt und ausgelegt ist, um vorwiegend eine Axiallast aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 31.

**3.1.5.17
single-row roller
bearing**

roller bearing with
one row of rollers

Note 1 to entry: See
Figures 11, 12, 13, 14,
15, 17, 21, 22 and 23.

Note 2 to entry: These
bearings are commonly
understood to be single-
row radial roller
bearings.

**3.1.5.17
roulement à
rouleaux à une
rangée**

roulement à rouleaux
comportant une seule
rangée de rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figures 11, 12, 13, 14,
15, 17, 21, 22 et 23.

Note 2 à l'article: Ces
roulements sont
généralement considérés
comme des roulements
radiaux à rouleaux à une
rangée.

**3.1.5.17
роликовый
однорядный
подшипник**

роликовый
подшипник с одним
рядом роликов

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 11, 12,
13, 14, 15, 17, 21, 22 и
23.

Примечание 2 к статье:
Под этими
подшипниками
обычно понимают
роликовые
радиальные и
радиально-упорные
однорядные
подшипники.

**3.1.5.17
einreihiges Rollenlager**
Wälzlager mit einer
Rollenreihe

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 11, 12, 13, 14,
15, 17, 21, 22 und 23.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Diese Lager werden
üblicherweise als einreihige
Radialrollenlager
verstanden.

**3.1.5.18
double-row roller
bearing**

roller bearing with
two rows of rollers

Note 1 to entry: See
Figures 16, 20, 43, 56,
125 and 126.

Note 2 to entry: These
bearings are commonly
understood to be
double-row radial roller
bearings.

**3.1.5.18
roulement à
rouleaux à deux
rangées**

roulement à rouleaux
comportant deux
rangées de rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figures 16, 20, 43, 56,
125 et 126.

Note 2 à l'article: Ces
roulements sont
généralement considérés
comme des roulements
radiaux à rouleaux à
deux rangées.

**3.1.5.18
роликовый
двухрядный
подшипник**

роликовый
подшипник с двумя
рядами роликов

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 16, 20,
43, 56, 125 и 126.

Примечание 2 к статье:
Под этими
подшипниками
обычно понимают
роликовые
радиальные и
радиально-упорные
двухрядные
подшипники.

**3.1.5.18
zweireihiges
Rollenlager**
Wälzlager mit zwei
Rollenreihen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 16, 20, 43, 56,
125 und 126.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Diese Lager werden
üblicherweise als
zweireihige
Radialrollenlager
verstanden.

3.1.5.19 multi-row roller bearing

roller bearing with more than two rows of rollers supporting load in a radial direction

Note 1 to entry: See Figure 19.

Note 2 to entry: These bearings are commonly understood to be multi-row radial roller bearings.

Note 3 to entry: It is preferable to specify the number of rows and type of bearing, for example "four-row roller bearing" or "four-row radial roller bearing".

3.1.5.19 roulement à rouleaux à plusieurs rangées

roulement à rouleaux comportant plus de deux rangées de rouleaux supportant une charge dans une direction radiale

Note 1 à l'article: Voir Figure 19.

Note 2 à l'article: Ces roulements sont généralement considérés comme des roulements radiaux à rouleaux à plusieurs rangées.

Note 3 à l'article: Il est préférable de préciser le nombre de rangées et le type de roulement, par exemple «roulement à rouleaux cylindriques à quatre rangées» ou «roulement radial à rouleaux à quatre rangées».

3.1.5.19 роликовый многорядный подшипник

роликовый подшипник больше чем с двумя рядами роликов, воспринимающих нагрузку в одном и том же направлении

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 19.

Примечание 2 к статье: Под этими подшипниками обычно понимают роликовые радиальные и радиально-упорные многорядные подшипники.

Примечание 3 к статье: Предпочтительно указывать количество рядов и тип подшипника, например, «роликовый четырёхрядный подшипник» или «роликовый радиальный четырёхрядный подшипник».

3.1.5.19 mehrreihiges Rollenlager

Wälzlager mit mehr als zwei Rollenreihen, die die Last in radialer Richtung aufnehmen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 19.

Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Lager werden üblicherweise als mehrreihige Radialrollenlager verstanden.

Anmerkung 3 zum Begriff: Es empfiehlt sich, die Anzahl der Reihen und die Lagerbauart anzugeben, zum Beispiel "vierreihiges Rollenlager" oder "vierreihiges Radialrollenlager".

3.1.5.20
full complement
roller bearing
full complement
radial roller bearing
roller bearing without
a cage

Note 1 to entry: See
Figures 14, 22, 23 and
157.

Note 2 to entry: The sum
of the clearances
between the rollers in
each row is less than the
diameter of the rollers
and is small enough to
give satisfactory function
of the bearing.

3.1.5.20
roulement à
rouleaux jointifs
roulement radial à
rouleaux jointifs
roulement à rouleaux
ne comportant pas de
cage

Note 1 à l'article: Voir
Figures 14, 22, 23 et 157.

Note 2 à l'article: La
somme des jeux entre les
rouleaux consécutifs de
chaque rangée est
inférieure au diamètre
de ces rouleaux et assez
petite pour permettre un
fonctionnement
satisfaisant du
roulement.

3.1.5.20
роликовый
подшипник
полного
заполнения
роликовый
радиальный
подшипник
полного
заполнения
роликовый
подшипник без
сепаратора

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 14, 22,
23 и 157.

Примечание 2 к статье:
Суммарный зазор
между роликами в
каждом ряду меньше,
чем диаметр роликов и
достаточно мал, что
обеспечивает
удовлетворяющую
требованиям работу
подшипника.

3.1.5.20
vollrolliges Rollenlager
vollrolliges
Radialrollenlager
Rollenlager ohne Käfig

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 14, 22, 23 und
157.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Die Summe der Abstände
(Teilkreisendspiel)
zwischen den Rollen in
jeder Reihe ist geringer als
der Durchmesser der Rollen
und klein genug, um die
Funktion des Lagers
sicherzustellen.

3.1.5.21
heat stabilized roller
bearing
rolling bearing with
components which are
tempered in such a
way that the bearing
can withstand
specified exposure
temperatures and
maintain dimensional
stability

3.1.5.21
roulement à
rouleaux stabilisé
roulement avec des
composants revenus
lui permettant de
supporter les
températures
d'exposition spécifiées
et de conserver sa
stabilité
dimensionnelle

3.1.5.21
роликовый
термостабилизов
анный подшипник
роликовый
подшипник, детали
которого
термически
обработаны таким
образом, что
подшипник может
выдерживать
установленное
воздействие
температуры и
сохранять при этом
стабильность
геометрических
размеров

3.1.5.21
wärmestabilisiertes
Rollenlager
Rollenlager mit Bauteilen,
die so angelassen
wurden, sodass das Lager
seine
Dimensionsstabilität bei
bestimmten
Betriebstemperaturen
nicht verliert

3.1.5.22 tapered double inner ring bearing tapered double raceway inner ring bearing TDI double-row tapered roller bearing having one inner ring with two raceways and two outer rings Note 1 to entry: See Figure 125.	3.1.5.22 roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement TDI roulement à rouleaux coniques à deux rangées comportant une bague intérieure avec deux chemins de roulement et deux bagues extérieures Note 1 à l'article: Voir Figure 125.	3.1.5.22 конический подшипник с двойным внутренним кольцом конический подшипник с двумя дорожками качения на внутреннем кольце TDI роликовый конический двухрядный подшипник, имеющий одно внутреннее кольцо с двумя дорожками качения и два наружных кольца Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 125.	3.1.5.22 Kegelrollenlager mit zweireihigem Innenring Kegelrollenlager mit zweireihigem Innenring zweireihiges Kegelrollenlager, mit einem Innenring mit zwei Laufbahnen und zwei Außenringen Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 125.
3.1.5.23 tapered double outer ring bearing tapered double raceway outer ring bearing TDO double-row tapered roller bearing having one outer ring with two raceways and two inner subunits Note 1 to entry: See Figure 126.	3.1.5.23 roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement TDO roulement à rouleaux coniques à deux rangées comportant une bague extérieure avec deux chemins de roulement et deux bagues intérieures assemblées Note 1 à l'article: Voir Figure 126.	3.1.5.23 конический подшипник с двойным наружным кольцом конический подшипник с двумя дорожками качения на наружном кольце TDO роликовый конический двухрядный подшипник, имеющий одно наружное кольцо с двумя дорожками качения и два внутренних подузла Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 126.	3.1.5.23 Kegelrollenlager mit zweireihigem Außenring Kegelrollenlager mit zweireihigem Außenring zweireihiges Kegelrollenlager, mit einem Außenring mit zwei Laufbahnen und zwei innere Baueinheiten Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 126.

**3.1.5.24
needle roller bearing
with machined rings**

radial needle roller
bearing with solid
machined rings

**3.1.5.24
roulement à aiguilles
avec bagues usinées**

roulement radial à
aiguilles avec bagues
pleines usinées

**3.1.5.24
роликовый
игольчатый
подшипник с
массивными**

кольцами
роликовый
радиальный
игольчатый
подшипник с
цельными,
обработанными
резаньем кольцами

**3.1.5.24
spanend gefertigte
Nadellager**

Radialnadellager mit
bearbeiteten massiven
Ringen

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.2 Bearing parts	3.2 Éléments de roulement	3.2 Детали подшипника	3.2 Lagerteile
3.2.1 General	3.2.1 Généralités	3.2.1 Общая часть	3.2.1 Allgemeines
3.2.1.1 bearing part rolling bearing part one of the individual parts comprising a rolling bearing but excluding all accessories	3.2.1.1 élément de roulement un des éléments composant un roulement (ou une butée) à l'exclusion de tous accessoires	3.2.1.1 деталь подшипника деталь подшипника качения одна из отдельных частей, входящая в состав подшипника качения, за исключением любых принадлежностей	3.2.1.1 Lagerteil Wälzlager eines der Einzelteile, die zu einem Wälzlager gehören, jedoch keine Zubehörteile
3.2.1.2 bearing ring rolling bearing ring annular part of a radial rolling bearing incorporating one or more raceways Note 1 to entry: See Figures 34 and 35.	3.2.1.2 bague bague de roulement élément annulaire d'un roulement radial comportant un ou plusieurs chemins de roulement Note 1 à l'article: Voir Figures 34 et 35.	3.2.1.2 кольцо подшипника кольцо подшипника качения кольцеобразная деталь радиального или радиально-упорного подшипника качения, имеющая одну или несколько дорожек качения Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 34 и 35.	3.2.1.2 Lagerring Wälzlagering ringförmiger Teil eines Radialwälzlagers mit einer oder mehreren Laufbahnen Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 34 und 35.

**3.2.1.3
bearing washer
rolling bearing
washer**

annular part of a thrust rolling bearing incorporating one or more raceways

Note 1 to entry: See Figure 36.

**3.2.1.3
rondelle
rondelle de butée**
élément annulaire d'une butée comportant un ou plusieurs chemins de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 36.

**3.2.1.3
кольцо
подшипника
кольцо
подшипника
качения**
кольцеобразная деталь упорного или упорно-радиального подшипника качения, имеющая одну или несколько дорожек качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 36.

**3.2.1.3
Lagerscheibe
Wälzlagerscheibe**
ringförmiger Teil eines Axialwälzlagers mit einer oder mehreren Laufbahnen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 36.

**3.2.1.4
separable bearing
ring**
bearing ring which can be independently and freely separated from a complete rolling bearing

Note 1 to entry: See Figures 36, 40 and 41.

**3.2.1.4
bague séparable**
bague qui peut être individuellement et librement séparée d'un roulement complet

Note 1 à l'article: Voir Figures 36, 40 et 41.

**3.2.1.4
съёмное кольцо
подшипника**
кольцо подшипника, которое может быть независимо и свободно отделено от собранного подшипника качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 36, 40 и 41.

**3.2.1.4
abnehmbarer Lagerring**
Lagerring, der sich aus einem vollständigen Wälzlager einzeln abnehmen lässt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 36, 40 und 41.

**3.2.1.5
interchangeable
bearing ring**
separable bearing ring which can be replaced by another ring of a similar group without impairing the function of the bearing

Note 1 to entry: See Figure 35.

**3.2.1.5
bague
interchangeable**
bague séparable qui peut être remplacée par n'importe quelle autre bague d'un même groupe, sans altération de la fonction du roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 35.

**3.2.1.5
взаимозаменяемое
кольцо
подшипника**
съёмное кольцо подшипника, которое можно заменить другим кольцом из той же группы без ухудшения рабочих характеристик этого подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 35.

**3.2.1.5
austauschbarer
Lagerring**
abnehmbarer Lagerring, der durch einen baugleichen (abmessungsgleichen) Ring ersetzt werden kann, ohne die Funktion des Lagers zu beeinträchtigen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 35.

3.2.1.6 single-split bearing ring

bearing ring which is split or fractured across its raceway(s), in one place only, to facilitate manufacturing assembly

Note 1 to entry: See Figure 37.

**3.2.1.6
bague à une fente**
bague comportant une seule fente transversalement au(x) chemin(s) de roulement pour faciliter l'assemblage

Note 1 à l'article: Voir Figure 37.

**3.2.1.6
одноразъемное
кольцо
подшипника**
кольцо подшипника, имеющее разрез или разрыв в поперечном сечении дорожки(ек) качения только в одном месте, облегчающий производственную сборку

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 37.

**3.2.1.6
einfach geteilter
Lagerring**
Lagerring, der an einer Stelle quer zur (zu den) Laufbahn(en) geteilt oder gesprengt ist, um den Zusammenbau in der Fertigung zu erleichtern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 37.

3.2.1.7 double-split bearing ring

bearing ring which is split or fractured across its raceway(s), in two places, to facilitate manufacturing assembly and/or mounting

Note 1 to entry: See Figure 38.

Note 2 to entry: The two splits are generally diametrically opposite one another.

**3.2.1.7
bague coupée**
bague coupée en deux transversalement au(x) chemin(s) de roulement pour faciliter l'assemblage et/ou le montage

Note 1 à l'article: Voir Figure 38.

Note 2 à l'article: Les deux coupes sont en général diamétralement opposées.

**3.2.1.7
двухразъемное
кольцо
подшипника**
кольцо подшипника, имеющее разрез или разрыв в поперечном сечении дорожки(ек) качения в двух местах, облегчающих производственную сборку и/или монтаж

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 38.

Примечание 2 к статье: Два разреза или разрыва обычно располагают диаметрально противоположными.

**3.2.1.7
zweifach geteilter
Lagerring**
Lagerring, der an zwei Stellen quer zur (zu den) Laufbahn(en) geteilt oder gesprengt ist, um den Zusammenbau in der Fertigung und/oder die Montage zu erleichtern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 38.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die beiden Teilungen liegen in der Regel diametral gegenüber.

3.2.1.8

two-piece bearing ring

bearing ring divided into two annular pieces in a plane perpendicular to its axis, each piece incorporating at least part of a raceway

Note 1 to entry: See Figure 39.

3.2.1.8

bague en deux pièces

bague divisée en deux pièces annulaires par un plan perpendiculaire à son axe, chacune comportant une partie au moins d'un chemin de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 39.

3.2.1.8

двухдетальное кольцо подшипника

кольцо подшипника, разделенное на две кольцеобразные части в плоскости, перпендикулярной его оси, каждая из которых содержит, по меньшей мере, часть дорожки качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 39.

3.2.1.8

zweiteiliger Lagerring

Lagerring, der in einer Ebene senkrecht zur Lagerachse in ringförmige Teile geteilt ist, wobei jedes Teilstück mindestens einen Teil der Laufbahn umfasst

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 39.

3.2.1.9

loose rib

separable basically flat washer the outer or inner part of which serves as an inner ring rib or outer ring rib for a radial cylindrical roller bearing

Note 1 to entry: See Figure 40.

3.2.1.9

rondelle d'épaulement

rondelle séparable, de forme de base plane, dont la partie extérieure ou intérieure est destinée à servir d'épaulement de bague intérieure ou de bague extérieure d'un roulement radial à rouleaux cylindriques

Note 1 à l'article: Voir Figure 40.

3.2.1.9

приставной бортик плоский

приставное съемное плоское кольцо, наружная или внутренняя часть которого служит бортиком внутреннего или наружного кольца роликового радиального цилиндрического подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 40.

3.2.1.9

lose Bordscheibe

ebene, lose Scheibe, deren Seitenfläche als Innenringbord oder Außenringbord für ein Radialzylinderrollenlager dient

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 40.

**3.2.1.10
thrust collar
separate thrust
collar**

separable ring having an L-shaped section, the outer part of which serves as an inner ring rib for a radial cylindrical roller bearing

Note 1 to entry: See Figure 41.

**3.2.1.10
bague d'épaulement
bague d'épaulement
séparée**

bague séparable ayant une section en L, dont la partie extérieure est destinée à servir d'épaulement de bague intérieure d'un roulement radial à rouleaux cylindriques

Note 1 à l'article: Voir Figure 41.

**3.2.1.10
приставной бортик
фасонный**

приставное съемное кольцо, имеющее L-образное сечение, наружная часть которого служит бортиком внутреннего кольца роликового радиального цилиндрического подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 41.

**3.2.1.10
Winkelring
loser Winkelring**

loser Ring mit L-förmigem Querschnitt, dessen schmale Seitenfläche als Innenringbord für ein Radialzylinderrollenlager dient

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 41.

**3.2.1.11
guide ring**

separate ring in a roller bearing with two or more rows of rollers, used to separate the rows and to guide the rollers

Note 1 to entry: See Figure 42.

**3.2.1.11
bague de guidage**
bague indépendante dans un roulement à rouleaux à deux ou plusieurs rangées, utilisée pour séparer les rangées et guider les rouleaux

Note 1 à l'article: Voir Figure 42.

**3.2.1.11
направляющее
кольцо**
отдельное кольцо роликового подшипника с двумя или более рядами роликов, применяемое для разделения рядов и направления роликов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 42.

**3.2.1.11
Führungsring**
separater Ring in einem Wälzlager mit zwei oder mehr Rollenreihen, der zur Trennung der Reihen und zur Führung der Rollen dient

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 42.

3.2.1.12

locating snap ring

single-split ring of constant section, used in a snap ring groove to locate axially a rolling bearing in its housing or on its shaft

Note 1 to entry: See Figure 34.

3.2.1.12

segment d'arrêt

segment de section constante, à utiliser dans une rainure pour segment d'arrêt et prévu pour fixer axialement un roulement dans son logement ou sur l'arbre

Note 1 à l'article: Voir Figure 34.

3.2.1.12

установочное пружинное кольцо

одноразъемное кольцо постоянного сечения, устанавливаемое в канавке под пружинное кольцо для осевой фиксации подшипника качения в корпусе или на валу

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 34.

3.2.1.12

Sprengtring/Festring

einfach geteilter Ring mit konstantem Querschnitt, der in einer Sprengringnut verwendet wird, um ein Wälzlager in seinem Gehäuse oder auf seiner Welle axial zu fixieren

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 34.

3.2.1.13

retaining snap ring

single-split ring of constant section, used in a snap ring groove to serve as a rib retaining the rollers or the cage (with rolling elements) in a rolling bearing

Note 1 to entry: See Figure 153.

3.2.1.13

segment de retenue

segment de section constante, à utiliser dans une rainure (rainure pour segment de retenue) pour servir d'épaulement destiné à retenir les rouleaux ou la cage (avec les éléments roulants) d'un roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 153.

3.2.1.13

удерживающее стопорное кольцо

одноразъемное кольцо постоянного сечения, устанавливаемое в канавке под стопорное кольцо и служащее бортиком, удерживающим ролики или сепаратор (с телами качения) в подшипнике качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 153.

3.2.1.13

Haltering

einfach geteilter Ring mit konstantem Querschnitt, der in einer Sprengringnut verwendet wird, um als Bord die Rollen oder den Käfig (mit Wälzkörpern) in einem Wälzlager zu halten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 153.

3.2.1.14**spacer
ring spacer**

annular part used between two bearing rings or bearing washers or the two parts of a two-piece bearing ring or two-piece bearing washer to maintain a specified axial distance between them

Note 1 to entry: See Figures 43 and 56.

3.2.1.14**entretoise
entretoise de bagues**

anneau utilisé entre deux bagues de roulement ou rondelles de butée ou les deux parties d'une bague en deux pièces ou d'une rondelle en deux pièces afin de maintenir entre elles une distance axiale donnée

Note 1 à l'article: Voir Figures 43 et 56.

3.2.1.14**дистанционное
кольцо**

кольцеобразная деталь, устанавливаемая между двумя кольцами подшипника или двумя частями двухдетального кольца подшипника с целью сохранения установленного осевого расстояния между ними

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 43 и 56.

3.2.1.14**Zwischenring
Zwischenring**

ringförmiger Teil, der zwischen zwei Lagerringen oder Lagerscheiben oder zwischen den beiden Teilen eines zweiteiligen Lagerrings oder einer zweiteiligen Lagerscheibe verwendet wird, um einen bestimmten axialen Abstand zwischen ihnen aufrechtzuerhalten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 43 und 56.

3.2.1.15**seal
bearing seal**

circular closure comprising one or several parts, affixed to one bearing ring or bearing washer and extending towards the other ring or washer, with which it makes contact or forms a narrow labyrinth-shaped gap, for the purpose of preventing leakage of lubricant or ingress of foreign substances

Note 1 to entry: See Figure 44.

3.2.1.15**joint
joint de roulement**

dispositif circulaire d'étanchéité, constitué d'un ou plusieurs éléments, fixé sur une bague de roulement ou une rondelle de butée et s'étendant vers l'autre jusqu'à faire contact ou former un étroit passage à chicanes, pour empêcher la fuite du lubrifiant et l'entrée de substances étrangères

Note 1 à l'article: Voir Figure 44.

3.2.1.15**уплотнение
уплотнение
подшипника**

кольцеобразное устройство из одной или нескольких деталей, прикрепленное к одному кольцу подшипника и контактирующее с другим кольцом или образующее с ними узкий лабиринтный зазор, предотвращающее утечку смазочного материала или попадание загрязнений

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 44.

3.2.1.15**Dichtscheibe
Lagerdichtscheibe**

ringförmiges Element aus einem oder mehreren Teilen, das an einem Lagerring oder einer Lagerscheibe befestigt ist und am anderen Ring oder an der anderen Scheibe anliegt oder mit ihm (ihr) eine enge Labyrinthspaltdichtung bildet, um den Austritt des Schmierstoffs oder das Eindringen von Verunreinigungen zu verhindern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 44.

3.2.1.16

shield

bearing shield

circular closure, usually of pressed sheet metal, affixed to one bearing ring or bearing washer and extending towards the other ring or washer, covering the interspace but not making contact with the other ring or washer

Note 1 to entry: See Figure 45.

3.2.1.16

flasque

flasque de roulement

dispositif circulaire de protection, généralement en tôle emboutie, fixé sur une bague de roulement ou une rondelle de butée et s'étendant vers l'autre, mais sans contact, de manière à couvrir l'espace intermédiaire

Note 1 à l'article: Voir Figure 45.

3.2.1.16

защитная шайба

защитная шайба

подшипника

кольцеобразная деталь, обычно штампованная из листового металла, прикрепленная к одному кольцу подшипника и не имеющая контакта с другим кольцом, предназначенная для закрытия внутреннего пространства подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 45.

3.2.1.16

Deckscheibe

Lagerdeckscheibe

ringförmige Scheibe, gewöhnlich aus gestanztem Blech, die an einem Radialagerring oder einer Axiallagerscheibe befestigt ist und sich bis zum anderen Ring oder zur anderen Scheibe erstreckt, ohne sie jedoch zu berühren

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 45.

3.2.1.17

flinger

slinger

component part attached to an inner ring or shaft washer to supplement, by centrifugal action, the protection of a rolling bearing against ingress of foreign substances

Note 1 to entry: See Figure 46.

3.2.1.17

défecteur

bague de rejet

élément fixé sur une bague intérieure ou une rondelle arbre pour améliorer, par action centrifuge, la protection d'un roulement contre l'entrée de substances étrangères

Note 1 à l'article: Voir Figure 46.

3.2.1.17

отражатель

щиток

деталь, прикрепленная к внутреннему или тугому кольцу, которая, благодаря центробежному эффекту, обеспечивает защиту подшипника качения от попадания посторонних веществ

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 46.

3.2.1.17

Schleuderscheibe

(Schleuderring)

Teil, das an einem Innenring oder an einer Wellenscheibe befestigt ist, um durch Zentrifugalwirkung Schutz vor dem Eindringen von Verunreinigungen in ein Wälzlager zu bieten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 46.

3.2.1.18
rolling element
bearing component
which rolls between
raceways

Note 1 to entry: See
Figures 34, 35, 36, 47,
62, 63, 64, 65, 66, 67, 68
and 69.

3.2.1.18
élément roulant
élément d'un
roulement qui roule
entre des chemins de
roulement

Note 1 à l'article: Voir
Figures 34, 35, 36, 47,
62, 63, 64, 65, 66, 67, 68
et 69.

3.2.1.18
тело качения
деталь подшипника,
предназначенная
для качения между
дорожками качения
колец подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 34, 35,
36, 47, 62, 63, 64, 65, 66,
67, 68 и 69.

3.2.1.18
Wälzkörper
Lagerteil, das zwischen
Laufbahnen abwälzt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 34, 35, 36, 47,
62, 63, 64, 65, 66, 67, 68
und 69.

3.2.1.19
cage
rolling bearing cage
bearing part which
partly surrounds all or
several of the rolling
elements and moves
with them

Note 1 to entry: See
Figures 34, 35, 36, 70,
71, 72, 73, 74, 75, 76,
130, 131, 151 and 152.

Note 2 to entry: Its
purpose is to space the
rolling elements and
generally also to guide
and/or retain them in
the bearing.

3.2.1.19
cage
cage de roulement
cage de butée
élément de roulement
qui entoure
partiellement tout ou
partie des éléments
roulants et se déplace
avec eux

Note 1 à l'article: Voir
Figures 34, 35, 36, 70,
71, 72, 73, 74, 75, 76,
130, 131, 151 et 152.

Note 2 à l'article: Son but
est de maintenir
l'équidistance des
éléments roulants et
généralement aussi de
les guider et/ou les
retenir dans le
roulement (la butée).

3.2.1.19
сепаратор
сепаратор
подшипника
качения
деталь подшипника,
частично
охватывающая все
или несколько тел
качения и
перемещающаяся
вместе с ними

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 34, 35,
36, 70, 71, 72, 73, 74, 75,
76, 130, 131, 151 и 152.

Примечание 2 к статье:
Сепаратор
предназначен для
размещения тел
качения с
промежутками и при
этом, как правило, для
направления и/или
удерживания их в
подшипнике.

3.2.1.19
Käfig
Wälzlagerkäfig
Lagerteil, das alle oder
mehrere Wälzkörper
teilweise umfasst und
sich mit ihnen bewegt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 34, 35, 36, 70,
71, 72, 73, 74, 75, 76, 130,
131, 151 und 152.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Er ist ausgelegt um, die
Wälzkörper auf Abstand zu
halten und sie
normalerweise auch im
Lager zu führen und/oder
zu sichern.

**3.2.1.20
separator
rolling element
separator**

bearing part which is placed between adjacent rolling elements and moves with them, the main purpose being to space the rolling element

Note 1 to entry: See Figure 47.

**3.2.1.20
intercalaire
intercalaire
d'éléments roulants**
élément de roulement placé entre éléments roulants adjacents, se déplaçant avec eux et dont le but principal est d'en maintenir l'équidistance

Note 1 à l'article: Voir Figure 47.

**3.2.1.20
сепарирующий
элемент**
деталь подшипника, устанавливаемая между смежными телами качения, перемещающаяся вместе с ними и предназначенная для разделения тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 47.

**3.2.1.20
Zwischenstück/
Distanzstück**
Lagerteil, das sich zwischen angrenzenden Wälzkörpern befindet und sich mit ihnen bewegt, wobei es dazu dient, die Wälzkörper auf Abstand zu halten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 47.

**3.2.1.21
labyrinth seal**
bearing seal forming a narrow gap to keep closure without contact between rotary and stationary parts

Note 1 to entry: See Figure 156.

**3.2.1.21
joint à labyrinthe**
joint de roulement formant un passage étroit de manière à assurer l'étanchéité sans contact entre des éléments tournants et des éléments fixes

Note 1 à l'article: Voir Figure 156.

**3.2.1.21
лабиринтное
уплотнение**
уплотнение подшипника, образующее узкий зазор для обеспечения уплотнения без контакта между вращающимися и неподвижными деталями

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 156.

**3.2.1.21
Labyrinthdichtung**
Lagerdichtung, die einen schmalen Spalt bildet, um eine Dichtwirkung ohne Berührung zwischen den drehenden und festen Teilen zu erzielen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 156.

3.2.2 Features of bearing parts — General

3.2.2.1

raceway

surface of a load supporting ring or washer of a rolling bearing, suitably prepared as a rolling track for the rolling elements

Note 1 to entry: See Figures 48, 49, 50 and 52.

3.2.2.2

straight raceway

raceway whose generatrix is a straight line

Note 1 to entry: See Figure 49.

3.2.2 Particularités d'éléments de roulement — Généralités

3.2.2.1

chemin de roulement

surface d'une bague ou d'une rondelle supportant la charge d'un roulement, proprement préparée pour servir de piste de roulement pour les éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figures 48, 49, 50 et 52.

3.2.2.2

chemin droit chemin de roulement droit

chemin de roulement dont la génératrice est une droite

Note 1 à l'article: Voir Figure 49.

3.2.2 Элементы деталей подшипника — Общая часть

3.2.2.1

дорожка качения

поверхность кольца подшипника качения, воспринимающая нагрузку в подшипнике качения и служащая направляющей тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 48, 49, 50 и 52.

3.2.2.2

прямолинейная дорожка качения

дорожка качения, образующая которой является прямой линией

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 49.

3.2.2 Einzelheiten (Funktionselemente) von Lagerteilen — Allgemein

3.2.2.1

Laufbahn

Fläche eines lasttragenden Rings oder Scheibe eines Wälzlagers, die als Laufbahn für die Wälzkörper entsprechend ausgeführt wurde

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 48, 49, 50 und 52.

3.2.2.2

gerade Laufbahn

Laufbahn, deren Erzeugende eine gerade Linie bildet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 49.

3.2.2.3

crowned raceway

basically straight raceway which has a continuous slightly convex profile

Note 1 to entry: It serves to prevent stress concentration at the ends of contacts between rollers and the raceway.

3.2.2.3

chemin bombé chemin de roulement bombé

chemin de roulement principalement droit ayant un profil régulier et légèrement convexe

Note 1 à l'article: Il sert à éviter les charges de bord entre les rouleaux et le chemin de roulement.

3.2.2.3

бомбинированная дорожка качения

в основе прямолинейная дорожка качения, имеющая плавный слегка выпуклый профиль

Примечание 1 к статье: Выпуклый профиль служит для предотвращения концентрации напряжения по краям контакта между роликами и дорожкой качения.

3.2.2.3

ballige Laufbahn

grundsätzlich gerade Laufbahn, die ein kontinuierlich leicht konvexes Profil aufweist

Anmerkung 1 zum Begriff: Sie ist ausgelegt um, eine Spannungsüberhöhungen an den Enden der Kontakte zwischen Rollen und Laufbahn zu vermeiden.

3.2.2.4

spherical raceway

raceway with a surface shape which is part of a sphere

Note 1 to entry: See Figure 52.

3.2.2.4

chemin sphérique chemin de roulement sphérique

chemin de roulement dont la surface a la forme d'une zone sphérique

Note 1 à l'article: Voir Figure 52.

3.2.2.4

сферическая дорожка качения

дорожка качения с формой поверхности, которая представляет собой часть сферы

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 52.

3.2.2.4

sphärische Laufbahn

Laufbahn die die Form einer Kugel hat

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 52.

3.2.2.5**raceway groove**

raceway of a ball bearing in the form of a groove, generally with a cross-section of an arc of a circle with a radius slightly larger than half the ball diameter

Note 1 to entry: See Figures 48 and 60.

3.2.2.5**gorge**

chemin de roulement d'un roulement à billes ayant une section généralement circulaire d'un rayon un peu plus grand que le demi-diamètre des billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 48 et 60.

3.2.2.5**желоб**

дорожка качения шарикового подшипника, поперечное сечение которой представляет собой дугу окружности с радиусом, незначительно превышающим половину диаметра шарика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 48 и 60.

3.2.2.5**Laufbahnrinne**

Laufbahn eines Kugellagers in Form einer Rinne, die in der Regel ein kreisbogenförmiges Profil hat mit einem Radius, der etwas größer ist als der halbe Kugeldurchmesser

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 48 und 60.

3.2.2.6

shoulder groove shoulder
flank of a raceway groove

Note 1 to entry: See Figure 48.

3.2.2.6

épaulement
épaulement de gorge
flanc d'une gorge

Note 1 à l'article: Voir Figure 48.

3.2.2.6

выступ желоба
боковая часть желоба

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 48.

3.2.2.6

Schulter
Rillenschulter
Flanke einer Laufbahnrinne

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 48.

3.2.2.7**rib**

narrow ridge parallel to the direction of rolling, projecting from a raceway surface, generally for the purpose of supporting and/or guiding and/or retaining the rolling elements in a rolling bearing

Note 1 to entry: See Figures 49 and 50.

3.2.2.7**épaulement**

collet parallèle à la direction de roulement, saillant de la surface d'un chemin de roulement, dont le but est généralement de supporter et/ou de guider et/ou de retenir les éléments roulants dans un roulement

Note 1 à l'article: Voir Figures 49 et 50.

3.2.2.7**бортик**

узкое ребро на кольце подшипника, параллельное направлению качения, выступающее над поверхностью дорожки качения и предназначенное для опоры, и/или направления, и/или удержания тел качения в подшипнике качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 49 и 50.

3.2.2.7**Bord**

schmaler Bund parallel zur Wälzrichtung, der aus einer Laufbahnfläche herausragt und in der Regel dazu ausgelegt ist, die Wälzkörper in einem Wälzlager zu unterstützen und/oder zu führen und/oder zusammenzuhalten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 49 und 50.

3.2.2.8

cage riding land
cylindrical surface of a bearing ring or bearing washer intended to guide a cage radially

Note 1 to entry: See Figures 49 and 50.

3.2.2.8

surface de centrage de cage
surface cylindrique d'une bague de roulement ou d'une rondelle de butée destinée au guidage radial d'une cage

Note 1 à l'article: Voir Figures 49 et 50.

3.2.2.8

направляющий бортик
цилиндрическая поверхность кольца подшипника, предназначенная для направления сепаратора в радиальном направлении

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 49 и 50.

3.2.2.8

Käfigführungsfläche
zylindrische Fläche eines Lagerrings oder einer Lagerscheibe, die zur radialen Führung eines Käfigs vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 49 und 50.

3.2.2.9

filling slot
slot in a rib or a shoulder of a bearing ring to permit the insertion of rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 51.

3.2.2.9

encoche de remplissage
encoche pratiquée sur un épaulement d'une bague de roulement pour permettre l'introduction d'éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figure 51.

3.2.2.9

паз для ввода тел качения
паз в бортике или выступе желоба подшипника, предназначенный для ввода тел качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 51.

3.2.2.9

Füllnut
Nut in einem Bord oder einer Schulter eines Lagerrings, um das Einfüllen von Wälzkörpern zu ermöglichen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 51.

3.2.2.10

face side face face of a ring
outer surface of a ring perpendicular to the axis of the ring

Note 1 to entry: See Figures 48, 49, 50 and 51.

3.2.2.10

face face latérale face d'une bague
surface extérieure d'une bague perpendiculaire à l'axe de la bague

Note 1 à l'article: Voir Figures 48, 49, 50 et 51.

3.2.2.10

торец кольца
внешняя поверхность кольца, перпендикулярная оси этого кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 48, 49, 50 и 51.

3.2.2.10

Seitenfläche Seitenfläche eines Rings
Außenfläche eines Rings senkrecht zur Achse des Rings

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 48, 49, 50 und 51.

3.2.2.11**bearing bore**

inside diameter
surface of the inner
ring or shaft washer of
a rolling bearing

Note 1 to entry: See
Figures 49, 50, 51 and
60.

3.2.2.11**alésage d'un
roulement**

alésage d'une butée
surface du diamètre
intérieur de la bague
intérieure d'un
roulement ou de la
rondelle arbre d'une
butée

Note 1 à l'article: Voir
Figures 49, 50, 51 et 60.

3.2.2.11**отверстие
подшипника**

внутренняя
поверхность
внутреннего или
тугого кольца
подшипника
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 49, 50,
51 и 60.

3.2.2.11**Lagerbohrung**

Oberfläche des
Innendurchmessers des
Innenrings oder der
Wellenscheibe eines
Wälzlagers

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 49, 50, 51 und
60.

3.2.2.12**cylindrical bore**

bearing bore or bore
of a bearing part
whose generatrix is a
basically straight line
parallel to the bearing
axis or the axis of the
bearing part

Note 1 to entry: See
Figures 49 and 51.

3.2.2.12**alésage cylindrique**

alésage d'un
roulement ou d'un
élément de roulement
dont la génératrice est
par définition une
droite parallèle à l'axe
du roulement ou de
l'élément de
roulement

Note 1 à l'article: Voir
Figures 49 et 51.

3.2.2.12**цилиндрическое
отверстие**

отверстие
подшипника или
отверстие детали
подшипника,
образующая
которого
представляет собой
прямую линию,
параллельную оси
подшипника или оси
детали подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 49 и
51.

3.2.2.12**zylindrische Bohrung**

Lagerbohrung oder
Bohrung eines Lagerteils,
deren Erzeugende eine
im Wesentlichen gerade
Linie parallel zur
Lagerachse oder zur
Achse des Lagerteils ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 49 und 51.

3.2.2.13

tapered bore

bearing bore or bore of a bearing part whose generatrix is a basically straight line intersecting the bearing axis or the axis of the bearing part

Note 1 to entry: See Figure 50.

3.2.2.13

alésage conique

alésage d'un roulement ou d'une butée ou d'un élément de roulement dont la génératrice est par définition une droite coupant l'axe du roulement ou de la butée ou de l'élément de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 50.

3.2.2.13

коническое отверстие

отверстие подшипника или отверстие детали подшипника, образующая которого представляет собой прямую линию, пересекающуюся с осью подшипника или осью детали подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 50.

3.2.2.13

kegelige Bohrung

Lagerbohrung oder Bohrung eines Lagerteils, deren Erzeugende eine im Wesentlichen gerade Linie ist, die die Lagerachse oder die Achse des Lagerteils schneidet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 50.

3.2.2.14

bearing outside surface

outside diameter surface of the outer ring or the housing washer of a rolling bearing

Note 1 to entry: See Figures 48, 51, 52 and 60.

3.2.2.14

surface extérieure d'un roulement surface extérieure d'une butée

surface du diamètre extérieur de la bague extérieure d'un roulement ou de la rondelle logement d'une butée

Note 1 à l'article: Voir Figures 48, 51, 52 et 60.

3.2.2.14

наружная поверхность подшипника

наружная поверхность наружного или свободного кольца подшипника качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 48, 51, 52 и 60.

3.2.2.14

Lager-Mantelfläche

Oberfläche des Außendurchmessers des Außenrings oder der Gehäusescheibe eines Wälzlagers

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 48, 51, 52 und 60.

3.2.2.15

ring chamfer

surface of a bearing ring joining the bore or outside surface with one of the faces of the ring

Note 1 to entry: See Figures 48 and 49.

3.2.2.15

arrondi de bague

surface d'une bague de roulement unissant l'alésage ou la surface extérieure à une des faces de la bague

Note 1 à l'article: Voir Figures 48 et 49.

3.2.2.15

фаска кольца

поверхность сопряжения торца кольца с поверхностью отверстия или наружной поверхностью кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 48 и 49.

3.2.2.15

Kantenkürzung eines Ringes

Fläche eines Lagerrings, die die Bohrung oder Mantelfläche mit einer der Seitenflächen des Rings verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 48 und 49.

**3.2.2.16
grinding undercut**
groove or slot at the
root of a rib or flange
of a bearing ring or
bearing washer to
facilitate grinding

Note 1 to entry: See
Figures 49 and 50.

**3.2.2.16
dégagement de
rectification**
gorge ou rainure au
pied d'un épaulement
ou d'un collet d'une
bague de roulement
ou d'une rondelle de
butée pour faciliter la
rectification

Note 1 à l'article: Voir
Figures 49 et 50.

**3.2.2.16
шлифовальное
поднутрение**
кольцевая выточка
или канавка в
основании бортика
или упорного борта
кольца подшипника,
служащая для
выхода
шлифовального
круга

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 49 и
50.

**3.2.2.16
(Schleif-)Freistich**
Rille oder Nut am Fuß
eines Bords oder
Flanschs eines Lagerrings
oder einer Lagerscheibe
zur Erleichterung des
Schleifvorgangs

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 49 und 50.

**3.2.2.17
sealing contact
surface**
surface with which a
seal is intended to
make sliding contact

Note 1 to entry: See
Figure 44.

**3.2.2.17
surface de
frottement de joint**
surface prévue pour le
frottement d'un joint

Note 1 à l'article: Voir
Figure 44.

**3.2.2.17
контактная
поверхность
уплотнения**
поверхность кольца
подшипника, по
которой происходит
контакт скольжения
с уплотнением

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 44.

**3.2.2.17
Dichtungslaufläche**
Fläche, an der eine
Dichtung gleitend
anliegen soll

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 44.

**3.2.2.18
seal groove**
annular groove
intended for the
retention of a bearing
seal

Note 1 to entry: See
Figure 44.

**3.2.2.18
rainure pour joint**
rainure annulaire
destinée à la fixation
d'un joint de
roulement

Note 1 à l'article: Voir
Figure 44.

**3.2.2.18
канавка
уплотнения**
кольцевая выточка,
предназначенная
для монтажа
уплотнения
подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 44.

**3.2.2.18
Nut für Dichtscheibe**
Nut zur Befestigung einer
Lagerdichtscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 44.

3.2.2.19 snap ring groove annular groove to accommodate a locating snap ring or a retaining snap ring Note 1 to entry: See Figure 48.	3.2.2.19 rainure pour segment d'arrêt rainure pour segment de retenue rainure annulaire destinée à recevoir un segment d'arrêt Note 1 à l'article: Voir Figure 48.	3.2.2.19 канавка установочного кольца кольцевая выточка, предназначенная для монтажа установочного пружинного кольца или стопорного пружинного кольца Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 48.	3.2.2.19 Nut für Sprengring Nut zur Aufnahme eines Sprengringes oder eines Halteringes Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 48.
3.2.2.20 lubrication groove groove in a bearing part for conveying lubricant Note 1 to entry: See Figures 42 and 43.	3.2.2.20 rainure de lubrification rainure dans un élément de roulement permettant l'arrivée du lubrifiant Note 1 à l'article: Voir Figures 42 et 43.	3.2.2.20 смазочная канавка канавка в детали подшипника для подвода смазочного материала Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 42 и 43.	3.2.2.20 Schmiernut Nut in einem Lagerteil zur Zuführung des Schmierstoffes Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 42 und 43.
3.2.2.21 lubrication hole hole in a bearing part for conveying lubricant to the rolling elements Note 1 to entry: See Figures 42 and 43.	3.2.2.21 trou de lubrification trou dans un élément de roulement pour permettre au lubrifiant de parvenir aux éléments roulants Note 1 à l'article: Voir Figures 42 et 43.	3.2.2.21 смазочное отверстие отверстие в детали подшипника для подвода смазочного материала к телам качения Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 42 и 43.	3.2.2.21 Schmierbohrung Bohrung in einem Lagerteil zur Zuführung des Schmierstoffs zu den Wälzkörpern Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 42 und 43.

3.2.2.22**face of a washer**

surface of a washer
perpendicular to the
axis of the washer and
opposite to the
raceway

Note 1 to entry: See
Figure 52.

3.2.2.22**face d'une rondelle**

surface d'une rondelle
perpendiculaire à l'axe
de la rondelle et
opposée au chemin de
roulement

Note 1 à l'article: Voir
Figure 52.

3.2.2.22**торец кольца
подшипника**

<упорный или
упорно-радиальный
подшипник>
поверхность кольца
упорного или
упорно-радиального
подшипника
перпендикулярная
оси этого кольца и
расположенная
напротив дорожки
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 52.

3.2.2.22**Anlagefläche einer
Scheibe**

Seitenfläche einer
Scheibe, senkrecht zur
Achse und gegenüber der
Laufbahn

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 52.

3.2.2.23**washer chamfer**

surface of a bearing
washer joining the
bore or outside
surface with one of the
faces of the washer

Note 1 to entry: See
Figure 52.

3.2.2.23**arrondi de rondelle**

surface d'une rondelle
de butée unissant
l'alésage ou la surface
extérieure à une des
faces de la rondelle

Note 1 à l'article: Voir
Figure 52.

3.2.2.23**фаска кольца**

<упорный или
упорно-радиальный
подшипник>
поверхность кольца
упорного или
упорно-радиального
подшипника,
сопрягающая
поверхность
отверстия или
наружную
поверхность с одним
из торцов кольца
упорного
подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 52.

3.2.2.23**Kantenkürzung einer
Scheibe**

Fläche einer
Lagerscheibe, die die
Bohrung oder
Mantelfläche mit einer
der Anlageflächen der
Scheibe verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 52.

**3.2.2.24
shield groove**

groove intended for the retention of a bearing shield

Note 1 to entry: See Figure 45.

**3.2.2.24
rainure pour flasque**

rainure destinée à la fixation d'un flasque de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 45.

**3.2.2.24
канавка защитной шайбы**

кольцевая выточка, предназначенная для монтажа защитной шайбы подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 45.

**3.2.2.24
Nut für Deckscheibe**

Nut zur Befestigung einer Lagerdeckscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 45.

**3.2.2.25
retaining slot**

angled slot in an outer ring at the intersection of the outside surface and the face of the ring

Note 1 to entry: See Figure 155.

Note 2 to entry: The purpose of the slot is to provide a simple means of preventing rotation of the outer ring of a bearing in relation to the application where it is mounted.

**3.2.2.25
encoche de retenue**

encoche oblique dans une bague intérieure au niveau de l'intersection entre la surface extérieure et la face de la bague

Note 1 à l'article: Voir Figure 155.

Note 2 à l'article: Le but de cette encoche est de fournir un moyen simple d'empêcher la rotation de la bague extérieure d'un roulement par rapport à l'application sur laquelle il est monté.

**3.2.2.25
фиксирующий паз**

наклонный паз в наружном кольце на месте сопряжения наружной поверхности и торца кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 155.

Примечание 2 к статье: Назначением этого паза является обеспечение способа предотвращения вращения наружного кольца подшипника относительно того устройства, где он закреплен.

**3.2.2.25
Haltenut**

angewinkelte Nut in einem Außenring am Schnittpunkt der Mantelfläche und der Seitenfläche des Rings

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 155.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Nut ist ausgelegt um, auf einfache Weise zu verhindern, dass sich der Außenring eines Lagers in Relation zu der mit ihm verbundenen Umgebungsteile dreht.

3.2.3 Bearing rings	3.2.3 Bagues de roulement	3.2.3 Внутренние и наружные кольца	3.2.3 Lagerringe
3.2.3.1 inner ring bearing inner ring bearing ring incorporating the raceway(s) on its outside surface Note 1 to entry: See Figures 34, 35, 49, 54 and 56.	3.2.3.1 bague intérieure bague intérieure de roulement bague de roulement comportant le(s) chemin(s) de roulement sur sa surface extérieure Note 1 à l'article: Voir Figures 34, 35, 49, 54 et 56.	3.2.3.1 внутреннее кольцо внутреннее кольцо подшипника кольцо подшипника, имеющее дорожку(и) качения на наружной поверхности Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 34, 35, 49, 54 и 56.	3.2.3.1 Innenring Lagerinnenring Lagerring mit der (den) Laufbahn(en) auf der Außenfläche Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 34, 35, 49, 54 und 56.
3.2.3.2 outer ring bearing outer ring bearing ring incorporating the raceway(s) on its inside surface Note 1 to entry: See Figures 34, 35, 48 and 54.	3.2.3.2 bague extérieure bague extérieure de roulement bague de roulement comportant le(s) chemin(s) de roulement sur sa surface intérieure Note 1 à l'article: Voir Figures 34, 35, 48 et 54.	3.2.3.2 наружное кольцо наружное кольцо подшипника кольцо подшипника, имеющее дорожку(и) качения на внутренней поверхности Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 34, 35, 48 и 54.	3.2.3.2 Außenring Lageraußenring Lagerring mit der (den) Laufbahn(en) auf der Innenfläche Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 34, 35, 48 und 54.
3.2.3.3 double inner ring double raceway inner ring bearing inner ring having two raceways Note 1 to entry: See Figures 42, 50 and 125.	3.2.3.3 bague intérieure double bague intérieure à deux chemins de roulement bague intérieure de roulement possédant deux chemins de roulement Note 1 à l'article: Voir Figures 42, 50 et 125.	3.2.3.3 двойное внутреннее кольцо двухдорожечное внутреннее кольцо внутреннее кольцо подшипника, имеющее две дорожки качения Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 42, 50 и 125.	3.2.3.3 zweireihiger Innenring Innenring mit zwei Laufbahnen Lagerinnenring mit zwei Laufbahnen Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 42, 50 und 125.

**3.2.3.4
double outer ring
double raceway
outer ring**
bearing outer ring
having two raceways

Note 1 to entry: See
Figure 56.

**3.2.3.4
bague extérieure
double
bague extérieure à
deux chemins de
roulement**
bague extérieure de
roulement possédant
deux chemins de
roulement

Note 1 à l'article: Voir
Figure 56.

**3.2.3.4
двойное наружное
кольцо
двухдорожечное
наружное кольцо**
наружное кольцо
подшипника,
имеющее две
дорожки качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 56.

**3.2.3.4
zweireihiger Außenring
Außenring mit zwei
Laufbahnen**
Lageraußenring mit zwei
Laufbahnen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 56.

**3.2.3.5
extended inner ring**
bearing inner ring
extended on one or
both sides

Note 1 to entry: See
Figure 46.

Note 2 to entry: It is
done in order to improve
the guidance of a shaft in
its bore and/or to permit
the fixing of a locking
device and/or to provide
additional space for
sealing devices.

**3.2.3.5
bague intérieure
élargie**
bague intérieure de
roulement élargie d'un
ou des deux côtés

Note 1 à l'article: Voir
Figure 46.

Note 2 à l'article: Elle a
pour but d'améliorer le
guidage de l'arbre dans
l'alésage et/ou de
permettre la fixation
d'un dispositif de
blocage et/ou de
ménager un espace
supplémentaire pour
dispositifs d'étanchéité.

**3.2.3.5
широкое
внутреннее кольцо**
внутреннее кольцо
подшипника,
расширенное в одну
или в обе стороны

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 46.

Примечание 2 к статье:
Расширение
применено с целью
улучшения
ориентации вала в его
отверстии, и/или с
целью фиксации
стопорного устройства,
и/или с целью
создания
дополнительного
пространства для
уплотняющих
устройств.

**3.2.3.5
verbreiteter Innenring**
Lagerinnenring, der an
einer oder beiden Seiten
verbreitert ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 46.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Damit wird die Führung
einer Welle in seiner
Bohrung verbessert
und/oder um ein
Befestigungselement
anbringen zu können
und/oder um zusätzlichen
Platz für Dichtungselemente
zu ermöglichen.

3.2.3.6 stepped inner ring inner ring with one or both shoulders completely or partly removed Note 1 to entry: See Figure 4.	3.2.3.6 bague intérieure étagée bague intérieure dont un ou les deux épaulements ont été complètement ou partiellement supprimés Note 1 à l'article: Voir Figure 4.	3.2.3.6 безбортиковое внутреннее кольцо внутреннее кольцо подшипника, у которого один или оба бортика частично или полностью отсутствуют Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 4.	3.2.3.6 Innenring mit einer Schulter Innenring, bei dem eine Schulter ganz oder teilweise fehlt Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 4.
3.2.3.7 counterbored outer ring outer ring with one or both shoulders completely or partly removed Note 1 to entry: See Figure 6.	3.2.3.7 bague extérieure démontable bague extérieure dont un ou les deux épaulements ont été complètement ou partiellement supprimés Note 1 à l'article: Voir Figure 6.	3.2.3.7 безбортиковое наружное кольцо наружное кольцо, у которого один или оба бортика частично или полностью отсутствуют Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 6.	3.2.3.7 Außenring mit einer Schulter Außenring, bei dem eine Schulter ganz oder teilweise fehlt Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 6.
3.2.3.8 drawn cup bearing drawn cup bearing outer ring made of sheet metal drawn to shape Note 1 to entry: See Figure 57. Note 2 to entry: Commonly an outer ring of a needle roller radial bearing with one end closed (closed end drawn cup) or both ends open.	3.2.3.8 douille douille de roulement bague extérieure de roulement fabriquée par emboutissage de tôle Note 1 à l'article: Voir Figure 57. Note 2 à l'article: Généralement une bague extérieure d'un roulement radial à aiguilles avec un fond (douille avec fond) ou sans fond.	3.2.3.8 штампованное наружное кольцо штампованное наружное кольцо подшипника наружное кольцо подшипника, изготовленное вытяжкой из листового металла Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 57. Примечание 2 к статье: Обычно штампованное наружное кольцо подшипника закрыто с одной стороны или открыто с обеих сторон.	3.2.3.8 Hülse (Büchse) Lagerhülse (Lagerbüchse) Lageraußenring aus Stahlblech umgeformt (tiefgezogen) Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 57. Anmerkung 2 zum Begriff: Außenring eines Radialnadellagers, bei dem ein Ende geschlossen ist (Büchse) oder beide Enden offen sind (Hülse).

**3.2.3.9
flanged outer ring**
bearing outer ring
with a flange (outer
ring flange)

Note 1 to entry: See
Figure 55.

**3.2.3.9
bague extérieure à
collet**
bague extérieure de
roulement pourvue
d'un collet (collet sur
bague extérieure)

Note 1 à l'article: Voir
Figure 55.

**3.2.3.9
наружное кольцо с
упорным бортом**
наружное кольцо
подшипника,
имеющее упорный
борт

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 55.

**3.2.3.9
Außenring mit Flansch**
Lageraußenring mit
einem Flansch
(Außenringflansch)

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 55.

**3.2.3.10
aligning outer ring**
bearing outer ring
having a spherical
outside surface to
accommodate
permanent angular
misalignment between
its axis and the axis of
its housing

Note 1 to entry: See
Figure 58.

**3.2.3.10
bague extérieure à
surface extérieure
sphérique**
bague extérieure de
roulement comportant
une surface extérieure
sphérique pour
permettre un défaut
d'alignement
permanent
(déversement) entre
son axe et celui de son
logement

Note 1 à l'article: Voir
Figure 58.

**3.2.3.10
устанавливающее
я наружное кольцо**
наружное кольцо
подшипника со
сферической
наружной
поверхностью,
предназначенное
для компенсации
постоянного
углового смещения
между осью кольца
подшипника и осью
корпуса

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 58.

**3.2.3.10
einstellbarer
Außenring**
Lageraußenring mit einer
kugelförmigen
Mantelfläche, um einen
bleibenden
Winkelversatz zwischen
der Ringachse und der
Gehäuseachse
auszugleichen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 58.

3.2.3.11**aligning housing ring**

ring used between an aligning outer ring and a housing bore, having a spherical inside surface matching the spherical outside surface of the aligning outer ring

Note 1 to entry: See Figure 58.

3.2.3.11**bague d'alignement**

bague ayant une surface intérieure sphérique, utilisée entre une bague extérieure à surface sphérique conjuguée et l'alésage d'un logement

Note 1 à l'article: Voir Figure 58.

3.2.3.11**устанавливающее корпусное кольцо**

кольцо, используемое между устанавливающимся наружным кольцом и отверстием в корпусе, имеющее сферическую внутреннюю поверхность, сопрягаемую со сферической наружной поверхностью наружного кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 58.

3.2.3.11**winkeleinstellbarer Gehäusering**

Ring zwischen einem einstellbaren Außenring und einer Gehäusebohrung, welche über eine kugelförmige Innenfläche verfügt, die der kugelförmigen Mantelfläche des einstellbaren Außenrings entspricht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 58.

3.2.3.12**spherical outside surface**

outside diameter surface, for example of a bearing outer ring, having the form of part of the surface of a sphere

Note 1 to entry: See Figures 46 and 58.

3.2.3.12**surface extérieure sphérique**

surface du diamètre extérieur, par exemple d'une bague extérieure de roulement, ayant la forme d'une zone sphérique

Note 1 à l'article: Voir Figures 46 et 58.

3.2.3.12**сферическая наружная поверхность**

наружная центральносимметричная поверхность наружного кольца подшипника, имеющая форму части поверхности сферы

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 46 и 58.

3.2.3.12**kugelförmige Mantelfläche**

Außenfläche, beispielsweise von einem Lageraußenring, in der Form eines Kugelabschnittes

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 46 und 58.

3.2.3.13

**back face
back face of a
bearing ring**

face of a bearing ring
which is intended to
support axial load

Note 1 to entry: See
Figures 53 and 54.

3.2.3.13

**grande face
grande face d'une
bague de roulement**

face d'une bague de
roulement destinée à
supporter la charge
axiale appliquée

Note 1 à l'article: Voir
Figures 53 et 54.

3.2.3.13

**опорный торец
опорный торец
кольца
подшипника**

торец кольца
радиально-упорного
подшипника,
предназначенный
для восприятия
осевой нагрузки

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 53 и
54.

3.2.3.13

**Anlagefläche
Anlagefläche eines
Lagerrings**

Seitenfläche eines
Lagerrings, die für die
Aufnahme einer Axiallast
vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 53 und 54.

3.2.3.14

**front face
front face of a
bearing ring**

face of a bearing ring
which is not intended
to support axial load

Note 1 to entry: See
Figures 53 and 54.

3.2.3.14

**petite face
petite face d'une
bague de roulement**

face d'une bague de
roulement ne recevant
pas la charge axiale
appliquée

Note 1 à l'article: Voir
Figures 53 et 54.

3.2.3.14

**неопорный торец
неопорный торец
кольца
подшипника**

торец кольца
радиально-упорного
подшипника, не
предназначенный
для восприятия
осевой нагрузки

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 53 и
54.

3.2.3.14

**Gegenfläche
Gegenfläche eines
Lagerrings**

Seitenfläche eines
Lagerrings, die nicht für
die Aufnahme einer
Axiallast vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 53 und 54.

3.2.3.15

**outer ring flange
flange on the outside
of a bearing outer ring
for the purposes of
axially locating the
bearing in its housing
and to support axial
load**

Note 1 to entry: See
Figure 55.

3.2.3.15

**collet sur bague
extérieure
collet sur la surface
extérieure d'une
bague extérieure de
roulement destiné à
fixer la position du
roulement dans son
logement et à
supporter la charge
axiale appliquée**

Note 1 à l'article: Voir
Figure 55.

3.2.3.15

**упорный борт
наружного кольца
фланец на наружной
поверхности
наружного кольца
подшипника,
предназначенный
для осевого
базирования
подшипника в
корпусе и для
восприятия осевой
нагрузки**

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 55.

3.2.3.15

**Außenringflansch
Flansch an der
Außenseite eines
Lageraußenrings, um das
Lager in seinem Gehäuse
axial zu führen und um
Axiallasten aufzunehmen**

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 55.

3.2.3.16
flange back face
outer ring flange
back face

side of an outer ring flange which is intended to support axial load

Note 1 to entry: See Figure 55.

3.2.3.16
face d'appui de collet
face d'appui de collet
sur bague extérieure
 face d'un collet sur bague extérieure destinée à supporter la charge axiale appliquée

Note 1 à l'article: Voir Figure 55.

3.2.3.16
опорный торец
упорного борта
опорный торец
упорного борта
наружного кольца
 поверхность упорного борта наружного кольца, предназначенная для восприятия осевой нагрузки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 55.

3.2.3.16
Anlagefläche eines
Flanschs
Anlagefläche des
Außenringflanschs
 Seitenfläche eines Außenringflanschs, die für die Aufnahme einer Axiallast vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 55.

3.2.3.17
inner ring back face
rib

<tapered roller bearing> rib on the back face of the raceway of an inner ring, intended to support roller large end faces thrust loads

Note 1 to entry: See Figure 54.

3.2.3.17
grand épaulement de
bague intérieure
 <roulement à rouleaux coniques> épaulement côté grande face du chemin de roulement de la bague intérieure, destiné à recevoir la poussée transmise par la grande face des rouleaux

Note 1 à l'article: Voir Figure 54.

3.2.3.17
бортик опорного
торца внутреннего
кольца
 <конический роликовый подшипник> бортик опорного торца внутреннего кольца, предназначенный для восприятия осевых нагрузок со стороны широких торцов роликов и их направления

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 54.

3.2.3.17
Führungsbord (großer
Innenringbord)
 <Kegelrollenlager> Bord auf der Laufbahn an der Anlagefläche eines Kegelrollenlagerinnenrings zur Führung der Rollen und zur Aufnahme der Axialkräfte von der großen Rollenstirnseite

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 54.

**3.2.3.18
inner ring front face
rib**

<tapered roller bearing> rib on the front face of the raceway of an inner ring, intended to retain the rollers

Note 1 to entry: See Figures 54 and 59.

**3.2.3.18
petit épaulement de
bague intérieure**

<roulement à rouleaux coniques> épaulement côté petite face du chemin de roulement de la bague intérieure, destiné à retenir les rouleaux

Note 1 à l'article: Voir Figures 54 et 59.

**3.2.3.18
бортик неопорного
торца внутреннего
кольца**

〈конический роликовый подшипник〉 бортик неопорного торца внутреннего кольца, предназначенный для удерживания роликов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 54 и 59.

**3.2.3.18
Haltebord (kleiner
Innenringbord)**

<Kegelrollenlager> Bord auf der Laufbahn an der Seite der Gegenfläche eines Innenrings, zum Zurückhalten der Rollen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 54 und 59.

**3.2.3.19
outer ring front face
rib**

<tapered roller bearing> rib on the front face of the raceway of an outer ring, intended to support roller large end faces thrust loads

**3.2.3.19
épaulement de
bague extérieure**
<roulement à rouleaux coniques> épaulement côté petite face du chemin de roulement de la bague extérieure, destiné à recevoir la poussée transmise par la grande face des rouleaux

**3.2.3.19
бортик неопорного
торца наружного
кольца**
〈конический роликовый подшипник〉 бортик дорожки качения наружного кольца со стороны не опорного торца, предназначенный для восприятия осевых нагрузок широких торцов роликов

**3.2.3.19
Außenringbord**
<Kegelrollenlager> Bord an der Gegenfläche eines Kegelrollenlager- außenringes zur Führung der Rollen und zur Aufnahme der Axialkräfte von der großen Rollenstirnseite

**3.2.3.20
centre rib**
central integral rib of a bearing ring with two raceways

Note 1 to entry: See Figure 50.

**3.2.3.20
épaulement médian**
épaulement central fixe d'une bague de roulement possédant deux chemins de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 50.

**3.2.3.20
средний бортик**
сплошное ребро посередине кольца подшипника с двумя дорожками качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 50.

**3.2.3.20
Mittelbord**
fester in der Mitte zwischen zwei Laufbahnen eines Lagerrings gelegener Bord

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 50.

3.2.3.21 inner ring back face chamfer

surface joining the back face of a bearing inner ring with the bore of the ring

Note 1 to entry: See Figure 53.

3.2.3.21 arrondi côté grande face de bague intérieure

surface unissant la grande face d'une bague intérieure de roulement à son alésage

Note 1 à l'article: Voir Figure 53.

3.2.3.21 монтажная фаска опорного торца внутреннего кольца

поверхность сопряжения опорного торца внутреннего кольца подшипника с отверстием

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 53.

3.2.3.21 Fase der Anlagefläche des Innenrings

Oberfläche, die die Anlagefläche eines Lagerinnenrings mit der Bohrung des Rings verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 53.

3.2.3.22 outer ring back face chamfer

surface joining the back face of a bearing outer ring with the outside surface of the ring

Note 1 to entry: See Figure 53.

3.2.3.22 arrondi côté grande face de bague extérieure

surface unissant la grande face d'une bague extérieure de roulement à sa surface extérieure

Note 1 à l'article: Voir Figure 53.

3.2.3.22 монтажная фаска опорного торца наружного кольца

поверхность сопряжения опорного торца наружного кольца подшипника с наружной поверхностью

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 53.

3.2.3.22 Kantenkürzung der Anlagefläche des Außenrings

Fläche, die die Anlagefläche eines Lageraußenrings mit der Mantelfläche des Rings verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 53.

3.2.3.23 inner ring front face chamfer

surface joining the front face of a bearing inner ring with the bore of the ring

Note 1 to entry: See Figure 53.

3.2.3.23 arrondi côté petite face de bague intérieure

surface unissant la petite face d'une bague intérieure de roulement à son alésage

Note 1 à l'article: Voir Figure 53.

3.2.3.23 фаска неопорного торца внутреннего кольца

поверхность сопряжения неопорного торца внутреннего кольца подшипника с отверстием

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 53.

3.2.3.23 Kantenkürzung der Gegenfläche des Innenrings

Fläche, die die Gegenfläche eines Lagerinnenrings mit der Bohrung des Rings verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 53.

3.2.3.24

outer ring front face chamfer

surface joining the front face of a bearing outer ring with the outside surface of the ring

Note 1 to entry: See Figure 53.

3.2.3.24

arrondi côté petite face de bague extérieure

surface unissant la petite face d'une bague extérieure de roulement à sa surface extérieure

Note 1 à l'article: Voir Figure 53.

3.2.3.24

фаска неопорного торца наружного кольца

поверхность сопряжения неопорного торца наружного кольца подшипника с наружной поверхностью

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 53.

3.2.3.24

Kantenkürzung der Gegenfläche des Außenrings

Fläche, die die Gegenfläche eines Lageraußenrings mit der Mantelfläche des Rings verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 53.

3.2.3.25

inner ring with rib inner ring with ribs
inner ring having guiding rib(s)

Note 1 to entry: See Figure 127.

3.2.3.25

bague intérieure avec épaulement bague intérieure avec épaulements
bague intérieure comportant un (des) épaulement(s) de guidage

Note 1 à l'article: Voir Figure 127.

3.2.3.25

внутреннее кольцо с бортиком внутреннее кольцо с бортиками
внутреннее кольцо, имеющее направляющий (-ие) бортик (-и)

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 127.

3.2.3.25

Innenring mit Bord Innenring mit Borden
Innenring mit Führungsbord(en)

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 127.

3.2.3.26

outer ring with rib outer ring with ribs
outer ring having guiding rib(s)

Note 1 to entry: See Figure 128.

3.2.3.26

bague extérieure avec épaulement bague extérieure avec épaulements
bague extérieure comportant un (des) épaulement(s) de guidage

Note 1 à l'article: Voir Figure 128.

3.2.3.26

наружное кольцо с бортиком наружное кольцо с бортиками
наружное кольцо, имеющее направляющий (-ие) бортик (-и)

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 128.

3.2.3.26

Außenring mit Bord Außenring mit Borden
Außenring mit Führungsbord(en)

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 128.

3.2.4 Bearing washers**3.2.4.1 shaft washer**

bearing washer which is intended to be mounted on a shaft and having raceway(s) on one or both of its end faces

Note 1 to entry: See Figures 36 and 60.

3.2.4.2 housing washer

bearing washer which is intended to be mounted in a housing and having a raceway(s) on one of its end faces

Note 1 to entry: See Figures 36, 52 and 60.

3.2.4 Rondelles de butée**3.2.4.1 rondelle arbre**

rondelle de butée destinée à être montée sur un arbre et comprenant un (des) chemin(s) de roulement sur l'une ou ses deux faces

Note 1 à l'article: Voir Figures 36 et 60.

3.2.4.2 rondelle logement

rondelle de butée destinée à être montée dans un logement et comprenant un (des) chemins de roulement sur l'une de ses faces

Note 1 à l'article: Voir Figures 36, 52 et 60.

3.2.4 Тугие и свободные кольца**3.2.4.1 тугое кольцо**

кольцо упорного или упорно-радиального подшипника, предназначенное для монтажа на вал и имеющее дорожку(ки) качения на одном или на обоих торцах

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 36 и 60.

3.2.4.2 свободное кольцо

кольцо упорного или упорно-радиального подшипника, предназначенное для монтажа в корпус и имеющее дорожку(ки) качения на одном торце

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 36, 52 и 60.

3.2.4 Lagerscheiben**3.2.4.1 Wellenscheibe**

Lagerscheibe, die zur Befestigung auf einer Welle vorgesehen ist und über eine oder mehrere Laufbahnen an einer oder beiden ihrer Seitenflächen verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 36 und 60.

3.2.4.2 Gehäusescheibe

Lagerscheibe, die zur Befestigung in einem Gehäuse vorgesehen ist und über eine oder mehrere Laufbahnen an einer ihrer Seitenflächen verfügt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 36, 52 und 60.

3.2.4.3

central washer

central shaft washer

bearing washer having a raceway on each face, used between the two rows of rolling elements of a double-row, double-direction thrust rolling bearing, which is intended to be mounted on a shaft

Note 1 to entry: See Figure 61.

3.2.4.3

rondelle médiane

rondelle arbre

médiane

rondelle de butée comprenant un chemin de roulement sur chacune de ses faces, utilisée entre les deux rangées d'éléments roulants d'une butée à deux rangées, à double effet, et destinée à être montée sur un arbre

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

3.2.4.3

среднее кольцо

среднее тугое

кольцо

кольцо упорного подшипника, имеющее дорожку качения на каждом торце, расположенную между двумя рядами тел качения упорного двунаправленного двухрядного подшипника качения, предназначенное для монтажа на вал

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 61.

3.2.4.3

Mittelscheibe

Mittelscheibe

Lagerscheibe mit einer Laufbahn an jeder Seitenfläche, die zwischen den beiden Wälzkörperreihen eines zweireihigen, zweiseitig wirkenden Axialwälzlagers eingesetzt wird und zur Befestigung an einer Welle vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 61.

3.2.4.4

aligning housing washer

housing washer having a spherical back face to accommodate permanent angular misalignment between its axis and the axis of its housing

Note 1 to entry: See Figure 61.

3.2.4.4

rondelle logement sphérique

rondelle logement ayant une face d'appui sphérique pour permettre un défaut d'alignement permanent (déversement) entre son axe et celui de son logement

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

3.2.4.4

устанавливающееся свободное кольцо

свободное кольцо, имеющее сферический опорный торец для компенсации постоянного углового смещения между своей осью и осью корпуса

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 61.

3.2.4.4

winkeleinstellbare Gehäusescheibe

Gehäusescheibe mit einer kugelförmigen Anlagefläche, um einen bleibenden Winkelversatz zwischen ihrer Achse und der Achse ihres Gehäuses auszugleichen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 61.

3.2.4.5**aligning seat washer**

washer used between an aligning housing washer and the thrust-supporting surface of a housing, one face of which has a concave spherical surface matching the spherical back face of the aligning housing washer

Note 1 to entry: See Figure 61.

3.2.4.5**contreplaque sphérique**

rondelle dont une des faces est de forme sphérique concave, utilisée entre une rondelle logement sphérique conjuguée et la surface d'appui d'un logement

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

3.2.4.5**устанавливающее подкладное кольцо**

кольцо, используемое между устанавливающимся свободным кольцом и поверхностью корпуса, воспринимающее осевую нагрузку, один торец которого имеет вогнутую сферическую поверхность, сопрягаемую со сферическим опорным торцом устанавливающегося свободного кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 61.

3.2.4.5**Unterlagscheibe**

Scheibe, die zwischen einer winkeleinstellbaren Gehäusescheibe und der axial tragenden Oberfläche eines Gehäuses eingesetzt wird, wobei deren eine Fläche eine konkave Kugelform aufweist, die der kugelförmigen Anlagefläche der winkeleinstellbaren Gehäusescheibe entspricht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 61.

3.2.4.6**spherical back face**

housing washer back face which, or a zone of which, is convex with a spherical form

Note 1 to entry: See Figure 61.

3.2.4.6**face d'appui sphérique**

face d'appui d'une rondelle logement dont une zone, ou toute la surface, est de forme sphérique convexe

Note 1 à l'article: Voir Figure 61.

3.2.4.6**сферический опорный торец**

опорный торец свободного кольца, который или часть которого имеет выпуклую сферическую форму

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 61.

3.2.4.6**kugelförmige Anlagefläche**

Anlagefläche der Gehäusescheibe, die ganz oder teilweise eine konvexe kugelige Form hat

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 61.

3.2.4.7**shaft washer back face**

face of a shaft washer intended to support axial load

Note 1 to entry: See Figures 36 and 60.

3.2.4.7**face d'appui d'une rondelle arbre**

face d'une rondelle arbre destinée à supporter la charge axiale

Note 1 à l'article: Voir Figures 36 et 60.

3.2.4.7**опорный торец тугого кольца**

торец тугого кольца, предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 36 и 60.

3.2.4.7**Anlagefläche der Wellenscheibe**

Seitenfläche einer Wellenscheibe, die für die Aufnahme einer Axiallast vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 36 und 60.

3.2.4.8

shaft washer back face chamfer

surface joining the shaft washer back face with the bore of the washer

Note 1 to entry: See Figure 60.

3.2.4.8

arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre

surface unissant la face d'appui d'une rondelle arbre à son alésage

Note 1 à l'article: Voir Figure 60.

3.2.4.8

монтажная фаска опорного торца тугого кольца

поверхность сопряжения опорного торца тугого кольца с поверхностью отверстия

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 60.

3.2.4.8

Kantenkürzung der Anlagefläche der Wellenscheibe

Fläche, die die Anlagefläche der Wellenscheibe mit der Bohrung der Scheibe verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 60.

3.2.4.9

housing washer back face

face of a housing washer intended to support axial load, generally opposite a raceway face

Note 1 to entry: See Figures 52 and 60.

3.2.4.9

face d'appui d'une rondelle logement

face d'une rondelle logement destinée à supporter la charge axiale appliquée, généralement opposée à une face comportant un chemin de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figures 52 et 60.

3.2.4.9

опорный торец свободного кольца

торец свободного кольца, предназначенный для восприятия осевой нагрузки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 52 и 60.

3.2.4.9

Anlagefläche der Gehäusescheibe

Seitenfläche einer Gehäusescheibe, die zur Aufnahme einer Axiallast vorgesehen ist, und sich gegenüber der Laufbahnfläche befindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 52 und 60.

3.2.4.10

housing washer back face chamfer

surface joining the housing washer back face with the outside surface of the washer

Note 1 to entry: See Figures 52 and 60.

3.2.4.10

arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement

surface unissant la face d'appui d'une rondelle logement à sa surface extérieure

Note 1 à l'article: Voir Figures 52 et 60.

3.2.4.10

монтажная фаска опорного торца свободного кольца

поверхность сопряжения опорного торца свободного кольца с наружной поверхностью

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 52 и 60.

3.2.4.10

Kantenkürzung der Anlagefläche der Gehäusescheibe

Fläche, die die Anlagefläche der Gehäusescheibe mit der Mantelfläche der Scheibe verbindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 52 und 60.

**3.2.4.11
separable bearing
washer**

bearing washer which can be independently and freely separated from a complete rolling bearing

**3.2.4.11
rondelle séparable**
rondelle de butée qui peut être individuellement et librement séparée d'un roulement complet

**3.2.4.11
съёмное кольцо
упорного
подшипника**
кольцо упорного подшипника, которое может быть независимо и свободно отделено от собранного подшипника качения

**3.2.4.11
abnehmbare
Lagerscheibe**
Lagerscheibe, die sich aus einem vollständigen Wälzlager einzeln und ungehindert abnehmen lässt

**3.2.4.12
interchangeable
bearing washer**
separable bearing washer which can be replaced by another washer of a similar group without impairing the function of the bearing

**3.2.4.12
rondelle
interchangeable**
rondelle séparable qui peut être remplacée par n'importe quelle autre rondelle d'un même groupe, sans altération de la fonction du roulement

**3.2.4.12
взаимозаменяемое
кольцо упорного
подшипника**
съёмное кольцо упорного подшипника, которое может быть заменено на другое кольцо из той же группы без ухудшения рабочих характеристик этого подшипника

**3.2.4.12
austauschbare
Lagerscheibe**
abnehmbare Lagerscheibe, die durch eine baugleiche (abmessungsgleiche) Scheibe ersetzt werden kann, ohne die Funktion des Lagers zu beeinträchtigen

**3.2.4.13
thrust washer**
bearing washer for a thrust needle roller and cage assembly

Note 1 to entry: See Figure 30.

**3.2.4.13
rondelle de butée
axiale**
rondelle de butée pour cage à aiguilles axiale

Note 1 à l'article: Voir Figure 30.

**3.2.4.13
упорное кольцо**
кольцо упорного игольчатого подшипника для сепараторного игольчатого подузла

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 30.

**3.2.4.13
Axialscheibe**
Lagerscheibe für einen Axial-Nadelkranz

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 30.

3.2.4.14

flat back face

housing washer back face which is a plane perpendicular to the rotational axis

Note 1 to entry: See Figures 24 and 25.

3.2.4.14

face d'appui plane

face d'appui d'une rondelle logement qui est plane perpendiculairement à l'axe de rotation

Note 1 à l'article: Voir Figures 24 et 25.

3.2.4.14

плоский опорный торец

опорный торец свободного кольца, который является плоскостью, перпендикулярной оси вращения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 24 и 25.

3.2.4.14

ebene Anlagefläche

Anlagefläche der Gehäusescheibe, die eine Ebene senkrecht zur Drehachse darstellt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 24 und 25.

3.2.4.15

housing thrust washer

thrust washer that is intended to be mounted in a housing

Note 1 to entry: See Figure 24.

3.2.4.15

rondelle de butée logement

rondelle de butée destinée à être montée dans un logement

Note 1 à l'article: Voir Figure 24.

3.2.4.15

свободное упорное кольцо

кольцо упорного подшипника, предназначенное для монтажа в корпус

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 24.

3.2.4.15

Gehäuseanlaufscheibe

Anlaufscheibe, die für den Einbau in einem Gehäuse vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 24.

3.2.4.16

shaft thrust washer

thrust washer that is intended to be mounted on a shaft

Note 1 to entry: See Figure 24.

3.2.4.16

rondelle de butée arbre

rondelle de butée destinée à être montée sur un arbre

Note 1 à l'article: Voir Figure 24.

3.2.4.16

тугое упорное кольцо

кольцо упорного подшипника, предназначенное для монтажа на вал

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 24.

3.2.4.16

Wellenanlaufscheibe

Anlaufscheibe, die für die Befestigung an einer Welle vorgesehen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 24.

3.2.5 Rolling elements**3.2.5.1 ball**

spherical rolling element

3.2.5.2 roller

rolling element having an axis of symmetry and being circular in cross-section in any plane perpendicular to that axis

Note 1 to entry: See Figures 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 and 69.

3.2.5.3 ball complement

all of the balls in a particular rolling bearing

3.2.5.4 ball set

balls in one row of a rolling bearing

3.2.5 Éléments roulants**3.2.5.1 bille**

élément roulant sphérique

3.2.5.2 rouleau

élément roulant ayant un axe de symétrie et une section circulaire dans n'importe quel plan perpendiculaire à cet axe

Note 1 à l'article: Voir Figures 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 et 69.

3.2.5.3 garniture en billes

ensemble des billes contenues dans un roulement déterminé

3.2.5.4 jeu de billes

billes d'une rangée d'un roulement

3.2.5 Тела качения**3.2.5.1 шарик**

тело качения со сферической поверхностью

3.2.5.2 ролик

тело качения, имеющее ось симметрии и круглое поперечное сечение в любой плоскости, перпендикулярной к этой оси

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 и 69.

3.2.5.3 комплект шариков

все шарики в отдельном подшипнике качения

3.2.5.4 ряд шариков

шарики в одном ряду подшипника качения

3.2.5 Wälzkörper**3.2.5.1 Kugel**

kugelförmiger Wälzkörper

3.2.5.2 Rolle

Wälzkörper mit einer Symmetrieachse und einem kreisförmigen Querschnitt in jeder Ebene senkrecht zu dieser Achse

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 und 69.

3.2.5.3 Kugelfüllung

sämtliche Kugeln in einem bestimmten Wälzlager

3.2.5.4 Kugelsatz

Kugeln in einer Reihe eines Wälzlagers

3.2.5.5 cylindrical roller
roller where the generatrix of the outside surface is a basically straight line parallel with the roller axis

Note 1 to entry: See Figures 62 and 68.

3.2.5.5 rouleau cylindrique
rouleau dont la génératrice de surface extérieure est par définition une droite parallèle à son axe

Note 1 à l'article: Voir Figures 62 et 68.

3.2.5.5 цилиндрический ролик
ролик, образующая наружной поверхности которого, представляет собой прямую линию, параллельную оси ролика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 62 и 68.

3.2.5.5 Zylinderrolle
Rolle, bei der die Erzeugende der Mantelfläche eine im Wesentlichen gerade Linie parallel zur Rollenachse darstellt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 62 und 68.

3.2.5.6 needle roller
cylindrical roller of small diameter with a large ratio of length to diameter

Note 1 to entry: See Figure 63.

Note 2 to entry: It is generally accepted that the length is between three and ten times the diameter, which does not usually exceed 6 mm.

Note 3 to entry: The ends of a needle roller may be one of several shapes.

3.2.5.6 aiguille
rouleau cylindrique de faible diamètre et de rapport longueur/diamètre élevé

Note 1 à l'article: Voir Figure 63.

Note 2 à l'article: On considère généralement que la longueur est de trois à dix fois le diamètre, lequel ne dépasse habituellement pas 6 mm.

Note 3 à l'article: Les extrémités d'une aiguille peuvent présenter différentes formes.

3.2.5.6 игольчатый ролик
цилиндрический ролик малого диаметра с большим отношением длины к диаметру

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 63.

Примечание 2 к статье: Общепринято, что длина игольчатого ролика от трех до десяти раз больше его диаметра, который обычно не превышает 6 мм.

Примечание 3 к статье: Торцы игольчатого ролика могут иметь различные формы.

3.2.5.6 Nadelrolle
zylindrische Rolle mit einem geringen Durchmesser und großen Längen/Durchmesser-verhältnis

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 63.

Anmerkung 2 zum Begriff: Im Allgemeinen entspricht die Länge dem Drei- bis Zehnfachen des Durchmessers, der üblicherweise 6 mm nicht übersteigt.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die Stirnflächen der Nadelrolle können verschiedene Formen haben.

3.2.5.7 long cylindrical roller

cylindrical roller with a large ratio of length to diameter

Note 1 to entry: It is generally accepted that the length is more than three times the diameter, which exceed 6 mm.

3.2.5.7 long rouleau cylindrique

rouleau cylindrique de rapport longueur/diamètre élevé

Note 1 à l'article: On considère généralement que la longueur est supérieure à trois fois le diamètre, lequel dépasse 6 mm.

3.2.5.7 длинный цилиндрический ролик

цилиндрический ролик с большим отношением длины к диаметру

Примечание 1 к статье: Общепринято, что длина ролика в три раза больше его диаметра, который превышает 6 мм.

3.2.5.7 lange Zylinderrolle

zylindrische Rolle mit einem großen Längen/Durchmesser-verhältnis

Anmerkung 1 zum Begriff: Im Allgemeinen entspricht die Länge mehr als das Dreifache des Durchmessers, der 6 mm übersteigt.

3.2.5.8 tapered roller

roller where the generatrix of the outside surface is a basically straight line intersecting the roller axis

Note 1 to entry: See Figure 64.

Note 2 to entry: The general shape is that of a truncated cone.

3.2.5.8 rouleau conique

rouleau dont la génératrice de surface extérieure est par définition une droite coupant son axe

Note 1 à l'article: Voir Figure 64.

Note 2 à l'article: Il s'agit en général d'un tronc de cône.

3.2.5.8 конический ролик

ролик, образующая наружной поверхности которого, представляет собой прямую линию, пересекающуюся с осью ролика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 64.

Примечание 2 к статье: Обычно в виде усеченного конуса.

3.2.5.8 Kegelrolle

Rolle, bei der die Erzeugende der Mantelfläche eine im Wesentlichen gerade Linie darstellt, die die Rollenachse schneidet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 64.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die allgemeine Form ist die eines Kegelstumpfs.

3.2.5.9 convex roller

roller where the outside surface has a convex curvature in a plane containing its axis

Note 1 to entry: See Figures 66 and 67.

3.2.5.9 rouleau convexe

rouleau dont la surface extérieure présente une courbure convexe dans un plan contenant son axe

Note 1 à l'article: Voir Figures 66 et 67.

3.2.5.9 выпуклый ролик

ролик, наружная поверхность которого имеет выпуклую линию изгиба в осевом сечении

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 66 и 67.

3.2.5.9 Tonnenrolle (Pendelrolle)

Rolle, deren Mantelfläche eine konvexe Krümmung in der Ebene aufweist, in der ihre Achse liegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 66 und 67.

3.2.5.10

concave roller

roller where the outside surface has a concave curvature in a plane containing its axis

Note 1 to entry: See Figure 65.

3.2.5.10

rouleau concave

rouleau dont la surface extérieure présente une courbure concave dans un plan contenant son axe

Note 1 à l'article: Voir Figure 65.

3.2.5.10

вогнутый ролик

ролик, наружная поверхность которого имеет вогнутую линию изгиба в осевом сечении

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 65.

3.2.5.10

konkave Rolle

Rolle, deren Mantelfläche eine konkave Krümmung in der Ebene aufweist, in der ihre Achse liegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 65.

3.2.5.11

convex symmetrical roller

convex roller where the outside surface is symmetrical about the plane perpendicular to the roller axis through the middle of the roller

Note 1 to entry: See Figure 66.

3.2.5.11

rouleau convexe symétrique

rouleau convexe ayant une surface extérieure symétrique par rapport au plan perpendiculaire à l'axe du rouleau et le coupant en son milieu

Note 1 à l'article: Voir Figure 66.

3.2.5.11

выпуклый симметричный ролик

выпуклый ролик, наружная поверхность которого имеет плоскость симметрии, перпендикулярную оси ролика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 66.

3.2.5.11

symmetrische Tonnenrolle [Pendelrolle]

konvexe Rolle, bei der die Mantelfläche symmetrisch zu der Ebene verläuft, die senkrecht zur Rollenachse liegt und durch die Rollenmitte geht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 66.

3.2.5.12

convex asymmetrical roller

convex roller where the outside surface is asymmetrical about the plane perpendicular to the roller axis through the middle of the roller

Note 1 to entry: See Figure 67.

3.2.5.12

rouleau convexe asymétrique

rouleau convexe ayant une surface extérieure asymétrique par rapport au plan perpendiculaire à l'axe du rouleau et le coupant en son milieu

Note 1 à l'article: Voir Figure 67.

3.2.5.12

выпуклый асимметричный ролик

выпуклый ролик, наружная поверхность которого не имеет плоскость симметрии, перпендикулярную оси ролика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 67.

3.2.5.12

unsymmetrische Tonnenrolle [Pendelrolle]

konvexe Rolle, bei der die Mantelfläche nicht symmetrisch zu der Ebene verläuft, die senkrecht zur Rollenachse liegt und durch die Rollenmitte geht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 67.

3.2.5.13**crowned roller**

basically cylindrical roller or basically tapered roller where the outside surface has a continuous slightly convex curvature in a plane containing the roller axis to prevent stress concentration at the ends of the contacts between the roller and the raceways

3.2.5.13**rouleau bombé**

rouleau réputé cylindrique ou conique dont la surface extérieure a une courbure régulière et légèrement convexe dans un plan contenant son axe pour éviter les charges de bord entre le rouleau et les chemins de roulement

3.2.5.13**бомбинированный ролик**

в своей основе цилиндрический или конический ролик, наружная поверхность которого имеет плавную слегка выпуклую линию изгиба в продольном сечении, содержащем ось ролика

3.2.5.13**ballige Rolle**

im Prinzip eine Zylinderrolle oder eine Kegelrolle, bei der die Mantelfläche durchgehend eine leicht konvexe Krümmung in einer Ebene mit der Rollennachse aufweist, um eine Spannungsüberhöhung an den Enden der Kontakte zwischen Rolle und Laufbahn zu vermeiden

Примечание 1 к статье: Бомбинированный ролик служит для предотвращения концентрации напряжений на краях контактов между роликом и дорожками качения.

3.2.5.14**relieved end roller**

roller with a slight modification of diameter at the ends of its outside surface to prevent stress concentration at the ends of the contacts between the roller and the raceways

Note 1 to entry: See Figure 68.

3.2.5.14**rouleau détalonné**

rouleau ayant une légère modification de diamètre de sa surface extérieure aux extrémités pour éviter les charges de bord entre le rouleau et les chemins de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 68.

3.2.5.14**ролик со скосами**

ролик с незначительным уменьшением диаметра в сторону торцов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 68.

Примечание 2 к статье: Ролик со скосами служит для предотвращения концентрации напряжений на краях контактов между роликом и дорожками качения.

3.2.5.14**Rolle mit Endprofilierung (Randabfall)**

Rolle mit einer geringfügigen Änderung des Durchmessers an den Enden ihrer Mantelfläche, um eine Spannungsüberhöhung an den Enden der Kontakte zwischen Rolle und Laufbahn zu vermeiden

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 68.

**3.2.5.15
spiral wound roller**
roller made by
winding steel strip in
helical form

Note 1 to entry: See
Figure 69.

**3.2.5.15
rouleau élastique**
rouleau creux exécuté
par enroulement en
hélice d'une bande de
feuillard d'acier

Note 1 à l'article: Voir
Figure 69.

**3.2.5.15
витой ролик**
ролик,
изготовленный
навивкой стальной
полосы в форме
спирали

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 69.

**3.2.5.15
Federrolle**
Rolle aus spiralförmig
gewickeltem Stahlband

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 69.

**3.2.5.16
roller end face**
surface at the end of a
roller, basically
perpendicular to the
roller axis

Note 1 to entry: See
Figure 62.

**3.2.5.16
face d'un rouleau**
surface d'extrémité
d'un rouleau réputée
orthogonale à son axe

Note 1 à l'article: Voir
Figure 62.

**3.2.5.16
торец ролика**
боковая поверхность
ролика, номинально
перпендикулярная
его оси

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 62.

**3.2.5.16
Rollenstirnfläche**
Seitenfläche am Ende
einer Rolle, grundsätzlich
rechtwinkelig zur
Rollenachse

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 62.

**3.2.5.17
roller large end face**
face at the large end of
a tapered roller or a
convex asymmetrical
roller

Note 1 to entry: See
Figures 64 and 67.

**3.2.5.17
grande face d'un
rouleau**
face côté grand bout
d'un rouleau conique
ou d'un rouleau
convexe asymétrique

Note 1 à l'article: Voir
Figures 64 et 67.

**3.2.5.17
широкий торец
ролика**
боковая поверхность
ролика со стороны
большого диаметра
конического или
выпуклого
асимметричного
ролика

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 64 и
67.

**3.2.5.17
große Rollenstirnfläche**
Seitenfläche am großen
Ende einer Kegelrolle
oder einer
unsymmetrischen
Tonnenrolle
[Pendelrolle]

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 64 und 67.

3.2.5.18 roller small end face face at the small end of a tapered roller or a convex asymmetrical roller Note 1 to entry: See Figures 64 and 67.	3.2.5.18 petite face d'un rouleau face côté petit bout d'un rouleau conique ou d'un rouleau convexe asymétrique Note 1 à l'article: Voir Figures 64 et 67.	3.2.5.18 узкий торец ролика боковая поверхность ролика со стороны меньшего диаметра конического или выпуклого асимметричного ролика Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 64 и 67.	3.2.5.18 kleine Rollenstirnfläche Seitenfläche am kleinen Ende einer Kegelrolle oder einer unsymmetrischen Tonnenrolle [Pendelrolle] Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 64 und 67.
3.2.5.19 roller recess indentation, dimple or undercut about the centre of a roller end face Note 1 to entry: See Figure 64.	3.2.5.19 alvéole de rouleau creux au centre de la face d'un rouleau Note 1 à l'article: Voir Figure 64.	3.2.5.19 выемка ролика углубление, впадина или выточка в центре торца ролика Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 64.	3.2.5.19 Rollenstirnmulde eingepreßte oder eingedrehte Vertiefung im Zentrum einer Rollenstirnfläche Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 64.
3.2.5.20 roller chamfer surface joining the outside surface of a roller with one of the roller end faces Note 1 to entry: See Figures 62, 64 and 67.	3.2.5.20 arrondi d'un rouleau surface unissant une des faces d'un rouleau à sa surface extérieure Note 1 à l'article: Voir Figures 62, 64 et 67.	3.2.5.20 фаска ролика поверхность сопряжения наружной поверхности ролика с одним из его торцов Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 62, 64 и 67.	3.2.5.20 Kantenrundung einer Rolle Fläche, die die Mantelfläche einer Rolle mit einer der Rollenstirnflächen verbindet Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 62, 64 und 67.
3.2.5.21 truncated ball symmetrically truncated ball Note 1 to entry: See Figure 129.	3.2.5.21 bille tronquée bille tronquée de façon symétrique Note 1 à l'article: Voir Figures 129.	3.2.5.21 усеченный шарик симметрично усеченный шарик Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 129.	3.2.5.21 abgeflachte Kugel (Kugelrolle) symmetrisch abgeflachte Kugel Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 129.

3.2.5.22

roller complement

all of the rollers in a particular rolling bearing

3.2.5.22

garniture en rouleaux

ensemble des rouleaux contenus dans un roulement déterminé

3.2.5.22

комплект роликов

все ролики в отдельном подшипнике качения

3.2.5.22

Rollenfüllung

sämtliche Rollen in einem bestimmten Wälzlager

3.2.5.23

roller set

rollers in one row of a rolling bearing

3.2.5.23

jeu de rouleaux

rouleaux d'une rangée d'un roulement

3.2.5.23

ряд роликов

ролики в одном ряду подшипника качения

3.2.5.23

Rollensatz

Rollen in einer Reihe eines Wälzlagers

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.2.6 Cages**3.2.6.1****ribbon cage**

rolling bearing cage comprising one or two corrugated annular parts

Note 1 to entry: See Figure 70.

3.2.6 Cages**3.2.6.1****cage ondulée**

cage de roulement constituée d'une ou deux rondelles ondulées

Note 1 à l'article: Voir Figure 70.

3.2.6 Сепараторы**3.2.6.1****змеяковый сепаратор**

сепаратор подшипника качения, состоящий из одной или двух волнистых кольцеобразных деталей

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 70.

3.2.6 Käfige**3.2.6.1****Wellenkäfig**

Wälzlagerkäfig mit einem oder zwei gewellten ringförmigen Teilen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 70.

3.2.6.2**snap cage**

one-piece rolling bearing cage with cage prongs the form of which permits the assembling of the cage with the rolling elements by elastic deformation

Note 1 to entry: See Figure 71.

3.2.6.2**cage «snap»**

cage de roulement en une pièce avec languettes de cage dont la forme permet l'assemblage avec les éléments roulants par déformation élastique

Note 1 à l'article: Voir Figure 71.

3.2.6.2**корончатый сепаратор**

цельный сепаратор подшипника качения с зубчатыми перемычками, форма которых позволяет производить сборку сепаратора с телами качения посредством упругой деформации

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 71.

3.2.6.2**Schnappkäfig**

einteiliger Wälzlagerkäfig mit Käfigzungen, deren Form den Zusammenbau von Käfig und Wälzkörpern durch elastische Verformung ermöglicht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 71.

3.2.6.3**window cage**

one-piece rolling bearing cage having cage pockets surrounding the rolling elements

Note 1 to entry: See Figure 72.

3.2.6.3**cage à «fenêtres»**

cage de roulement en une pièce dont les alvéoles de cage entourent les éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figure 72.

3.2.6.3**оконный сепаратор**

цельный сепаратор подшипника качения, имеющий гнезда сепаратора, охватывающие тела качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 72.

3.2.6.3**Fensterkäfig**

einteiliger Wälzlagerkäfig, bei dem Käfigtaschen die Wälzkörper umgeben

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 72.

**3.2.6.4
prong cage**

one-piece rolling
bearing cage with cage
prongs

Note 1 to entry: See
Figure 73.

**3.2.6.4
cage à languettes**

cage de roulement en
une pièce ayant des
languettes de cage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 73.

**3.2.6.4
гребенчатый
сепаратор**

цельный сепаратор
подшипника
качения с зубцами

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 73.

**3.2.6.4
Kammkäfig**

einteiliger Wälzlagerkäfig
mit Käfigstegen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 73.

**3.2.6.5
pin cage**

two-piece cage with
cage pins joining the
two cage parts
together

Note 1 to entry: See
Figure 74.

**3.2.6.5
cage à axes-
entretoises**

cage en deux pièces
réunies par des axes-
entretoises de cage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 74.

**3.2.6.5
штифтовой
сепаратор**

составной сепаратор
подшипника
качения, состоящий
из двух
кольцеобразных
деталей,
соединенных
штифтами

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 74.

**3.2.6.5
Bolzenkäfig**

zweiteiliger Käfig mit
Käfigbolzen, die die
beiden Käfigteile
miteinander verbinden

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 74.

**3.2.6.6
two-piece cage**

rolling bearing cage
comprising two
annular parts joined
together, generally by
rivets, clips, cage pins
or cage stays

Note 1 to entry: See
Figures 70, 75 and 76.

**3.2.6.6
cage en deux pièces**

cage de roulement,
dont les deux parties
annulaires sont
assemblées
généralement par des
rivets, des attaches,
des axes-entretoises
de cage ou des
entretoises de cage

Note 1 à l'article: Voir
Figures 70, 75 et 76.

**3.2.6.6
составной
сепаратор**

сепаратор
подшипника
качения, состоящий
из двух
кольцеобразных
деталей,
соединенных, как
правило,
заклепками,
защелками,
штифтами,
защелками или
распорками

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 70, 75
и 76.

**3.2.6.6
zweiteiliger Käfig**

Wälzlagerkäfig, der aus
zwei ringförmigen
Hälften besteht, die im
allgemeinen mit Nieten,
Klammern, Käfigbolzen
oder Zwischenstücken
zusammengehalten
werden

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 70, 75 und 76.

3.2.6.7**double-split cage**

rolling bearing cage
which is split in two
places to facilitate
assembly

Note 1 to entry: See
Figure 18.

Note 2 to entry: The two
splits are generally
diametrically opposite
one another.

3.2.6.7**cage coupée**

cage de roulement
coupée en deux pour
faciliter l'assemblage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 18.

Note 2 à l'article: Les
deux coupes sont en
général diamétralement
opposées.

3.2.6.7**двухразъемный
сепаратор**

сепаратор
подшипника
качения с двумя, как
правило,
диаметрально
противоположными
разъемами,
облегчающими
сборку

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 18.

Примечание 2 к статье:
Эти два разъема, как
правило, расположены
диаметрально-
противоположно один
другому.

3.2.6.7**geteilter Käfig**

Wälzlagerkäfig, der an
zwei Stellen geteilt ist,
um den Zusammenbau zu
erleichtern

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 18.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Die beiden Trennstellen
liegen sich in der Regel
diametral gegenüber.

3.2.6.8**cage pocket**

aperture or gap in a
rolling bearing cage to
accommodate one or
more rolling elements

Note 1 to entry: See
Figures 70, 71, 72, 73, 75
and 76.

3.2.6.8**alvéole de cage**

évidement dans une
cage de roulement,
destiné à recevoir un
ou plusieurs éléments
roulants

Note 1 à l'article: Voir
Figures 70, 71, 72, 73, 75
et 76.

3.2.6.8**гнездо сепаратора**

проем, отверстие
или окно в
сепараторе
подшипника
качения,
предназначенное
для размещения
одного или
нескольких тел
качения

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 70, 71,
72, 73, 75 и 76.

3.2.6.8**Käfigtasche**

Öffnung oder Aussparung
in einem Wälzlagerkäfig,
um einen oder mehrere
Wälzkörper
aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 70, 71, 72, 73,
75 und 76.

**3.2.6.9
cage bar**

portion of a rolling bearing cage separating adjacent cage pockets

Note 1 to entry: See Figures 72 and 75.

**3.2.6.9
barrette de cage**
partie d'une cage de roulement qui sépare deux alvéoles de cage adjacents

Note 1 à l'article: Voir Figures 72 et 75.

**3.2.6.9
перемычка сепаратора**
элемент сепаратора подшипника качения, разделяющий смежные гнезда сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 72 и 75.

**3.2.6.9
Käfigsteg**
Abschnitt eines Wälzlagerkäfigs, der angrenzende Käfigtaschen voneinander trennt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 72 und 75.

**3.2.6.10
cage prong**
cantilever cage bar projecting from the annular body of a rolling bearing cage or from one part of a two-piece cage

Note 1 to entry: See Figures 71 and 73.

**3.2.6.10
languette de cage**
barrette de cage en porte-à-faux, formant saillie sur le corps annulaire d'une cage de roulement ou sur l'un des deux éléments d'une cage en deux pièces

Note 1 à l'article: Voir Figures 71 et 73.

**3.2.6.10
зубец сепаратора**
консольная перемычка сепаратора, выступающая из кольцеобразного тела сепаратора подшипника качения или из одной части составного сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 71 и 73.

**3.2.6.10
Käfigzunge**
Käfigsteg, der aus dem ringförmigen Teil eines Wälzlagerkäfigs oder aus einem Teil eines zweiteiligen Käfigs herausragt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 71 und 73.

**3.2.6.11
cage pin**
cage stay which is basically cylindrical and can pass through an axial hole in a roller

Note 1 to entry: See Figure 74.

**3.2.6.11
axe-entretoise de cage**
entretoise de cage de forme cylindrique qui peut éventuellement passer à travers un trou axial dans un rouleau

Note 1 à l'article: Voir Figure 74.

**3.2.6.11
штифт сепаратора**
соединительная деталь цилиндрической формы составного сепаратора, которая проходит через осевое отверстие в ролике

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 74.

**3.2.6.11
Käfigbolzen**
Käfigverbindungsstück, das grundsätzlich zylindrisch ist und durch eine Axialbohrung in einer Rolle hindurchgeführt werden kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 74.

3.2.6.12**cage stay**

one of several parts used to join the two annular parts of a two-piece cage together and to maintain them at a specified distance from each other

Note 1 to entry: See Figure 76.

3.2.6.12**entretoise de cage**

un des éléments utilisés pour réunir les deux parties annulaires d'une cage en deux pièces et maintenir entre elles une distance donnée

Note 1 à l'article: Voir Figure 76.

3.2.6.12**распорка сепаратора**

одна из нескольких деталей, применяемых для соединения двух кольцеобразных деталей составного сепаратора вместе и удержания их на установленном расстоянии друг от друга

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 76.

3.2.6.12**Käfigverbindungsstück**

eines von mehreren Teilen, das verwendet wird, um die beiden ringförmigen Teile eines zweiteiligen Käfigs miteinander zu verbinden und einen bestimmten Abstand zwischen ihnen zu halten

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 76.

3.2.6.13**land-riding cage
ring guided cage**

rolling bearing cage radially guided (centred) by a land on a bearing ring or bearing washer (cage riding land)

3.2.6.13**cage centrée
cage centrée sur
bague**

cage de roulement guidée radialement par une surface de centrage de cage sur une bague de roulement ou sur une rondelle de butée

3.2.6.13**сепаратор,
направляемый
бортиком**

сепаратор подшипника качения, радиально направляемый (центрируемый) бортиком кольца подшипника

3.2.6.13**ringgeführter Käfig**

Wälzlagerkäfig, der durch eine Führungsfläche an einem Lagerring oder an einer Lagerscheibe (Käfigführungsfläche) radial geführt (zentriert) wird

3.2.6.14**rolling element
guided cage**

rolling bearing cage radially guided (centred) by the rolling elements

3.2.6.14**cage centrée sur les
éléments roulants**

cage de roulement guidée radialement par les éléments roulants

3.2.6.14**сепаратор,
направляемый
телами качения**

сепаратор подшипника качения, радиально направляемый (центрируемый) телами качения

3.2.6.14**wälzkörpergeführter
Käfig**

Wälzlagerkäfig, der durch die Wälzkörper radial geführt (zentriert) wird

**3.2.6.15
riveted cage**

two-piece cage joined
with cage rivets

Note 1 to entry: See
Figure 70.

**3.2.6.15
cage rivetée**

cage en deux pièces
assemblées par des
rivets de cage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 70.

**3.2.6.15
клепанный
сепаратор**

составной сепаратор,
состоящий из двух
деталей,
соединенных вместе
заклепками

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 70.

**3.2.6.15
vernieteter Käfig**

zweiteiliger Käfig, der mit
Käfignieten
zusammengehalten wird

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 70.

**3.2.6.16
stayed cage**

two-piece cage joined
with cage stays

Note 1 to entry: See
Figure 76.

**3.2.6.16
cage entretoisée**

cage en deux pièces
assemblées par des
entretoises de cage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 76.

**3.2.6.16
сепаратор с
распорками**

составной сепаратор,
состоящий из двух
деталей,
соединенных вместе
распорками

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 76.

**3.2.6.16
mit
Verbindungsstücken
verbundener Käfig**

zweiteiliger Käfig, der mit
Käfigverbindungsstücken
zusammengehalten wird

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 76.

**3.2.6.17
cage with bent tabs**

two-piece cage
manufactured by
pressing process and
joined by bending tabs
provided in one of the
cage parts

Note 1 to entry: See
Figure 151.

**3.2.6.17
cage à languettes
repliées**

cage en deux pièces
fabriquées par un
procédé
d'emboutissage et
assemblées en repliant
les languettes de l'une
des pièces de la cage

Note 1 à l'article: Voir
Figure 151.

**3.2.6.17
лепестковый
сепаратор**

составной сепаратор,
состоящий из двух
деталей,
изготовленных
методом штамповки
и соединенных
загибанием
лепестков,
имеющихся на одной
из двух частей
сепаратора

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 151.

**3.2.6.17
Käfig mit gebogenen
Laschen**

zweiteiliger Käfig, der
durch einen Stanz- und
Biegevorgang gefertigt
wurde und durch das
Umbiegen der
Biegelaschen eines
Käfigteils
zusammengehalten wird

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 151.

3.2.6.18 machined cage cage manufactured by machining	3.2.6.18 cage usinée cage fabriquée par usinage	3.2.6.18 обработанный резаньем сепаратор сепаратор, изготовленный обработкой резаньем	3.2.6.18 spanend gefertigter Käfig (Massivkäfig) Käfig, der durch spanende Bearbeitung gefertigt wurde
3.2.6.19 pressed cage cage manufactured by pressing process Note 1 to entry: See Figure 130.	3.2.6.19 cage emboutie cage fabriquée par un procédé d'emboutissage Note 1 à l'article: Voir Figure 130.	3.2.6.19 штампованный сепаратор сепаратор, изготовленный методом штамповки Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 130.	3.2.6.19 spanlos gefertigter Käfig (Stahlblechkäfig) Käfig, der durch einen Stanz- und Biegevorgang (spanlos) gefertigt wurde Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 130.
3.2.6.20 moulded cage cage manufactured by moulding process Note 1 to entry: See Figure 131.	3.2.6.20 cage moulée cage fabriquée par un procédé de moulage Note 1 à l'article: Voir Figure 131.	3.2.6.20 литой сепаратор сепаратор, изготовленный методом литья под давлением Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 131.	3.2.6.20 gegossener Käfig (Kunststoffkäfig) Käfig, der durch ein (Spritz-) Gussverfahren gefertigt wurde Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 131.
3.2.6.21 welded cage cage manufactured by joining two or more pieces together by welding process	3.2.6.21 cage soudée cages en une ou deux pièces assemblée par un procédé de soudage	3.2.6.21 сварной сепаратор сепаратор, изготовленный путем соединения двух или более деталей вместе методом сварки	3.2.6.21 geschweißter Käfig Käfig, der durch die Verbindung von zwei oder mehr Teilen durch einen Schweißvorgang gefertigt wurde
3.2.6.22 cage rivet rivet intended to join two cage parts	3.2.6.22 rivet de cage rivet destiné à assembler deux pièces de cage	3.2.6.22 заклепка сепаратора заклепка, предназначенная для соединения двух деталей сепаратора	3.2.6.22 Käfigniete Niete, die zur Verbindung von zwei Käfigteilen vorgesehen ist

3.3 Bearing arrangements and subunits

3.3.1 Bearing arrangements

3.3.1.1 paired mounting
arrangement of two rolling bearings mounted side-by-side on the same shaft such that they operate as a unit, mounted back-to-back, face-to-face or tandem

Note 1 to entry: See Figures 77, 78 and 79.

3.3 Dispositions de roulements et sous-ensembles

3.3.1 Dispositions de roulements

3.3.1.1 montage par paire
disposition de deux roulements montés côte à côte sur le même arbre de telle manière qu'ils constituent un ensemble, disposés en O, en X ou en tandem

Note 1 à l'article: Voir Figures 77, 78 et 79.

3.3 Установка подшипников и подузлы

3.3.1 Установка подшипников

3.3.1.1 парный монтаж
установка двух радиально-упорных подшипников качения рядом на одном валу таким образом, что они работают как единый узел, смонтированных по схеме «О», «Х» или «тандем»

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 77, 78 и 79.

3.3 Lageranordnungen und Baueinheiten

3.3.1 Lageranordnungen

3.3.1.1 paarweiser Einbau
Anordnung von zwei Wälzlager, die nebeneinander auf der gleichen Welle montiert sind, so dass sie eine Einheit bilden und in O-, X- oder Tandem-Anordnung eingebaut sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 77, 78 und 79.

3.3.1.2 stack mounting
arrangement of three or more rolling bearings mounted side-by-side on the same shaft such that they operate as a unit

Note 1 to entry: See Figure 80.

3.3.1.2 montage par ensemble
disposition de trois roulements, ou plus, montés côte à côte sur le même arbre de telle manière qu'ils constituent un ensemble

Note 1 à l'article: Voir Figure 80.

3.3.1.2 комплектный монтаж
установка трех или более радиально-упорных подшипников качения, смонтированных рядом на одном валу таким образом, что они работают как единый узел

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 80.

3.3.1.2 satzweiser Einbau
Anordnung von drei oder mehr Wälzlager nebeneinander auf einer Welle, so daß sie eine Einheit bilden

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 80.

3.3.1.3 back-to-back arrangement

arrangement of two rolling bearings mounted side-by-side with the back faces of their outer rings adjacent

Note 1 to entry: See Figure 77.

**3.3.1.3
disposition en O**
disposition de deux roulements montés côte à côte avec les grandes faces des bagues extérieures en regard l'une de l'autre

Note 1 à l'article: Voir Figure 77.

**3.3.1.3
схема установки O**
схема установки двух радиально-упорных подшипников качения, при которой они смонтированы рядом таким образом, что опорные (задние) торцы их наружных колец примыкают друг к другу

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 77.

**3.3.1.3
O-Anordnung**
Anordnung von zwei Wälzlagern, die nebeneinander eingebaut sind, wobei die Anlageflächen ihrer Außenringe aneinander anliegen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 77.

**3.3.1.4
face-to-face
arrangement**
arrangement of two rolling bearings mounted side-by-side with the front faces of their outer rings adjacent

Note 1 to entry: See Figure 78.

**3.3.1.4
disposition en X**
disposition de deux roulements montés côte à côte avec les petites faces des bagues extérieures en regard l'une de l'autre

Note 1 à l'article: Voir Figure 78.

**3.3.1.4
схема установки X**
схема установки двух радиально-упорных подшипников качения, при которой они смонтированы рядом таким образом, что не опорные (передние) торцы их наружных колец примыкают друг к другу

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 78.

**3.3.1.4
X-Anordnung**
Anordnung von zwei Wälzlagern, die nebeneinander eingebaut sind, wobei die Gegenflächen ihrer Außenringe aneinander anliegen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 78.

3.3.1.5

tandem arrangement

arrangement of two or more rolling bearings mounted side-by-side with the back face of the outer ring of one bearing adjacent to the front face of the outer ring of the next bearing

Note 1 to entry: See Figure 79.

3.3.1.5

disposition en tandem

disposition de deux ou plusieurs roulements montés côte à côte avec la grande face de la bague extérieure de l'un des roulements en regard de la petite face de la bague extérieure du roulement suivant

Note 1 à l'article: Voir Figure 79.

3.3.1.5

схема установки тандем

схема установки двух или более радиально-упорных подшипников качения, при которой они смонтированы рядом таким образом, что опорный (задний) торец наружного кольца одного подшипника примыкает к не опорному (переднему) торцу наружного кольца следующего подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 79.

3.3.1.5

Tandem-Anordnung

Anordnung von zwei oder mehr Wälzlager, die nebeneinander eingebaut sind, wobei die Anlagefläche des Außenrings des einen Lagers an die Gegenfläche des Außenrings des nächsten Lagers anliegen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 79.

3.3.1.6

matched pair

two rolling bearings which have been selected or manufactured to have predetermined characteristics, usually preload or clearance, when mounted together in a specified way

3.3.1.6

paire

deux roulements choisis ou fabriqués pour présenter des caractéristiques prédéterminées, habituellement précharge ou jeu, lorsqu'ils sont montés conjointement d'une manière déterminée

3.3.1.6

подобранная пара

два подшипника качения, подобранные или изготовленные с предопределенно заданными характеристиками, например, с предварительным натягом или зазором, если они смонтированы вместе определенным способом

3.3.1.6

gepaarte Lager

zwei Wälzlager, die so ausgewählt oder gefertigt wurden, dass sie über vorbestimmte Eigenschaften verfügen, üblicherweise Vorspannung oder Lagerspiel, wenn sie auf bestimmte Weise zusammengebaut werden

3.3.1.7**matched stack**

three or more rolling bearings which have been selected or manufactured to have predetermined characteristics, usually preload or clearance, when mounted together in a specified way

3.3.1.7**ensemble apparié**

trois roulements, ou plus, choisis ou fabriqués pour présenter des caractéristiques prédéterminées, habituellement précharge ou jeu, lorsqu'ils sont montés conjointement d'une manière déterminée

3.3.1.7**подобранный комплект**

три или более подшипников качения, подобранные или изготовленные с предопределенно заданными характеристиками, например, с предварительным натягом или зазором, если они смонтированы вместе определенным способом

3.3.1.7**zusammengepaarter Lagersatz**

drei oder mehr Wälzlager, die so ausgewählt oder gefertigt wurden, dass sie über vorbestimmte Eigenschaften verfügen, üblicherweise Vorspannung oder Lagerspiel, wenn sie auf bestimmte Weise zusammengebaut werden

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.3.2 Subunits	3.3.2 Sous-ensembles	3.3.2 Подузлы	3.3.2 Baueinheiten
3.3.2.1 subunit bearing ring or bearing washer, with or without rolling elements or with cage and rolling elements, which can be freely separated from the bearing, or rolling element and cage assembly which can be freely separated from the bearing Note 1 to entry: See Figures 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 and 92.	3.3.2.1 sous-ensemble bague de roulement ou rondelle de butée, avec ou sans les éléments roulants ou avec la cage et les éléments roulants, que l'on peut séparer librement du roulement ou de la butée, ou bien cage avec éléments roulants que l'on peut séparer librement du roulement ou de la butée Note 1 à l'article: Voir Figures 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 et 92.	3.3.2.1 подузел кольцо подшипника с телами качения или без них, или кольцо подшипника с сепаратором и телами качения, или тела качения с сепаратором в сборе, которые могут быть свободно отделены от подшипника Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 и 92.	3.3.2.1 Baueinheit Lagerring oder Lagerscheibe mit oder ohne Wälzkörper oder mit Käfig und Wälzkörpern, die sich ungehindert aus dem Lager abnehmen lassen, oder Wälzkörperkranz, der sich ungehindert aus dem Lager abnehmen lässt Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 und 92.
3.3.2.2 interchangeable subunit subunit which can be replaced by another subunit of a similar group without impairing the function of the bearing	3.3.2.2 sous-ensemble interchangeable sous-ensemble qui peut être remplacé par n'importe quel autre d'un même groupe sans altération de la fonction du roulement ou de la butée	3.3.2.2 взаимозаменяемый подузел подузел, который может быть заменен другим подузлом из той же группы без ухудшения рабочих характеристик этого подшипника	3.3.2.2 austauschbare Baueinheit Baueinheit, die durch eine baugleiche (abmessungsgleiche) Baueinheit ersetzt werden kann, ohne die Funktion des Lagers zu beeinträchtigen
3.3.2.3 non-interchangeable subunit subunit which cannot be replaced by another subunit of a similar group without impairing the function of the bearing	3.3.2.3 sous-ensemble non interchangeable sous-ensemble qui ne peut pas être remplacé par n'importe quel autre d'un même groupe sans altération de la fonction du roulement ou de la butée	3.3.2.3 невзаимозаменяемый подузел подузел, который не может быть заменен другим подузлом из той же группы без ухудшения рабочих характеристик этого подшипника	3.3.2.3 nicht austauschbare Baueinheit Baueinheit, die nicht durch eine baugleiche (abmessungsgleiche) Baueinheit ersetzt werden kann, ohne die Funktion des Lagers zu beeinträchtigen

3.3.2.4**inner ring, cage and ball assembly**

subunit consisting of an inner ring, balls as rolling elements and a cage

Note 1 to entry: See Figure 81.

3.3.2.4**roulement à billes sans bague extérieure**

sous-ensemble se composant d'une bague intérieure, d'une cage et de billes comme éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figure 81.

3.3.2.4**шариковый внутренний подузел**

подузел, состоящий из внутреннего кольца, шариков в качестве тел качения и сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 81.

3.3.2.4**Innenring mit Kugelkranz**

Baueinheit, die aus einem Innenring, Kugeln als Wälzkörper und einem Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 81.

3.3.2.5**inner subunit**

tapered roller bearing subunit consisting of an inner ring, tapered rollers as rolling elements and a cage

Note 1 to entry: See Figure 83.

3.3.2.5**bague intérieure assemblée**

sous-ensemble se composant d'une bague intérieure, d'une cage et de rouleaux coniques comme éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figure 83.

3.3.2.5**конический внутренний подузел**

подузел роликового конического подшипника, состоящий из внутреннего кольца, конических роликов в качестве тел качения и сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 83.

3.3.2.5**innere Baueinheit**

Baueinheit eines Kegelrollenlagers, die aus einem Innenring, Kegelrollen als Wälzkörper und einem Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 83.

3.3.2.6**outer ring, cage and ball assembly**

subunit consisting of an outer ring, balls as rolling elements and a cage

Note 1 to entry: See Figure 84.

3.3.2.6**roulement à billes sans bague intérieure**

sous-ensemble se composant d'une bague extérieure, d'une cage et de billes comme éléments roulants

Note 1 à l'article: Voir Figure 84.

3.3.2.6**шариковый наружный подузел**

подузел, состоящий из наружного кольца, шариков в качестве тел качения и сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 84.

3.3.2.6**Außenring mit Kugelkranz**

Baueinheit, die aus einem Außenring, Kugeln als Wälzkörper und einem Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 84.

**3.3.2.7
needle roller bearing
without inner ring**

subunit consisting of an outer ring and needle rollers of a full complement bearing or an outer ring with needle rollers and cage

Note 1 to entry: See Figures 86 and 87.

Note 2 to entry: As required, additional description of the bearing can be included in the term, for example "needle roller bearing, full complement, drawn cup, without inner ring" or "needle roller bearing, with cage, machined ring, without inner ring".

**3.3.2.7
roulement à aiguilles
sans bague
intérieure**

**douille à aiguilles
sans bague
intérieure**
sous-ensemble se composant soit d'une bague extérieure [d'une douille] et d'aiguilles jointives, soit d'une bague extérieure [d'une douille], d'aiguilles et d'une cage

Note 1 à l'article: Voir Figures 86 et 87.

Note 2 à l'article: Lorsque cela est nécessaire, le terme est modifié par descriptions additionnelles du roulement, par exemple «douille à aiguilles jointives sans bague intérieure» ou «roulement à aiguilles avec cage, sans bague intérieure».

**3.3.2.7
игольчатый
наружный подузел**

подузел, состоящий из наружного кольца и игольчатых роликов игольчатого подшипника полного заполнения или из наружного кольца игольчатого подшипника, игольчатых роликов и сепаратора

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 86 и 87.

Примечание 2 к статье: Если необходимо, в этот термин может быть включено добавочное описание подшипника, например, «роликовый игольчатый подшипник полного заполнения со штампованным наружным кольцом, без внутреннего кольца» или «роликовый игольчатый подшипник с сепаратором, с обработанным резаньем кольцом, без внутреннего кольца».

**3.3.2.7
Nadellager ohne
Innenring**

Baueinheit, die aus einem Außenring und Nadelrollen eines vollrolligen Lagers oder aus einem Außenring mit Nadelrollen und Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 86 und 87.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei Bedarf kann eine zusätzliche Beschreibung des Lagers angegeben werden, zum Beispiel „Nadellager, vollrollig, Nadelhülse, Nadelbüchse, ohne Innenring“ oder „Nadellager mit Käfig, ohne Innenring“.

**3.3.2.8
inner ring, cage and
roller assembly**

subunit consisting of
an inner ring, rollers
and cage

Note 1 to entry: See
Figures 82 and 83.

**3.3.2.8
roulement à
rouleaux sans bague
extérieure**

sous-ensemble se
composant d'une
bague intérieure, de
rouleaux et d'une cage

Note 1 à l'article: Voir
Figures 82 et 83.

**3.3.2.8
роликовый
внутренний
подузел**

подузел, состоящий
из внутреннего
кольца, роликов и
сепаратора

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 82 и
83.

**3.3.2.8
Innenring mit
Rollenkranz**

Baueinheit, die aus einem
Innenring, Rollen und
einem Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 82 und 83.

**3.3.2.9
outer ring, cage and
roller assembly**

subunit consisting of
an outer ring, rollers
and cage

Note 1 to entry: See
Figures 85, 86 and 87.

**3.3.2.9
roulement à
rouleaux sans bague
intérieure**

sous-ensemble se
composant d'une
bague extérieure, de
rouleaux et d'une cage

Note 1 à l'article: Voir
Figures 85, 86 et 87.

**3.3.2.9
роликовый
наружный подузел**

подузел, состоящий
из наружного
кольца, роликов и
сепаратора

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 85, 86
и 87.

**3.3.2.9
Außenring mit
Rollenkranz**

Baueinheit, die aus einem
Außenring, Rollen und
einem Käfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 85, 86 und 87.

3.3.3 Rolling element and cage assemblies

3.3.3.1 rolling element and cage assembly

subunit consisting of rolling elements and cage of a rolling bearing

Note 1 to entry: See Figures 88, 89, 90, 91 and 92.

3.3.3 Cages avec éléments roulants

3.3.3.1 cage avec éléments roulants

sous-ensemble composé de la cage et des éléments roulants d'un roulement ou d'une butée

Note 1 à l'article: Voir Figures 88, 89, 90, 91 et 92.

3.3.3 Сепараторные подузлы

3.3.3.1 сепараторный подузел

подузел, состоящий из тел качения и сепаратора подшипника качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 88, 89, 90, 91 и 92.

3.3.3 Wälzkörperkränze

3.3.3.1 Wälzkörperkranz

Baueinheit, die aus Wälzkörpern und dem Wälzlagerkäfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 88, 89, 90, 91 und 92.

3.3.3.2 ball and cage assembly

subunit consisting of balls and the cage of a ball bearing

Note 1 to entry: See Figures 88 and 89.

3.3.3.2 cage à billes

sous-ensemble composé des billes et de la cage d'un roulement à billes

Note 1 à l'article: Voir Figures 88 et 89.

3.3.3.2 шариковый сепараторный подузел

подузел, состоящий из шариков и сепаратора шарикового подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 88 и 89.

3.3.3.2 Kugelkranz

Baueinheit, die aus Kugeln und dem Wälzlagerkäfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 88 und 89.

3.3.3.3 radial ball and cage assembly

ball and cage assembly of a radial ball bearing

Note 1 to entry: See Figure 88.

3.3.3.3 cage à billes radiale

cage à billes destinée à un roulement radial à billes

Note 1 à l'article: Voir Figure 88.

3.3.3.3 шариковый радиально-упорный сепараторный подузел

подузел, состоящий из шариков и сепаратора шарикового радиально-упорного подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 88.

3.3.3.3 Radialkugelkranz

Kugelkranz eines Radialkugellagers

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 88.

3.3.3.4 roller and cage assembly

subunit consisting of
rollers and the cage of
a roller bearing

Note 1 to entry: See
Figures 90, 91 and 92.

3.3.3.4 cage à rouleaux sous-ensemble composé des rouleaux et de la cage d'un roulement à rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figures 90, 91 et 92.

3.3.3.4 роликовый сепараторный подузел подузел, состоящий из роликов и сепаратора роликового подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 90, 91
и 92.

3.3.3.4 Rollenkranz Baueinheit, die aus Rollen und dem Wälzlagerkäfig besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 90, 91 und 92.

3.3.3.5 radial roller and cage assembly roller and cage assembly of a radial roller bearing

Note 1 to entry: See
Figures 90 and 91.

Note 2 to entry: As
required, a description
of the type of roller can
be added to the term, for
example "radial
cylindrical roller and
cage assembly".

3.3.3.5 cage à rouleaux radiale cage à rouleaux destinée à un roulement radial à rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figures 90 et 91.

Note 2 à l'article:
Lorsque cela est
nécessaire, le type de
rouleaux est précisé
dans le terme, par
exemple «cage à
rouleaux cylindriques
radiale».

3.3.3.5 роликовый радиальный сепараторный подузел подузел, состоящий из роликов и сепаратора роликового радиального подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 90 и
91.

Примечание 2 к статье:
При необходимости к
этому термину можно
добавить описание
типа ролика,
например, «роликовый
радиальный
цилиндрический
сепараторный
подузел».

3.3.3.5 Radialrollenkranz Rollenkranz eines Radialwälzlagers

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 90 und 91.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Bei Bedarf kann dem Begriff
eine Beschreibung der Art
der Rolle hinzugefügt
werden, z. B.
„Radialzylinderrollenkranz“.

3.3.3.6 thrust ball and cage assembly
ball and cage assembly of a thrust ball bearing

Note 1 to entry: See Figure 89.

3.3.3.6 cage à billes axiale
cage à billes destinée à une butée à billes

Note 1 à l'article: Voir Figure 89.

3.3.3.6 шариковый упорный сепараторный подузел
подузел, состоящий из шариков и сепаратора шарикового упорного подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 89.

3.3.3.6 Axialkugelkranz
Kugelkranz eines Axialkugellagers
Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 89.

3.3.3.7 thrust roller and cage assembly
roller and cage assembly of a thrust roller bearing

Note 1 to entry: See Figure 92.

Note 2 to entry: As required, a description of the type of roller can be added to the term, for example "thrust needle roller and cage assembly".

3.3.3.7 cage à rouleaux axiale
cage à rouleaux destinée à une butée à rouleaux

Note 1 à l'article: Voir Figure 92.

Note 2 à l'article: Lorsque cela est nécessaire, le type de rouleaux est précisé dans le terme, par exemple «cage à aiguilles axiale».

3.3.3.7 роликовый упорный сепараторный подузел
подузел, состоящий из роликов и сепаратора роликового упорного подшипника
Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 92.

Примечание 2 к статье: При необходимости к данному термину можно добавить описание типа ролика, например, «роликовый упорный игольчатый сепараторный подузел».

3.3.3.7 Axialrollenkranz
Rollenkranz eines Axialrollenlagers
Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 92.
Anmerkung 2 zum Begriff: Bei Bedarf kann dem Begriff eine Beschreibung der Art der Rolle hinzugefügt werden, z. B. „Axialnadelkranz“.

3.4 Dimensions and feature identifications	3.4 Dimensions et identifications des particularités	3.4 Размеры и идентификация конструктивных особенностей	3.4 Maße und Benennung von Merkmalen
3.4.1 Dimension plans, series and other feature identifications	3.4.1 Séries et plans de dimension, et identifications d'autres particularités	3.4.1 Размерные планы, серии и идентификация других характерных особенностей	3.4.1 Maßpläne, Maßreihen und Benennungen sonstiger Merkmale
3.4.1.1 dimension plan system or table covering the boundary dimensions of rolling bearings	3.4.1.1 plan de dimensions système ou tableau couvrant les dimensions d'encombrement de roulements	3.4.1.1 размерный план система или таблица, устанавливающая присоединительные размеры подшипников качения	3.4.1.1 Maßplan System oder Tabelle mit den Hauptmaßen von Wälzlagern
3.4.1.2 bearing series group of rolling bearings of a specific type, with gradually increasing dimensions and in most cases with the same contact angle and a certain relationship between boundary dimensions	3.4.1.2 série de roulements ensemble de roulements d'un type déterminé, dimensionnellement échelonnés, avec le plus souvent le même angle de contact et une certaine relation entre leurs dimensions d'encombrement	3.4.1.2 подшипниковая серия группа подшипников качения определенного типа с постепенно возрастающими размерами, с одинаковым, в большинстве случаев, углом контакта и определенным соотношением присоединительных размеров	3.4.1.2 Lagerreihe Gruppe von Wälzlagern einer bestimmten Bauart mit schrittweise zunehmenden Maßen, meistens mit einheitlichem Berührungswinkel und mit einem bestimmten Zahlenverhältnis zwischen den Hauptmaßen

3.4.1.3

dimension series

combination of a width series or a height series with a diameter series and, for tapered roller bearings, an angle series

Note 1 to entry: For radial cylindrical roller bearings of dimension series 02E, 22E, 03E and 23E, the E signifies that they are of a design having reinforced roller and cage assembly and increased radial load carrying capacity.

3.4.1.3

série de dimensions

combinaison d'une série de largeurs ou série de hauteurs avec une série de diamètres et, pour les roulements à rouleaux coniques, une série d'angles

Note 1 à l'article: Pour les roulements radiaux à rouleaux cylindriques des séries 02E, 22E, 03E et 23E, le E signifie qu'il s'agit d'un modèle présentant une cage à rouleaux renforcée et une capacité de charge radiale accrue.

3.4.1.3

размерная серия

сочетание серий ширин или серий высот с серией диаметров

Примечание 1 к статье: Для конических роликовых подшипников может быть дополнительно предусмотрена серия углов.

3.4.1.3

Maßreihe

Kombination aus einer Breitenreihe oder einer Höhenreihe mit einer Durchmesserreihe und, bei Kegelrollenlagern mit einer Winkelreihe

Anmerkung 1 zum Begriff: Bei Radialzylinderrollenlagern der Maßreihen 02E, 22E, 03E und 23E bedeutet das E, dass sie eine Konstruktion mit verstärktem Rollenkranz und erhöhter Radialbelastbarkeit aufweisen.

3.4.1.4

diameter series

progressive series of bearing outside diameters, one for each standard bearing bore diameter, often with a specific relationship between the two diameters

Note 1 to entry: The diameter series are further described in the ISO dimension plans for rolling bearings, for example ISO 15.

3.4.1.4

série de diamètres

série de diamètres extérieurs de roulements, un pour chaque diamètre standard d'alésage de roulements, ces deux diamètres étant souvent liés par une relation déterminée

Note 1 à l'article: Les séries de dimensions sont décrites plus en détail dans les plans de dimensions ISO pour les roulements, par exemple ISO 15.

3.4.1.4

серия диаметров

серия, характеризующаяся определенным соотношением наружного диаметра подшипника и диаметра отверстия, в которой каждому значению диаметра отверстия соответствует свое значение наружного диаметра подшипника

Примечание 1 к статье: Серии диаметров дополнительно описаны в размерных планах ISO по подшипникам качения, например, ISO 15.

3.4.1.4

Durchmesserreihe

gestufte Reihe von Lageraußendurchmessern, je einen für jeden genormten Lagerbohrungsdurchmesser, oftmals mit einem bestimmten Verhältnis zwischen den beiden Durchmessern

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Durchmesserreihen werden in den ISO-Maßplänen für Wälzlager näher beschrieben, z. B. ISO 15.

3.4.1.5**width series**

progressive series of bearing widths, one for each bearing bore diameter of each diameter series

Note 1 to entry: The width series are further described in the ISO dimension plans for radial bearings, for example ISO 15.

3.4.1.5**série de largeurs**

série de largeurs de roulements, une pour chaque diamètre d'alésage de roulements dans chaque série de diamètres

Note 1 à l'article: Les séries de largeur sont décrites plus en détail dans les plans de dimensions ISO pour les roulements radiaux, par exemple ISO 15.

3.4.1.5**серия ширин**

серия, в которой каждому значению диаметра отверстия соответствует свое значение ширины подшипника в зависимости от серии диаметров

Примечание 1 к статье: Серии ширин дополнительно описаны в размерных планах ISO для радиальных и радиально-упорных подшипников, например, ISO 15.

3.4.1.5**Breitenreihe**

gestufte Reihe von Lagerbreiten, je eine für jeden Lagerbohrungsdurchmesser jeder Durchmesserreihe

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Breitenreihen werden in den ISO Maßplänen für Radiallager näher beschrieben, z. B. ISO 15.

3.4.1.6**height series**

progressive series of bearing heights, one for each bearing bore diameter of each diameter series

Note 1 to entry: The height series are further described in the ISO dimension plans for thrust bearings, for example ISO 104.

3.4.1.6**série de hauteurs**

série de hauteurs de butées, une pour chaque diamètre d'alésage de roulements dans chaque série de diamètres

Note 1 à l'article: Les séries de hauteurs sont décrites plus en détail dans les plans de dimensions ISO pour les butées, par exemple ISO 104.

3.4.1.6**серия высот**

серия, в которой каждому значению диаметра отверстия соответствует свое значение высоты подшипника в зависимости от серии диаметров

Примечание 1 к статье: Серии высот дополнительно описаны в размерных планах ISO для упорных и упорно-радиальных подшипников, например, ISO 104.

3.4.1.6**Höhenreihe**

gestufte Reihe von Lagerhöhen, je eine für jeden Lagerbohrungsdurchmesser jeder Durchmesserreihe

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Höhenreihen werden in den ISO-Maßplänen näher beschrieben, z. B. ISO 104.

**3.4.1.7
angle series**

specified range of
contact angles

Note 1 to entry: The
angle series are further
described in the ISO
dimension plans for
tapered roller bearings,
for example ISO 355.

**3.4.1.7
série d'angles**

éventail déterminé
d'angles de contact

Note 1 à l'article: Les
séries d'angles sont
décrites plus en détail
dans les plans de
dimensions ISO pour les
roulements à rouleaux
coniques, par exemple
ISO 355.

**3.4.1.7
серия углов**

серия,
характеризующаяся
определенным
диапазоном углов
контакта

Примечание 1 к статье:
Серии углов
дополнительно
описаны в размерных
планах ISO для
роликовых конических
подшипников,
например, ISO 355.

**3.4.1.7
Winkelreihe**

bestimmter
Größenbereich von
Berührungswinkeln

Anmerkung 1 zum Begriff:
Die Winkelreihen werden in
den ISO-Maßplänen für
Kegelrollenlager näher
beschrieben, z. B. ISO 355.

**3.4.1.8
basic designation
basic number**

combination of a
number and/or
letter(s) representing
the bearing type
followed by numbers
representing the
boundary dimensions

**3.4.1.8
désignation de base
code de base**

combinaison d'un
numéro et/ou d'une
(de) lettre(s)
représentant le type
de roulement suivi par
des chiffres
représentant les
dimensions
d'encombrement

**3.4.1.8
основное условное
обозначение**

сочетание цифр,
обозначающих
серию ширин,
конструктивное
исполнение, тип,
серию диаметров и
диаметр отверстия
подшипника

Примечание 1 к статье:
В основное условное
обозначение может
входить разделитель
«косая черта».

**3.4.1.8
Grundbezeichnung
Basisbezeichnung**

Kombination aus einer
Zahl und/oder einem
oder mehreren
Buchstaben, die die
Lagerbauart
repräsentieren, gefolgt
von Zahlen, die die
Hauptmaße
repräsentieren

3.4.1.9 supplementary symbol

symbol intended to represent supplementary specification(s) of a bearing added to a basic number

Note 1 to entry: These are symbols for cage, seals, shields, ring designs, arrangement, internal clearance, tolerance class, etc.

3.4.1.9 symbole complémentaire

symbole destiné à représenter une (des) spécification(s) complémentaire(s) d'un roulement, ajouté au code de base

Note 1 à l'article: Il s'agit des symboles pour cage, joints, flasques, modèles de bague, disposition, jeu interne, classe de tolérance, etc.

3.4.1.9 дополнительное условное обозначение

обозначение, предназначенное для указания дополнительной(ых) характеристики(ик) подшипника, добавленное к основному условному обозначению

Примечание 1 к статье: Существуют обозначения для сепаратора, уплотнений, защитных шайб, конструктивных исполнений колец, установки, внутреннего зазора и класса точности и т.д.

3.4.1.9 Zusatzzeichen (Vorsetz-, Nachsetz- und Ergänzungszeichen)

Zeichen, das zur Repräsentation von ergänzenden Spezifikationen eines Lagers vorgesehen ist und einer Basisbezeichnung hinzugefügt wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Dies sind Zeichen für Käfig, Dichtscheiben, Deckscheiben, Ringausführungen, Anordnung, Lagerruftklassen, Toleranzklasse usw.

3.4.1.10 bearing series symbol

symbol representing bearing type and dimension series

Note 1 to entry: It consists of a bearing type symbol and a dimension series number. It is represented by a number or a number and letter(s).

3.4.1.10 symbole de série de roulements

symbole représentant le type de roulement et la série de dimensions

Note 1 à l'article: Il est constitué d'un symbole de type de roulement et d'un numéro de série de dimensions. Il est représenté par un numéro ou par un numéro et une (des) lettre(s).

3.4.1.10 обозначение подшипниковой серии

обозначение, указывающее тип подшипника и размерную серию

Примечание 1 к статье: Оно состоит из обозначения типа подшипника и обозначения размерной серии. Его указывают цифрой или цифрой и буквой (буквами).

3.4.1.10 Kennzeichen der Lagerreihe

Zeichen, das die Lagerbauart und die Maßreihe repräsentiert

Anmerkung 1 zum Begriff: Es besteht aus Zeichen für die Lagerbauart und Ziffern der Maßreihe. Es ist durch eine Gruppe von Ziffern oder Buchstaben oder durch eine Kombination von Ziffern und Buchstaben gekennzeichnet.

3.4.1.11 bearing type symbol
symbol, number or letter(s) representing a type of a bearing

3.4.1.11 symbole de type de roulement
symbole, numéro ou lettre(s) représentant un type de roulement

3.4.1.11 обозначение типа подшипника
обозначение, состоящее из цифры, указывающей тип подшипника

3.4.1.11 Kennzeichen für die Lagerbauart
Zeichen, Ziffer oder Buchstabe(n), die die Art eines Lagers repräsentieren

3.4.1.12 dimension series number
number representing dimension series

Note 1 to entry:
Normally shown by a two digit number, first digit showing a diameter series number and the second digit showing a width series number or a height series number.

3.4.1.12 numéro de série de dimensions
numéro représentant la série de dimensions

Note 1 à l'article:
Normalement représenté par un numéro à deux chiffres, le premier chiffre correspondant à un numéro de série de diamètres et le deuxième chiffre à un numéro de série de largeurs ou à un numéro de série de hauteurs.

3.4.1.12 обозначение размерной серии
обозначение, состоящее из цифр, указывающих серию диаметров и серию ширин или высот

Примечание 1 к статье:
Обычно указывается двузначным числом, первая цифра обозначает серию диаметров, а вторая цифра – серию ширин или серию высот.

3.4.1.12 Kennzeichen der Maßreihe
Ziffer, die die Maßreihe repräsentiert

Anmerkung 1 zum Begriff:
Üblicherweise angezeigt durch eine zweistellige Zahl, wobei die erste Ziffer die Nummer der Durchmesserreihe und die zweite Ziffer eine Nummer der Breitenreihe oder eine Nummer der Höhenreihe darstellt.

3.4.1.13 diameter series number
number representing the diameter series

3.4.1.13 numéro de série de diamètres
numéro représentant la série de diamètres

3.4.1.13 обозначение серии диаметров
обозначение, состоящее из цифры, указывающей серию диаметров

3.4.1.13 Kennzahl der Durchmesserreihe
Zahl, die die Durchmesserreihe repräsentiert

3.4.1.14 width series number
number representing the width series

3.4.1.14 numéro de série de largeurs
numéro représentant la série de largeurs

3.4.1.14 обозначение серии ширин
обозначение, состоящее из цифры, указывающей серию ширин

3.4.1.14 Kennzahl der Breitenreihe
Zahl, die die Breitenreihe repräsentiert

**3.4.1.15
height series
number**

number representing
the height series

**3.4.1.15
numéro de série de
hauteurs**

numéro représentant
la série de hauteurs

**3.4.1.15
обозначение серии
высот**

обозначение,
состоящее из цифры,
указывающей серию
высот

**3.4.1.15
Kennzahl der
Höhenreihe**

Zahl, die die Höhenreihe
repräsentiert

**3.4.1.16
bore diameter
number**

number representing
a size of a nominal
bearing bore diameter

Note 1 to entry: It is
normally shown by a
two-digit number.

**3.4.1.16
numéro de diamètre
d'alésage**

numéro représentant
le diamètre nominal
d'alésage d'un
roulement

Note 1 à l'article: Il est
normalement constitué
d'un numéro à deux
chiffres.

**3.4.1.16
обозначение
диаметра
отверстия**

обозначение,
состоящее из цифры,
указывающей
размер
номинального
диаметра отверстия
подшипника

Примечание 1 к статье:
Это обозначение
обычно представлено
двузначным числом.

**3.4.1.16
Bohrungskennzahl**

Zahl, die die Größe eines
Nenndurchmessers einer
Lagerbohrung
repräsentiert

Anmerkung 1 zum Begriff:
Sie wird üblicherweise
durch eine zweistellige Zahl
dargestellt.

**3.4.1.17
contact angle symbol**
symbol representing a
nominal contact angle
of angular contact ball
bearings and tapered
roller bearings

Note 1 to entry: It is
normally shown by
letter(s) or letter(s) and
a number.

Note 2 to entry: Refer to
angle series number
(3.4.1.18).

**3.4.1.17
symbole d'angle de
contact**
symbole représentant
l'angle nominal de
contact de roulements
à billes à contact
oblique et de
roulements à rouleaux
coniques

Note 1 à l'article: Il est
normalement constitué
d'une (de) lettre(s) ou
d'une (de) lettre(s) et
d'un numéro.

Note 2 à l'article: Voir
numéro de série d'angles
(3.4.1.18).

**3.4.1.17
обозначение угла
контакта**

обозначение,
представляющее
номинальный угол
контакта
шарикового
подшипника с
наклонным
контактом и
роликового
конического
подшипника

Примечание 1 к статье:
Это обозначение
обычно представлено
буквой(вами) или
буквой(вами) и
числом.

**3.4.1.17
Kennzeichen für den
Berührungswinkel**
Zeichen, das einen
Nennberührungswinkel
bei Schrägkugellagern
und Kegelrollenlagern
repräsentiert

Anmerkung 1 zum Begriff:
Es wird üblicherweise
durch einen oder mehrere
Buchstaben oder durch
einen oder mehrere
Buchstaben und eine Zahl
dargestellt.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Siehe Kennzahl der
Winkelreihe (3.4.1.18).

**3.4.1.18
angle series number**
number representing
an angle series of
tapered roller
bearings

Note 1 to entry: It is
normally shown by one
digit number.

**3.4.1.18
numéro de série
d'angles**
numéro représentant
une série d'angles de
roulements à rouleaux
coniques

Note 1 à l'article: Il est
normalement constitué
d'un numéro à un chiffre.

**3.4.1.18
обозначение
угловой серии**
цифра,
обозначающая
угловую серию
роликового
конического
подшипника

**3.4.1.18
Kennzahl für die
Winkelreihe**
Zahl, die eine
Winkelreihe von
Kegelrollenlagern
repräsentiert

Anmerkung 1 zum Begriff:
Sie wird durch eine
einstellige Zahl dargestellt.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.4.2 Axes, planes and directions**3.4.2.1****reference face**

face of a bearing part designated as the reference face by the manufacturer of the bearing and which can be the datum for measurements

3.4.2 Axes, plans et directions**3.4.2.1****face de référence**

face d'un élément de roulement désignée comme telle par le fabricant du roulement et qui peut servir de référence lors des mesurages

3.4.2 Оси, плоскости и направления**3.4.2.1****базовый торец**

торец детали подшипника, определенный изготовителем как базовый торец подшипника, по отношению к которому задается допуск положения или определяется отклонение положения

3.4.2 Achsen, Ebenen und Richtungen**3.4.2.1****Bezugsseitenfläche**

Seitenfläche eines Lagerteils, die vom Hersteller des Lagers als Bezugsfläche bezeichnet wird und bei Messungen als Bezugspunkt dienen darf

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.4.3 Boundary dimensions

3.4.3.1 boundary dimension bearing boundary dimension

one of the dimensions defining the boundaries of a bearing

Note 1 to entry: Typical boundary dimensions are bore diameter, outside diameter, width (or height) and chamfer dimensions.

3.4.3 Dimensions d'encombrement

3.4.3.1 dimension d'encombrement dimension d'encombrement d'un roulement dimension d'une butée

une des dimensions définissant l'encombrement d'un roulement

Note 1 à l'article: Les dimensions d'encombrement typiques sont le diamètre d'alésage, le diamètre extérieur, la largeur (hauteur) et les arrondis.

3.4.3 Присоединительные размеры

3.4.3.1 присоединительный размер присоединительный размер подшипника

один из размеров, определяющих границы подшипника

Примечание 1 к статье: К присоединительным размерам относят диаметр отверстия внутреннего, свободного и тупого колец, наружный диаметр наружного, свободного и тупого колец, ширина наружного и внутреннего кольца, высота упорного подшипника, монтажная высота конического подшипника, размер монтажной фаски.

3.4.3 Hauptmaße

3.4.3.1 Hauptmaß Lagerhauptmaß

eines der Maße, das die Hauptabmessungen eines Lagers definiert

Amerkung 1 zum Begriff: Typische Hauptmaße sind Bohrungsdurchmesser, Außendurchmesser, Breite (oder Höhe) und Kantenabstände.

3.4.3.2 bore diameter bearing bore diameter

inner ring bore diameter of a radial bearing or the shaft washer bore diameter of a thrust bearing

Note 1 to entry: See Figures 93, 94 and 96.

3.4.3.2 diamètre d'alésage diamètre de l'alésage d'un roulement diamètre de l'alésage d'une butée

diamètre de l'alésage de la bague intérieure d'un roulement ou de la rondelle arbre d'une butée

Note 1 à l'article: Voir Figures 93, 94 et 96.

3.4.3.2 диаметр отверстия диаметр отверстия подшипника

диаметр отверстия внутреннего кольца радиального или радиально-упорного подшипника, или диаметр отверстия тупого кольца упорного или упорно-радиального подшипника

Примечание 1 к статье: См. Рисунки 93, 94 и 96.

3.4.3.2 Bohrungsdurchmesser Lagerbohrungsdurchmesser

Durchmesser der Innenringbohrung eines Radiallagers oder der Wellenscheibenbohrung eines Axiallagers

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 93, 94 und 96.

**3.4.3.3
outside diameter
bearing outside
diameter**

outer ring outside diameter of a radial bearing or the housing washer outside diameter of a thrust bearing

Note 1 to entry: See Figures 93, 94 and 96.

**3.4.3.3
diamètre extérieur
diamètre extérieur
d'un roulement
diamètre extérieur
d'une butée**

diamètre extérieur de la bague extérieure d'un roulement ou de la rondelle logement d'une butée

Note 1 à l'article: Voir Figures 93, 94 et 96.

**3.4.3.3
наружный диаметр
наружный диаметр
подшипника**

наружный диаметр наружного кольца радиального или радиально-упорного подшипника, или наружный диаметр свободного кольца упорного или упорно-радиального подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 93, 94 и 96.

**3.4.3.3
Außendurchmesser
Lageraußen-
durchmesser**

Durchmesser der Mantelfläche des Außenrings bei einem Radiallager oder einer Wellenscheibe eines Axiallagers

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 93, 94 und 96.

**3.4.3.4
width
bearing width**

axial distance between the two faces of rings designated to bound the width of a radial bearing

Note 1 to entry: See Figures 93 and 94.

Note 2 to entry: For a single-row tapered roller bearing, this is the axial distance between the back face of the outer ring and that of the inner ring.

**3.4.3.4
largeur
largeur d'un
roulement**

distance axiale entre les deux faces des bagues délimitant la largeur d'un roulement radial

Note 1 à l'article: Voir Figures 93 et 94.

Note 2 à l'article: Pour un roulement à rouleaux coniques à une rangée, il s'agit de la distance axiale entre la grande face de la bague extérieure et celle de la bague intérieure.

**3.4.3.4
ширина
ширина
подшипника**

осевое расстояние между двумя торцами колец, ограничивающими ширину радиального или радиально-упорного подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 93 и 94.

Примечание 2 к статье: Для роликового конического однорядного подшипника шириной является осевое расстояние между опорными торцами наружного и внутреннего колец.

**3.4.3.4
Breite
Lagerbreite**

axialer Abstand zwischen den zwei Seitenflächen von Ringen, welche bestimmt sind, die Breite eines Radiallagers zu begrenzen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 93 und 94.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei einem einreihigen Kegelrollenlager ist dies der axiale Abstand zwischen der Anlagefläche des Außenrings und der des Innenrings.

3.4.3.5

**height
bearing height**

axial distance between the two washer back faces designated to bound the height of a thrust bearing

Note 1 to entry: See Figure 96.

3.4.3.5

**hauteur
hauteur d'une butée**

distance axiale entre les deux faces d'appui des rondelles délimitant la hauteur d'une butée

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

3.4.3.5

**высота
высота
подшипника**

осевое расстояние между двумя опорными торцами колец, ограничивающими высоту упорного или упорно-радиального подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

3.4.3.5

**Höhe
Lagerhöhe (Bauhöhe)**

axialer Abstand zwischen den beiden Anlageflächen der Scheiben, die dazu bestimmt sind, die Höhe eines Axiallagers zu begrenzen

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

3.4.3.6

chamfer dimension

extension in a radial or axial direction of the surface of a ring or a washer chamfer

Note 1 to entry: See Figures 52 and 93.

3.4.3.6

dimension d'arrondi

étendue dans une direction radiale ou axiale de la surface d'un arrondi de bague ou de rondelle

Note 1 à l'article: Voir Figures 52 et 93.

3.4.3.6

размер фаски

протяженность в радиальном или осевом направлении поверхности фаски кольца подшипника.

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 52 и 93.

3.4.3.6

Kantenabstand

Abstandsmaß der Kantenkürzung am Ring oder an der Scheibe in radialer oder axialer Richtung

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 52 und 93.

3.4.3.7

flange width

axial distance between the faces of a flange

Note 1 to entry: See Figure 95.

3.4.3.7

largeur d'un collet

distance axiale entre les deux faces d'un collet

Note 1 à l'article: Voir Figure 95.

3.4.3.7

ширина упорного борта

осевое расстояние между торцами упорного борта

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 95.

3.4.3.7

Flanschbreite

axialer Abstand zwischen den Seitenflächen eines Flanschs

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 95.

3.4.3.8**flange height**

radial dimension of a flange

Note 1 to entry: See Figure 95.

Note 2 to entry: For an outer ring flange, this is the radial distance between its outside surface and the outside surface of the outer ring.

3.4.3.8**hauteur d'un collet**

dimension radiale d'un collet

Note 1 à l'article: Voir Figure 95.

Note 2 à l'article: Pour un collet sur bague extérieure, il s'agit de la distance radiale entre sa surface extérieure et celle de la bague extérieure.

3.4.3.8**высота упорного борта**

радиальный размер упорного борта

Примечание 1 к статье: См. Рисунок 95.

Примечание 2 к статье: Для упорного борта наружного кольца это радиальное расстояние между наружными поверхностями этого борта и наружного кольца.

3.4.3.8**Flanschhöhe**

Radialmaß eines Flanschs

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 95.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei einem Außenringflansch ist dies der radiale Abstand zwischen seiner Mantelfläche und der Mantelfläche des Außenrings.

3.4.3.9**snap ring groove diameter**

diameter of the cylindrical surface of a snap ring groove

Note 1 to entry: See Figure 97.

3.4.3.9**diamètre de rainure pour segment d'arrêt**

diamètre de la surface cylindrique d'une rainure pour segment d'arrêt

Note 1 à l'article: Voir Figure 97.

3.4.3.9**диаметр канавки под пружинное кольцо**

диаметр цилиндрической поверхности канавки под пружинное кольцо

Примечание 1 к статье: См. Рисунок 97.

3.4.3.9**Durchmesser der Sprengtringnut**

Durchmesser der zylindrischen Fläche einer Sprengtringnut

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 97.

3.4.3.10**snap ring groove width**

axial distance between the faces of a snap ring groove

Note 1 to entry: See Figure 97.

3.4.3.10**largeur de rainure pour segment d'arrêt**

distance axiale entre les faces latérales d'une rainure pour segment d'arrêt

Note 1 à l'article: Voir Figure 97.

3.4.3.10**ширина канавки под пружинное кольцо**

осевое расстояние между торцами канавки под пружинное кольцо

Примечание 1 к статье: См. Рисунок 97.

3.4.3.10**Breite der Sprengtringnut**

axialer Abstand zwischen den Seitenflächen einer Sprengtringnut

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 97.

3.4.3.11

snap ring groove depth

radial distance between the cylindrical surface of a snap ring groove and the cylindrical surface in which the groove is machined

Note 1 to entry: See Figure 97.

3.4.3.11

profondeur de rainure pour segment d'arrêt

distance radiale entre la surface cylindrique d'une rainure pour segment d'arrêt et la surface cylindrique dans laquelle la rainure est usinée

Note 1 à l'article: Voir Figure 97.

3.4.3.11

глубина канавки под пружинное кольцо

радиальное расстояние между цилиндрической поверхностью канавки под пружинное кольцо и цилиндрической поверхностью, на которой расположена канавка

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 97.

3.4.3.11

Tiefe der Sprengringnut

radialer Abstand zwischen der zylindrischen Fläche einer Sprengringnut und der zylindrischen Fläche, in die die Nut eingestochen ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 97.

3.4.3.12

radius of aligning surface

radius of curvature of the spherical surface of an aligning housing washer, aligning seat washer, aligning outer ring or aligning housing ring

Note 1 to entry: See Figure 96.

3.4.3.12

rayon de la surface d'alignement

rayon de courbure de la surface sphérique d'une rondelle logement sphérique, d'une contreplaque sphérique, d'une bague extérieure à surface extérieure sphérique ou d'une bague d'alignement

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

3.4.3.12

радиус устанавливающей поверхности

радиус кривизны сферической поверхности устанавливающегося свободного кольца, устанавливающегося подкладного кольца, устанавливающегося наружного кольца или устанавливающегося корпусного кольца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

3.4.3.12

Radius einer winkeleinstellbaren Fläche

Radius der Krümmung der kugelförmigen Fläche einer winkeleinstellbaren Gehäusescheibe, einer Unterlagscheibe, eines einstellbaren Außenrings oder eines winkeleinstellbaren Gehäuserings

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

3.4.3.13**centre height of aligning surface**

axial distance between the centre of curvature of the spherical back face of an aligning housing washer and the opposite shaft washer back face of a thrust bearing

Note 1 to entry: See Figure 96.

3.4.3.13**hauteur du centre de la surface d'alignement**

distance axiale entre le centre de courbure de la face d'appui sphérique d'une rondelle logement sphérique et la face d'appui opposée de la rondelle arbre d'une même butée

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

3.4.3.13**высота центра устанавливающей поверхности**

осевое расстояние между центром кривизны сферического опорного торца устанавливающегося свободного кольца и противоположным опорным торцом тугого кольца упорного подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

3.4.3.13**Mittelpunktsabstand der winkeleinstellbaren Fläche**

axialer Abstand zwischen dem Krümmungsmittelpunkt der kugelförmigen Anlagefläche einer winkeleinstellbaren Gehäusescheibe und der gegenüberliegenden Anlagefläche einer Wellenscheibe eines Axiallagers

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

3.4.3.14**overall width of inner rings**

matched rolling bearings total axial distance from a side face of an inner ring to the other side face of a different inner ring when more than two inner rings are combined in matched rolling bearings, double-row rolling bearings or multi-row rolling bearings

Note 1 to entry: It may include one or more spacers.

3.4.3.14**largeur hors-tout des bagues intérieures**

distance axiale totale de roulements appariés entre une face latérale d'une bague intérieure et l'autre face latérale d'une autre bague intérieure, lorsque plus de deux bagues intérieures sont combinées dans des roulements appariés, des roulements à deux rangées ou des roulements à plusieurs rangées

Note 1 à l'article: Elle peut inclure un ou plusieurs intercalaires.

3.4.3.14**общая ширина внутренних колец**

общее расстояние в осевом направлении от боковой поверхности одного внутреннего кольца до противоположной боковой поверхности другого внутреннего кольца при соединении двух внутренних колец подобранных подшипников качения, или в двухрядных подшипниках качения, или в многорядных подшипниках качения

Примечание 1 к статье: Может быть включено одно или несколько дистанционных колец.

3.4.3.14**Gesamtbreite der Innenringe**

axialer Gesamtabstand bei gepaarten Wälzlager von einer Seitenfläche eines Innenrings zur anderen Seitenfläche eines anderen Innenrings, wenn mehr als zwei Innenringe in gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Er kann eine oder mehrere Zwischenringe beinhalten.

3.4.3.15

overall width of outer rings

matched rolling bearings total axial distance from a side face of an outer ring to the other side face of a different outer ring when more than two outer rings are combined in matched rolling bearings, double-row rolling bearings or multi-row rolling bearings

Note 1 to entry: It may include one or more spacers.

3.4.3.15

largeur hors-tout des bagues extérieures

distance axiale totale de roulements appariés entre une face latérale d'une bague extérieure et l'autre face latérale d'une autre bague extérieure, lorsque plus de deux bagues extérieures sont combinées dans des roulements appariés, des roulements à deux rangées ou des roulements à plusieurs rangées

Note 1 à l'article: Elle peut inclure un ou plusieurs intercalaires.

3.4.3.15

общая ширина наружных колец

общее расстояние в осевом направлении от боковой поверхности одного наружного кольца до противоположной боковой поверхности другого наружного кольца при соединении двух наружных колец подобранных подшипников качения, или в двухрядных подшипниках качения, или в многорядных подшипниках качения

Примечание 1 к статье: Может быть включено одно или несколько дистанционных колец.

3.4.3.15

Gesamtbreite der Außenringe

axialer Gesamtabstand bei gepaarten Wälzlagern von einer Seitenfläche eines Außenrings zur anderen Seitenfläche eines anderen Außenrings, wenn mehr als zwei Außenringe in gepaarten Wälzlagern, zweireihigen Wälzlagern oder mehrreihigen Wälzlagern kombiniert sind

Anmerkung 1 zum Begriff: Er kann eine oder mehrere Zwischenringe beinhalten.

3.4.3.16

stand stickout

axial distance between side faces of outer and inner rings at the same side under no axial internal clearance in the bearing

Note 1 to entry: See Figure 132.

Note 2 to entry: For the term "stand", it can be "stand in" or "stand out".

3.4.3.16

jeu axial stickout

distance axiale entre les faces latérales des bagues extérieures et intérieures du même côté en l'absence de jeu interne axial dans le roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 132.

Note 2 à l'article: Pour le terme «jeu axial», il peut s'agir d'un «retrait» ou d'une «saillie».

3.4.3.16

выступ

осевое расстояние между боковыми поверхностями наружного и внутреннего колец на одной стороне подшипника при отсутствии осевого внутреннего зазора в подшипнике

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 132.

Примечание 2 к статье: Термин «выступ» может означать «утопание» или «выступление».

3.4.3.16

Überstand/Rückstand Stickout

axialer Abstand zwischen den Seitenflächen von Außen- und Innenringen auf der gleichen Seite ohne axiale Lagerluft im Lager

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 132.

Anmerkung 2 zum Begriff: Der Begriff „Überstand/Rückstand“ kann sich auf „Überstand nach außen“ oder „Rückstand nach innen“ beziehen.

3.4.4 Dimensions of subunits and parts	3.4.4 Dimensions des sous-ensembles et des éléments	3.4.4 Размеры подузлов и деталей	3.4.4 Maße von Baueinheiten und Teilen
3.4.4.1 outer ring small inside diameter inside diameter of outer ring back face <tapered roller bearing> diameter of the imaginary circle of intersection of the back face of an outer ring and the cone inscribed in the outer ring, tangential to its raceway at the nominal contact points Note 1 to entry: See Figure 95.	3.4.4.1 diamètre d'entrée d'une bague extérieure diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure <roulement à rouleaux coniques> diamètre du cercle virtuel de l'intersection de la grande face d'une bague extérieure avec le cône inscrit dans cette bague extérieure et tangent à son chemin de roulement aux points de contact théoriques Note 1 à l'article: Voir Figure 95.	3.4.4.1 малый внутренний диаметр наружного кольца внутренний диаметр опорного торца наружного кольца 〈конический роликовый подшипник〉 диаметр воображаемой окружности пересечения опорного торца наружного кольца и конуса, вписанного в это кольцо по касательным к его дорожке качения в номинальных точках контакта Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 95.	3.4.4.1 kleiner Innendurchmesser des Außenrings Innendurchmesser der Anlagefläche des Außenrings <Kegelrollenlager> Durchmesser des imaginären Schnittkreises der Anlagefläche eines Außenrings mit dem Kegel der dem Außenring tangential zu seiner Laufbahn an den nominellen Berührungspunkten eingeschrieben ist Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 95.
3.4.4.2 outer ring raceway angle <tapered roller bearing> angle included between two lines tangential to the raceway of an outer ring at the nominal contact points and in a plane containing the outer ring axis Note 1 to entry: See Figure 94.	3.4.4.2 angle d'une bague extérieure <roulement à rouleaux coniques> angle compris entre deux droites, tangentes au chemin de roulement d'une bague extérieure aux points de contact théoriques, et situées dans un plan contenant l'axe de cette bague extérieure Note 1 à l'article: Voir Figure 94.	3.4.4.2 угол дорожки качения наружного кольца 〈конический роликовый подшипник〉 угол, заключенный между двумя линиями, касательными к дорожке качения наружного кольца в номинальных точках контакта, лежащих в плоскости, содержащей ось наружного кольца Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 94.	3.4.4.2 Kegelwinkel der Außenringlaufbahn <Kegelrollenlager> Winkel zwischen zwei Linien tangential zur Laufbahn eines Außenrings an den nominellen Berührungspunkten und in einer Ebene welche die Außenringachse enthält Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 94.

**3.4.4.3
ring width**

axial distance between the two side faces of a rolling bearing ring

Note 1 to entry: See Figures 93 and 94.

**3.4.4.3
largeur d'une bague**
distance axiale entre les deux faces latérales d'une bague de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figures 93 et 94.

**3.4.4.3
ширина кольца**
осевое расстояние между двумя торцами кольца радиального или радиально-упорного подшипника качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 93 и 94.

**3.4.4.3
Ringbreite**
axialer Abstand zwischen den beiden Seitenflächen eines Wälzlagerings

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 93 und 94.

**3.4.4.4
washer height**
axial distance between the two outermost faces of a rolling bearing washer

Note 1 to entry: See Figure 96.

**3.4.4.4
hauteur d'une rondelle**
distance axiale entre les deux faces extrêmes d'une rondelle de butée

Note 1 à l'article: Voir Figure 96.

**3.4.4.4
высота кольца**
осевое расстояние между двумя торцами кольца упорного или упорно-радиального подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 96.

**3.4.4.4
Scheibenhöhe**
axialer Abstand zwischen den beiden Seitenflächen einer Wälzlagerscheibe

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 96.

**3.4.4.5
ball diameter**
distance between two parallel planes tangential to the surface of a ball

**3.4.4.5
diamètre d'une bille**
distance comprise entre deux plans parallèles tangents à la surface d'une bille

**3.4.4.5
диаметр шарика**
расстояние между двумя параллельными плоскостями, касательными к поверхности шарика

**3.4.4.5
Kugeldurchmesser**
Abstand zwischen zwei parallelen, die Kugeloberfläche tangential berührenden Ebenen

3.4.4.6**roller diameter**

distance between two parallel planes tangential to the cylindrical surface of a roller

3.4.4.6**diamètre d'un rouleau**

distance entre deux plans parallèles tangents à la surface cylindrique d'un rouleau

3.4.4.6**диаметр ролика**

расстояние между двумя параллельными плоскостями, касательными к поверхности ролика в плоскости, перпендикулярной оси ролика (радиальной плоскости)

3.4.4.6**Rollendurchmesser**

Abstand zwischen zwei parallelen Ebenen tangential zur zylindrischen Oberfläche einer Rolle

Примечание 1 к статье: Для расчета грузоподъемности радиальная плоскость — плоскость, проходящая через середину ролика.

3.4.4.7**roller length**

distance between the two radial planes which just contain the extremities of a roller

Note 1 to entry: For the calculation of load ratings, however, the applicable "roller length" is the theoretical length of contact between a roller and that raceway where the contact is the shortest.

3.4.4.7**longueur d'un rouleau**

distance comprise entre les deux plans radiaux au contact des deux extrémités d'un rouleau

Note 1 à l'article: Pour les calculs de charges de base, cependant, la «longueur de rouleau» à utiliser est la longueur théorique du contact entre le rouleau et celui des chemins de roulement sur lequel le contact est le plus court.

3.4.4.7**длина ролика**

расстояние между двумя радиальными плоскостями, содержащими крайние точки ролика

Примечание 1 к статье: Однако для расчета грузоподъемности в качестве «длины ролика» принимается теоретическая максимальная длина контакта между роликом и той дорожкой качения, которая имеет меньшую длину контакта.

3.4.4.7**Rollenlänge**

Abstand zwischen zwei parallelen Ebenen, senkrecht zur Achse, die an den Seitenflächen einer Rolle anliegen

Anmerkung 1 zum Begriff: Für die Berechnung von Tragzahlen ist die betreffende „Rollenlänge“ die theoretische Länge der Kontaktfläche zwischen der Rolle und der Laufbahn, in der die Kontaktfläche am kürzesten ist.

**3.4.4.8
bore diameter of
roller complement**

<radial bearing
without inner ring>
diameter of the
theoretical inscribed
cylinder within all of
the rollers

Note 1 to entry: See
Figure 98.

**3.4.4.8
diamètre sous
rouleaux d'un
roulement**

<roulement radial
sans bague intérieure>
diamètre du cylindre
théorique inscrit à
l'intérieur de
l'ensemble des
rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figure 98.

**3.4.4.8
диаметр отверстия
комплекта роликов
роликового
радиального
наружного подузла**

диаметр
теоретического
цилиндра,
вписанного внутрь
всех роликов
роликового
радиального
наружного подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 98.

**3.4.4.8
innere
Hüllkreisdurchmesser
der Rollensätze**

<Radiallager ohne
Innenring> Durchmesser
des sämtlicher
Rollenreihen
eingeschriebenen
Zylinders

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 98.

**3.4.4.9
bore diameter of a
ball and cage
assembly**

theoretical ball
complement bore
diameter of a radial
ball and cage assembly

Note 1 to entry: See
Figure 88.

**3.4.4.9
diamètre sous billes
d'une cage à billes**
diamètre théorique
sous les billes formant
la garniture d'une cage
à billes radiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 88.

**3.4.4.9
диаметр отверстия
шарикового
радиально-
упорного
сепараторного
подузла**

теоретический
диаметр отверстия
комплекта шариков
шарикового
радиально-упорного
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 88.

**3.4.4.9
Innendurchmesser
eines Kugelkranzes**

theoretischer
Innendurchmesser eines
Kugelsatzes bei einem
Radialkugelkranz

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 88.

**3.4.4.10
outside diameter of a
ball and cage
assembly**

theoretical ball
complement outside
diameter of a radial
ball and cage assembly

Note 1 to entry: See
Figure 88.

**3.4.4.10
diamètre sur billes
d'une cage à billes**
diamètre théorique
sur les billes formant
la garniture d'une cage
à billes radiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 88.

**3.4.4.10
наружный диаметр
шарикового
радиально-
упорного
сепараторного
подузла**
теоретический
наружный диаметр
комплекта шариков
шарикового
радиально-упорного
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 88.

**3.4.4.10
Außendurchmesser
eines Kugelkranzes**
theoretischer
Außendurchmesser eines
Kugelsatzes bei einem
Radialkugelkranz

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 88.

**3.4.4.11
bore diameter of a
thrust ball and cage
assembly**

bore diameter of the
cage of a thrust ball
and cage assembly

Note 1 to entry: See
Figure 89.

**3.4.4.11
diamètre d'alésage
d'une cage à billes
axiale**
diamètre d'alésage de
la cage d'une cage à
billes axiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 89.

**3.4.4.11
диаметр отверстия
шарикового
упорного
сепараторного
подузла**
диаметр отверстия
сепаратора
шарикового
упорного
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 89.

**3.4.4.11
Innendurchmesser
eines
Axialkugelkranzes**
Innendurchmesser des
Käfigs bei einem
Axialkugelkranz

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 89.

**3.4.4.12
outside diameter of a
thrust ball and cage
assembly**
outside diameter of
the cage of a thrust
ball and cage assembly

Note 1 to entry: See
Figure 89.

**3.4.4.12
diamètre extérieur
d'une cage à billes
axiale**
diamètre extérieur de
la cage d'une cage à
billes axiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 89.

**3.4.4.12
наружный диаметр
шарикового
упорного
сепараторного
подузла**
наружный диаметр
сепаратора
шарикового
упорного
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 89.

**3.4.4.12
Außendurchmesser
eines
Axialkugelkranzes**
Außendurchmesser des
Käfigs bei einem
Axialkugelkranz

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 89.

**3.4.4.13
outside diameter of
roller set**

<radial bearing
without outer ring>
diameter of the
theoretical cylinder
circumscribed around
one row of rollers

Note 1 to entry: See
Figure 99.

**3.4.4.13
diamètre sur
rouleaux d'une
rangée**
<roulement radial
sans bague
extérieure> diamètre
du cylindre théorique
circonsrit autour
d'une rangée de
rouleaux

Note 1 à l'article: Voir
Figure 99.

**3.4.4.13
наружный диаметр
роликового
радиального
сепараторного
подузла**
теоретический
наружный диаметр
комплекта роликов
роликового
радиального
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 99.

**3.4.4.13
äußerer
Hüllkreisdurchmesser
des Rollensatzes**
<Radiallager ohne
Außenring> Durchmesser
des theoretischen
Zylinders, der eine
Rollenreihe umschreibt

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 99.

**3.4.4.14
outside diameter of
roller complement**
<radial bearing
without outer ring>
diameter of the
theoretical cylinder
circumscribed around
all of the rollers

**3.4.4.14
diamètre sur
rouleaux d'un
roulement**
<roulement radial
sans bague
extérieure> diamètre
du cylindre théorique
circonsrit autour de
l'ensemble des
rouleaux

**3.4.4.14
наружный диаметр
комплекта роликов
роликового
радиального
внутреннего
подузла**
диаметр
теоретического
цилиндра,
описанного вокруг
всех роликов
роликового
радиального
внутреннего подузла

**3.4.4.14
äußerer
Hüllkreisdurchmesser
der Rollensätze**
<Radiallager ohne
Außenring> Durchmesser
des theoretischen
Zylinders, der sämtliche
Rollenreihen umschreibt

3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly
bore diameter of a radial roller and cage assembly
 theoretical roller complement bore diameter of a radial roller and cage assembly

Note 1 to entry: See Figure 99.

3.4.4.15
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux radiale
 diamètre théorique sous les rouleaux formant la garniture d'une cage à rouleaux radiale

Note 1 à l'article: Voir Figure 99.

3.4.4.15
диаметр отверстия роликового радиального сепараторного подузла
 теоретический диаметр отверстия комплекта роликов роликового радиального сепараторного подузла

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 99.

3.4.4.15
Innendurchmesser eines Rollenkranzes
Innendurchmesser eines Radialrollenkranzes
 theoretischer Bohrungs-durchmesser eines Rollensatzes bei einem Radialrollenkranz

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 99.

3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly
outside diameter of a radial roller and cage assembly
 theoretical roller complement outside diameter of a radial roller and cage assembly

Note 1 to entry: See Figure 82.

3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux radiale
 diamètre théorique sur les rouleaux formant la garniture d'une cage à rouleaux radiale

Note 1 à l'article: Voir Figure 82.

3.4.4.16
наружный диаметр роликового радиального внутреннего подузла
 теоретический наружный диаметр комплекта роликов роликового радиального внутреннего подузла

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 82.

3.4.4.16
Außendurchmesser eines Rollenkranzes
Außendurchmesser eines Radialrollenkranzes
 theoretischer Außendurchmesser eines Rollensatzes bei einem Radialrollenkranz

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 82.

3.4.4.17
bore diameter of a thrust roller and cage assembly
 bore diameter of the cage of a thrust roller and cage assembly

Note 1 to entry: See Figure 100.

3.4.4.17
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale
 diamètre d'alésage de la cage d'une cage à rouleaux axiale

Note 1 à l'article: Voir Figure 100.

3.4.4.17
диаметр отверстия роликового упорного сепараторного подузла
 диаметр отверстия сепаратора роликового упорного сепараторного подузла

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 100.

3.4.4.17
Innendurchmesser eines Axialrollenkranzes
 Bohrungs-durchmesser des Käfigs bei einem Axialrollenkranz

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 100.

**3.4.4.18
outside diameter of a
thrust roller and
cage assembly**

outside diameter of
the cage of a thrust
roller and cage
assembly

Note 1 to entry: See
Figure 100.

**3.4.4.18
diamètre extérieur
d'une cage à
rouleaux axiale**

diamètre extérieur de
la cage d'une cage à
rouleaux axiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 100.

**3.4.4.18
наружный диаметр
роликового
упорного
сепараторного
подузла**

наружный диаметр
сепаратора
роликового
упорного
сепараторного
подузла

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 100.

**3.4.4.18
Außendurchmesser
eines
Axialrollenkranzes**

Außendurchmesser des
Käfigs bei einem
Axialrollenkranz

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 100.

**3.4.4.19
raceway groove
radius**

curvature radius of the
raceway groove at the
axial plane

Note 1 to entry: See
Figure 133.

**3.4.4.19
rayon de gorge
rayon de courbure de
la gorge dans le plan
axial**

Note 1 à l'article: Voir
Figure 133.

**3.4.4.19
радиус желоба
дорожки качения
радиус кривизны
желоба дорожки
качения в осевой
плоскости**

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 133.

**3.4.4.19
Radius der
Laufbahnrrille
Krümmungsradius der
Laufbahnrrille in der
axialen Ebene**

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 133.

**3.4.4.20
raceway groove
depth**
depth of the raceway
groove at the axial
plane

Note 1 to entry: See
Figure 134.

Note 2 to entry: If the
height of shoulders on
both sides is different,
the depth is generally
measured from the
higher side.

**3.4.4.20
profondeur de gorge
profondeur de la gorge
dans le plan axial**

Note 1 à l'article: Voir
Figure 134.

Note 2 à l'article: Si la
hauteur des
épaulements des deux
côtés est différente, la
profondeur est
généralement mesurée
du côté le plus haut.

**3.4.4.20
глубина желоба
дорожки качения
глубина желоба
дорожки качения в
осевой плоскости**

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 134.

Примечание 2 к статье:
Если высота
заплечиков с двух
сторон разная, то
глубину обычно
измеряют по более
высокой стороне.

**3.4.4.20
Tiefe der Laufbahnrrille
Tiefe der Laufbahnrrille in
der axialen Ebene**

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 134.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Wenn die Höhe der
Schultern auf beiden Seiten
unterschiedlich ist, wird die
Tiefe in der Regel an der
höheren Seite gemessen.

3.4.4.21
raceway width
raceway groove
width

distance between the ribs of the raceway on both sides or between the shoulders of the raceway

Note 1 to entry: See Figure 135.

3.4.4.21
largeur de gorge
 distance entre les épaulements du chemin de roulement des deux côtés ou entre les épaulements du chemin de roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 135.

3.4.4.21
ширина дорожки качения
ширина желоба дорожки качения
 расстояние между бортиками дорожки качения с обеих сторон или между заплечиками дорожки качения

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 135.

3.4.4.21
Breite der Laufbahn
Breite der Laufbahnrinne
 Abstand zwischen den Borden der Laufbahn auf beiden Seiten oder zwischen den Schultern der Laufbahn

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 135.

3.4.4.22
roller diameter at large end
 <tapered roller>
 diameter of an imaginary circle which appears on the intersection between the tapered surface and the spherical surface on the large end face

Note 1 to entry: See Figure 136.

3.4.4.22
diamètre d'un rouleau du côté grand bout
 <rouleau conique>
 diamètre d'un cercle virtuel qui apparaît à l'intersection entre la surface conique et la surface sphérique sur la face côté grand bout

Note 1 à l'article: Voir Figure 136.

3.4.4.22
диаметр широкого торца конического ролика
 диаметр воображаемой окружности, которая образуется на пересечении конической поверхности и сферической поверхности широкого торца ролика

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 136.

3.4.4.22
Durchmesser an der großen Rollenstirnfläche
 <Kegelrolle>
 Durchmesser eines theoretischen Kreises, der am Schnittpunkt zwischen der konischen Mantelfläche und der Ebene der großen Stirnfläche entsteht

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 136.

**3.4.4.23
roller diameter at
small end**

<tapered roller>
diameter of an
imaginary circle which
appears on the
intersection between
the tapered surface
and a radial plane
tangential to the small
end face

Note 1 to entry: See
Figure 136.

**3.4.4.23
diamètre d'un
rouleau du côté petit
bout**

<rouleau conique>
diamètre d'un cercle
virtuel qui apparaît à
l'intersection entre la
surface conique et un
plan radial tangent à la
face côté petit bout

Note 1 à l'article: Voir
Figure 136.

**3.4.4.23
диаметр узкого
торца конического
ролика**

диаметр
воображаемой
окружности, которая
образуется на
пересечении
конической
поверхности и
радиальной
плоскостью
касательной к
узкому торцу ролика

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 136.

**3.4.4.23
Durchmesser an der
kleinen
Rollenstirnfläche**

<Kegelrolle>
Durchmesser eines
theoretischen Kreises,
der am Schnittpunkt
zwischen der konischen
Mantelfläche und der
Ebene der kleinen
Stirnfläche entsteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 136.

**3.4.4.24
rib width**
axial dimension of a
rib

Note 1 to entry: See
Figure 137.

**3.4.4.24
largeur
d'épaulement**
dimension axiale d'un
épaulement

Note 1 à l'article: Voir
Figure 137.

**3.4.4.24
ширина бортика**
осевой размер
бортика

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 137.

**3.4.4.24
Bordbreite**
axiales Maß eines Bordes

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 137.

**3.4.4.25
outside diameter of
mounted snap ring
outside diameter of
mounted locating
snap ring**

outside diameter of a
locating snap ring
after mounted in the
snap ring groove

Note 1 to entry: See
Figure 138.

**3.4.4.25
diamètre extérieur
d'un segment d'arrêt
monté**
diamètre extérieur
d'un segment d'arrêt
après l'avoir monté
dans la rainure pour
segment d'arrêt

Note 1 à l'article: Voir
Figure 138.

**3.4.4.25
наружный диаметр
смонтированного
пружинного кольца
наружный диаметр
смонтированного
установочного
пружинного кольца**
наружный диаметр
установочного
пружинного кольца
после его монтажа в
канавке под
пружинное кольцо

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 138.

**3.4.4.25
Außendurchmesser
eines montierten
Sprenglings
Außendurchmesser
eines montierten
Halterings**
Außendurchmesser eines
Sprenglings (Halterings)
nach seinem Einbau in
der Sprengringnut

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 138.

**3.4.4.26
snap ring section
height**

radial dimension of
the cross section of
locating snap ring

Note 1 to entry: See
Figure 138.

**3.4.4.26
hauteur de section
de segment d'arrêt**

dimension radiale de
la section d'un
segment d'arrêt

Note 1 à l'article: Voir
Figure 138.

**3.4.4.26
высота сечения
установочного
пружинного кольца**

радиальный размер
поперечного сечения
установочного
пружинного кольца

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 138.

**3.4.4.26
Querschnittshöhe des
Sprengings**

radiales Maß des
Querschnitts eines
Sprengings

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 138.

**3.4.4.27
snap ring thickness
snap ring width**

axial distance of the
cross section of
locating snap ring

Note 1 to entry: See
Figure 138.

**3.4.4.27
épaisseur de
segment d'arrêt
largeur de segment
d'arrêt**

dimension axiale de la
section d'un segment
d'arrêt

Note 1 à l'article: Voir
Figure 138.

**3.4.4.27
толщина
установочного
пружинного кольца**

осевое расстояние
поперечного сечения
установочного
пружинного кольца

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 138.

**3.4.4.27
Dicke des Sprengings
Breite des Sprengings**

axiales Maß des
Querschnitts eines
Sprengings

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 138.

3.5 Dimensions associated with tolerances**3.5.1 Widths of inner and outer rings****3.5.1.1 nominal overall width of inner rings**

total axial distance from the theoretical side face of an inner ring to the other theoretical side face of a different inner ring when more than two inner rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing or multi-row rolling bearing

3.5 Dimensions associées à des tolérances**3.5.1 Largeurs de bagues intérieures et extérieures****3.5.1.1 largeur nominale hors-tout des bagues intérieures**

distance axiale totale entre la face latérale théorique d'une bague intérieure et l'autre face latérale théorique d'une autre bague intérieure, lorsque plus de deux bagues intérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

3.5 Размеры, устанавливаемые с допусками**3.5.1 Ширины внутренних и наружных колец****3.5.1.1 номинальная общая ширина внутренних колец**

общее осевое расстояние от теоретической боковой поверхности внутреннего кольца до противоположной теоретической боковой поверхности другого внутреннего кольца при опосредованном соединении двух внутренних колец в комплектах качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

3.5 Maße in Verbindung mit Toleranzen**3.5.1 Breiten von Innen- und Außenringen****3.5.1.1 Gesamtnennbreite der Innenringe**

axialer Gesamt Abstand von der theoretischen Seitenfläche eines Innenrings zur anderen theoretischen Seitenfläche eines anderen Innenrings, wenn mehr als zwei Innenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

**3.5.1.2
nominal overall
width of outer rings**

total axial distance from the theoretical side face of an outer ring to the other theoretical side face of a different outer ring when more than two outer rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing or multi-row rolling bearing

**3.5.1.2
largeur nominale
hors-tout des bagues
extérieures**

distance axiale totale entre la face latérale théorique d'une bague extérieure et l'autre face latérale théorique d'une autre bague extérieure, lorsque plus de deux bagues extérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

**3.5.1.2
номинальная
общая ширина
наружных колец**

общее осевое расстояние от теоретической боковой поверхности наружного кольца до противоположной теоретической боковой поверхности другого наружного кольца при опосредованном соединении двух наружных колец в комплектных подшипниках качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

**3.5.1.2
Gesamtnennbreite der
Außenringe**

axialer Gesamtabstand von der theoretischen Seitenfläche eines Außenrings zur anderen theoretischen Seitenfläche eines anderen Außenrings, wenn mehr als zwei Außenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

3.5.1.3

single overall width of inner rings

distance between the points of intersection of the bearing axis and the two planes tangential to the actual ring faces designated to bound the width of inner rings when more than two inner rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing or multirow rolling bearing

3.5.1.3

largeur isolée hors-tout des bagues intérieures

distance entre les points d'intersection de l'axe d'un roulement avec les deux plans tangents aux faces réelles des bagues délimitant la largeur des bagues intérieures lorsque plus de deux bagues intérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

3.5.1.3

единичная общая ширина внутренних колец

расстояние между точками пересечения оси подшипника с двумя плоскостями, касательными к действительным торцам колец, определяющими границы ширины внутренних колец при опосредованном соединении двух внутренних колец в комплектах подшипников качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

3.5.1.3

einzelne Gesamtbreite der Innenringe

Abstand zwischen den Schnittpunkten der Lagerachse und den beiden Ebenen tangential zu den tatsächlichen Ringflächen, der dazu dient, die Breite von Innenringen zu begrenzen, wenn mehr als zwei Innenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

3.5.1.4**single overall width of outer rings**

distance between the points of intersection of the bearing axis and the two planes tangential to the actual ring faces designated to bound the width of outer rings when more than two outer rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing or multirow rolling bearing

3.5.1.4**largeur isolée hors-tout des bagues extérieures**

distance entre les points d'intersection de l'axe d'un roulement avec les deux plans tangents aux faces réelles des bagues délimitant la largeur des bagues extérieures lorsque plus de deux bagues extérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

3.5.1.4**единичная общая ширина наружных колец**

расстояние между точками пересечения оси подшипника с двумя плоскостями касательными к действительным торцам колец, определяющими границы ширины наружных колец при опосредованном соединении двух наружных колец в комплектных подшипниках качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

3.5.1.4**einzelne Gesamtbreite der Außenringe**

Abstand zwischen den Schnittpunkten der Lagerachse und den beiden Ebenen tangential zu den tatsächlichen Ringflächen, der dazu dient, die Breite von Außenringen zu begrenzen, wenn mehr als zwei Außenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

**3.5.1.5
deviation of the
single overall width
of inner rings**

difference between the actual overall width and the nominal overall width of inner rings when more than two inner rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing and multi-row rolling bearing

**3.5.1.5
écart de la largeur
isolée hors-tout des
bagues intérieures**

différence entre la largeur hors-tout réelle et la largeur hors-tout nominale des bagues intérieures lorsque plus de deux bagues intérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

**3.5.1.5
отклонение
единичной общей
ширины
внутренних колец**

разность между действительной общей шириной и номинальной общей шириной внутренних колец, при опосредованном соединении двух внутренних колец в комплектных подшипниках качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

**3.5.1.5
Abweichung der
einzelnen Gesamtbreite
der Innenringe**

Differenz zwischen der tatsächlichen Gesamtbreite und der Gesamtnennbreite von Innenringen, wenn mehr als zwei Innenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

**3.5.1.6
deviation of the
single overall width
of outer rings**

difference between the actual overall width and the nominal overall width of outer rings when more than two outer rings are combined in matched rolling bearing, double-row rolling bearing and multi-row rolling bearing

**3.5.1.6
écart de la largeur
isolée hors-tout des
bagues extérieures**

différence entre la largeur hors-tout réelle et la largeur hors-tout nominale des bagues extérieures lorsque plus de deux bagues extérieures sont combinées dans un roulement apparié, un roulement à deux rangées ou un roulement à plusieurs rangées

**3.5.1.6
отклонение
единичной общей
ширины наружных
колец**

разность между действительной общей шириной и номинальной общей шириной наружных колец при опосредованном соединении двух наружных колец в комплектных подшипниках качения, в двухрядных подшипниках качения или многорядных подшипниках качения

**3.5.1.6
Abweichung der
einzelnen Gesamtbreite
der Außenringe**

Differenz zwischen der tatsächlichen Gesamtbreite und der Gesamtnennbreite von Außenringen, wenn mehr als zwei Außenringe in einem gepaarten Wälzlager, zweireihigen Wälzlager oder mehrreihigen Wälzlager kombiniert sind

3.5.2 Roller dimensions**3.5.2.1 nominal roller diameter**

diameter value used for the general identification of roller diameter

Note 1 to entry: For a symmetrical roller, this is the theoretical diameter in a radial plane through the middle of the roller length, and for an asymmetrical roller, it is the largest theoretical diameter (i.e. in a radial plane at the imaginary sharp large end corner of a tapered roller).

3.5.2 Dimensions des rouleaux**3.5.2.1 diamètre nominal d'un rouleau**

diamètre de définition, utilisé d'une manière générale pour identifier le diamètre d'un rouleau

Note 1 à l'article: Pour un rouleau symétrique, il s'agit du diamètre théorique dans un plan radial passant par le milieu de la longueur du rouleau. Pour un rouleau asymétrique, il s'agit de son plus grand diamètre théorique (c'est-à-dire, pour un rouleau conique, celui de sa grande face, à l'intersection théorique à arête vive avec sa surface extérieure).

3.5.2 Размеры ролика**3.5.2.1 номинальный диаметр ролика**

значение диаметра, принимаемое для общей идентификации диаметра ролика

Примечание 1 к статье: Для симметричного ролика – это теоретический диаметр в радиальной плоскости, проходящей через середину длины ролика, для асимметричного ролика – это наибольший теоретический диаметр, а для конического ролика – это теоретический диаметр окружности в радиальной плоскости у воображаемого острого угла широкого торца конического ролика.

3.5.2 Rollenmaße**3.5.2.1 Nenndurchmesser der Rolle**

Durchmesserwert, der zur allgemeinen Identifikation des Rollendurchmessers verwendet wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Bei einer symmetrischen Rolle ist dies der theoretische Durchmesser in einer radialen Ebene durch die Mitte der Rollenzänge, und bei einer asymmetrischen Rolle ist dies der größte theoretische Durchmesser (d. h. Durchmesser eines theoretischen Kreises, am Schnittpunkt zwischen der konischen Mantelfläche und der Ebene der großen Stirnfläche).

3.5.2.2 single roller diameter

distance between two tangents to the actual surface of a roller parallel to each other and in a plane perpendicular to the roller axis

3.5.2.2 diamètre isolé d'un rouleau

distance entre deux tangentes à la surface réelle d'un rouleau, parallèles entre elles et contenues dans un même plan perpendiculaire à l'axe du rouleau

3.5.2.2 единственный диаметр ролика

расстояние между двумя касательными к действительной поверхности ролика параллельными друг другу, расположенными в радиальной плоскости

3.5.2.2 einzelner Rollendurchmesser

Abstand zwischen zwei Tangenten zur tatsächlichen Oberfläche einer Rolle parallel zueinander und in einer Ebene senkrecht zur Rollennachse

**3.5.2.3
mean roller
diameter in a single
plane**

arithmetical mean of the largest and the smallest of the single roller diameters in a single radial plane

**3.5.2.3
diamètre moyen
d'un rouleau dans un
plan radial
diamètre moyen
d'un rouleau dans un
plan radial isolé**

moyenne arithmétique du plus grand et du plus petit des diamètres isolés d'un rouleau dans un plan radial isolé

**3.5.2.3
средний диаметр
ролика в
единичной
плоскости**

среднеарифметическое значение наибольшего и наименьшего единичных диаметров ролика в единичной радиальной плоскости

**3.5.2.3
mittlerer Durchmesser
einer Rolle in einer
Ebene**

arithmetisches Mittel des größten und des kleinsten einzelnen Rollendurchmessers in einer radialen Ebene

**3.5.2.4
variation of roller
diameter in a single
plane**

difference between the largest and the smallest of the single roller diameters in a single radial plane

**3.5.2.4
variation de
diamètre d'un
rouleau dans un plan
radial isolé**

différence entre le plus grand et le plus petit des diamètres isolés d'un rouleau dans un plan radial isolé

**3.5.2.4
непостоянство
диаметра ролика в
единичной
плоскости**

разность между наибольшим и наименьшим единичными диаметрами ролика в единичной радиальной плоскости

**3.5.2.4
Schwankung des
Durchmessers einer
Rolle in einer Ebene**

Differenz zwischen dem größten und dem kleinsten einzelnen Rollendurchmesser in einer radialen Ebene

**3.5.2.5
nominal roller
length**

length value used for the general identification of roller length

**3.5.2.5
longueur nominale
d'un rouleau**

longueur de définition, utilisée d'une manière générale pour identifier la longueur d'un rouleau

**3.5.2.5
номинальная длина
ролика**

значение длины, применяемое для общей идентификации длины ролика

**3.5.2.5
Nennlänge einer Rolle**

Längenwert, der zur allgemeinen Identifikation der Rollenlänge verwendet wird

3.5.2.6**actual roller length**

distance between two radial planes which just contain the actual extremities of a roller

3.5.2.6**longueur réelle d'un rouleau**

distance comprise entre deux plans radiaux au contact des deux extrémités réelles d'un rouleau

3.5.2.6**действительная длина ролика**

расстояние между двумя радиальными плоскостями, которые содержат действительные крайние точки ролика

3.5.2.6**tatsächliche Rollenlänge**

Abstand zwischen zwei radialen Ebenen, die die Rollenenden zwischen sich einschließen

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.5.3 Internal clearance

3.5.3.1 operating internal clearance

internal clearance while a rolling bearing is in operation

Note 1 to entry: The operating internal clearance in the radial direction is the sum of elastic deformation caused by the bearing load and the effective radial internal clearance.

3.5.3 Jeu interne

3.5.3.1 jeu interne de fonctionnement

jeu interne alors qu'un roulement est en service

Note 1 à l'article: Le jeu interne de fonctionnement dans la direction radiale est la somme de la déformation élastique provoquée par la charge du roulement et du jeu interne radial effectif.

3.5.3 Внутренний зазор

3.5.3.1 рабочий внутренний зазор

внутренний зазор в процессе работы подшипника качения

Примечание 1 к статье: Рабочим внутренним зазором в радиальном направлении является сумма упругой деформации, вызванной нагрузкой подшипника, и действительного радиального внутреннего зазора.

3.5.3 Lagerluft

3.5.3.1 Betriebsspiel

Lagerluft, während ein Wälzlager in Betrieb ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Das Betriebsspiel in radialer Richtung ist die Summe der elastischen Verformungen, die durch die Lagerbelastung und die effektive radiale Lagerluft verursacht werden.

3.5.3.2 circumferential clearance

clearance which circumferentially occurs in a full complement rolling bearing after all rolling elements are circumferentially put in closed contact

3.5.3.2 jeu circonférentiel

jeu qui apparaît en périphérie d'un roulement à éléments roulants jointifs après mise en contact étroit de l'ensemble des éléments roulants

3.5.3.2 суммарный зазор

зазор, возникающий по окружности в подшипнике качения полного заполнения после того, когда соседние тела качения по окружности вступают в тесный контакт

3.5.3.2 Teilkreisendspiel

Spiel, das umlaufend bei einem vollrolligen Wälzlager auftritt, nachdem alle Wälzkörper aneinander anliegen

3.5.3.3 cage pocket clearance

clearance between a cage pocket and a rolling element in the pocket

3.5.3.3 jeu d'alvéole de cage

jeu entre une alvéole de cage et un élément roulant dans l'alvéole

3.5.3.3 зазор в гнезде сепаратора

зазор между гнездом сепаратора и телом качения

3.5.3.3 Käfigtaschenspiel

Spiel zwischen einer Käfigtasche und einem Wälzkörper in der Tasche

3.6 Torque, loads and life	3.6 Couple, charges et durée	3.6 Вращающий момент, нагрузки и ресурс	3.6 Drehmoment, Belastungen und Lebensdauer
3.6.1 Torque	3.6.1 Couple	3.6.1 Вращающий момент	3.6.1 Drehmoment
3.6.1.1 starting torque torque required to start rotation of one bearing ring or washer with the other ring or washer held stationary	3.6.1.1 couple de démarrage couple nécessaire pour amorcer la rotation d'une bague de roulement ou d'une rondelle de butée par rapport à l'autre bague ou rondelle maintenue immobile	3.6.1.1 момент трогания момент, необходимый для обеспечения начала вращения одного из колец подшипника, когда другое кольцо остается неподвижным	3.6.1.1 Anlaufdrehmoment (Losbrechmoment) Drehmoment, das benötigt wird, um einen Lagerring oder einer Lagerscheibe in Drehbewegung zu versetzen, während der andere Ring oder die andere Scheibe feststehend sind
3.6.1.2 running torque torque required to restrain motion of one bearing ring or washer while the other ring or washer is rotated	3.6.1.2 couple résistant en fonctionnement couple nécessaire pour empêcher la rotation d'une bague de roulement ou d'une rondelle de butée pendant que l'autre bague ou rondelle est entraînée	3.6.1.2 момент вращения момент, необходимый для сдерживания вращения одного из колец подшипника, когда другое кольцо вращается	3.6.1.2 (Lauf-)Drehmoment (Reibmoment) Drehmoment (Reibmoment), das benötigt wird, um einen Lagerring oder eine Lagerscheibe in Drehbewegung zu halten, während der andere Ring oder die andere Scheibe feststehend sind

3.6.2 Actual loads	3.6.2 Charges réelles	3.6.2 Действующие нагрузки	3.6.2 Tatsächliche Belastungen
3.6.2.1 radial load load acting in a direction perpendicular to the bearing axis	3.6.2.1 charge radiale charge agissant dans une direction perpendiculaire à l'axe du roulement ou de la butée	3.6.2.1 радиальная нагрузка нагрузка, действующая в направлении, перпендикулярном оси подшипника	3.6.2.1 Radiallast Last, die in einer Richtung senkrecht zur Lagerachse wirkt
3.6.2.2 axial load load acting in a direction parallel with the bearing axis	3.6.2.2 charge axiale charge agissant dans une direction parallèle à l'axe du roulement ou de la butée	3.6.2.2 осевая нагрузка нагрузка, действующая в направлении, параллельном оси подшипника	3.6.2.2 Axiallast Last, die in einer Richtung parallel zur Lagerachse wirkt
3.6.2.3 centric axial load axial load of which the line of action coincides with the bearing axis	3.6.2.3 charge axiale centrée charge axiale dont la ligne d'action coïncide avec l'axe du roulement ou de la butée	3.6.2.3 центральная осевая нагрузка осевая нагрузка, линия действия которой совпадает с осью подшипника	3.6.2.3 zentrische Axiallast Axiallast, deren Wirkungslinie mit der Lagerachse übereinstimmt
3.6.2.4 dynamic load load acting on a bearing when its rings or washers rotate in relation to each other	3.6.2.4 charge dynamique charge agissant sur un roulement ou une butée alors que ses bagues ou rondelles tournent les unes par rapport aux autres	3.6.2.4 динамическая нагрузка нагрузка, действующая на подшипник, когда его кольца вращаются относительно друг друга	3.6.2.4 dynamische Last Last, die auf ein Lager einwirkt, während seine Ringe oder Scheiben sich relativ zueinander drehen

3.6.2.5 stationary inner ring load

load of which the line of action does not rotate in relation to the inner ring of the bearing

**3.6.2.5
charge fixe sur la
bague intérieure**
charge dont la ligne d'action ne tourne pas par rapport à la bague intérieure du roulement

**3.6.2.5
стационарная
нагрузка
внутреннего
кольца**
нагрузка, линия действия которой не вращается относительно внутреннего кольца этого подшипника

**3.6.2.5
Punktlast im Innenring**
Last, deren Wirkungslinie bezogen auf den Innenring nicht umläuft

3.6.2.6 stationary outer ring load

load of which the line of action does not rotate in relation to the outer ring of the bearing

**3.6.2.6
charge fixe sur la
bague extérieure**
charge dont la ligne d'action ne tourne pas par rapport à la bague extérieure du roulement

**3.6.2.6
стационарная
нагрузка
наружного кольца**
нагрузка, линия действия которой не вращается относительно наружного кольца этого подшипника

**3.6.2.6
Punktlast im Außenring**
Last, deren Wirkungslinie bezogen auf den Außenring nicht umläuft

3.6.2.7 rotating inner ring load

load of which the line of action rotates in relation to the inner ring of the bearing

**3.6.2.7
charge tournante sur
la bague intérieure**
charge dont la ligne d'action tourne par rapport à la bague intérieure du roulement

**3.6.2.7
вращающаяся
нагрузка
внутреннего
кольца**
нагрузка, линия действия которой вращается относительно внутреннего кольца этого подшипника

**3.6.2.7
Umfangslast im
Innenring**
Last, deren Wirkungslinie bezogen auf den Innenring umläuft

3.6.2.8 rotating outer ring load

load of which the line of action rotates in relation to the outer ring of the bearing

**3.6.2.8
charge tournante sur
la bague extérieure**
charge dont la ligne d'action tourne par rapport à la bague extérieure du roulement

**3.6.2.8
вращающаяся
нагрузка
наружного кольца**
нагрузка, линия действия которой вращается относительно наружного кольца этого подшипника

**3.6.2.8
Umfangslast im
Außenring**
Last, deren Wirkungslinie bezogen auf den Außenring umläuft

3.6.2.9

oscillating load

load of which the line of action continually turns back and forth, through an angle of less than 2π rad, in relation to one or both rings or washers of the bearing

3.6.2.9

charge oscillante

charge dont la ligne d'action tourne continuellement d'un angle inférieur à 2π rad, alternativement dans un sens et dans l'autre, par rapport à l'une ou aux deux bagues du roulement ou rondelles de la butée

3.6.2.9

колебательная нагрузка

нагрузка, линия действия которой постоянно меняется на угол менее 2π радиан относительно одного или обоих колец этого подшипника

3.6.2.9

oszillierende Last

Last, deren Wirklinie sich kontinuierlich durch einen Winkel von weniger als 2π rad in Relation zu einem oder beiden Ringen oder Scheiben des Lagers vor- und zurückläuft

3.6.2.10

fluctuating load

load of variable magnitude

3.6.2.10

charge variable

charge d'intensité variable

3.6.2.10

переменная нагрузка

нагрузка с переменным значением модуля

3.6.2.10

instationäre Last

Last als variable Größe

3.6.2.11

indeterminate direction load

load of which the direction cannot be satisfactorily determined and which therefore is considered as rotating or oscillating in relation to both rings or washers of the bearing

3.6.2.11

charge de direction indéterminée

charge dont la direction ne peut être déterminée de manière satisfaisante et qui pour cela est considérée comme tournante ou oscillante par rapport aux deux bagues du roulement ou rondelles de la butée

3.6.2.11

нагрузка неопределенного направления

нагрузка, направление которой не может быть точно определено, и которая поэтому рассматривается как вращающаяся или колебательная по отношению к обоим кольцам этого подшипника

3.6.2.11

Last in unbestimmter Lastrichtung

Last, deren Richtung nicht eindeutig bestimmt werden kann und die deshalb bezogen auf beide Lagerringe oder Lagerscheiben als umlaufend oder oszillierend angesehen wird

**3.6.2.12
preload**

force continuously applied on a bearing independently of the active service load

Note 1 to entry: The force may be applied by axial adjustment against another bearing (external preload), or induced in a bearing by raceway and rolling element dimensions resulting in "negative clearance" (internal preload).

Note 2 to entry: Preload is applied to improve the performance characteristics of the bearing.

**3.6.2.12
précharge**

force appliquée en continu à un roulement indépendamment de la charge active en service

Note 1 à l'article: La force peut être appliquée par un serrage contre un autre roulement (précharge externe) ou induite dans un roulement par des dimensions de chemin et d'éléments roulants qui provoquent un «jeu négatif» (précharge interne).

Note 2 à l'article: La précharge est appliquée afin d'améliorer les caractéristiques de performance du roulement.

**3.6.2.12
предварительный
натяг**

усилие, постоянно приложенное к подшипнику независимо от действующей рабочей нагрузки

Примечание 1 к статье: Это усилие может быть приложено посредством осевого регулирования за счет другого подшипника (внешний предварительный натяг), или вызвано внутри подшипника размерами дорожек и тел качения приводящим к «отрицательному зазору» (внутренний предварительный натяг).

Примечание 2 к статье: Предварительный натяг прикладывается для улучшения рабочих характеристик подшипника.

**3.6.2.12
Vorspannung**

Kraft, die kontinuierlich auf ein Lager wirkt, unabhängig von der aktiven Betriebslast

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Kraft kann durch axiale Anstellung gegen ein anderes Lager wirken (äußere Vorspannung) oder durch die Maße von Laufbahnen und Wälzkörpern in ein Lager induziert werden, was zu einem „negativen Spiel“ führt (innere Vorspannung).

Anmerkung 2 zum Begriff: Vorspannung wird aufgebracht, um die Leistungsmerkmale des Lagers zu verbessern.

**3.6.2.13
stationary shaft
washer load**

load of which the line of action does not rotate in relation to the shaft washer of the bearing

**3.6.2.13
charge fixe sur la
rondelle arbre**
charge dont la ligne d'action ne tourne pas par rapport à la rondelle arbre de la butée

**3.6.2.13
стационарная
нагрузка тугого
кольца**
нагрузка, линия действия которой не вращается относительно тугого кольца этого подшипника

**3.6.2.13
Punktlast an der
Wellenscheibe**
Last, deren Wirkungslinie bezogen auf die Wellenscheibe nicht umläuft

3.6.2.14 stationary housing washer load load of which the line of action does not rotate in relation to the housing washer of the bearing	3.6.2.14 charge fixe sur la rondelle logement charge dont la ligne d'action ne tourne pas par rapport à la rondelle logement de la butée	3.6.2.14 стационарная нагрузка свободного кольца нагрузка, линия действия которой не вращается относительно свободного кольца этого подшипника	3.6.2.14 Punktlast an der Gehäusescheibe Last, deren Wirkungslinie bezogen auf die Gehäusescheibe nicht umläuft
3.6.2.15 rotating shaft washer load load of which the line of action rotates in relation to the shaft washer of the bearing	3.6.2.15 charge tournante sur la rondelle arbre charge dont la ligne d'action tourne par rapport à la rondelle arbre de la butée	3.6.2.15 вращающаяся нагрузка тугого кольца нагрузка, линия действия которой вращается относительно тугого кольца этого подшипника	3.6.2.15 Umfangslast an der Wellenscheibe Last, deren Wirkungslinie bezogen auf die Wellenscheibe umläuft
3.6.2.16 rotating housing washer load load of which the line of action rotates in relation to the housing washer of the bearing	3.6.2.16 charge tournante sur la rondelle logement charge dont la ligne d'action tourne par rapport à la rondelle logement de la butée	3.6.2.16 вращающаяся нагрузка свободного кольца нагрузка, линия действия которой вращается относительно свободного кольца этого подшипника	3.6.2.16 Umfangslast an der Gehäusescheibe Last, deren Wirkungslinie bezogen auf die Gehäusescheibe umläuft
3.6.2.17 rolling element load load applied on the contact point between a rolling element and a raceway	3.6.2.17 charge sur un élément roulant charge appliquée au point de contact entre un élément roulant et un chemin de roulement	3.6.2.17 нагрузка тела качения нагрузка, прилагаемая к точке контакта между телом качения и дорожкой качения	3.6.2.17 Last am Wälzkörper Last, die am Berührungspunkt zwischen einem Wälzkörper und einer Laufbahn wirkt

**3.6.2.18
combined load
combined radial and
axial load**

load applied on a
rolling bearing of
which a radial and an
axial load are
combined

**3.6.2.18
charge combinée
charges radiales et
axiales combinées**
charge appliquée sur
un roulement,
combinant une charge
radiale et une charge
axiale

**3.6.2.18
комбинированная
нагрузка
комбинированная,
радиальная
совместно с осевой,
нагрузка**
нагрузка,
прилагаемая к
подшипнику
качения, в которой
объединены
радиальная и осевая
нагрузки

**3.6.2.18
kombinierte Last
Kombination aus
Radial- und Axiallast**
Last, die auf ein
Wälzlager wirkt, wobei
Radial- und Axiallast
kombiniert sind

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.6.3 Equivalent loads

3.6.3.1 equivalent load
general term for theoretical loads used in calculations and under which rolling bearings, in a specific respect, would react as they would under the actual load conditions

3.6.3 Charges équivalentes

3.6.3.1 charge équivalente
terme général pour les charges théoriques utilisées dans les calculs et sous lesquelles les roulements réagiraient, sous l'aspect considéré, comme ils le feraient dans les conditions de charge réelles

3.6.3 Эквивалентные нагрузки

3.6.3.1 эквивалентная нагрузка
общий термин для теоретических нагрузок, применяемых при расчетах, и под действием которых подшипники качения, в определенном смысле, реагируют так же, как и в условиях действительного нагружения

3.6.3 äquivalente Lasten

3.6.3.1 äquivalente Last
allgemeiner Begriff für theoretische Lasten, die für Berechnungen verwendet werden und unter denen Wälzlager, in bestimmter Hinsicht, so reagieren würden wie unter den tatsächlichen Lastbedingungen

3.6.3.2 mean effective load
constant mean load under which a rolling bearing would have the same life as it would attain under a fluctuating load

3.6.3.2 charge moyenne effective
charge moyenne constante sous laquelle un roulement ou une butée aurait la même durée que celle atteinte sous une charge variable

3.6.3.2 средняя эффективная нагрузка
постоянная средняя нагрузка, под воздействием которой подшипник качения будет иметь такой же ресурс, как и в условиях переменной нагрузки

3.6.3.2 mittlere effektive Last
konstante mittlere Last, unter der ein Wälzlager die gleiche Lebensdauer hat wie unter einer instationären Last

3.6.4 Life**3.6.4.1****median life**

life attained or exceeded by 50 % of a group of apparently identical rolling bearings operating under the same conditions

3.6.4.2**DEPRECATED:****adjusted rating life**

basic rating life adjusted for a reliability other than 90 % and/or non-conventional material properties and/or non-conventional operating conditions

Note 1 to entry: This term has been replaced by *modified rating life* (3.6.4.3).

3.6.4 Durée**3.6.4.1****durée médiane**

durée atteinte ou dépassée par 50 % d'un groupe de roulements apparemment identiques, fonctionnant dans les mêmes conditions

3.6.4.2**DECONSEILLE: durée****nominale corrigée**

durée nominale corrigée pour une fiabilité autre que 90 % et/ou pour un matériau non conventionnel et/ou pour des conditions de fonctionnement non conventionnelles

Note 1 à l'article: Ce terme a été remplacé par *durée nominale modifiée* (3.6.4.3).

3.6.4 Ресурс**3.6.4.1****медианный ресурс**

ресурс, который достигают или превосходят 50 % подшипников из группы предположительно идентичных подшипников качения, работающих в одинаковых условиях

3.6.4.2**УСТАРЕВШЕЕ:****скорректированный номинальный ресурс**

базовый номинальный ресурс, скорректированный для отличной от 90 %-ной надежности, и/или для нетрадиционного материала и/или не для нормальных условий работы

Примечание 1 к статье: Настоящий термин был заменен на термин *модифицированный номинальный ресурс* (3.6.4.3).

3.6.4 Lebensdauer**3.6.4.1****Medianwert der Lebensdauer**

Lebensdauer, die von 50 % einer Gruppe von offensichtlich identischen Wälzlagern, die unter den gleichen Bedingungen zum Einsatz kommen, erreicht oder überschritten wird

3.6.4.2**Veraltet: modifizierte Lebensdauer**

nominelle Lebensdauer, die aufgrund einer von 90 % abweichenden Zuverlässigkeit und/oder unüblichen Werkstoffeigenschaften und/oder unüblichen Betriebsbedingungen angepasst wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Dieser Begriff wurde durch „erweiterte Lebensdauer“ ersetzt. (3.6.4.3).

3.6.4.3

modified rating life

rating life modified for 90 % or other reliability, bearing fatigue load, and/or special bearing properties, and/or contaminated lubricant, and/or other non-conventional operating conditions

Note 1 to entry: This term replaces *adjusted rating life* (3.6.4.2).

3.6.4.3

durée nominale modifiée

durée nominale corrigée pour une fiabilité de 90 % ou autre, une charge de fatigue du roulement et/ou des propriétés de roulement particulières et/ou l'emploi de lubrifiant contaminé et/ou d'autres conditions de fonctionnement non conventionnelles

Note 1 à l'article: Ce terme remplace *durée nominale corrigée* (3.6.4.2).

3.6.4.3

модифицированный номинальный ресурс

расчетный ресурс, модифицированный для 90 % или другой надежности, предела усталостной нагрузки подшипника, и/или особых свойств подшипника, и/или загрязненного смазочного материала, и/или не для нормальных условий работы

Примечание 1 к статье: Настоящий термин заменяет термин *скорректированный номинальный ресурс* (3.6.4.2).

3.6.4.3

erweiterte Lebensdauer

rechnerische Lebensdauer, die für 90 % oder eine davon abweichende Zuverlässigkeit, die Ermüdungsgrenzbelastung des Lagers, und/oder besondere Lagereigenschaften und/oder Schmierstoffverunreinigung und/oder sonstigen unüblichen Betriebsbedingungen modifiziert ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Der Begriff „erweiterte Lebensdauer“ ersetzt „modifizierte Lebensdauer“.

3.6.4.4

median rating life

rating life associated with 50 % reliability, i.e. the predicted median life based on a basic dynamic radial load rating or a basic dynamic axial load rating

3.6.4.4

durée médiane calculée

durée calculée associée à une fiabilité de 50 %, c'est-à-dire la durée médiane prévue à partir d'une charge radiale dynamique de base ou d'une charge axiale dynamique de base

3.6.4.4

медианный номинальный ресурс

номинальный ресурс, соответствующий 50 %-ной надежности, т. е. прогнозируемый медианный ресурс, основанный на базовой динамической радиальной грузоподъемности или базовой динамической осевой грузоподъемности

3.6.4.4

Medianwert der rechnerischen Lebensdauer

die mit 50 % Zuverlässigkeit verknüpfte rechnerische Lebensdauer, d.h. der Medianwert der Lebensdauer, die sich aus der dynamischen radialen oder axialen Tragzahl errechnet

3.6.5 Calculation factors**3.6.5.1****radial load factor**

multiplication factor applied to the radial load when calculating an equivalent load

3.6.5.2**rotation factor**

multiplication factor which is sometimes applied (in addition to the radial load factor) to the radial load when calculating the dynamic equivalent load for a bearing with a rotating outer ring load

3.6.5 Facteurs utilisés dans les calculs**3.6.5.1****facteur de charge radiale**

coefficient multiplicateur appliqué à la charge radiale pour le calcul d'une charge équivalente

3.6.5.2**facteur de rotation**

coefficient multiplicateur qui est quelquefois appliqué (conjointement avec le facteur de charge radiale) à la charge radiale pour le calcul d'une charge dynamique équivalente sur un roulement fonctionnant sous charge tournante sur la bague extérieure

3.6.5 Расчетные коэффициенты**3.6.5.1****коэффициент радиальной нагрузки**

коэффициент, который применяют к радиальной нагрузке при расчете эквивалентной нагрузки

3.6.5.2**коэффициент вращения**

коэффициент, который иногда применяют (дополнительно к коэффициенту радиальной нагрузки) к радиальной нагрузке при расчете динамической эквивалентной нагрузки для подшипника с вращающейся нагрузкой наружного кольца.

3.6.5 Berechnungsfaktoren**3.6.5.1****Radiallastfaktor**

Multiplikationsfaktor, der bei der Berechnung einer äquivalenten Last auf die Radiallast angewendet wird

3.6.5.2**Umlauffaktor**

Multiplikationsfaktor, der gelegentlich mitunter (neben dem Radiallastfaktor) bei der Berechnung der dynamischen äquivalenten Last für ein Lager mit einer Umfangslast im Außenring auf die Radiallast angewendet wird

**3.6.5.3
life factor**

multiplication factor applied to the dynamic equivalent load in order to obtain the basic dynamic radial load rating or the basic dynamic axial load rating corresponding to a given rating life

**3.6.5.3
facteur de durée**

coefficient multiplicateur appliqué à la charge dynamique équivalente pour obtenir la charge radiale dynamique de base ou la charge axiale dynamique de base correspondant à une durée calculée donnée

**3.6.5.3
коэффициент ресурса**

коэффициент, который применяют к динамической эквивалентной нагрузке, чтобы получить базовую динамическую радиальную грузоподъемность или базовую динамическую осевую грузоподъемность, соответствующую данному номинальному ресурсу

**3.6.5.3
Lebensdauerfaktor**

Multiplikationsfaktor, der auf die dynamische äquivalente Last angewendet wird, um die dynamische radiale Tragzahl oder die dynamische axiale Tragzahl entsprechend einer vorgegebenen rechnerischen Lebensdauer zu ermitteln

**3.6.5.4
speed factor**

multiplication factor applied to the basic dynamic load rating corresponding to a given rating life at a certain rotational frequency in order to obtain the basic dynamic load rating corresponding to the same rating life at a different rotational frequency

**3.6.5.4
facteur de vitesse**

coefficient multiplicateur appliqué à la charge radiale dynamique de base correspondant à une durée calculée donnée à une fréquence de rotation définie, ceci pour obtenir la charge radiale dynamique de base correspondant à la même durée calculée mais à une fréquence de rotation différente

**3.6.5.4
коэффициент скорости**

коэффициент, который применяют к базовой динамической грузоподъемности, соответствующей данному номинальному ресурсу при определенной частоте вращения для получения базовой динамической грузоподъемности, соответствующей тому же номинальному ресурсу при другой частоте вращения

**3.6.5.4
Geschwindigkeitsfaktor**

Multiplikationsfaktor, der auf der dynamischen Tragzahl entsprechend einer vorgegebenen rechnerischen Lebensdauer angewendet wird, um die dynamische Tragzahl entsprechend der gleichen Rechnerischen Lebensdauer bei einer anderen Drehfrequenz zu ermitteln

3.6.5.5 life adjustment factor

multiplication factor applied to the basic rating life in order to obtain an adjusted rating life

3.6.5.5 facteur de correction de durée

coefficient multiplicateur appliqué à la durée nominale pour obtenir une durée nominale corrigée

3.6.5.5 коэффициент скорректированного ресурса

коэффициент, который применяют к базовому номинальному ресурсу с целью получения скорректированного номинального ресурса

3.6.5.5 Lebensdauerbeiwert

Multiplikationsfaktor, der auf die nominelle Lebensdauer angewendet wird, um eine modifizierte Lebensdauer zu ermitteln

**3.6.5.6
axial load factor**
multiplication factor applied to the axial load when calculating an equivalent load

**3.6.5.6
facteur de charge
axiale**
coefficient multiplicateur appliqué à la charge axiale pour le calcul d'une charge équivalente

**3.6.5.6
коэффициент
осевой нагрузки**
коэффициент, который применяется к осевой нагрузке при расчете эквивалентной нагрузки

**3.6.5.6
Axiallastfaktor**
Multiplikationsfaktor, der bei der Berechnung einer äquivalenten Last auf die Axiallast angewendet wird

**3.6.5.7
static radial load
factor**
multiplication factor applying to radial load when calculating static equivalent radial load

**3.6.5.7
facteur de charge
radiale statique**
coefficient multiplicateur appliqué à la charge radiale pour le calcul d'une charge radiale statique équivalente

**3.6.5.7
коэффициент
статической
радиальной
нагрузки**
коэффициент, который применяют к радиальной нагрузке при расчете статической эквивалентной радиальной нагрузки

**3.6.5.7
statischer
Radiallastfaktor**
Multiplikationsfaktor, der bei der Berechnung einer statischen äquivalenten Radiallast auf die Radiallast angewendet wird

**3.6.5.8
static axial load
factor**

multiplication factor
applying to axial load
when calculating static
equivalent axial load

**3.6.5.8
facteur de charge
axiale statique**

coefficient
multiplicateur
appliqué à la charge
axiale pour le calcul
d'une charge axiale
statique équivalente

**3.6.5.8
коэффициент
статической осевой
нагрузки**

коэффициент,
который применяют
к осевой нагрузке
при расчете
статической
эквивалентной
осевой нагрузки

**3.6.5.8
statischer
Axiallastfaktor**

Multiplikationsfaktor, der
bei der Berechnung einer
statischen äquivalenten
Axiallast auf die Axiallast
angewendet wird

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

3.7 Miscellaneous	3.7 Divers	3.7 Прочее	3.7 Sonstiges
3.7.1 Housings and bearing units 3.7.1.1 housing bearing housing part of a bearing mounting, surrounding the bearing and having an inside surface matching the outside surface of the bearing outer ring or housing washer or of the aligning housing ring or aligning seat washer Note 1 to entry: See Figures 101, 102, 104, 105, 106 and 107.	3.7.1 Logements et ensembles de roulement 3.7.1.1 logement logement de roulement élément d'un montage sur roulement, entourant le roulement (la butée) et ayant une surface intérieure conjuguée à la surface extérieure de la bague extérieure du roulement (de la rondelle logement de la butée) ou de la bague d'alignement (de la contreplaque sphérique) Note 1 à l'article: Voir Figures 101, 102, 104, 105, 106 et 107.	3.7.1 Корпуса и подшипниковые узлы 3.7.1.1 корпус подшипника составная часть подшипникового узла, охватывающая подшипник, внутренняя поверхность которой сопрягается с наружной поверхностью наружного или свободного кольца подшипника, или устанавливающего корпусного кольца или устанавливающегося подкладного кольца Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 101, 102, 104, 105, 106 и 107.	3.7.1 Gehäuse und Lagereinheiten 3.7.1.1 Gehäuse Lagergehäuse Teil einer montierten Lagereinheit, das das Lager umgibt und über eine Innenfläche verfügt, die der Außenfläche des Lagersaußenrings oder der Gehäusescheibe oder des einstellbaren Gehäuse rings oder der einstellbaren Sitzscheibe entspricht Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 101, 102, 104, 105, 106 und 107.

3.7.1.2

**plummer block
pillow block
pillow block unit**

assembly comprising a radial bearing and a bearing housing which has a base plate with bolt holes for its mounting on a support surface nominally parallel with the bearing axis

Note 1 to entry: See Figure 101.

3.7.1.2

**palier à semelle
palier à semelle
complet**

ensemble se composant d'un roulement radial et d'un logement de roulement à semelle, comportant des trous pour boulons, destinés à sa fixation sur un support réputé parallèle à l'axe du roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 101.

3.7.1.2

**опорный
подшипниковый
узел**

сборочная единица, состоящая из радиального подшипника и корпуса подшипника, имеющего базовую плиту с отверстиями под болты для ее крепления на опорной поверхности, номинально параллельную оси подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 101.

3.7.1.2

**Stehlager
Stehlagereinheit**

Baugruppe, die ein Radiallager und ein Lagergehäuse umfasst und über eine Grundplatte mit Bolzenlöchern zur Befestigung an einer Stützfläche verfügt, die nominell parallel zur Lagerachse angeordnet ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 101.

3.7.1.3

**plummer block
housing
pillow block housing**

bearing housing of a plummer block (pillow block)

Note 1 to entry: See Figures 101, 102 and 104.

3.7.1.3

**palier à semelle
corps de palier à
semelle**

logement du roulement d'un palier à semelle complet

Note 1 à l'article: Voir Figures 101, 102 et 104.

3.7.1.3

**опорный корпус
составная часть
опорного**

подшипникового узла

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 101, 102 и 104.

3.7.1.3

**Stehlagergehäuse
Lagergehäuse eines
Stehlagers**

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 101, 102 und 104.

3.7.1.4**flanged housing**

bearing housing with a radial flange with bolt holes for its mounting on a support surface nominally perpendicular to the bearing axis

Note 1 to entry: See Figures 105 and 106.

3.7.1.4**palier applique
corps de palier
applique**

logement de roulement à colerette radiale, comportant des trous pour boulons, destinée à sa fixation sur un support réputé perpendiculaire à l'axe du roulement

Note 1 à l'article: Voir Figures 105 et 106.

3.7.1.4**фланцевый корпус**

корпус подшипника с радиальным фланцем, имеющим отверстия под болты для его крепления на опорной поверхности, номинально перпендикулярной оси подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 105 и 106.

3.7.1.4**Flanschgehäuse**

Lagergehäuse mit einem Radialflansch mit Bolzenlöchern zur Befestigung an einer Stützfläche, die nominell senkrecht zur Lagerachse angeordnet ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 105 und 106.

3.7.1.5**take-up housing**

bearing housing which has a facility for its adjustment relative to its support in a given direction nominally perpendicular to the bearing axis

Note 1 to entry: See Figure 107.

3.7.1.5**coulisseau tendeur
corps de coulisseau
tendeur**

logement de roulement ayant un dispositif de réglage de position par rapport au support dans une direction réputée perpendiculaire à l'axe du roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 107.

3.7.1.5**натяжной корпус**

корпус подшипника, имеющий устройство для его регулирования относительно опоры в заданном направлении, номинально перпендикулярном оси подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 107.

3.7.1.5**Spannkopfgehäuse**

Lagergehäuse mit einer Einrichtung zur Anstellung in Bezug auf seine Unterstützungs-konstruktion; die Richtung der Anstellung ist dabei üblicherweise senkrecht zur Lagerachse

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 107.

3.7.1.6**insert rolling
bearing unit**

assembly comprising an insert bearing and a bearing housing

3.7.1.6**roulement insert
complet**

ensemble comprenant un roulement insert et un logement de roulement

3.7.1.6**узел вкладышного
подшипника**

сборочная единица, состоящая из вкладышного подшипника и корпуса подшипника

3.7.1.6**Spannlagereinheit**

Baugruppe, die ein Spannager und ein Lagergehäuse beinhaltet

**3.7.1.7
square flanged
housing**

flanged housing where
the flange shape is
square

Note 1 to entry: See
Figure 105.

**3.7.1.7
palier applique carré
corps de palier
applique carré**
palier applique dont la
collerette a une forme
carré

Note 1 à l'article: Voir
Figure 105.

**3.7.1.7
квадратный
фланцевый корпус**
фланцевый корпус с
фланцем квадратной
формы

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 105.

**3.7.1.7
viereckiges
Flanschlagergehäuse**
Flanschlagergehäuse, bei
dem der Flansch eine
viereckige Form hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 105.

**3.7.1.8
round flanged
housing**

flanged housing where
the flange shape is
circular

Note 1 to entry: See
Figure 142.

**3.7.1.8
palier applique rond
corps de palier
applique rond**
palier applique dont la
collerette a une forme
circulaire

Note 1 à l'article: Voir
Figure 142.

**3.7.1.8
круглый
фланцевый корпус**
фланцевый корпус с
фланцем круглой
формы

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 142.

**3.7.1.8
rundes
Flanschlagergehäuse**
Flanschlagergehäuse, bei
dem der Flansch eine
runde Form hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 142.

**3.7.1.9
square flanged
housing with spigot
joint**

square flanged
housing with spigot
joint used to centre
and locate the housing
in radial direction

Note 1 to entry: See
Figure 143.

**3.7.1.9
palier applique carré
à emboîtement
corps de palier
applique carré à
emboîtement**
palier applique carré à
emboîtement utilisé
pour centrer et
positionner le palier
dans la direction
radiale

Note 1 à l'article: Voir
Figure 143.

**3.7.1.9
квадратный
фланцевый корпус
с втулочным
соединением**
фланцевый корпус с
фланцем квадратной
формы с втулочным
соединением,
применяемым для
центровки и
позиционирования
корпуса в
радиальном
направлении

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 143.

**3.7.1.9
viereckiges
Flanschlagergehäuse
mit Muffenverbindung**
viereckiges
Flanschlagergehäuse mit
Muffenverbindung, das
ausgelegt ist, um das
Gehäuse in radialer
Richtung zu zentrieren
und aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 143.

**3.7.1.10
oval flanged housing**
flanged housing where
the flange shape is
elliptical

Note 1 to entry: See
Figures 106 and 144.

**3.7.1.10
palier applique ovale
corps de palier
applique ovale**
palier applique dont la
collerette a une forme
elliptique

Note 1 à l'article: Voir
Figures 106 et 144.

**3.7.1.10
овальный
фланцевый корпус**
фланцевый корпус с
фланцем овальной
формы

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 106 и
144.

**3.7.1.10
ovales
Flanschlagergehäuse**
Flanschlagergehäuse, bei
dem der Flansch eine
elliptische Form hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 106 und 144.

**3.7.1.11
cartridge housing**
bearing housing
where the housing
outside surface is
cylindrical

Note 1 to entry: See
Figure 146.

**3.7.1.11
palier cartouche
corps de palier
cartouche**
logement de
roulement dont la
surface extérieure est
cylindrique

Note 1 à l'article: Voir
Figure 146.

**3.7.1.11
цилиндрический
корпус**
корпус подшипника,
наружная
поверхность
которого имеет
цилиндрическую
форму

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 146.

**3.7.1.11
Einsatzlagergehäuse**
Lagergehäuse, bei dem
die Außenfläche des
Gehäuses zylindrisch ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 146.

**3.7.1.12
triangular flanged
housing**
flanged housing where
the flange shape is
triangular

Note 1 to entry: See
Figure 139.

**3.7.1.12
palier applique
triangulaire
corps de palier
applique
triangulaire**
palier applique dont la
collerette a une forme
triangulaire

Note 1 à l'article: Voir
Figure 139.

**3.7.1.12
треугольный
фланцевый корпус**
фланцевый корпус с
фланцем
треугольной формы

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 139.

**3.7.1.12
dreieckiges
Flanschlagergehäuse**
Flanschlagergehäuse, bei
dem der Flansch eine
dreieckige Form hat

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 139.

3.7.1.13

**insert bearing unit
insert ball bearing
unit**

assembly unit
comprising an insert
ball bearing and a
housing

Note 1 to entry: See
Figures 140, 141, 142,
143, 144, 145 and 146.

Note 2 to entry:
Although there are insert
bearing units that
comprise a roller
bearing and a housing,
such bearing units are so
rare that, for practical
use in the bearing
industry, the terms
“insert bearing unit” and
“insert ball bearing unit”
are to be considered to
be synonymous.

3.7.1.13

**palier insert complet
palier insert à billes
complet**

ensemble comprenant
un roulement insert à
billes et un logement

Note 1 à l'article: Voir
Figures 140, 141, 142,
143, 144, 145 et 146.

Note 2 à l'article: Bien
qu'il existe des paliers
insert complets qui
comprennent un
roulement à rouleaux et
un logement, de tels
paliers complet sont
toutefois si rare que,
pour une utilisation
pratique dans l'industrie
des roulements, les
termes «palier insert
complet» et «palier
insert à billes complet»
sont à considérer comme
synonymes.

3.7.1.13

**узел вкладышного
подшипника
узел шарикового
вкладышного
подшипника**
сборочная единица,
состоящая из
шарикового
вкладышного
подшипника и
корпуса

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунки 140,
141, 142, 143, 144, 145
и 146.

Примечание 2 к статье:
Хотя существуют узлы
вкладышного
подшипника, которые
включают роликовый
подшипник и корпус,
такие подшипники,
однако, очень редки,
что для практического
использования в
подшипниковой
промышленности
термины «узел
вкладышного
подшипника» и «узел
шарикового
вкладышного
подшипника»
считаются
синонимами.

3.7.1.13

**Spannlagereinheit (Y-
Lagereinheit)
Spannlagereinheit (Y-
Lagereinheit)**

Baugruppe, die ein
Spannlager und ein
Gehäuse beinhaltet

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bilder 140, 141, 142,
143, 144, 145 und 146.

Anmerkung 2 zum Begriff:
Obwohl es
Spannlagereinheiten gibt,
die ein Wälzlager und ein
Gehäuse umfassen, sind
diese Lagereinheiten so
selten, dass die Begriffe
„Spannlagereinheit“ und
„Spannkugellagereinheit“
für die praktische
Anwendung in der
Lagerindustrie als synonym
anzusehen sind.

**3.7.1.14
pillow block bearing
unit**

**pillow block ball
bearing unit**
assembly unit
comprising an insert
ball bearing and a
pillow block housing

Note 1 to entry: See
Figure 140.

**3.7.1.14
palier à semelle
complet**

**palier à semelle à
roulement à billes
complet**
ensemble comprenant
un roulement insert à
billes et un palier à
semelle

Note 1 à l'article: Voir
Figure 140.

**3.7.1.14
опорный узел
вкладышного
подшипника
опорный узел
шарикового
вкладышного
подшипника**
сборочная единица,
состоящая из
вкладышного
шарикового
подшипника и
корпуса опорного
узла вкладышного
подшипника

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 140.

**3.7.1.14
Stehlagereinheit
Stehlagereinheit mit
Kugellager**

Baugruppe, die ein
Spannlager und ein
Stehlagergehäuse
beinhaltet

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 140.

**3.7.1.15
square flanged
housing bearing unit
square flanged
housing ball bearing
unit**

insert ball bearing unit
comprising an insert
ball bearing and a
square flanged
housing

Note 1 to entry: See
Figure 141.

**3.7.1.15
palier applique carré
complet
palier applique carré
à roulement à billes
complet**
roulement insert à
billes complet
comprenant un
roulement insert à
billes et un palier
applique carré

Note 1 à l'article: Voir
Figure 141.

**3.7.1.15
квадратный
фланцевый узел
вкладышного
подшипника
квадратный
фланцевый узел
шарикового
вкладышного
подшипника**
узел шарикового
вкладышного
подшипника,
состоящий из
шарикового
вкладышного
подшипника и
корпуса с
квадратным
фланцем

Примечание 1 к статье:
Смотри Рисунок 141.

**3.7.1.15
Lagereinheit mit
viereckigem
Flanschlagergehäuse
Kugellagereinheit mit
viereckigem
Flanschlagergehäuse**
Spannlagereinheit, die
aus einem Spannlager
und einem viereckigen
Flanschlagergehäuse
besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
Siehe Bild 141.

3.7.1.16
round flanged
housing bearing unit
with spigot joint
round flanged
housing ball bearing
unit with spigot joint
 insert ball bearing unit
 comprising an insert
 ball bearing and a
 round flanged housing
 with spigot joint used
 to centre and locate
 the housing in radial
 direction

Note 1 to entry: See
 Figure 142.

3.7.1.16
palier applique rond
à emboîtement
complet
palier applique rond
à emboîtement à
roulement à billes
complet
 palier insert à billes
 complet comprenant
 un roulement insert à
 billes et un palier
 applique rond à
 emboîtement utilisé
 pour centrer et
 positionner le palier
 dans la direction
 radiale

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 142.

3.7.1.16
узел вкладышного
подшипника с
втулкой и круглым
фланцевым
корпусом
узел шарикового
вкладышного
подшипника с
втулкой и круглым
фланцевым
корпусом
 узел, состоящий из
 шарикового
 вкладышного
 подшипника с
 втулкой и круглого
 фланцевого корпуса

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 142.

3.7.1.16
Lagereinheit mit
rundem
Flanschlagergehäuse
und Muffenverbindung
Kugellagereinheit mit
rundem
Flanschlagergehäuse
und Muffenverbindung
 Spannlagereinheit, die
 aus einem Spannlager
 und einem runden
 Flanschlagergehäuse mit
 Muffenverbindung
 besteht und ausgelegt ist,
 um das Gehäuse in
 radialer Richtung zu
 zentrieren und
 aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 142.

3.7.1.17
square flanged
housing bearing unit
with spigot joint
square flanged
housing ball bearing
unit with spigot joint
 insert ball bearing unit
 comprising an insert
 ball bearing and a
 square flanged
 housing with spigot
 joint used to centre
 and locate the housing
 in radial direction

Note 1 to entry: See
 Figure 143.

3.7.1.17
palier applique carré
à emboîtement
complet
palier applique carré
à emboîtement à
roulement à billes
complet
 palier insert à billes
 complet comprenant
 un roulement insert à
 billes et un palier
 applique carré à
 emboîtement utilisé
 pour centrer et
 positionner le palier
 dans la direction
 radiale

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 143.

3.7.1.17
узел вкладышного
подшипника с
втулкой и
квадратным
фланцевым
корпусом
узел шарикового
вкладышного
подшипника с
втулкой и
квадратным
фланцевым
корпусом
 узел, состоящий из
 шарикового
 вкладышного
 подшипника с
 втулкой и
 квадратного
 фланцевого корпуса

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 143.

3.7.1.17
Lagereinheit mit
viereckigem
Flanschlagergehäuse
und Muffenverbindung
Kugellagereinheit mit
viereckigem
Flanschlagergehäuse
und Muffenverbindung
 Spannlagereinheit, die
 aus einem Spannlager
 und einem viereckigen
 Flanschlagergehäuse mit
 Muffenverbindung
 besteht und ausgelegt ist,
 um das Gehäuse in
 radialer Richtung zu
 zentrieren und
 aufzunehmen

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 143.

3.7.1.18
oval flanged housing
bearing unit

oval flanged housing
ball bearing unit
 insert ball bearing unit
 comprising an insert
 ball bearing and an
 oval flanged housing

Note 1 to entry: See
 Figure 144.

3.7.1.18
palier applique ovale
complet

palier applique ovale
à roulement à billes
complet
 palier insert à billes
 complet comprenant
 un roulement insert à
 billes et un palier
 applique ovale

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 144.

3.7.1.18
овальный
фланцевый узел

подшипника
овальный
фланцевый узел
шарикового
подшипника
 узел шарикового
 вкладышного
 подшипника,
 состоящий из
 шарикового
 вкладышного
 подшипника и
 овального
 фланцевого корпуса

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 144.

3.7.1.18
Lagereinheit mit
ovalem
Flanschlagergehäuse
Kugellagereinheit mit
ovalem
Flanschlagergehäuse
 Spannlagereinheit, die
 aus einem Spannlager
 und einem ovalem
 Flanschgehäuse besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 144.

3.7.1.19
take-up housing
bearing unit
take-up housing ball
bearing unit
 insert ball bearing unit
 comprising an insert
 ball bearing and a
 take-up housing

Note 1 to entry: See
 Figure 145.

3.7.1.19
coulisseau tendeur
complet
coulisseau tendeur à
roulement à billes
complet
 palier insert à billes
 complet comprenant
 un roulement insert à
 billes et un corps de
 coulisseau tendeur

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 145.

3.7.1.19
натяжной
подшипниковый
узел
натяжной
шариковый
подшипниковый
узел
 узел шарикового
 вкладышного
 подшипника,
 состоящий из
 шарикового
 вкладышного
 подшипника
 качения и натяжного
 корпуса

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 145.

3.7.1.19
Lagereinheit mit
Spannkopfgehäuse
Kugellagereinheit mit
Spannkopfgehäuse
 Spannkugellagereinheit,
 die ein Spannkugellager
 und ein
 Spannkopfgehäuse
 umfasst

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 145.

3.7.1.20
cartridge housing
bearing unit
cartridge housing
ball bearing unit
 insert ball bearing unit
 comprising an insert
 ball bearing and a
 cartridge housing

Note 1 to entry: See
 Figure 146.

3.7.1.20
palier cartouche
complet
palier cartouche à
roulement à billes
complet
 palier insert à billes
 complet comprenant
 un roulement insert à
 billes et un palier
 cartouche

Note 1 à l'article: Voir
 Figure 146.

3.7.1.20
узел вкладышного
подшипника с
подкладным
кольцом
узел шарикового
вкладышного
подшипника с
подкладным
кольцом
 узел шарикового
 вкладышного
 подшипника,
 состоящий из
 шарикового
 вкладышного
 подшипника и
 устанавливающего
 подкладного кольца

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунок 146.

3.7.1.20
Lagereinheit mit
Einsatzgehäuse
Kugellagereinheit mit
Einsatzgehäuse
 Spannlagereinheit, die
 aus einem Spannlager
 und einem
 Einsatzgehäuse besteht

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bild 146.

3.7.2 Location and
securing

3.7.2.1
bearing seating
 portion of a shaft on
 which a bearing is
 mounted or portion of
 a bearing housing in
 which the bearing is
 mounted

Note 1 to entry: See
 Figures 102, 103, 104,
 105, 106 and 107.

3.7.2 Position-
nement et fixation

3.7.2.1
portée de roulement
portée de butée
 surface d'un arbre sur
 laquelle est monté(e)
 un roulement (une
 butée), ou surface d'un
 logement dans
 laquelle est monté(e)
 un roulement (une
 butée)

Note 1 à l'article: Voir
 Figures 102, 103, 104,
 105, 106 et 107.

3.7.2 Расположен
ие и крепление

3.7.2.1
посадочное место
подшипника
 часть вала, на
 которую
 монтируется
 подшипник, или та
 часть корпуса
 подшипника, в
 которую
 монтируется
 подшипник

Примечание 1 к статье:
 Смотри Рисунки 102,
 103, 104, 105, 106 и
 107.

3.7.2 Befestigung und
Sicherung

3.7.2.1
Paßfläche für Wälzlager
(Lagersitz)
 Teil einer Welle, an dem
 ein Lager befestigt ist,
 oder Teil eines
 Lagergehäuses, in dem
 das Lager eingebaut ist

Anmerkung 1 zum Begriff:
 Siehe Bilder 102, 103, 104,
 105, 106 und 107.

3.7.2.2**shaft shoulder**

portion of a shaft, projecting from the bearing seating surface and intended for axial location of the bearing

Note 1 to entry: See Figure 103.

3.7.2.2**épaulement d'arbre**

partie d'un arbre, en saillie sur la portée de roulement, destinée à immobiliser axialement le roulement

Note 1 à l'article: Voir Figure 103.

3.7.2.2**заплечик вала**

часть вала, выступающая над поверхностью посадочного места подшипника и предназначенная для осевого позиционирования подшипника

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 103.

3.7.2.2**Wellenschulter**

Teil der Wellenoberfläche der sich senkrecht zu den Paßflächen erstreckt und die Position des Lagers in axialer Richtung festlegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 103.

3.7.2.3**adapter sleeve**

axially slotted sleeve with a cylindrical bore, a tapered outside surface and an external screw thread at its small end

Note 1 to entry: See Figures 101 and 108.

Note 2 to entry: It is used (with a locknut and a lockwasher) for the mounting of a bearing with tapered bore on a cylindrical outside surface of a shaft.

3.7.2.3**manchon de serrage**

manchon fendu axialement ayant un alésage cylindrique, une surface extérieure conique et un filetage mâle au petit bout

Note 1 à l'article: Voir Figures 101 et 108.

Note 2 à l'article: Il est utilisé (avec un écrou à encoches et une rondelle frein) pour le montage d'un roulement à alésage conique sur une portée d'arbre cylindrique.

3.7.2.3**закрепительная втулка**

разрезная по оси втулка с цилиндрическим отверстием и конической наружной поверхностью, имеющая наружную резьбу со стороны узкого торца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 101 и 108.

Примечание 2 к статье: Предназначается для монтажа (с помощью стопорной гайки и стопорной шайбы) подшипника с коническим отверстием на цилиндрической наружной поверхности вала.

3.7.2.3**Spannhülse**

axial geschlitzte Hülse mit einer zylindrischen Bohrung und kegelförmiger Außenfläche und einem Gewinde an ihrem kleinen Durchmesserende

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 101 und 108.

Anmerkung 2 zum Begriff: Sie wird verwendet (zusammen mit einer Nutmutter und einem Sicherungsblech) zur Montage eines Lagers mit einer kegeligen Bohrung an einer zylindrischen Fläche einer Welle.

3.7.2.4

withdrawal sleeve

axially slotted sleeve with a cylindrical bore, a tapered outside surface and an external screw thread at its large end

Note 1 to entry: See Figure 109.

Note 2 to entry: It is used for mounting and dismounting (by means of a nut) of a bearing with tapered bore on a cylindrical outside surface of a shaft.

3.7.2.4

manchon de démontage

manchon fendu axialement ayant un alésage cylindrique, une surface extérieure conique et un filetage mâle au grand bout

Note 1 à l'article: Voir Figure 109.

Note 2 à l'article: Il est utilisé pour le montage et le démontage (au moyen d'un écrou) d'un roulement à alésage conique sur une portée d'arbre cylindrique.

3.7.2.4

стяжная втулка

разрезная по оси втулка с цилиндрическим отверстием и конической наружной поверхностью, имеющая наружную резьбу со стороны широкого торца

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 109.

Примечание 2 к статье: Предназначается для монтажа и демонтажа с помощью гайки и стопорной шайбы подшипника с коническим отверстием на цилиндрическом валу.

3.7.2.4

Abziehhülse

axial geschlitzte Hülse mit einer zylindrischen Bohrung und kegelförmiger Außenfläche und einem Gewinde an ihrem großen Durchmesserende

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 109.

Anmerkung 2 zum Begriff: Sie wird verwendet zur Montage und Demontage (mittels einer Mutter) eines Lagers mit Kegelbohrung an einer zylindrischen Fläche einer Welle.

3.7.2.5

lock nut locknut

nut used for axial location of rolling bearings and having a cylindrical outside surface with axial slots for locking the nut by one of the outer tabs of a lock washer and for the application of a hook spanner

Note 1 to entry: See Figures 101 and 110.

3.7.2.5

écrou à encoches

écrou utilisé pour la fixation axiale des roulements ayant une surface extérieure cylindrique avec des encoches axiales pour freinage par une des dents extérieures d'une rondelle frein, et pour utilisation d'une clé à ergot

Note 1 à l'article: Voir Figures 101 et 110.

3.7.2.5

стопорная гайка

гайка, используемая для осевого позиционирования подшипников качения и имеющая цилиндрическую наружную поверхность, на которой имеются осевые пазы для фиксации гайки одним из наружных лепестков стопорной шайбы и для применения радиусного ключа

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 101 и 110.

3.7.2.5

Nutmutter Nutmutter

Mutter, die zur axialen Fixierung des Wälzlagers verwendet wird, mit zylindrischer Mantelfläche, in die axiale Nuten eingearbeitet sind, in die zur Sicherung eine der äußeren Nasen eines Sicherungsbleches eingelegt werden kann bzw. in denen ein Hakenschlüssel angreifen kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 101 und 110.

3.7.2.6**lock washer
lockwasher**

sheet steel washer with a plurality of outer tabs, one of which is used for locking a locknut, and one inner tab intended to enter the axial slot in an adapter sleeve or in a shaft

Note 1 to entry: See Figures 101 and 111.

3.7.2.6**rondelle frein**

rondelle en tôle d'acier ayant des dents extérieures, dont l'une d'elles sert au freinage d'un écrou à encoches, et une languette intérieure qui s'introduit dans la fente axiale d'un manchon de serrage ou dans la rainure d'un arbre

Note 1 à l'article: Voir Figures 101 et 111.

3.7.2.6**стопорная шайба**

стальная тонкая шайба для стопорной гайки с множеством наружных лепестков, один из которых используется для фиксации стопорной гайки, а внутренний лепесток предназначен для ввода в осевой паз закрепительной втулки или вала

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунки 101 и 111.

3.7.2.6**Sicherungsblech
Sicherungsblech**

Stahlblechscheibe mit einer Vielzahl äußerer Nasen, von denen eine in die Nut einer Nutmutter eingelegt wird sowie mit einer inneren Nase, die in eine axiale Nut einer Spannhülse oder einer Welle eingreift

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bilder 101 und 111.

3.7.2.7

eccentric locking collar

steel ring having a recess on one side which is eccentric in relation to the bore and fits over an equally eccentric extension of the inner ring of an insert bearing

Note 1 to entry: See Figure 112.

Note 2 to entry: The collar is turned in relation to the inner ring until it locks and is then secured to the shaft by tightening a grub screw, also called set screw or retaining screw.

3.7.2.7

bague de blocage excentrique

bague en acier possédant d'un côté un emboîtement excentré par rapport à l'alésage et qui vient coiffer une saillie de la bague intérieure d'un roulement «insert», également excentrée

Note 1 à l'article: Voir Figure 112.

Note 2 à l'article: On fait tourner la bague jusqu'à coïncement et on l'immobilise sur l'arbre à l'aide d'une vis d'arrêt.

3.7.2.7

эксцентриковое стопорное кольцо

стальное кольцо, имеющее на одной стороне выточку, эксцентрическую по отношению к отверстию, предназначенное для стопорения внутреннего кольца вкладышного подшипника и его фиксации на валу с помощью винтов

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 112.

Примечание 2 к статье: Кольцо поворачивают относительно внутреннего кольца подшипника до момента стопорения, а затем фиксируют на валу посредством зажимного (установочного, стопорного) винта без головки.

3.7.2.7

exzentrischer Spannring (Exzenterring)

Stahlring mit einer Eindrehung auf einer Seite, die exzentrisch zur Ringbohrung angeordnet ist und mit einem entsprechend exzentrischen Bund eines Spannlagerinnenrings zusammenpaßt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 112.

Anmerkung 2 zum Begriff: Der Spannring wird relativ zum Lagerinnenring gedreht, bis er das Lager auf einer Welle sichert (verspannt) und wird dann durch Anziehen einer Madenschraube, auch Stellschraube oder Befestigungsschraube genannt, an der Welle befestigt.

3.7.2.8**concentric locking collar**

steel ring fitting over the extended inner ring of an insert bearing and having grub screws which pass through holes in the inner ring to make contact with the shaft

Note 1 to entry: See Figure 113.

Note 2 to entry: By tightening the screws in the concentric collar, the inner ring is secured to the shaft.

Note 3 to entry: Grubs screws are also called set screws or retaining screws.

3.7.2.8**bague de blocage concentrique**

bague en acier qui se place sur la bague intérieure élargie d'un roulement «insert», et qui a des vis d'arrêt passant à travers des trous de la bague intérieure pour arriver au contact de l'arbre

Note 1 à l'article: Voir Figure 113.

Note 2 à l'article: En serrant les vis dans la bague concentrique, la bague intérieure est fixée sur l'arbre.

Note 3 à l'article: Les vis filetées sont également appelées vis sans tête ou vis de blocage.

3.7.2.8**концентрическое стопорное кольцо**

стальное кольцо, устанавливаемое на широкое внутреннее кольцо вкладышного подшипника и предназначенное для его фиксации на валу с помощью винтов без головок, проходящих через отверстия во внутреннем кольце подшипника для обеспечения контакта с валом.

Примечание 1 к статье: См. Рисунок 113.

Примечание 2 к статье: Винты без головок также называются установочными винтами или стопорными винтами.

3.7.2.8**konzentrischer Spannring**

Stahlring, der über den verbreiterten Innenring eines Spannlagers passt und über Madenschrauben verfügt, die durch Löcher im Innenring hindurchgeführt werden, um das Lager auf der Welle zu sichern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 113.

Anmerkung 2 zum Begriff: Durch Anziehen der Schrauben im konzentrischen Ring wird der Innenring an der Welle befestigt.

Anmerkung 3 zum Begriff: Madenschrauben werden auch Stellschrauben oder Befestigungsschrauben genannt.

3.7.2.9**housing shoulder**

portion of a housing, projecting from the bearing seating surface and intended for axial location of the bearing

Note 1 to entry: See Figure 102.

3.7.2.9**épaulement de logement**

partie d'un logement, en saillie sur la portée de butée, destinée à immobiliser axialement la butée

Note 1 à l'article: Voir Figure 102.

3.7.2.9**заплечик корпуса**

часть корпуса, выступающая по отношению к поверхности посадочного места подшипника и предназначенная для осевого позиционирования подшипника.

Примечание 1 к статье: См. Рисунок 102.

3.7.2.9**Gehäuseschulter**

Teil der Gehäuseoberfläche der sich senkrecht zu den Paßflächen erstreckt und die Position des Lagers in axialer Richtung festlegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 102.

**3.7.2.10
adapter sleeve
assembly**

assembly comprising an adapter sleeve, a locknut and a locking device

Note 1 to entry: See Figure 147.

**3.7.2.10
manchon de serrage
complet**

ensemble comprenant un manchon de serrage, un écrou à encoches et un dispositif de blocage

Note 1 à l'article: Voir Figure 147.

**3.7.2.10
узел
закрепительной
втулки**

сборочная единица, состоящая из закрепительной втулки, стопорной гайки и стопорного устройства

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 147.

**3.7.2.10
Spannhülsenbaugruppe**

Baugruppe, die eine Spannhülse, eine Nutmutter und ein Sicherungselement beinhaltet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 147.

**3.7.2.11
locking clip
locking clip for
locknut**

steel hardware in a C-shape in order to steady a lock nut

Note 1 to entry: See Figure 148.

**3.7.2.11
agrafe de blocage
agrafe de blocage
pour écrou à
encoches**

accessoire en acier en forme de C permettant de bloquer un écrou à encoches

Note 1 à l'article: Voir Figure 148.

**3.7.2.11
стопорная скоба
стопорная скоба
для контргайки**

стальное деталь C-образной формы для фиксации стопорной гайки

Примечание 1 к статье: Смотри Рисунок 148.

**3.7.2.11
Sicherungsbügel
Sicherungsbügel für die
Nutmutter**

Befestigungselement aus Stahl in C-Form, um eine Nutmutter zu sichern

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Bild 148.

**3.7.2.12
stabilizing ring
locating ring**
locating ring for positioning a rolling bearing in a housing in axial direction

Note 1 to entry: The shape may be imperfect ring shape.

**3.7.2.12
bague de
stabilisation
segment d'arrêt**
segment d'arrêt permettant de positionner un roulement dans un logement dans la direction axiale

Note 1 à l'article: Sa forme peut être celle d'un anneau imparfait.

**3.7.2.12
установочное
кольцо**
кольцо для позиционирования подшипника качения в корпусе в осевом направлении

Примечание 1 к статье: Форма может быть в виде неполного кольца.

**3.7.2.12
Abstützring
Abstandsring**
Ring für die Positionierung eines Wälzlagers in einem Gehäuse in axialer Richtung

Anmerkung 1 zum Begriff: Er darf eine unvollkommene Ringform aufweisen.



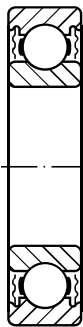
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.13
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10
Term 3.1.2.11	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3
Term 3.1.4.4	Term 3.1.4.13	Term 3.1.4.18	

Figure 1



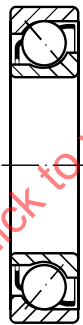
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.13
Term 3.1.1.20	Term 3.1.1.22	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2
Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.4	Term 3.1.4.13
Term 3.1.4.19	Term 3.1.4.21		

Figure 2



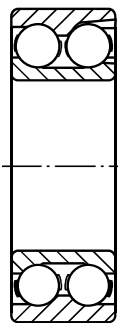
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.13
Term 3.1.1.21	Term 3.1.1.22	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2
Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.4
Term 3.1.4.13	Term 3.1.4.20	Term 3.1.4.21	

Figure 3



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.10	Term 3.1.2.11	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2
Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.13	Term 3.1.4.17	Term 3.2.3.6

Figure 4



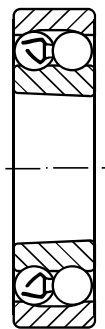
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.10	Term 3.1.2.11	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2
Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.5	Term 3.1.4.14	

Figure 5



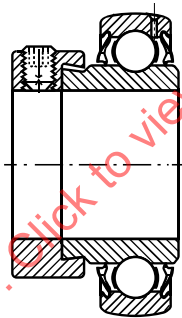
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10
Term 3.1.2.11	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3
Term 3.1.4.6	Term 3.1.4.7	Term 3.1.4.13	Term 3.2.3.7

Figure 6



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.10
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.4	Term 3.1.2.11	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2
Term 3.1.4.14	Term 3.1.4.37		

Figure 7



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.6	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.11	Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.20	Term 3.1.1.22
Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10	Term 3.1.4.1
Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.4	Term 3.1.4.13
Term 3.1.4.19	Term 3.1.4.21		

Figure 8



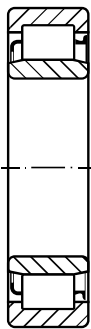
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.4.1
Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.8	Term 3.1.4.13
Term 3.1.4.33			

Figure 9



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.2	Term 3.1.4.3	Term 3.1.4.9
Term 3.1.4.13			

Figure 10



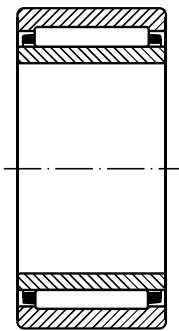
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10
Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.3
Term 3.1.5.17			

Figure 11



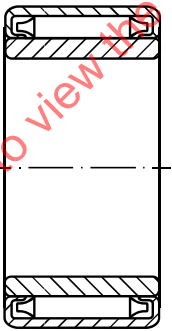
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.10	Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2
Term 3.1.5.4	Term 3.1.5.17		

Figure 12



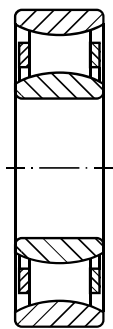
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10
Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.5
Term 3.1.5.17			

Figure 13



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.7	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2
Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.5	Term 3.1.5.6
Term 3.1.5.17	Term 3.1.5.20		

Figure 14



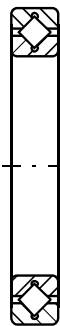
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.10	Term 3.1.1.13
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.10
Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.8
Term 3.1.5.17			

Figure 15



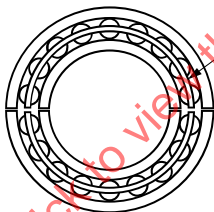
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.10
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.10	Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2
Term 3.1.5.7	Term 3.1.5.10	Term 3.1.5.18	

Figure 16



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.3	Term 3.1.5.11
Term 3.1.5.17			

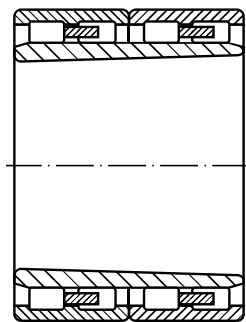
Figure 17



3.2.6.7

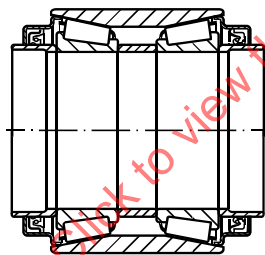
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.14	Term 3.1.1.19
Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2
Term 3.1.5.3	Term 3.2.6.7		

Figure 18



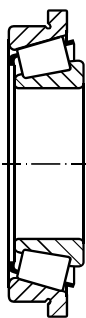
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.5	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.4
Term 3.1.2.11	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.3
Term 3.1.5.19			

Figure 19



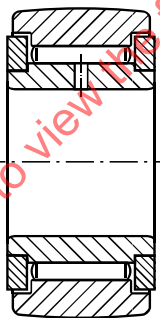
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.20	Term 3.1.1.22	Term 3.1.1.26
Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2
Term 3.1.5.4	Term 3.1.5.18		

Figure 20



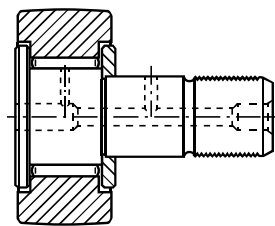
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.3
Term 3.1.2.5	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.4
Term 3.1.5.17			

Figure 21



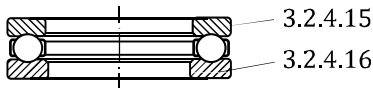
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.7	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.13
Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.6	Term 3.1.2.7
Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.5	Term 3.1.5.17
Term 3.1.5.20			

Figure 22



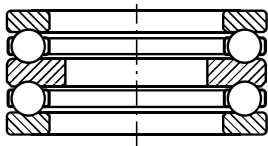
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.7	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.13
Term 3.1.2.1	Term 3.1.2.2	Term 3.1.2.6	Term 3.1.2.8
Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.2	Term 3.1.5.5	Term 3.1.5.17
Term 3.1.5.20			

Figure 23



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.2	Term 3.1.3.4
Term 3.1.3.7	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.10	Term 3.2.4.14
Term 3.2.4.15	Term 3.2.4.16		

Figure 24



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.2	Term 3.1.3.5
Term 3.1.3.6	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.10	Term 3.2.4.14

Figure 25



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.4	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.2	Term 3.1.3.4
Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.10	Term 3.1.4.12	

Figure 26



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.13	Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.3
Term 3.1.3.5	Term 3.1.4.1	Term 3.1.4.9	Term 3.1.4.10
Term 3.1.4.11	Term 3.1.4.17		

Figure 27



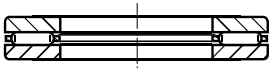
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.2	Term 3.1.3.4
Term 3.1.3.7	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.12	Term 3.1.5.13

Figure 28



Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.9
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.3
Term 3.1.3.4	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.12	Term 3.1.5.14

Figure 29



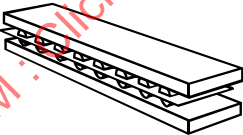
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.9	Term 3.1.1.12
Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.2	Term 3.1.3.4
Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.12	Term 3.1.5.15	Term 3.2.4.13

Figure 30



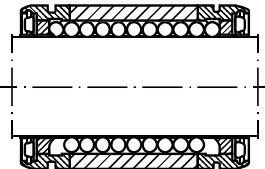
Term 3.1.1.2	Term 3.1.1.3	Term 3.1.1.8	Term 3.1.1.10
Term 3.1.1.12	Term 3.1.1.19	Term 3.1.3.1	Term 3.1.3.3
Term 3.1.3.4	Term 3.1.3.8	Term 3.1.5.1	Term 3.1.5.12
Term 3.1.5.16			

Figure 31



Term 3.1.1.2	Term 3.1.5.1

Figure 32



Term 3.1.1.2	Term 3.1.4.1

Figure 33

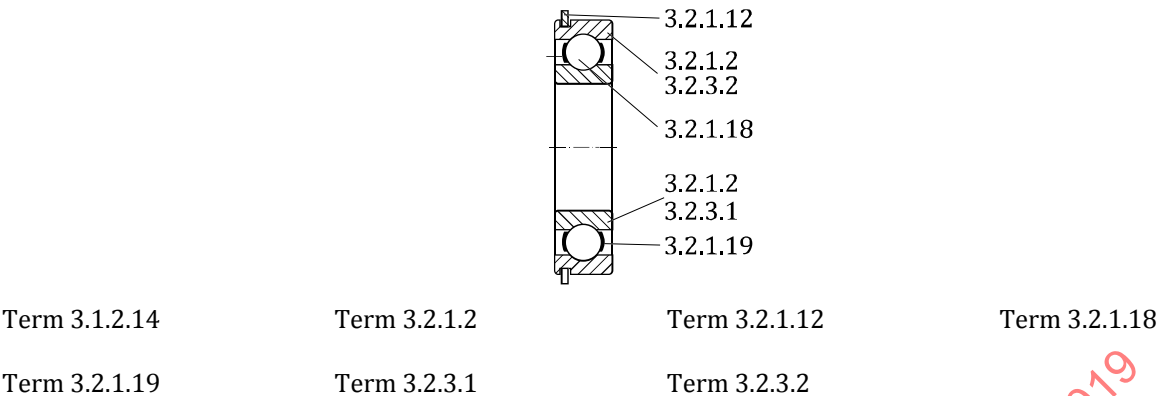


Figure 34

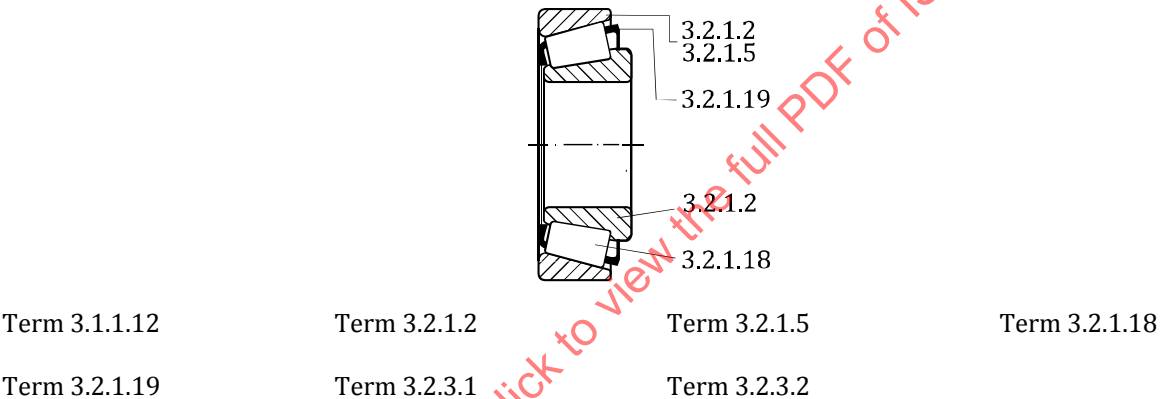


Figure 35

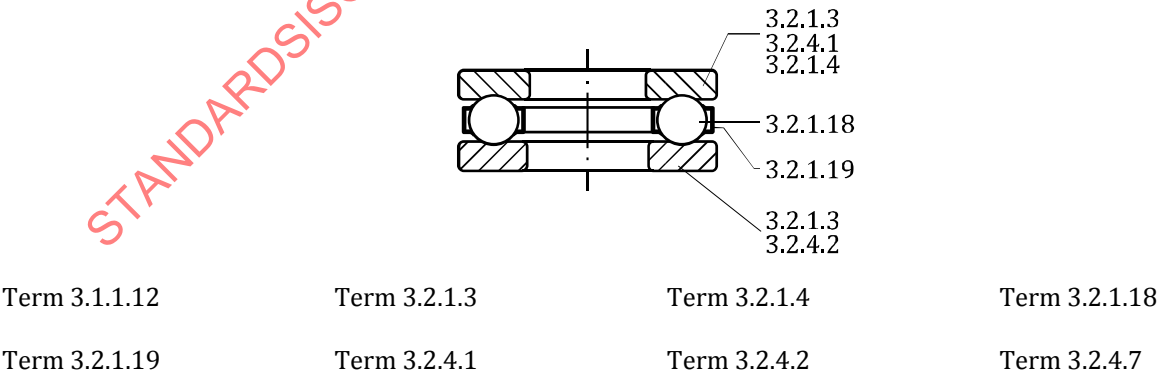
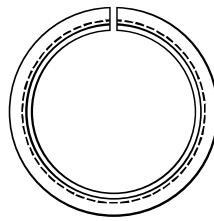
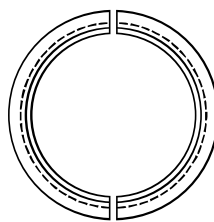


Figure 36



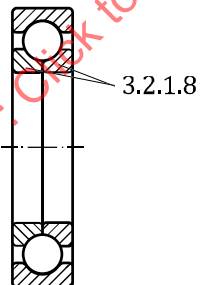
Term 3.2.1.6

Figure 37



Term 3.2.1.7

Figure 38



Term 3.1.1.12

Term 3.2.1.8

Figure 39

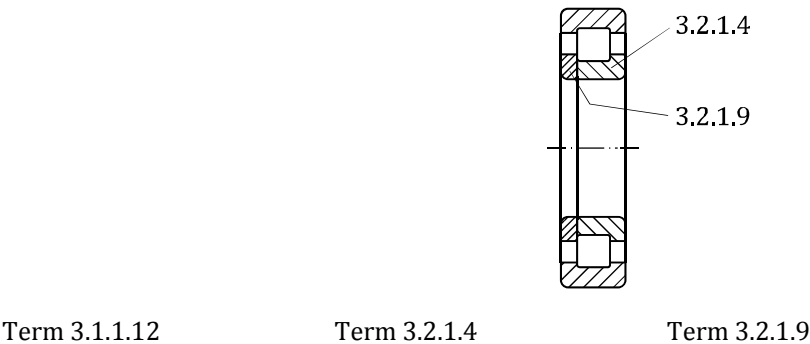


Figure 40

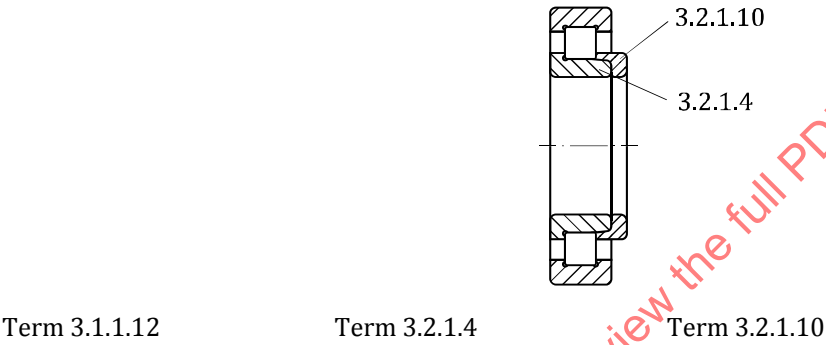


Figure 41

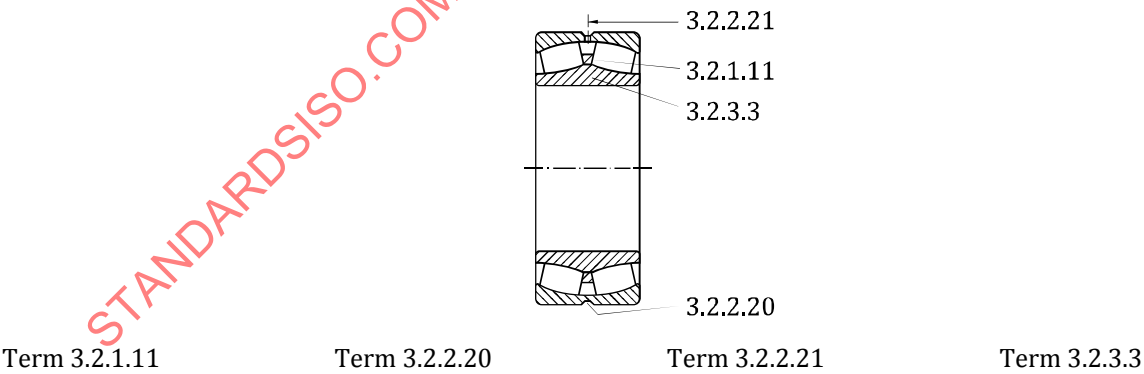
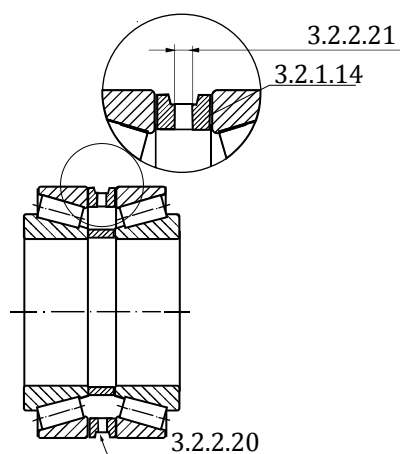


Figure 42



Term 3.1.5.18

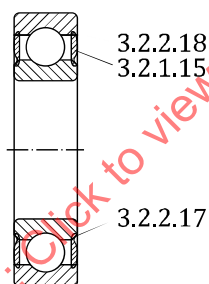
Term 3.2.1.14

Term 3.2.2.20

Term 3.2.2.21

Term 3.2.3.3

Figure 43



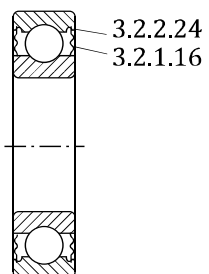
Term 3.1.4.19

Term 3.2.1.15

Term 3.2.2.17

Term 3.2.2.18

Figure 44

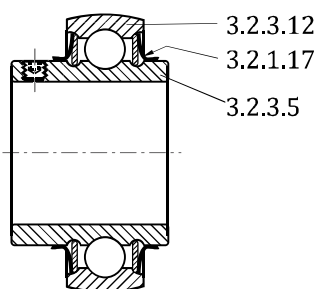


Term 3.1.4.20

Term 3.2.1.16

Term 3.2.2.24

Figure 45



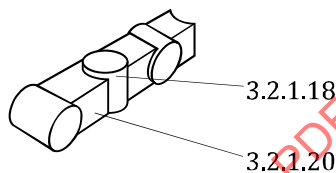
Term 3.1.2.12

Term 3.2.1.17

Term 3.2.3.5

Term 3.2.3.12

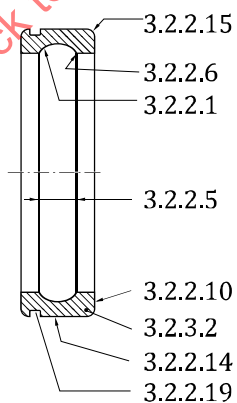
Figure 46



Term 3.2.1.18

Term 3.2.1.20

Figure 47



Term 3.2.2.1

Term 3.2.2.5

Term 3.2.2.6

Term 3.2.2.10

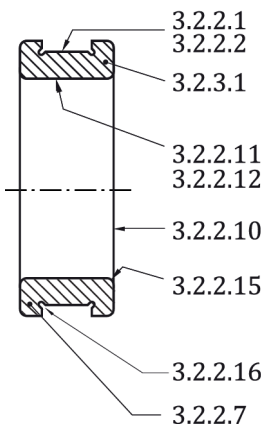
Term 3.2.2.14

Term 3.2.2.15

Term 3.2.2.19

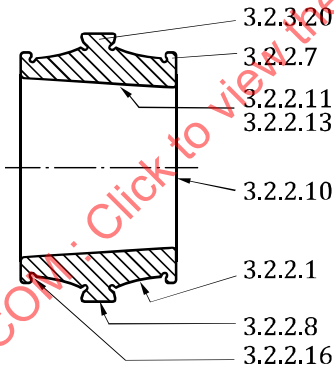
Term 3.2.3.2

Figure 48



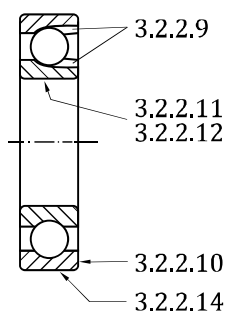
Term 3.2.2.1	Term 3.2.2.2	Term 3.2.2.7	Term 3.2.2.8
Term 3.2.2.10	Term 3.2.2.11	Term 3.2.2.12	Term 3.2.2.15
Term 3.2.2.16	Term 3.2.3.1		

Figure 49



Term 3.2.2.1	Term 3.2.2.7	Term 3.2.2.8	Term 3.2.2.10
Term 3.2.2.11	Term 3.2.2.13	Term 3.2.2.16	Term 3.2.3.3
Term 3.2.3.20			

Figure 50



Term 3.2.2.9

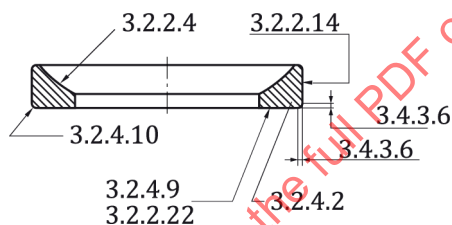
Term 3.2.2.10

Term 3.2.2.11

Term 3.2.2.12

Term 3.2.2.14

Figure 51



Term 3.2.2.1

Term 3.2.2.4

Term 3.2.2.14

Term 3.2.2.22

Term 3.2.2.23

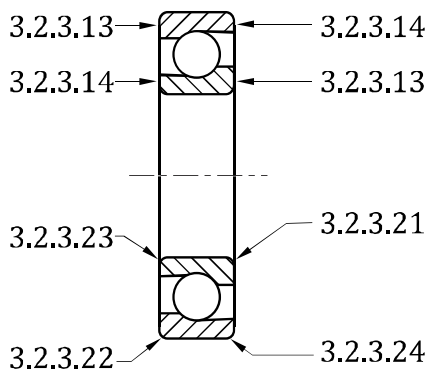
Term 3.2.4.2

Term 3.2.4.9

Term 3.2.4.10

Term 3.4.3.6

Figure 52



Term 3.2.3.13

Term 3.2.3.14

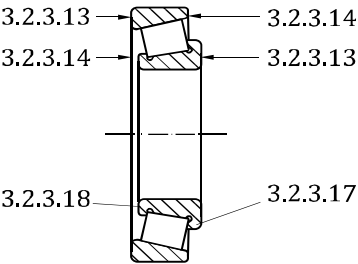
Term 3.2.3.21

Term 3.2.3.22

Term 3.2.3.23

Term 3.2.3.24

Figure 53



Term 3.2.3.1

Term 3.2.3.2

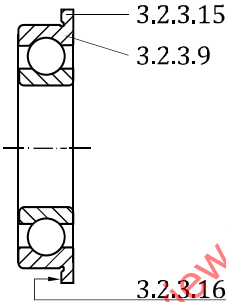
Term 3.2.3.13

Term 3.2.3.14

Term 3.2.3.17

Term 3.2.3.18

Figure 54

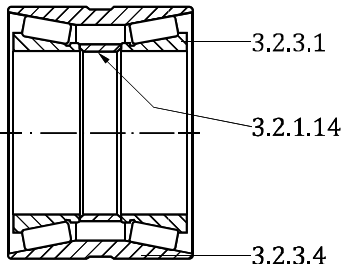


Term 3.2.3.9

Term 3.2.3.15

Term 3.2.3.16

Figure 55



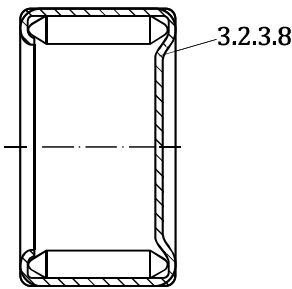
Term 3.1.5.18

Term 3.2.1.14

Term 3.2.3.1

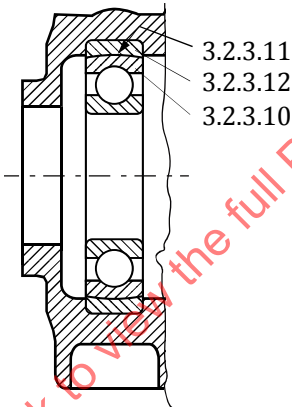
Term 3.2.3.4

Figure 56



Term 3.2.3.8

Figure 57



Term 3.1.1.11

Term 3.1.2.12

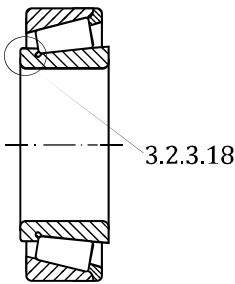
Term 3.1.2.16

Term 3.2.3.10

Term 3.2.3.11

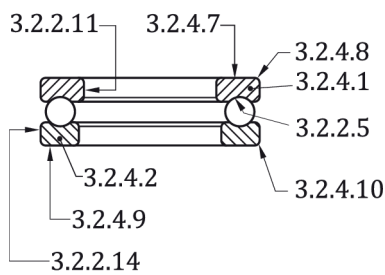
Term 3.2.3.12

Figure 58



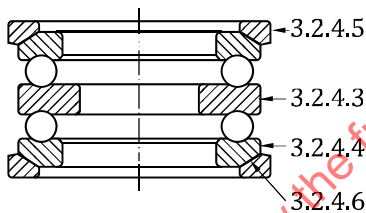
Term 3.2.3.18

Figure 59



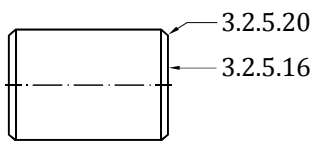
Term 3.2.2.5	Term 3.2.2.11	Term 3.2.2.14	Term 3.2.4.1
Term 3.2.4.2	Term 3.2.4.7	Term 3.2.4.8	Term 3.2.4.9
Term 3.2.4.10			

Figure 60



Term 3.1.3.8	Term 3.1.4.41	Term 3.1.4.42	Term 3.1.4.44
Term 3.2.4.3	Term 3.2.4.4	Term 3.2.4.5	Term 3.2.4.6

Figure 61



Term 3.2.1.18	Term 3.2.5.2	Term 3.2.5.5	Term 3.2.5.16
Term 3.2.5.20			

Figure 62

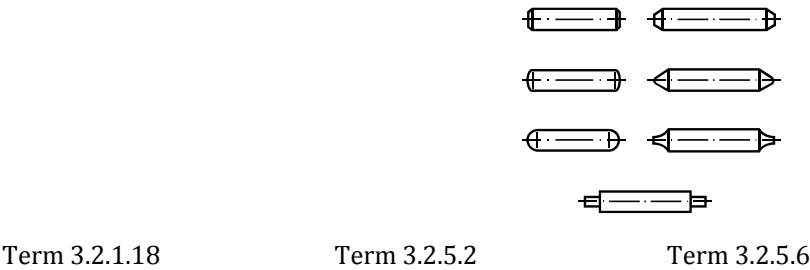


Figure 63

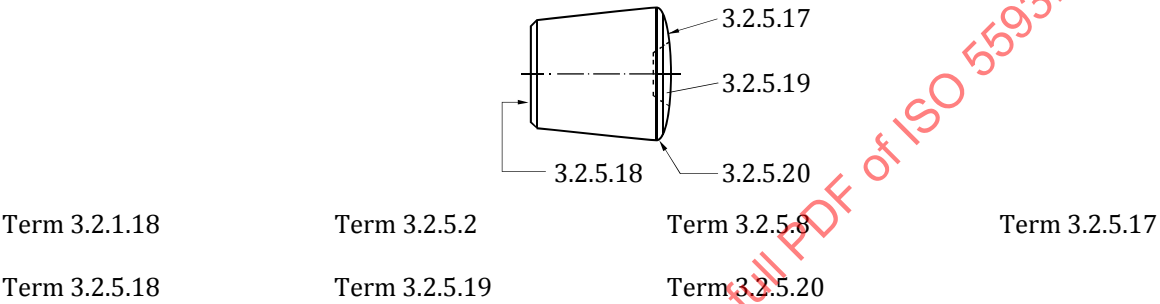


Figure 64

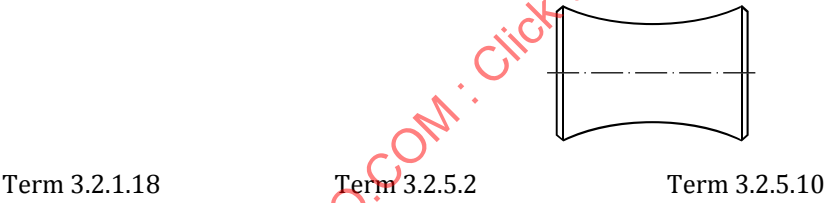


Figure 65

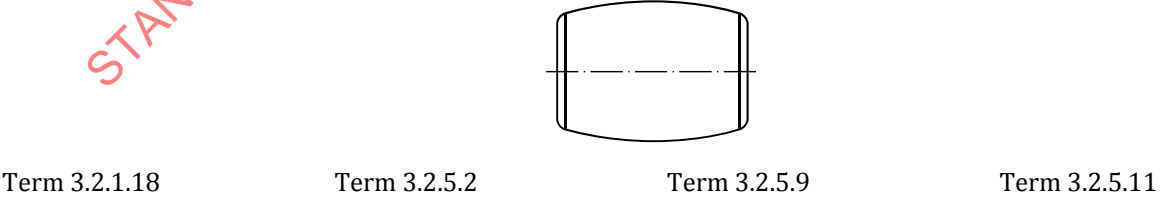
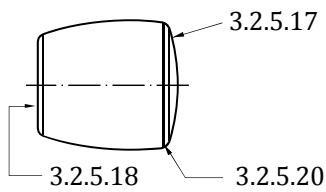
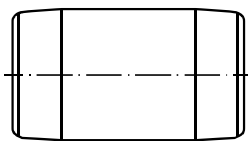


Figure 66



Term 3.2.1.18	Term 3.2.5.2	Term 3.2.5.9	Term 3.2.5.12
Term 3.2.5.17	Term 3.2.5.18	Term 3.2.5.20	

Figure 67



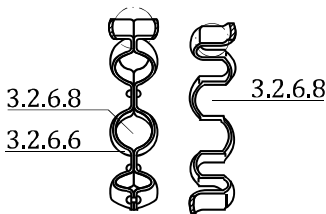
Term 3.2.1.18	Term 3.2.5.2	Term 3.2.5.5	Term 3.2.5.14

Figure 68



Term 3.2.1.18	Term 3.2.5.2	Term 3.2.5.15

Figure 69



Term 3.2.1.19	Term 3.2.6.1	Term 3.2.6.6	Term 3.2.6.8
Term 3.2.6.15			

Figure 70

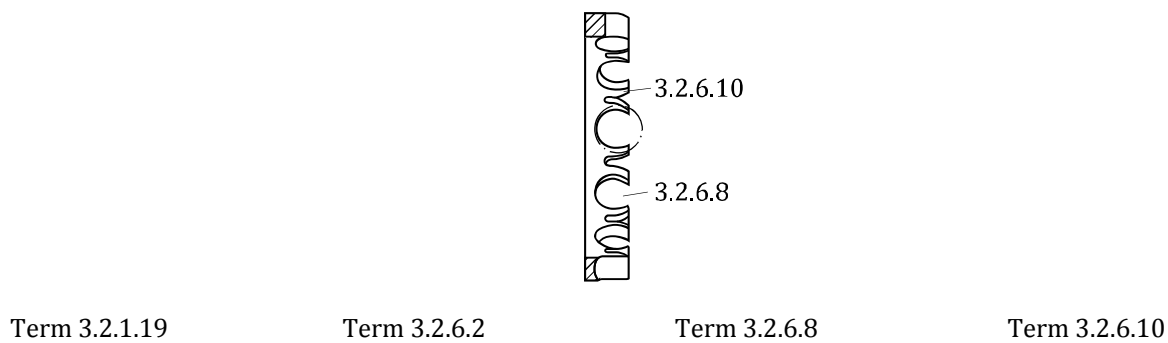


Figure 71

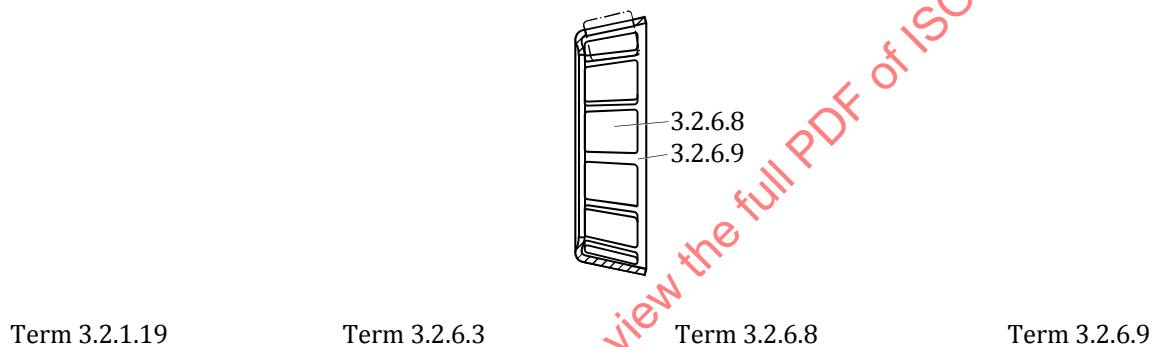


Figure 72

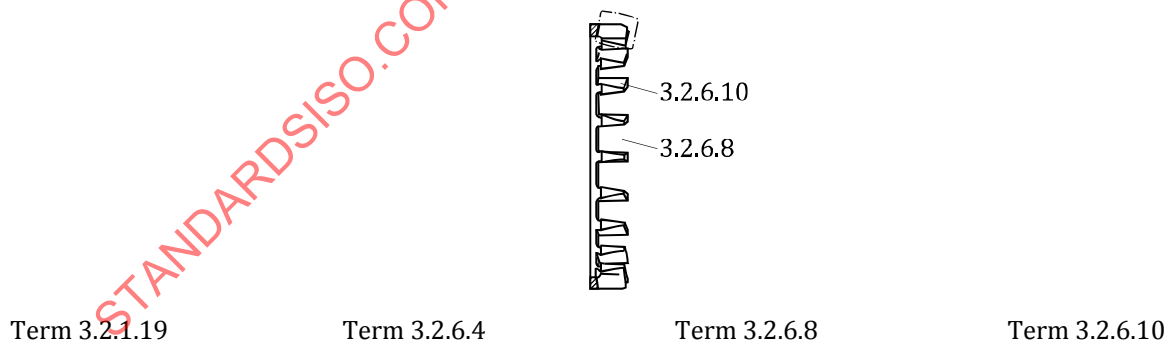
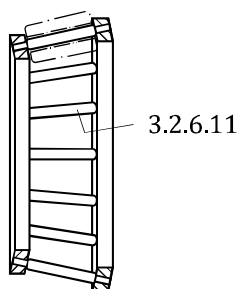


Figure 73

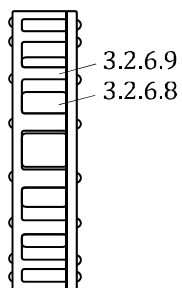


Term 3.2.1.19

Term 3.2.6.5

Term 3.2.6.11

Figure 74



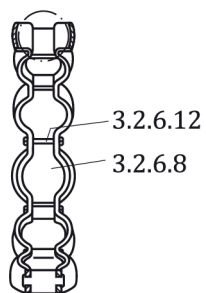
Term 3.2.1.19

Term 3.2.6.6

Term 3.2.6.8

Term 3.2.6.9

Figure 75



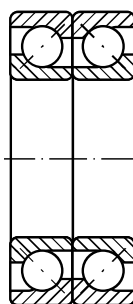
Term 3.2.1.19

Term 3.2.6.8

Term 3.2.6.12

Term 3.2.6.16

Figure 76



Term 3.1.1.35

Term 3.1.1.38

Term 3.3.1.1

Term 3.3.1.3

Figure 77



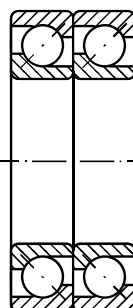
Term 3.1.1.35

Term 3.1.1.36

Term 3.3.1.1

Term 3.3.1.4

Figure 78



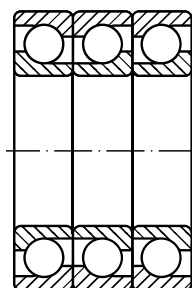
Term 3.1.1.35

Term 3.1.1.37

Term 3.3.1.1

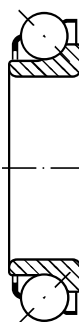
Term 3.3.1.5

Figure 79



Term 3.3.1.2

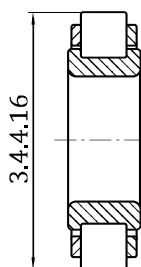
Figure 80



Term 3.3.2.1

Term 3.3.2.4

Figure 81



Term 3.3.2.1

Term 3.3.2.8

Term 3.4.4.16

Figure 82

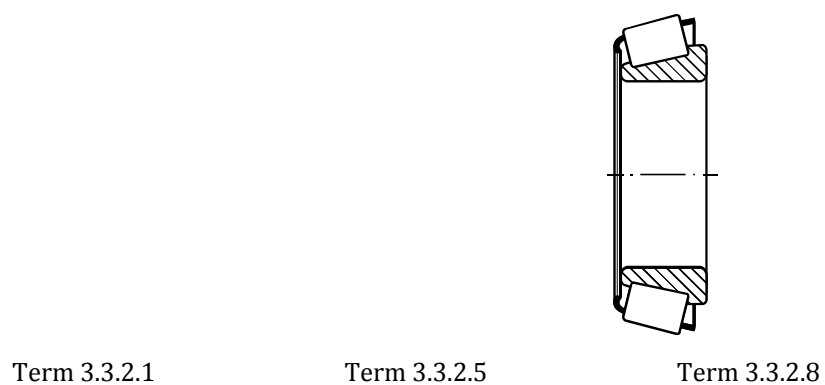


Figure 83

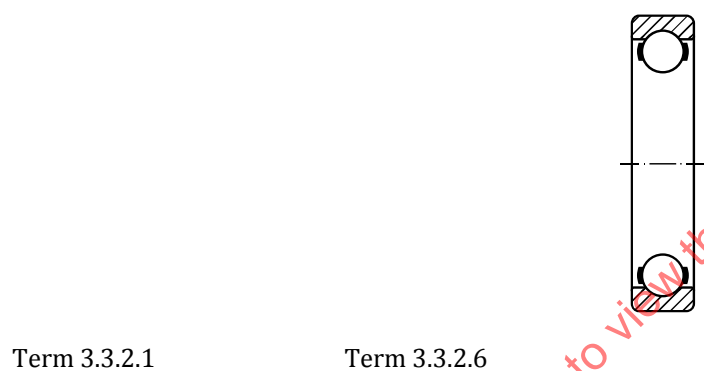


Figure 84

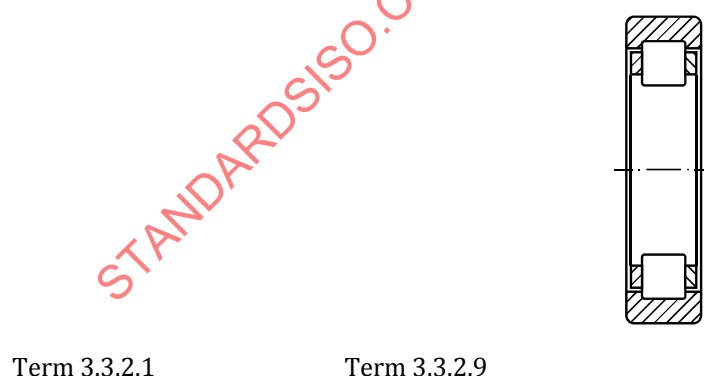
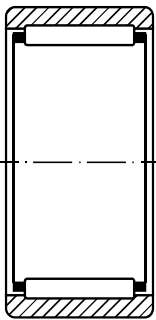


Figure 85

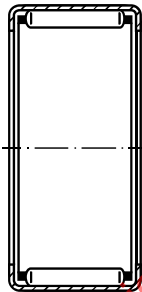


Term 3.3.2.1

Term 3.3.2.7

Term 3.3.2.9

Figure 86

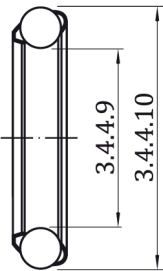


Term 3.3.2.1

Term 3.3.2.7

Term 3.3.2.9

Figure 87



Term 3.3.2.1

Term 3.3.3.1

Term 3.3.3.2

Term 3.3.3.3

Term 3.4.4.9

Term 3.4.4.10

Figure 88

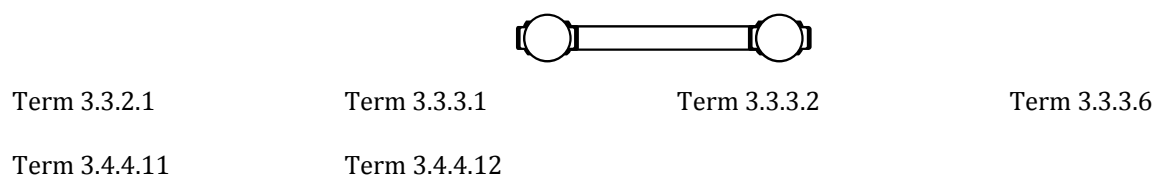


Figure 89

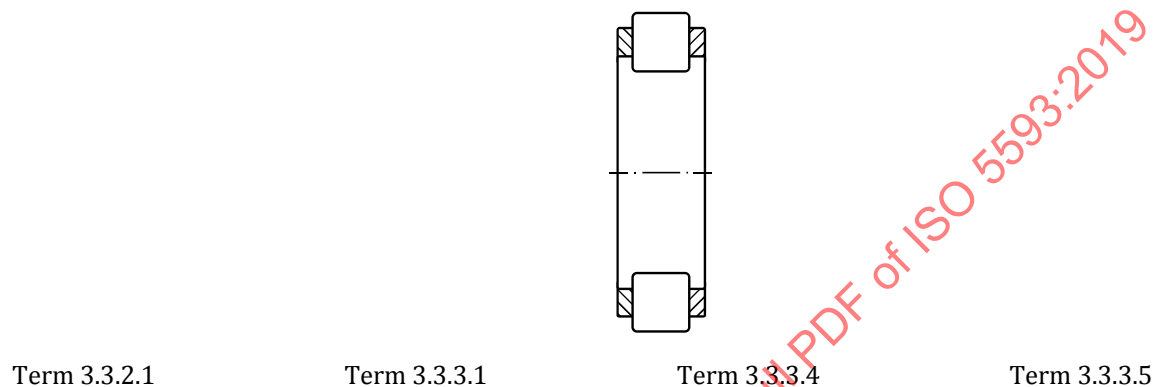


Figure 90

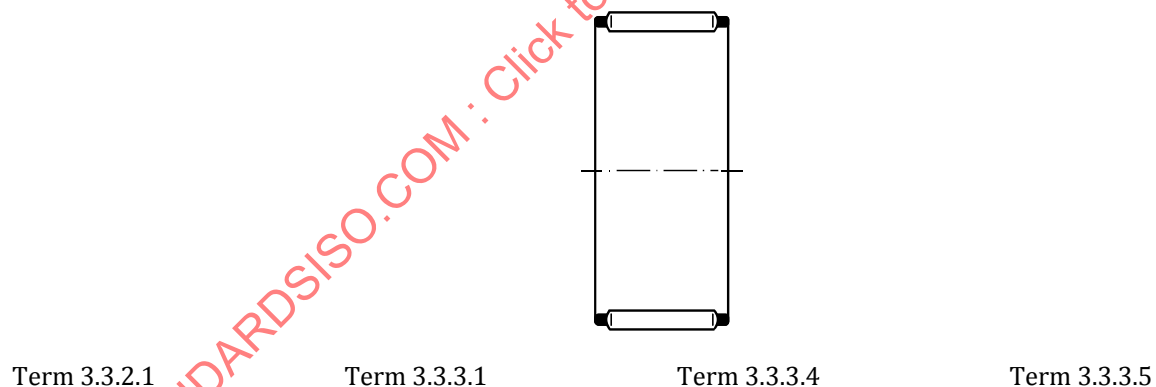


Figure 91

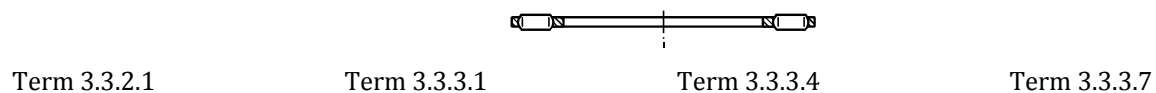
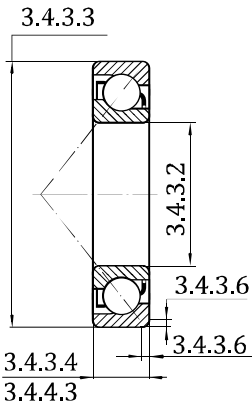


Figure 92



Term 3.4.3.2

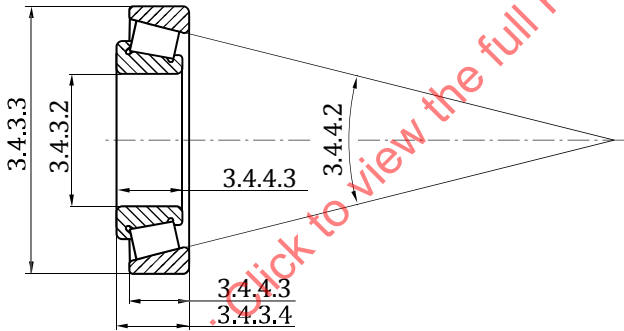
Term 3.4.3.3

Term 3.4.3.4

Term 3.4.3.6

Term 3.4.4.3

Figure 93



Term 3.4.3.2

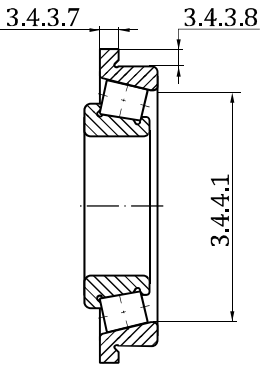
Term 3.4.3.3

Term 3.4.3.4

Term 3.4.4.2

Term 3.4.4.3

Figure 94

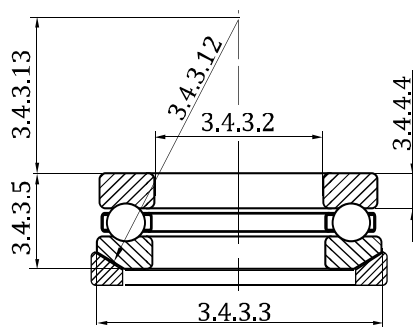


Term 3.4.3.7

Term 3.4.3.8

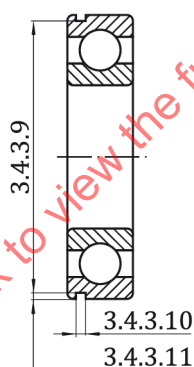
Term 3.4.4.1

Figure 95



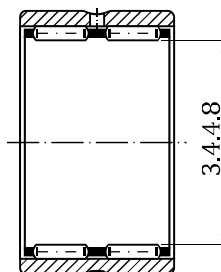
Term 3.1.3.8	Term 3.1.4.39	Term 3.1.4.40	Term 3.1.4.42
Term 3.1.4.43	Term 3.4.3.2	Term 3.4.3.3	Term 3.4.3.5
Term 3.4.3.12	Term 3.4.3.13	Term 3.4.4.4	

Figure 96



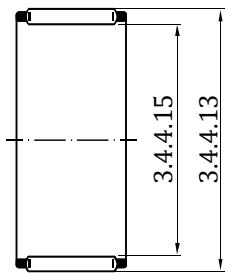
Term 3.1.2.13	Term 3.4.3.9	Term 3.4.3.10	Term 3.4.3.11

Figure 97



Term 3.4.4.8

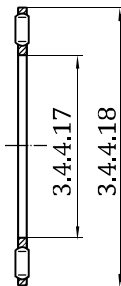
Figure 98



Term 3.4.4.13

Term 3.4.4.15

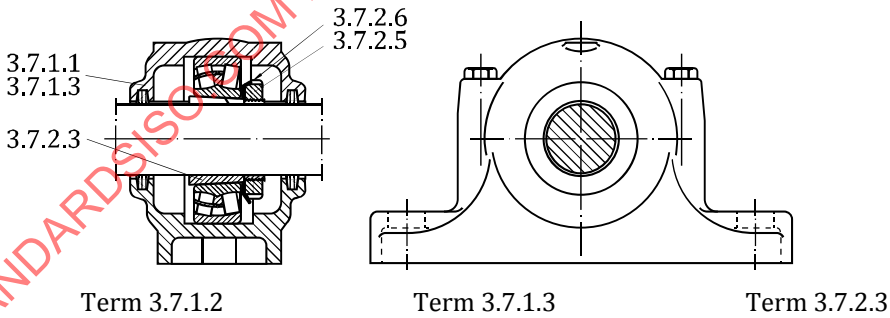
Figure 99



Term 3.4.4.17

Term 3.4.4.18

Figure 100



Term 3.7.1.1

Term 3.7.1.2

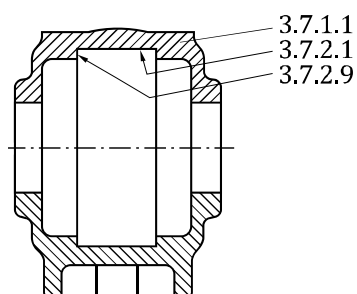
Term 3.7.1.3

Term 3.7.2.3

Term 3.7.2.5

Term 3.7.2.6

Figure 101



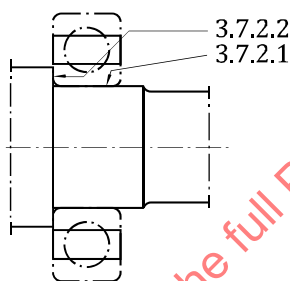
Term 3.7.1.1

Term 3.7.1.3

Term 3.7.2.1

Term 3.7.2.9

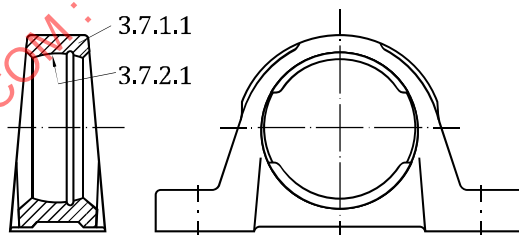
Figure 102



Term 3.7.2.1

Term 3.7.2.2

Figure 103



Term 3.7.1.1

Term 3.7.1.3

Term 3.7.2.1

Figure 104

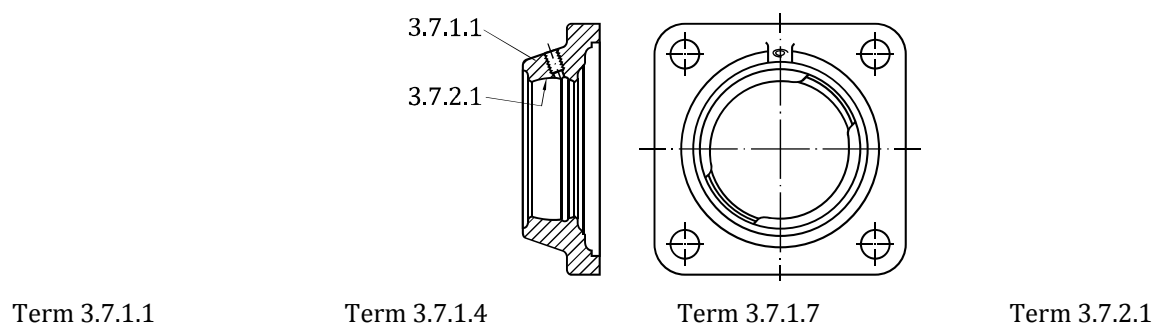


Figure 105

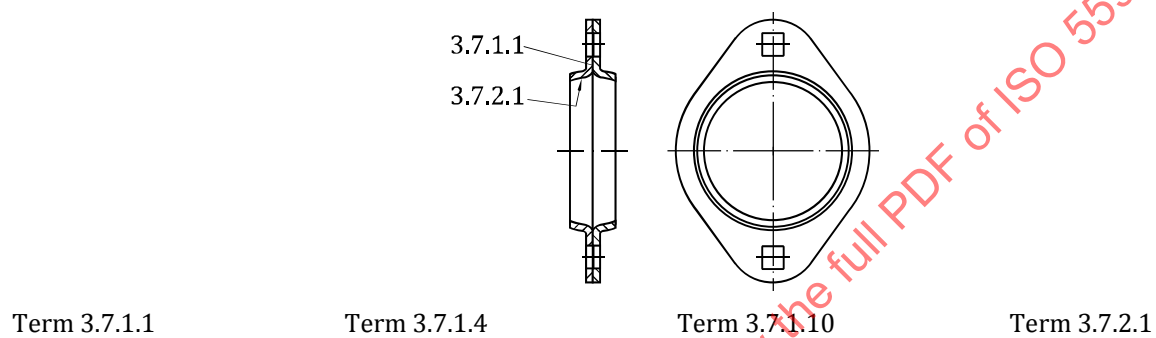


Figure 106

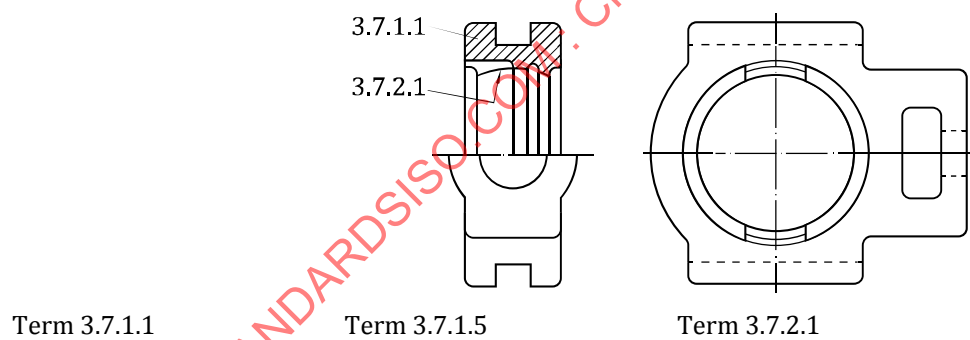


Figure 107

Term 3.7.2.3

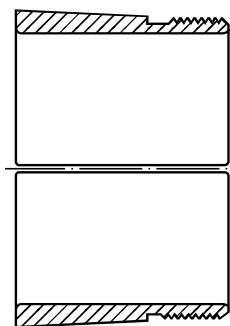


Figure 108

Term 3.7.2.4

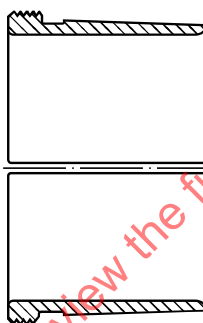


Figure 109

Term 3.7.2.5

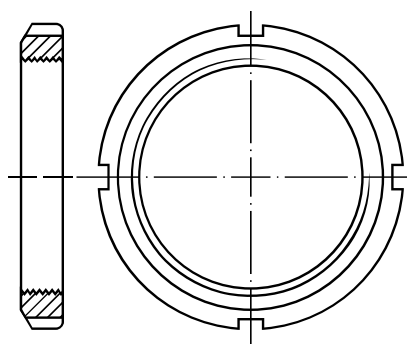
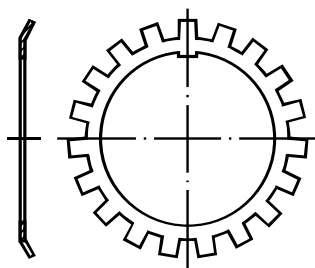
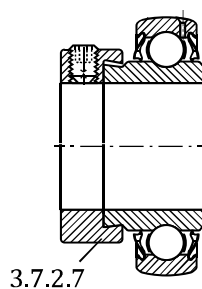


Figure 110



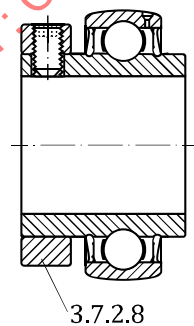
Term 3.7.2.6

Figure 111



Term 3.7.2.7

Figure 112



Term 3.7.2.8

Figure 113

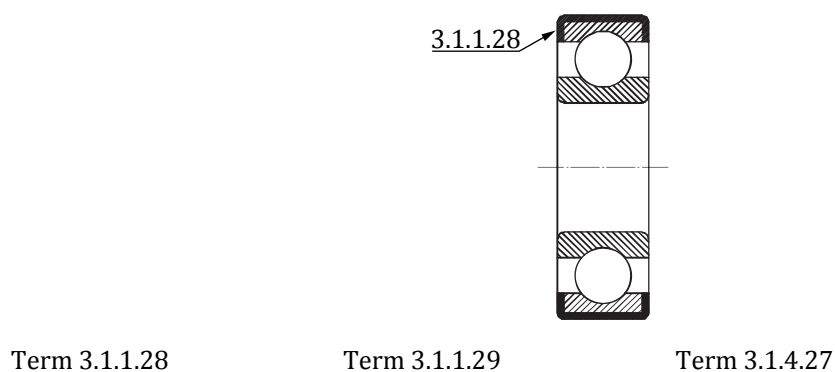


Figure 114

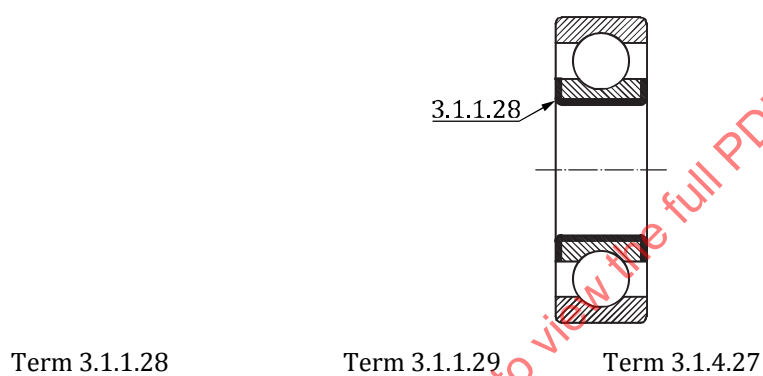


Figure 115

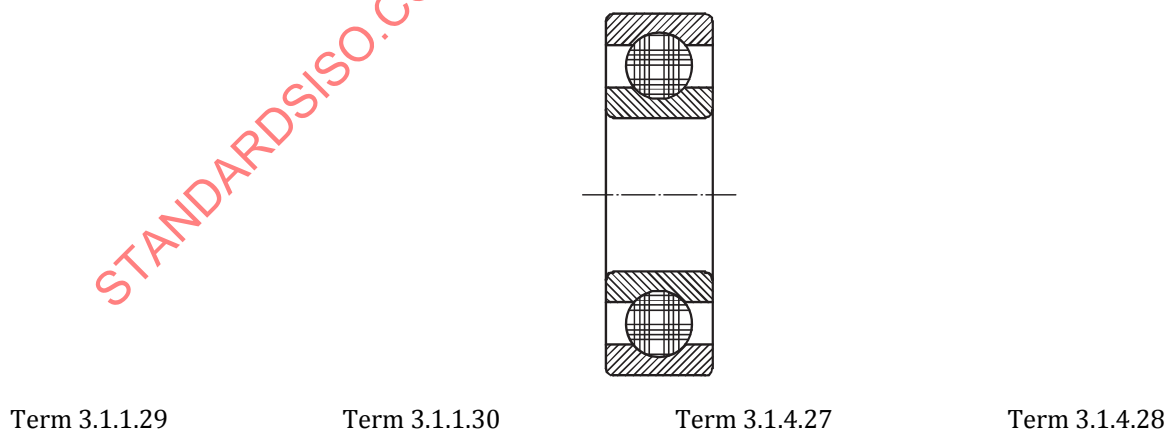
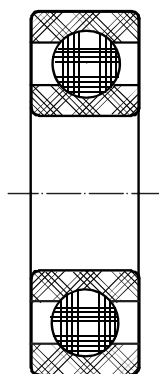


Figure 116



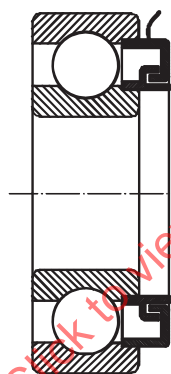
Term 3.1.1.29

Term 3.1.1.31

Term 3.1.4.27

Term 3.1.4.29

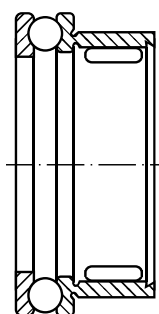
Figure 117



Term 3.1.1.32

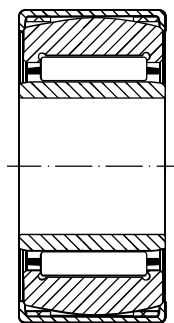
Term 3.1.4.30

Figure 118



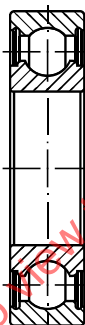
Term 3.1.1.34

Figure 119



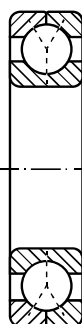
Term 3.1.1.11

Figure 120



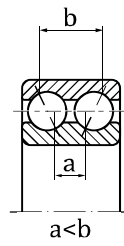
Term 3.1.4.31

Figure 121



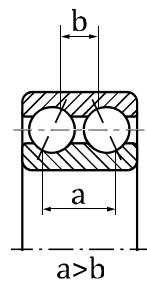
Term 3.1.4.34

Figure 122



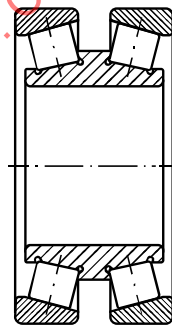
Term 3.1.4.35

Figure 123



Term 3.1.4.36

Figure 124

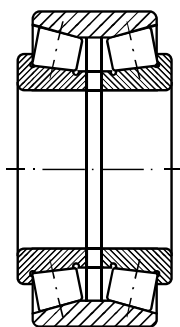


Term 3.1.5.18

Term 3.1.5.22

Term 3.2.3.3

Figure 125



Term 3.1.5.18

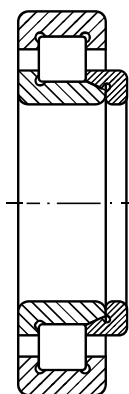
Term 3.1.5.23

Figure 126



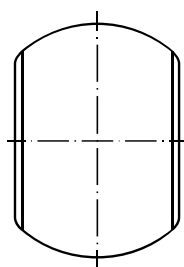
Term 3.2.3.25

Figure 127



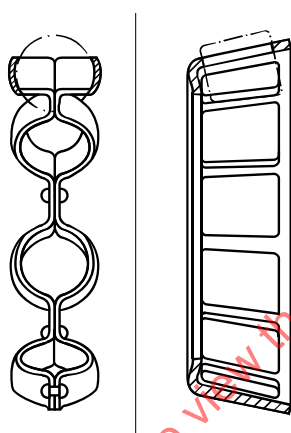
Term 3.2.3.26

Figure 128



Term 3.2.5.21

Figure 129



Term 3.2.1.19

Term 3.2.6.19

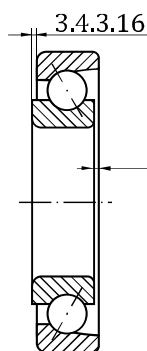
Figure 130



Term 3.2.1.19

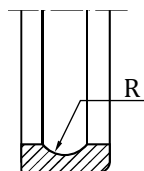
Term 3.2.6.20

Figure 131



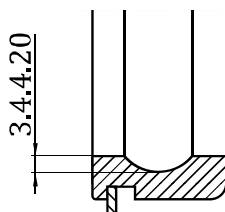
Term 3.4.3.16

Figure 132



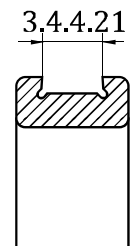
Term 3.4.4.19

Figure 133



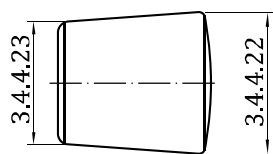
Term 3.4.4.20

Figure 134



Term 3.4.4.21

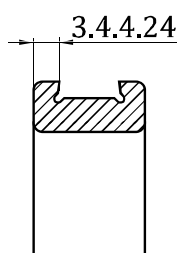
Figure 135



Term 3.4.4.22

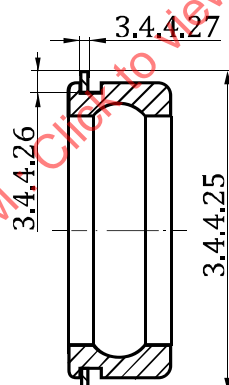
Term 3.4.4.23

Figure 136



Term 3.4.4.24

Figure 137

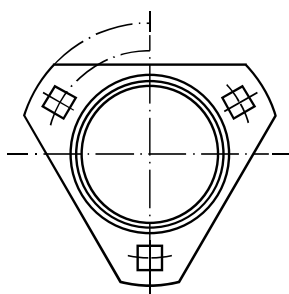


Term 3.4.4.25

Term 3.4.4.26

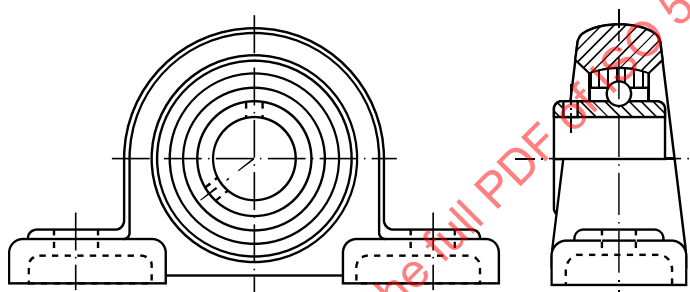
Term 3.4.4.27

Figure 138



Term 3.7.1.12

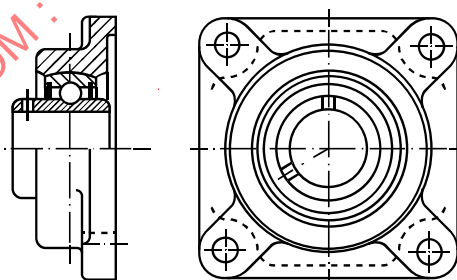
Figure 139



Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.14

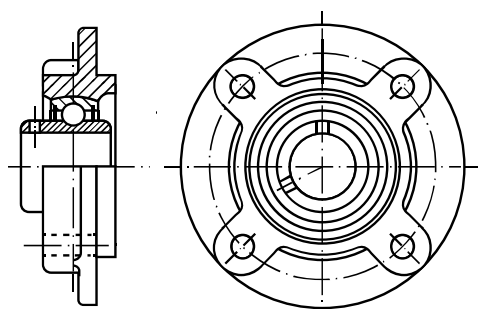
Figure 140



Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.15

Figure 141

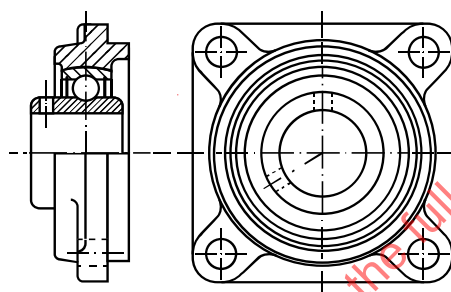


Term 3.7.1.8

Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.16

Figure 142

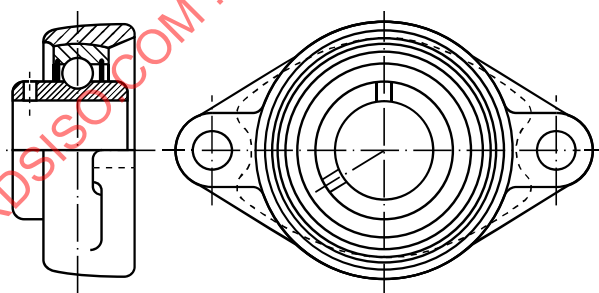


Term 3.7.1.9

Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.17

Figure 143

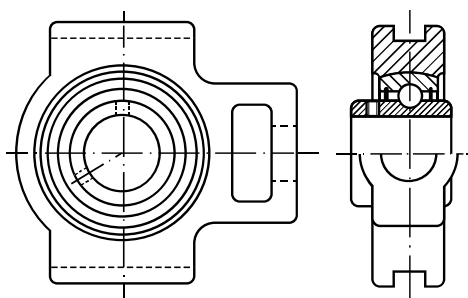


Term 3.7.1.10

Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.18

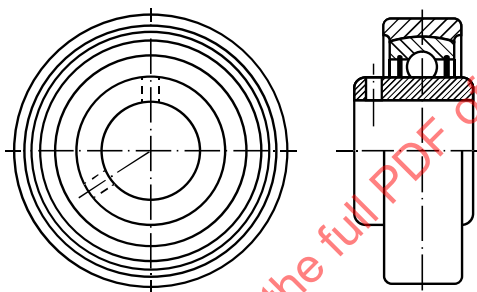
Figure 144



Term 3.7.1.13

Term 3.7.1.19

Figure 145

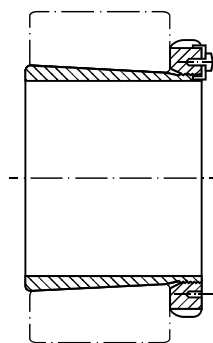


Term 3.7.1.11

Term 3.7.1.13

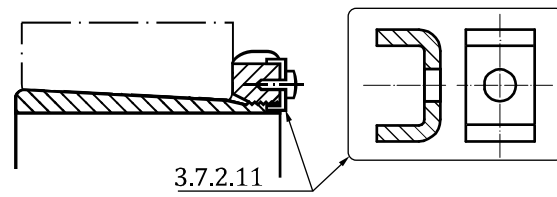
Term 3.7.1.20

Figure 146



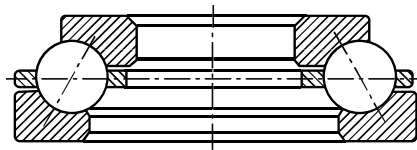
Term 3.7.2.10

Figure 147



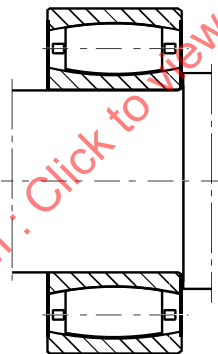
Term 3.7.2.11

Figure 148



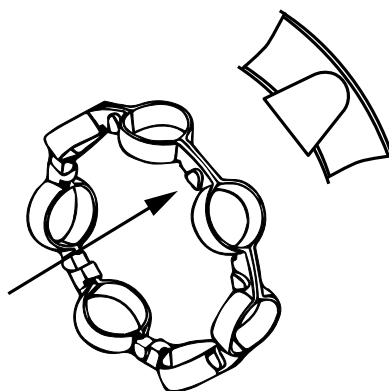
Term 3.1.4.38

Figure 149



Term 3.1.5.9

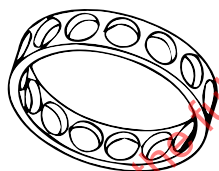
Figure 150



Term 3.2.1.19

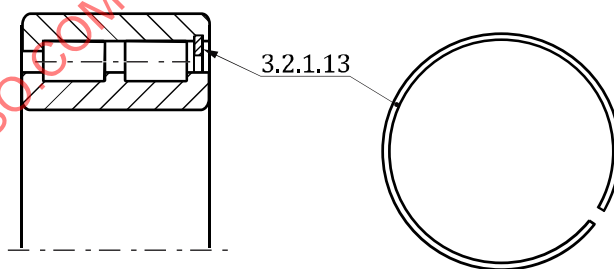
Term 3.2.6.17

Figure 151



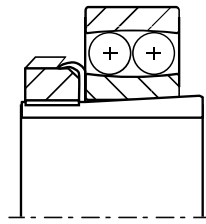
Term 3.2.1.19

Figure 152



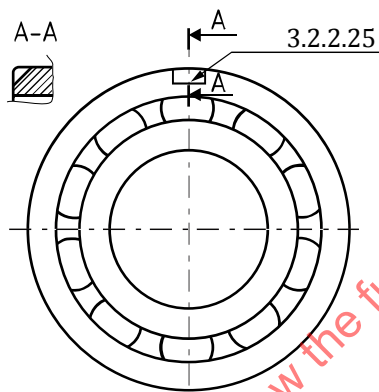
Term 3.2.1.13

Figure 153



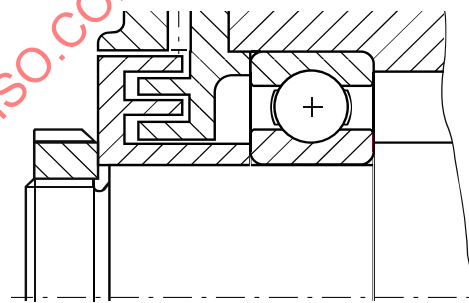
Term 3.1.2.15

Figure 154



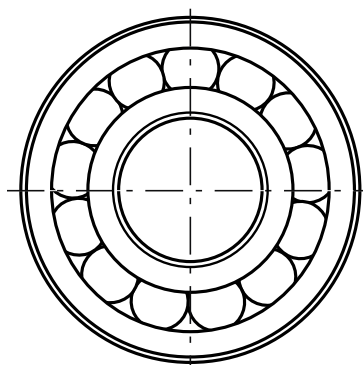
Term 3.2.2.25

Figure 155



Term 3.2.1.21

Figure 156

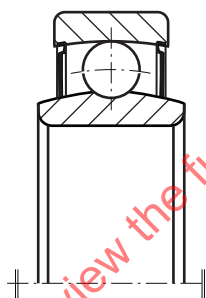


Term 3.1.1.7

Term 3.1.4.16

Term 3.1.5.20

Figure 157



Term 3.1.4.37

Figure 158

Bibliography

- [1] ISO 15, *Rolling bearings — Radial bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [2] ISO 76, *Rolling bearings — Static load ratings*
- [3] ISO 104, *Rolling bearings — Thrust bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [4] ISO 128-50, *Technical drawings — General principles of presentation — Part 50: Basic conventions for representing areas on cuts and sections*
- [5] ISO 281, *Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life*
- [6] ISO 355, *Rolling bearings — Tapered roller bearings — Boundary dimensions and series designations*
- [7] ISO 1132-1, *Rolling bearings — Tolerances — Part 1: Terms and definitions*
- [8] ISO 10241-1, *Terminological entries in standards — Part 1: General requirements and examples of presentation*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

Bibliographie

- [1] ISO 15, *Roulements — Roulements radiaux — Dimensions d'encombrement, plan général*
- [2] ISO 76, *Roulements — Charges statiques de base*
- [3] ISO 104, *Roulements — Butées — Dimensions d'encombrement, plan général*
- [4] ISO 128-50, *Dessins techniques — Principes généraux de représentation — Partie 50 : Conventions de base pour la représentation des surfaces sur des coupes et des sections*
- [5] ISO 281, *Roulements — Charges dynamiques de base et durée nominale*
- [6] ISO 355, *Roulements — Roulements à rouleaux coniques — Dimensions d'encombrement et désignation des séries*
- [7] ISO 1132-1, *Roulements — Tolérances — Partie 1 : Termes et définitions*
- [8] ISO 10241-1, *Articles terminologiques dans les normes — Partie 1 : Exigences générales et exemples de présentation*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

Библиография

- [1] ISO 15, *Rolling bearings — Radial bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [2] ISO 76, *Rolling bearings — Static load ratings*
- [3] ISO 104, *Rolling bearings — Thrust bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [4] ISO 128-50, *Technical drawings — General principles of presentation — Part 50: Basic conventions for representing areas on cuts and sections*
- [5] ISO 281, *Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life*
- [6] ISO 355, *Rolling bearings — Tapered roller bearings — Boundary dimensions and series designations*
- [7] ISO 1132-1, *Rolling bearings — Tolerances — Part 1: Terms and definitions*
- [8] ISO 10241-1, *Terminological entries in standards — Part 1: General requirements and examples of presentation*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

Literaturhinweise

- [1] ISO 15, *Rolling bearings — Radial bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [2] ISO 76, *Rolling bearings — Static load ratings*
- [3] ISO 104, *Rolling bearings — Thrust bearings — Boundary dimensions, general plan*
- [4] ISO 128-50, *Technical drawings — General principles of presentation — Part 50: Basic conventions for representing areas on cuts and sections*
- [5] ISO 281, *Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life*
- [6] ISO 355, *Rolling bearings — Tapered roller bearings — Boundary dimensions and series designations*
- [7] ISO 1132-1, *Rolling bearings — Tolerances — Part 1: Terms and definitions*
- [8] ISO 10241-1, *Terminological entries in standards — Part 1: General requirements and examples of presentation*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5593:2019

Alphabetical list of terms / Index alphabétique / Алфавитный указатель / Alphabetisches Stichwortverzeichnis

1. English / Anglais / английский / Englisch

actual

actual roller length 3.5.2.6

adapter

adapter sleeve 3.7.2.3
adapter sleeve assembly 3.7.2.10
rolling bearing with adapter sleeve assembly 3.1.2.15

adjusted

adjusted rating life 3.6.4.2

adjustment

life adjustment factor 3.6.5.5

airframe

airframe ball bearing 3.1.4.23
airframe bearing 3.1.1.24
airframe rolling bearing 3.1.1.24

aligning

aligning housing ring 3.2.3.11
aligning housing washer 3.2.4.4
aligning outer ring 3.2.3.10
aligning seat washer 3.2.4.5
aligning thrust ball bearing 3.1.4.39
aligning thrust ball bearing with aligning seat washer 3.1.4.42
aligning thrust bearing 3.1.3.8
aligning thrust rolling bearing 3.1.3.8
centre height of aligning surface 3.4.3.13
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers 3.1.4.44
double-row self-aligning ball bearing 3.1.4.37
external-aligning bearing 3.1.1.11
external-aligning rolling bearing 3.1.1.11
radial bearing with aligning housing ring 3.1.2.16
radial rolling bearing with aligning housing ring 3.1.2.16
self-aligning ball bearing 3.1.4.37
self-aligning bearing 3.1.1.10
self-aligning rolling bearing 3.1.1.10
self-aligning thrust roller bearing 3.1.5.16
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer 3.1.4.43

angle

angle series 3.4.1.7
angle series number 3.4.1.18
contact angle symbol 3.4.1.17

outer ring raceway angle	3.4.4.2
angular	
angular contact ball bearing	3.1.4.17
angular contact bearing	3.1.1.8
angular contact radial bearing	3.1.2.3
angular contact radial rolling bearing	3.1.2.3
angular contact rolling bearing	3.1.1.8
angular contact thrust ball bearing	3.1.4.38
angular contact thrust bearing	3.1.3.3
angular contact thrust rolling bearing	3.1.3.3
arrangement	
back-to-back arrangement	3.3.1.3
duplex bearing matched in O-arrangement	3.1.1.38
duplex bearing matched in X-arrangement	3.1.1.36
face-to-face arrangement	3.3.1.4
tandem arrangement	3.3.1.5
assembly	
ball and cage assembly	3.3.3.2
bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
bore diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.9
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.11
bore diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.17
inner ring, cage and ball assembly	3.3.2.4
inner ring, cage and roller assembly	3.3.2.8
outer ring, cage and ball assembly	3.3.2.6
outer ring, cage and roller assembly	3.3.2.9
outside diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.10
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.12
outside diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.18
radial ball and cage assembly	3.3.3.3
radial roller and cage assembly	3.3.3.5
roller and cage assembly	3.3.3.4
rolling bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
rolling element and cage assembly	3.3.3.1
thrust ball and cage assembly	3.3.3.6
thrust roller and cage assembly	3.3.3.7
axial	
axial contact bearing	3.1.3.2
axial contact rolling bearing	3.1.3.2
axial load	3.6.2.2
axial load factor	3.6.5.6
centric axial load	3.6.2.3
combined radial and axial load	3.6.2.18
static axial load factor	3.6.5.8

back

back face	3.2.3.13
back face of a bearing ring	3.2.3.13
back-to-back arrangement	3.3.1.3
back-to-back duplex bearing	3.1.1.38
back-to-back duplex rolling bearing	3.1.1.38
flange back face	3.2.3.16
flat back face	3.2.4.14
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
outer ring flange back face	3.2.3.16
spherical back face	3.2.4.6
thrust bearing with flat back faces	3.1.3.7
thrust rolling bearing with flat back faces	3.1.3.7

ball

airframe ball bearing	3.1.4.23
angular contact thrust ball bearing	3.1.4.38
ball	3.2.5.1
ball and cage assembly	3.3.3.2
ball bearing	3.1.4.1
ball complement	3.2.5.3
ball diameter	3.4.4.5
ball set	3.2.5.4
bore diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.9
bore diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.11
capped ball bearing	3.1.4.21
ceramic ball bearing	3.1.4.29
coated ball bearing	3.1.4.26
counterbored ball bearing	3.1.4.6
double-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.41
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers	3.1.4.44
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.35
inside the bearing	
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.36
outside the bearing	
double-row self-aligning ball bearing	3.1.4.37
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
four-point-contact ball bearing	3.1.4.9
groove ball bearing	3.1.4.3
hybrid ball bearing	3.1.4.28
inner ring, cage and ball assembly	3.3.2.4
insert ball bearing	3.1.1.6
insert ball bearing unit	3.7.1.13
insulated ball bearing	3.1.4.27
magneto ball bearing	3.1.4.7
matched ball bearing	3.1.4.25
open ball bearing	3.1.4.18
outer ring, cage and ball assembly	3.3.2.6
outside diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.10
outside diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.12
oval flanged housing ball bearing unit	3.7.1.18
prelubricated ball bearing	3.1.4.22
radial ball and cage assembly	3.3.3.3
radial ball bearing	3.1.4.2

round flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
sealed ball bearing	3.1.4.19
sensor ball bearing	3.1.4.30
sensorized ball bearing	3.1.4.30
shielded ball bearing	3.1.4.20
single-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.40
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11
square flanged housing ball bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
take-up housing ball bearing unit	3.7.1.19
three-point-contact ball bearing	3.1.4.8
thrust ball and cage assembly	3.3.3.6
thrust ball bearing	3.1.4.10
truncated ball	3.2.5.21
bar	
cage bar	3.2.6.9
basic	
basic designation	3.4.1.8
basic number	3.4.1.8
bearing	
airframe bearing	3.1.1.24
aligning thrust ball bearing	3.1.4.39
aligning thrust ball bearing with aligning seat washer	3.1.4.42
aligning thrust rolling bearing	3.1.3.8
angular contact ball bearing	3.1.4.17
angular contact radial bearing	3.1.2.3
angular contact radial rolling bearing	3.1.2.3
angular contact rolling bearing	3.1.1.8
angular contact thrust ball bearing	3.1.4.38
angular contact thrust bearing	3.1.3.3
angular contact thrust rolling bearing	3.1.3.3
axial contact rolling bearing	3.1.3.2
back face of a bearing ring	3.2.3.13
back-to-back duplex bearing	3.1.1.38
back-to-back duplex rolling bearing	3.1.1.38
ball bearing	3.1.4.1
bearing	3.1.1.1
bearing bore	3.2.2.11
bearing bore diameter	3.4.3.2
bearing boundary dimension	3.4.3.1
bearing drawn cup	3.2.3.8
bearing height	3.4.3.5
bearing housing	3.7.1.1
bearing inner ring	3.2.3.1
bearing outer ring	3.2.3.2
bearing outside diameter	3.4.3.3
bearing outside surface	3.2.2.14

bearing part	3.2.1.1
bearing ring	3.2.1.2
bearing seal	3.2.1.15
bearing seating	3.7.2.1
bearing series	3.4.1.2
bearing series symbol	3.4.1.10
bearing shield	3.2.1.16
bearing type symbol	3.4.1.11
bearing washer	3.2.1.3
bearing width	3.4.3.4
bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
bearing with locating snap ring	3.1.2.14
bearing with locating snap ring groove	3.1.2.13
bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
bearing with truncated balls	3.1.4.31
capped bearing	3.1.1.22
cartridge housing ball bearing unit	3.7.1.20
ceramic bearing	3.1.1.31
coated bearing	3.1.1.28
combined bearing	3.1.1.34
deep groove ball bearing	3.1.4.4
double-row ball bearing of "O" design	3.1.4.36
double-row ball bearing of "X" design	3.1.4.35
double-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.41
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers	3.1.4.44
double-direction thrust bearing	3.1.3.5
double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.5
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.35
inside the bearing	
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.36
outside the bearing	
double-row ball bearing	3.1.4.14
double-row double-direction thrust bearing	3.1.3.6
double-row double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.6
double-row roller bearing	3.1.5.18
double-row rolling bearing	3.1.1.4
double-row self-aligning ball bearing	3.1.4.37
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
drawn cup needle roller bearing	3.1.5.6
duplex bearing	3.1.1.35
duplex bearing matched in O-arrangement	3.1.1.38
duplex bearing matched in X-arrangement	3.1.1.36
external-aligning rolling bearing	3.1.1.11
face-to-face duplex bearing	3.1.1.36
face-to-face duplex rolling bearing	3.1.1.36
filling slot ball bearing	3.1.4.5
flanged bearing	3.1.2.5
four-point-contact ball bearing	3.1.4.9
four-point-contact bearing	3.1.4.9
front face of a bearing ring	3.2.3.14

full complement ball bearing	3.1.4.16
full complement radial roller bearing	3.1.5.20
full complement roller bearing	3.1.5.20
full complement rolling bearing	3.1.1.7
heat stabilized ball bearing	3.1.4.32
heat stabilized roller bearing	3.1.5.21
heat stabilized rolling bearing	3.1.1.33
hybrid bearing	3.1.1.30
inch bearing	3.1.1.17
inch series rolling bearing	3.1.1.18
insert bearing	3.1.1.6
insert bearing unit	3.7.1.13
instrument precision ball bearing	3.1.4.24
instrument precision rolling bearing	3.1.1.25
insulated bearing	3.1.1.29
interchangeable bearing ring	3.2.1.5
interchangeable bearing washer	3.2.4.12
magneto bearing	3.1.4.7
matched bearing	3.1.1.27
metric bearing	3.1.1.15
metric series rolling bearing	3.1.1.16
multi-row ball bearing	3.1.4.15
multi-row roller bearing	3.1.5.19
multi-row rolling bearing	3.1.1.5
non-separable rolling bearing	3.1.1.13
open bearing	3.1.1.19
oval flanged housing ball bearing unit	3.7.1.18
oval flanged housing bearing unit	3.7.1.18
pillow block ball bearing unit	3.7.1.14
prelubricated bearing	3.1.1.23
radial bearing	3.1.2.1
radial bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
radial contact rolling bearing	3.1.2.2
railway axlebox rolling bearing	3.1.1.26
rigid bearing	3.1.1.9
roller bearing	3.1.5.1
rolling bearing	3.1.1.2
rolling bearing cage	3.2.1.19
rolling bearing part	3.2.1.1
rolling bearing ring	3.2.1.2
rolling bearing washer	3.2.1.3
rolling bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
rolling bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
rolling bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
rolling bearing with locating snap ring	3.1.2.14
rolling bearing with locating snap ring groove	3.1.2.13
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
round flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
round flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
sealed bearing	3.1.1.20
self-aligning ball bearing	3.1.4.37
self-aligning rolling bearing	3.1.1.10

self-aligning thrust roller bearing	3.1.5.16
sensor bearing	3.1.1.32
sensorized bearing	3.1.1.32
separable bearing	3.1.1.12
separable bearing ring	3.2.1.4
separable bearing washer	3.2.4.11
shielded bearing	3.1.1.21
single-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.40
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
single-direction thrust bearing	3.1.3.4
single-direction thrust rolling bearing	3.1.3.4
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
single-row ball bearing	3.1.4.13
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11
single-row roller bearing	3.1.5.17
split bearing	3.1.1.14
square flanged housing ball bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
square flanged housing bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
take-up housing ball bearing unit	3.7.1.19
take-up housing bearing unit	3.7.1.19
tandem duplex rolling bearing	3.1.1.37
tapered bore rolling bearing	3.1.2.4
tapered double inner ring bearing	3.1.5.22
tapered double outer ring bearing	3.1.5.23
tapered double raceway inner ring bearing	3.1.5.22
tapered double raceway outer ring bearing	3.1.5.23
three-point-contact ball bearing	3.1.4.8
three-point-contact bearing	3.1.4.8
thrust bearing	3.1.3.1
thrust bearing with flat back faces	3.1.3.7
thrust cylindrical roller bearing	3.1.5.13
thrust needle roller bearing	3.1.5.15
thrust spherical roller bearing	3.1.5.16
thrust tapered roller bearing	3.1.5.14
track roller rolling bearing	3.1.2.6
universal matching rolling bearing	3.1.2.9
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7

block

pillow block	3.7.1.2
pillow block ball bearing unit	3.7.1.14
pillow block bearing unit	3.7.1.14
pillow block housing	3.7.1.3
pillow block unit	3.7.1.2
plummer block	3.7.1.2
plummer block housing	3.7.1.3

bore

bearing bore	3.2.2.11

bearing bore diameter	3.4.3.2
bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
bore diameter	3.4.3.2
bore diameter number	3.4.1.16
bore diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.9
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.11
bore diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.17
bore diameter of roller complement	3.4.4.8
counterbored ball bearing	3.1.4.6
counterbored outer ring	3.2.3.7
cylindrical bore	3.2.2.12
rolling bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
tapered bore	3.2.2.13
tapered bore bearing	3.1.2.4
tapered bore rolling bearing	3.1.2.4
boundary	
bearing boundary dimension	3.4.3.1
boundary dimension	3.4.3.1
cage	
bore diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.9
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.11
bore diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.17
cage	3.2.1.19
cage bar	3.2.6.9
cage pin	3.2.6.11
cage pocket	3.2.6.8
cage pocket clearance	3.5.3.3
cage prong	3.2.6.10
cage riding land	3.2.2.8
cage rivet	3.2.6.22
cage stay	3.2.6.12
cage with bent tabs	3.2.6.17
machined cage	3.2.6.18
moulded cage	3.2.6.20
outside diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.10
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.12
outside diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.18
pin cage	3.2.6.5
pressed cage	3.2.6.19
prong cage	3.2.6.4
radial ball and cage assembly	3.3.3.3
radial roller and cage assembly	3.3.3.5
ribbon cage	3.2.6.1
riveted cage	3.2.6.15
rolling element and cage assembly	3.3.3.1
rolling element guided cage	3.2.6.14

snap cage	3.2.6.2
stayed cage	3.2.6.16
thrust ball and cage assembly	3.3.3.6
thrust roller and cage assembly	3.3.3.7
welded cage	3.2.6.21
window cage	3.2.6.3

capped

capped ball bearing	3.1.4.21
capped bearing	3.1.1.22
capped rolling bearing	3.1.1.22

central

central shaft washer	3.2.4.3
central washer	3.2.4.3

centre

centre height of aligning surface	3.4.3.13
centre rib	3.2.3.20

centric

centric axial load	3.6.2.3
concentric locking collar	3.7.2.8
eccentric locking collar	3.7.2.7

chamfer

chamfer dimension	3.4.3.6
housing washer back face chamfer	3.2.4.10
inner ring back face chamfer	3.2.3.21
inner ring front face chamfer	3.2.3.23
outer ring back face chamfer	3.2.3.22
outer ring front face chamfer	3.2.3.24
ring chamfer	3.2.2.15
roller chamfer	3.2.5.20
shaft washer back face chamfer	3.2.4.8
washer chamfer	3.2.2.23
washer chamfer	3.2.2.23

clearance

circumferential clearance	3.5.3.2

collar

thrust collar	3.2.1.10

complement

ball complement	3.2.5.3
bore diameter of roller complement	3.4.4.8
full complement ball bearing	3.1.4.16
full complement bearing	3.1.1.7
full complement radial roller bearing	3.1.5.20
full complement roller bearing	3.1.5.20
full complement rolling bearing	3.1.1.7
outside diameter of roller complement	3.4.4.14

roller complement	3.2.5.22
concave	
concave roller	3.2.5.10
concave roller bearing	3.1.5.8
concentric	
concentric locking collar	3.7.2.8
contact	
angular contact ball bearing	3.1.4.17
angular contact bearing	3.1.1.8
angular contact radial bearing	3.1.2.3
angular contact radial rolling bearing	3.1.2.3
angular contact rolling bearing	3.1.1.8
angular contact thrust ball bearing	3.1.4.38
angular contact thrust bearing	3.1.3.3
angular contact thrust rolling bearing	3.1.3.3
axial contact bearing	3.1.3.2
axial contact rolling bearing	3.1.3.2
contact angle symbol	3.4.1.17
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles inside the bearing	3.1.4.35
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles outside the bearing	3.1.4.36
radial contact bearing	3.1.2.2
radial contact rolling bearing	3.1.2.2
sealing contact surface	3.2.2.17
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
convex	
convex asymmetrical roller	3.2.5.12
convex roller	3.2.5.9
convex roller bearing	3.1.5.7
convex symmetrical roller	3.2.5.11
counterbored	
counterbored ball bearing	3.1.4.6
counterbored outer ring	3.2.3.7
crossed	
crossed roller bearing	3.1.5.11
crowned	
crowned raceway	3.2.2.3
crowned roller	3.2.5.13
cup	
drawn cup	3.2.3.8
drawn cup needle roller bearing	3.1.5.6
cylindrical	
cylindrical bore	3.2.2.12

cylindrical roller	3.2.5.5
cylindrical roller bearing	3.1.5.3
long cylindrical roller	3.2.5.7
rolling bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
thrust cylindrical roller bearing	3.1.5.13

deep

deep groove ball bearing	3.1.4.4

depth

snap ring groove depth	3.4.3.11

deviation

deviation of the single overall width of inner rings	3.5.1.5
deviation of the single overall width of outer rings	3.5.1.6

diameter

ball diameter	3.4.4.5
bore diameter	3.4.3.2
bore diameter number	3.4.1.16
bore diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.9
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.11
bore diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.17
bore diameter of roller complement	3.4.4.8
diameter series	3.4.1.4
diameter series number	3.4.1.13
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
outer ring small inside diameter	3.4.4.1
outside diameter	3.4.3.3
outside diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.10
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.12
outside diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.18
outside diameter of mounted locating snap ring	3.4.4.25
outside diameter of mounted snap ring	3.4.4.25
outside diameter of roller complement	3.4.4.14
outside diameter of roller set	3.4.4.13
roller diameter	3.4.4.6
roller diameter at large end	3.4.4.22
roller diameter at small end	3.4.4.23
snap ring groove diameter	3.4.3.9
variation of roller diameter in a single plane	3.5.2.4

dimension

boundary dimension	3.4.3.1
chamfer dimension	3.4.3.6
dimension plan	3.4.1.1
dimension series	3.4.1.3
dimension series number	3.4.1.12

direction

double-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.41
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers	3.1.4.44
double-direction thrust bearing	3.1.3.5
double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.5
double-row double-direction thrust bearing	3.1.3.6
double-row double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.6
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
indeterminate direction load	3.6.2.11
single-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.40
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
single-direction thrust bearing	3.1.3.4
single-direction thrust rolling bearing	3.1.3.4
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11

double

double inner ring	3.2.3.3
double outer ring	3.2.3.4
double raceway inner ring	3.2.3.3
double raceway outer ring	3.2.3.4
double-row ball bearing of "O" design	3.1.4.36
double-row ball bearing of "X" design	3.1.4.35
double-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.41
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers	3.1.4.44
double-direction thrust bearing	3.1.3.5
double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.5
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles inside the bearing	3.1.4.35
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles outside the bearing	3.1.4.36
double-row ball bearing	3.1.4.14
double-row bearing	3.1.1.4
double-row double-direction thrust bearing	3.1.3.6
double-row double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.6
double-row roller bearing	3.1.5.18
double-row rolling bearing	3.1.1.4
double-row self-aligning ball bearing	3.1.4.37
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
double-split bearing ring	3.2.1.7
double-split cage	3.2.6.7
tapered double inner ring bearing	3.1.5.22
tapered double outer ring bearing	3.1.5.23
tapered double raceway inner ring bearing	3.1.5.22
tapered double raceway outer ring bearing	3.1.5.23

drawn

bearing drawn cup	3.2.3.8
drawn cup	3.2.3.8
drawn cup needle roller bearing	3.1.5.6

duplex

back-to-back duplex bearing	3.1.1.38
back-to-back duplex rolling bearing	3.1.1.38

duplex bearing	3.1.1.35
duplex bearing matched in O-arrangement	3.1.1.38
duplex bearing matched in X-arrangement	3.1.1.36
duplex rolling bearing	3.1.1.35
face-to-face duplex bearing	3.1.1.36
face-to-face duplex rolling bearing	3.1.1.36
tandem duplex bearing	3.1.1.37
tandem duplex rolling bearing	3.1.1.37
dynamic	
dynamic load	3.6.2.4
eccentric	
eccentric locking collar	3.7.2.7
effective	
mean effective load	3.6.3.2
element	
rolling element	3.2.1.18
rolling element and cage assembly	3.3.3.1
rolling element guided cage	3.2.6.14
rolling element load	3.6.2.17
rolling element separator	3.2.1.20
end	
relieved end roller	3.2.5.14
roller diameter at large end	3.4.4.22
roller diameter at small end	3.4.4.23
roller end face	3.2.5.16
equivalent	
equivalent load	3.6.3.1
extended	
extended inner ring	3.2.3.5
external	
external-aligning bearing	3.1.1.11
external-aligning rolling bearing	3.1.1.11
face	
back face	3.2.3.13
back face of a bearing ring	3.2.3.13
bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
centre height of aligning surface	3.4.3.13
face	3.2.2.10
face of a ring	3.2.2.10
face of a washer	3.2.2.22
face-to-face arrangement	3.3.1.4
face-to-face duplex bearing	3.1.1.36
face-to-face duplex rolling bearing	3.1.1.36
front face	3.2.3.14

front face of a bearing ring	3.2.3.14
housing washer back face	3.2.4.9
housing washer back face chamfer	3.2.4.10
inner ring back face chamfer	3.2.3.21
inner ring back face rib	3.2.3.17
inner ring front face chamfer	3.2.3.23
inner ring front face rib	3.2.3.18
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
outer ring back face chamfer	3.2.3.22
outer ring flange back face	3.2.3.16
outer ring front face chamfer	3.2.3.24
outer ring front face rib	3.2.3.19
radius of aligning surface	3.4.3.12
reference face	3.4.2.1
roller large end face	3.2.5.17
roller small end face	3.2.5.18
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
shaft washer back face	3.2.4.7
shaft washer back face chamfer	3.2.4.8
side face	3.2.2.10
factor	
life factor	3.6.5.3
rotation factor	3.6.5.2
speed factor	3.6.5.4
static axial load factor	3.6.5.8
static radial load factor	3.6.5.7
filling	
filling slot	3.2.2.9
filling slot ball bearing	3.1.4.5
filling slot bearing	3.1.4.5
flange	
flange back face	3.2.3.16
flange height	3.4.3.8
flange width	3.4.3.7
flanged bearing	3.1.2.5
flanged housing	3.7.1.4
flanged outer ring	3.2.3.9
flanged rolling bearing	3.1.2.5
oval flanged housing	3.7.1.10
oval flanged housing ball bearing unit	3.7.1.18
oval flanged housing bearing unit	3.7.1.18
round flanged housing	3.7.1.8
round flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
round flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
square flanged housing	3.7.1.7
square flanged housing ball bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
square flanged housing bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
square flanged housing with spigot joint	3.7.1.9

triangular flanged housing 3.7.1.12

flanged

flanged bearing 3.1.2.5
 flanged housing 3.7.1.4
 flanged outer ring 3.2.3.9
 flanged rolling bearing 3.1.2.5
 oval flanged housing 3.7.1.10
 oval flanged housing ball bearing unit 3.7.1.18
 oval flanged housing bearing unit 3.7.1.18
 round flanged housing 3.7.1.8
 round flanged housing ball bearing unit with spigot joint 3.7.1.16
 round flanged housing bearing unit with spigot joint 3.7.1.16
 square flanged housing 3.7.1.7
 square flanged housing ball bearing unit 3.7.1.15
 square flanged housing ball bearing unit with spigot joint 3.7.1.17
 square flanged housing bearing unit 3.7.1.15
 square flanged housing bearing unit with spigot joint 3.7.1.17
 square flanged housing with spigot joint 3.7.1.9
 triangular flanged housing 3.7.1.12

flinger

flinger 3.2.1.17

fluctuating

fluctuating load 3.6.2.10

four

four-point-contact ball bearing 3.1.4.9
 four-point-contact bearing 3.1.4.9

grinding

grinding undercut 3.2.2.16

groove

bearing with locating snap ring groove 3.1.2.13
 deep groove ball bearing 3.1.4.4
 groove ball bearing 3.1.4.3
 groove shoulder 3.2.2.6
 lubrication groove 3.2.2.20
 raceway groove 3.2.2.5
 raceway groove depth 3.4.4.20
 raceway groove radius 3.4.4.19
 raceway groove width 3.4.4.21
 rolling bearing with locating snap ring groove 3.1.2.13
 seal groove 3.2.2.18
 shield groove 3.2.2.24

guide

guide ring 3.2.1.11

height

bearing height 3.4.3.5
 centre height of aligning surface 3.4.3.13

flange height	3.4.3.8
height	3.4.3.5
height series	3.4.1.6
height series number	3.4.1.15
snap ring section height	3.4.4.26
washer height	3.4.4.4
hole	
lubrication hole	3.2.2.21
housing	
aligning housing ring	3.2.3.11
aligning housing washer	3.2.4.4
bearing housing	3.7.1.1
cartridge housing	3.7.1.11
cartridge housing ball bearing unit	3.7.1.20
cartridge housing bearing unit	3.7.1.20
flanged housing	3.7.1.4
housing	3.7.1.1
housing shoulder	3.7.2.9
housing thrust washer	3.2.4.15
housing washer	3.2.4.2
housing washer back face	3.2.4.9
housing washer back face chamfer	3.2.4.10
radial bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
radial rolling bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
rotating housing washer load	3.6.2.16
stationary housing washer load	3.6.2.14
inch	
inch bearing	3.1.1.17
inch rolling bearing	3.1.1.17
inch series bearing	3.1.1.18
inch series rolling bearing	3.1.1.18
indeterminate	
indeterminate direction load	3.6.2.11
inner	
bearing inner ring	3.2.3.1
deviation of the single overall width of inner rings	3.5.1.5
double inner ring	3.2.3.3
extended inner ring	3.2.3.5
inner ring	3.2.3.1
inner ring back face chamfer	3.2.3.21
inner ring back face rib	3.2.3.17
inner ring front face chamfer	3.2.3.23
inner ring front face rib	3.2.3.18
inner ring with rib	3.2.3.25
inner ring with ribs	3.2.3.25
inner ring, cage and ball assembly	3.3.2.4
inner ring, cage and roller assembly	3.3.2.8
inner subunit	3.3.2.5
needle roller bearing without inner ring	3.3.2.7

nominal overall width of inner rings	3.5.1.1
overall width of inner rings	3.4.3.14
rotating inner ring load	3.6.2.7
single overall width of inner rings	3.5.1.3
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
stationary inner ring load	3.6.2.5
stepped inner ring	3.2.3.6
tapered double raceway inner ring bearing	3.1.5.22

insert

insert ball bearing	3.1.1.6
insert ball bearing unit	3.7.1.13
insert bearing	3.1.1.6
insert bearing unit	3.7.1.13
insert rolling bearing unit	3.7.1.6

inside

double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.35
inside the bearing	
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
outer ring small inside diameter	3.4.4.1

instrument

instrument precision ball bearing	3.1.4.24
instrument precision bearing	3.1.1.25
instrument precision rolling bearing	3.1.1.25

interchangeable

bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
interchangeable bearing ring	3.2.1.5
interchangeable bearing washer	3.2.4.12
interchangeable subunit	3.3.2.2
non-interchangeable subunit	3.3.2.3
rolling bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40

internal

operating internal clearance	3.5.3.1

land

land-riding cage	3.2.6.13

large

roller diameter at large end	3.4.4.22
roller large end face	3.2.5.17

length

roller length	3.4.4.7

life

adjusted rating life	3.6.4.2
life adjustment factor	3.6.5.5
life factor	3.6.5.3

median life	3.6.4.1
load	
axial load	3.6.2.2
axial load factor	3.6.5.6
combined load	3.6.2.18
combined radial and axial load	3.6.2.18
dynamic load	3.6.2.4
equivalent load	3.6.3.1
fluctuating load	3.6.2.10
oscillating load	3.6.2.9
preload	3.6.2.12
radial load	3.6.2.1
radial load factor	3.6.5.1
rotating housing washer load	3.6.2.16
rotating inner ring load	3.6.2.7
rotating outer ring load	3.6.2.8
rotating shaft washer load	3.6.2.15
stationary housing washer load	3.6.2.14
stationary inner ring load	3.6.2.5
stationary outer ring load	3.6.2.6
stationary shaft washer load	3.6.2.13
locating	
locating ring	3.7.2.12
locating snap ring	3.2.1.12
outside diameter of mounted locating snap ring	3.4.4.25
rolling bearing with locating snap ring	3.1.2.14
rolling bearing with locating snap ring groove	3.1.2.13
locking	
concentric locking collar	3.7.2.8
eccentric locking collar	3.7.2.7
locking clip	3.7.2.11
locking clip for locknut	3.7.2.11
locknut	
locking clip for locknut	3.7.2.11
lock-nut	3.7.2.5
locknut	3.7.2.5
lockwasher	
lock-washer	3.7.2.6
lockwasher	3.7.2.6
loose	
loose rib	3.2.1.9
lubrication	
lubrication groove	3.2.2.20
lubrication hole	3.2.2.21
magneto	
magneto ball bearing	3.1.4.7

magneto bearing	3.1.4.7
matched	
matched ball bearing	3.1.4.25
matched bearing	3.1.1.27
matched pair	3.3.1.6
matched rolling bearing	3.1.1.27
matched stack	3.3.1.7
matching	
universal matching bearing	3.1.2.9
universal matching rolling bearing	3.1.2.9
mean	
mean effective load	3.6.3.2
mean roller diameter in a single plane	3.5.2.3
median	
median life	3.6.4.1
median rating life	3.6.4.4
metric	
metric bearing	3.1.1.15
metric rolling bearing	3.1.1.15
metric series bearing	3.1.1.16
metric series rolling bearing	3.1.1.16
mounting	
paired mounting	3.3.1.1
stack mounting	3.3.1.2
multi-	
multi-row ball bearing	3.1.4.15
multi-row bearing	3.1.1.5
multi-row roller bearing	3.1.5.19
multi-row rolling bearing	3.1.1.5
needle	
drawn cup needle roller bearing	3.1.5.6
needle roller	3.2.5.6
needle roller bearing	3.1.5.5
needle roller bearing with machined rings	3.1.5.24
needle roller bearing without inner ring	3.3.2.7
thrust needle roller bearing	3.1.5.15
nominal	
nominal overall width of inner rings	3.5.1.1
nominal overall width of outer rings	3.5.1.2
nominal roller diameter	3.5.2.1
nominal roller length	3.5.2.5
non-	
bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
non-interchangeable subunit	3.3.2.3

non-separable bearing	3.1.1.13
non-separable rolling bearing	3.1.1.13
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
open	
open ball bearing	3.1.4.18
open bearing	3.1.1.19
open rolling bearing	3.1.1.19
outer	
aligning outer ring	3.2.3.10
bearing outer ring	3.2.3.2
counterbored outer ring	3.2.3.7
deviation of the single overall width of outer rings	3.5.1.6
double outer ring	3.2.3.4
double raceway outer ring	3.2.3.4
flanged outer ring	3.2.3.9
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
nominal overall width of outer rings	3.5.1.2
outer ring	3.2.3.2
outer ring back face chamfer	3.2.3.22
outer ring flange	3.2.3.15
outer ring flange back face	3.2.3.16
outer ring front face chamfer	3.2.3.24
outer ring front face rib	3.2.3.19
outer ring raceway angle	3.4.4.2
outer ring small inside diameter	3.4.4.1
outer ring with rib	3.2.3.26
outer ring with ribs	3.2.3.26
outer ring, cage and ball assembly	3.3.2.6
outer ring, cage and roller assembly	3.3.2.9
overall width of outer rings	3.4.3.15
rotating outer ring load	3.6.2.8
single overall width of outer rings	3.5.1.4
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
stationary outer ring load	3.6.2.6
tapered double outer ring bearing	3.1.5.23
tapered double raceway outer ring bearing	3.1.5.23
outside	
bearing outside diameter	3.4.3.3
bearing outside surface	3.2.2.14
bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles	3.1.4.36
outside the bearing	
outside diameter	3.4.3.3
outside diameter of a ball and cage assembly	3.4.4.10
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a thrust ball and cage assembly	3.4.4.12
outside diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.18
outside diameter of mounted locating snap ring	3.4.4.25
outside diameter of mounted snap ring	3.4.4.25

outside diameter of roller complement	3.4.4.14
outside diameter of roller set	3.4.4.13
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
spherical outside surface	3.2.3.12
pair	
matched pair	3.3.1.6
paired	
paired mounting	3.3.1.1
part	
bearing part	3.2.1.1
rolling bearing part	3.2.1.1
piece	
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
two-piece bearing ring	3.2.1.8
two-piece cage	3.2.6.6
pillow	
pillow block	3.7.1.2
pillow block ball bearing unit	3.7.1.14
pillow block bearing unit	3.7.1.14
pillow block housing	3.7.1.3
pillow block unit	3.7.1.2
pin	
cage pin	3.2.6.11
pin cage	3.2.6.5
plan	
dimension plan	3.4.1.1
plane	
mean roller diameter in a single plane	3.5.2.3
variation of roller diameter in a single plane	3.5.2.4
plummer	
plummer block	3.7.1.2
plummer block housing	3.7.1.3
pocket	
cage pocket	3.2.6.8
cage pocket clearance	3.5.3.3
point	
four-point-contact ball bearing	3.1.4.9
four-point-contact bearing	3.1.4.9
three-point-contact ball bearing	3.1.4.8
three-point-contact bearing	3.1.4.8

precision

instrument precision ball bearing	3.1.4.24
instrument precision bearing	3.1.1.25
instrument precision rolling bearing	3.1.1.25

preload

preload	3.6.2.12

prelubricated

prelubricated ball bearing	3.1.4.22
prelubricated bearing	3.1.1.23
prelubricated rolling bearing	3.1.1.23

prong

cage prong	3.2.6.10
prong cage	3.2.6.4

raceway

crowned raceway	3.2.2.3
double raceway inner ring	3.2.3.3
double raceway outer ring	3.2.3.4
outer ring raceway angle	3.4.4.2
raceway	3.2.2.1
raceway groove	3.2.2.5
raceway groove depth	3.4.4.20
raceway groove radius	3.4.4.19
raceway groove width	3.4.4.21
raceway width	3.4.4.21
spherical raceway	3.2.2.4
straight raceway	3.2.2.2
tapered double raceway inner ring bearing	3.1.5.22
tapered double raceway outer ring bearing	3.1.5.23

radial

angular contact radial bearing	3.1.2.3
angular contact radial rolling bearing	3.1.2.3
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
combined radial and axial load	3.6.2.18
full complement radial roller bearing	3.1.5.20
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
radial ball and cage assembly	3.3.3.3
radial ball bearing	3.1.4.2
radial bearing	3.1.2.1
radial bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
radial contact bearing	3.1.2.2
radial contact rolling bearing	3.1.2.2
radial load	3.6.2.1
radial load factor	3.6.5.1
radial roller and cage assembly	3.3.3.5
radial roller bearing	3.1.5.2
radial rolling bearing	3.1.2.1
radial rolling bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
static radial load factor	3.6.5.7

radius

raceway groove radius	3.4.4.19
radius of aligning surface	3.4.3.12

railway

railway axlebox bearing	3.1.1.26
railway axlebox rolling bearing	3.1.1.26

rating

adjusted rating life	3.6.4.2
median rating life	3.6.4.4
modified rating life	3.6.4.3
operating internal clearance	3.5.3.1

recess

roller recess	3.2.5.19

reference

reference face	3.4.2.1

relieved

relieved end roller	3.2.5.14

retaining

retaining slot	3.2.2.25
retaining snap ring	3.2.1.13

rib

centre rib	3.2.3.20
inner ring back face rib	3.2.3.17
inner ring front face rib	3.2.3.18
inner ring with rib	3.2.3.25
inner ring with ribs	3.2.3.25
loose rib	3.2.1.9
outer ring front face rib	3.2.3.19
outer ring with rib	3.2.3.26
outer ring with ribs	3.2.3.26
rib	3.2.2.7
rib width	3.4.4.24

ribbon

ribbon cage	3.2.6.1

riding

cage riding land	3.2.2.8
land-riding cage	3.2.6.13

rigid

rigid bearing	3.1.1.9
rigid rolling bearing	3.1.1.9

ring

aligning housing ring	3.2.3.11

aligning outer ring	3.2.3.10
back face of a bearing ring	3.2.3.13
bearing inner ring	3.2.3.1
bearing outer ring	3.2.3.2
counterbored outer ring	3.2.3.7
deviation of the single overall width of inner rings	3.5.1.5
deviation of the single overall width of outer rings	3.5.1.6
double inner ring	3.2.3.3
double outer ring	3.2.3.4
double raceway inner ring	3.2.3.3
double raceway outer ring	3.2.3.4
double-split bearing ring	3.2.1.7
extended inner ring	3.2.3.5
face of a ring	3.2.2.10
flanged outer ring	3.2.3.9
front face of a bearing ring	3.2.3.14
guide ring	3.2.1.11
inner ring	3.2.3.1
inner ring back face chamfer	3.2.3.21
inner ring back face rib	3.2.3.17
inner ring front face chamfer	3.2.3.23
inner ring front face rib	3.2.3.18
inner ring with rib	3.2.3.25
inner ring with ribs	3.2.3.25
inner ring, cage and ball assembly	3.3.2.4
inner ring, cage and roller assembly	3.3.2.8
inside diameter of outer ring back face	3.4.4.1
interchangeable bearing ring	3.2.1.5
locating ring	3.7.2.12
locating snap ring	3.2.1.12
needle roller bearing without inner ring	3.3.2.7
nominal overall width of inner rings	3.5.1.1
nominal overall width of outer rings	3.5.1.2
outer ring	3.2.3.2
outer ring back face chamfer	3.2.3.22
outer ring flange	3.2.3.15
outer ring flange back face	3.2.3.16
outer ring front face chamfer	3.2.3.24
outer ring front face rib	3.2.3.19
outer ring raceway angle	3.4.4.2
outer ring small inside diameter	3.4.4.1
outer ring with rib	3.2.3.26
outer ring with ribs	3.2.3.26
outer ring, cage and ball assembly	3.3.2.6
outer ring, cage and roller assembly	3.3.2.9
outside diameter of mounted locating snap ring	3.4.4.25
outside diameter of mounted snap ring	3.4.4.25
overall width of inner rings	3.4.3.14
overall width of outer rings	3.4.3.15
retaining snap ring	3.2.1.13
ring chamfer	3.2.2.15
ring guided cage	3.2.6.13
ring spacer	3.2.1.14
ring width	3.4.4.3

rotating inner ring load	3.6.2.7
rotating outer ring load	3.6.2.8
separable bearing ring	3.2.1.4
single overall width of inner rings	3.5.1.3
single overall width of outer rings	3.5.1.4
single-split bearing ring	3.2.1.6
snap ring groove	3.2.2.19
snap ring groove depth	3.4.3.11
snap ring groove diameter	3.4.3.9
snap ring groove width	3.4.3.10
snap ring section height	3.4.4.26
snap ring thickness	3.4.4.27
snap ring width	3.4.4.27
stabilizing ring	3.7.2.12
stationary inner ring load	3.6.2.5
stationary outer ring load	3.6.2.6
stepped inner ring	3.2.3.6
two-piece bearing ring	3.2.1.8

roller

actual roller length	3.5.2.6
bore diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.15
bore diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.17
bore diameter of roller complement	3.4.4.8
concave roller	3.2.5.10
concave roller bearing	3.1.5.8
convex asymmetrical roller	3.2.5.12
convex roller	3.2.5.9
convex roller bearing	3.1.5.7
convex symmetrical roller	3.2.5.11
crossed roller bearing	3.1.5.11
crowned roller	3.2.5.13
cylindrical roller	3.2.5.5
cylindrical roller bearing	3.1.5.3
double-row roller bearing	3.1.5.18
drawn cup needle roller bearing	3.1.5.6
full complement radial roller bearing	3.1.5.20
full complement roller bearing	3.1.5.20
heat stabilized roller bearing	3.1.5.21
inner ring, cage and roller assembly	3.3.2.8
long cylindrical roller	3.2.5.7
mean roller diameter in a single plane	3.5.2.3
multi-row roller bearing	3.1.5.19
needle roller	3.2.5.6
needle roller bearing	3.1.5.5
needle roller bearing with machined rings	3.1.5.24
needle roller bearing without inner ring	3.3.2.7
nominal roller diameter	3.5.2.1
nominal roller length	3.5.2.5
outer ring, cage and roller assembly	3.3.2.9
outside diameter of a radial roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a roller and cage assembly	3.4.4.16
outside diameter of a thrust roller and cage assembly	3.4.4.18

outside diameter of roller complement	3.4.4.14
outside diameter of roller set	3.4.4.13
radial roller and cage assembly	3.3.3.5
radial roller bearing	3.1.5.2
relieved end roller	3.2.5.14
roller	3.2.5.2
roller and cage assembly	3.3.3.4
roller bearing	3.1.5.1
roller chamfer	3.2.5.20
roller complement	3.2.5.22
roller diameter	3.4.4.6
roller diameter at large end	3.4.4.22
roller diameter at small end	3.4.4.23
roller end face	3.2.5.16
roller large end face	3.2.5.17
roller length	3.4.4.7
roller recess	3.2.5.19
roller set	3.2.5.23
roller small end face	3.2.5.18
self-aligning thrust roller bearing	3.1.5.16
single roller diameter	3.5.2.2
single-row roller bearing	3.1.5.17
spherical roller bearing	3.1.5.10
spiral wound roller	3.2.5.15
stud-type track roller	3.1.2.8
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
tapered roller	3.2.5.8
tapered roller bearing	3.1.5.4
thrust cylindrical roller bearing	3.1.5.13
thrust needle roller bearing	3.1.5.15
thrust roller and cage assembly	3.3.3.7
thrust roller bearing	3.1.5.12
thrust spherical roller bearing	3.1.5.16
thrust tapered roller bearing	3.1.5.14
toroidal roller bearing	3.1.5.9
track roller	3.1.2.6
track roller rolling bearing	3.1.2.6
variation of roller diameter in a single plane	3.5.2.4
yoke-type track roller	3.1.2.7
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7

rolling

airframe rolling bearing	3.1.1.24
aligning thrust rolling bearing	3.1.3.8
angular contact radial rolling bearing	3.1.2.3
angular contact rolling bearing	3.1.1.8
angular contact thrust rolling bearing	3.1.3.3
axial contact rolling bearing	3.1.3.2
back-to-back duplex rolling bearing	3.1.1.38
capped rolling bearing	3.1.1.22
ceramic rolling bearing	3.1.1.31
coated rolling bearing	3.1.1.28
combined rolling bearing	3.1.1.34
double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.5

double-row double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.6
double-row rolling bearing	3.1.1.4
duplex rolling bearing	3.1.1.35
external-aligning rolling bearing	3.1.1.11
face-to-face duplex rolling bearing	3.1.1.36
flanged rolling bearing	3.1.2.5
full complement rolling bearing	3.1.1.7
heat stabilized rolling bearing	3.1.1.33
hybrid rolling bearing	3.1.1.30
inch rolling bearing	3.1.1.17
inch series rolling bearing	3.1.1.18
insert rolling bearing unit	3.7.1.6
instrument precision rolling bearing	3.1.1.25
insulated rolling bearing	3.1.1.29
matched rolling bearing	3.1.1.27
metric rolling bearing	3.1.1.15
metric series rolling bearing	3.1.1.16
multi-row rolling bearing	3.1.1.5
non-separable rolling bearing	3.1.1.13
open rolling bearing	3.1.1.19
prelubricated rolling bearing	3.1.1.23
radial contact rolling bearing	3.1.2.2
radial rolling bearing	3.1.2.1
radial rolling bearing with aligning housing ring	3.1.2.16
railway axlebox rolling bearing	3.1.1.26
rigid rolling bearing	3.1.1.9
rolling bearing	3.1.1.2
rolling bearing cage	3.2.1.19
rolling bearing part	3.2.1.1
rolling bearing ring	3.2.1.2
rolling bearing washer	3.2.1.3
rolling bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
rolling bearing with cylindrical bore	3.1.2.10
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
rolling bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
rolling bearing with locating snap ring	3.1.2.14
rolling bearing with locating snap ring groove	3.1.2.13
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
rolling element	3.2.1.18
rolling element and cage assembly	3.3.3.1
rolling element guided cage	3.2.6.14
rolling element load	3.6.2.17
rolling element separator	3.2.1.20
sealed rolling bearing	3.1.1.20
self-aligning rolling bearing	3.1.1.10
sensor rolling bearing	3.1.1.32
sensorized rolling bearing	3.1.1.32
separable rolling bearing	3.1.1.12
shielded rolling bearing	3.1.1.21
single-direction thrust rolling bearing	3.1.3.4
split rolling bearing	3.1.1.14
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
tandem duplex rolling bearing	3.1.1.37

tapered bore rolling bearing	3.1.2.4
thrust rolling bearing	3.1.3.1
thrust rolling bearing with flat back faces	3.1.3.7
track roller rolling bearing	3.1.2.6
universal matching rolling bearing	3.1.2.9
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7
rotating	
rotating housing washer load	3.6.2.16
rotating inner ring load	3.6.2.7
rotating outer ring load	3.6.2.8
rotating shaft washer load	3.6.2.15
rotation	
rotation factor	3.6.5.2
row	
double-row ball bearing of "O" design	3.1.4.36
double-row ball bearing of "X" design	3.1.4.35
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles inside the bearing	3.1.4.35
double-row angular contact ball bearing with vertex of contact angles outside the bearing	3.1.4.36
double-row ball bearing	3.1.4.14
double-row bearing	3.1.1.4
double-row double-direction thrust bearing	3.1.3.6
double-row double-direction thrust rolling bearing	3.1.3.6
double-row roller bearing	3.1.5.18
double-row rolling bearing	3.1.1.4
double-row self-aligning ball bearing	3.1.4.37
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
multi-row ball bearing	3.1.4.15
multi-row bearing	3.1.1.5
multi-row roller bearing	3.1.5.19
multi-row rolling bearing	3.1.1.5
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
single-row ball bearing	3.1.4.13
single-row bearing	3.1.1.3
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11
single-row roller bearing	3.1.5.17
running	
running torque	3.6.1.2
seal	
bearing seal	3.2.1.15
labyrinth seal	3.2.1.21
seal	3.2.1.15
seal groove	3.2.2.18
sealed	
sealed ball bearing	3.1.4.19
sealed bearing	3.1.1.20

sealed rolling bearing 3.1.1.20

sealing

sealing contact surface 3.2.2.17

seat

aligning seat washer 3.2.4.5

aligning thrust ball bearing with aligning seat washer 3.1.4.42

double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers 3.1.4.44

single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer 3.1.4.43

washer

seating

bearing seating 3.7.2.1

self-

double-row self-aligning ball bearing 3.1.4.37

self-aligning ball bearing 3.1.4.37

self-aligning bearing 3.1.1.10

self-aligning rolling bearing 3.1.1.10

self-aligning thrust roller bearing 3.1.5.16

separable

non-separable bearing 3.1.1.13

non-separable rolling bearing 3.1.1.13

separable bearing 3.1.1.12

separable bearing ring 3.2.1.4

separable bearing washer 3.2.4.11

separable rolling bearing 3.1.1.12

separator

rolling element separator 3.2.1.20

separator 3.2.1.20

series

angle series 3.4.1.7

angle series number 3.4.1.18

bearing series 3.4.1.2

bearing series symbol 3.4.1.10

diameter series 3.4.1.4

diameter series number 3.4.1.13

dimension series 3.4.1.3

dimension series number 3.4.1.12

height series 3.4.1.6

height series number 3.4.1.15

inch series bearing 3.1.1.18

inch series rolling bearing 3.1.1.18

metric series bearing 3.1.1.16

metric series rolling bearing 3.1.1.16

width series 3.4.1.5

width series number 3.4.1.14

set

ball set 3.2.5.4

outside diameter of roller set 3.4.4.13

roller set	3.2.5.23
shaft	
central shaft washer	3.2.4.3
rotating shaft washer load	3.6.2.15
shaft shoulder	3.7.2.2
shaft thrust washer	3.2.4.16
shaft washer	3.2.4.1
shaft washer back face	3.2.4.7
shaft washer back face chamfer	3.2.4.8
stationary shaft washer load	3.6.2.13
shield	
bearing shield	3.2.1.16
shield groove	3.2.2.24
shield	3.2.1.16
shielded	
shielded ball bearing	3.1.4.20
shielded bearing	3.1.1.21
shielded rolling bearing	3.1.1.21
shoulder	
groove shoulder	3.2.2.6
housing shoulder	3.7.2.9
shaft shoulder	3.7.2.2
shoulder	3.2.2.6
single	
deviation of the single overall width of inner rings	3.5.1.5
deviation of the single overall width of outer rings	3.5.1.6
double-row single-direction thrust ball bearing	3.1.4.12
mean roller diameter in a single plane	3.5.2.3
single overall width of inner rings	3.5.1.3
single overall width of outer rings	3.5.1.4
single roller diameter	3.5.2.2
single-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.40
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
single-direction thrust bearing	3.1.3.4
single-direction thrust rolling bearing	3.1.3.4
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
single-row ball bearing	3.1.4.13
single-row bearing	3.1.1.3
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11
single-row roller bearing	3.1.5.17
single-split bearing ring	3.2.1.6
variation of roller diameter in a single plane	3.5.2.4
sleeve	
adapter sleeve	3.7.2.3
adapter sleeve assembly	3.7.2.10
bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15

rolling bearing with adapter sleeve assembly	3.1.2.15
withdrawal sleeve	3.7.2.4
slot	
filling slot	3.2.2.9
filling slot ball bearing	3.1.4.5
filling slot bearing	3.1.4.5
retaining slot	3.2.2.25
small	
outer ring small inside diameter	3.4.4.1
roller diameter at small end	3.4.4.23
roller small end face	3.2.5.18
snap	
bearing with locating snap ring	3.1.2.14
locating snap ring	3.2.1.12
outside diameter of mounted locating snap ring	3.4.4.25
outside diameter of mounted snap ring	3.4.4.25
retaining snap ring	3.2.1.13
rolling bearing with locating snap ring	3.1.2.14
rolling bearing with locating snap ring groove	3.1.2.13
snap cage	3.2.6.2
snap ring groove	3.2.2.19
snap ring groove depth	3.4.3.11
snap ring groove diameter	3.4.3.9
snap ring groove width	3.4.3.10
snap ring section height	3.4.4.26
snap ring thickness	3.4.4.27
snap ring width	3.4.4.27
spacer	
ring spacer	3.2.1.14
spacer	3.2.1.14
speed	
speed factor	3.6.5.4
spherical	
bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
spherical back face	3.2.4.6
spherical outside surface	3.2.3.12
spherical raceway	3.2.2.4
spherical roller bearing	3.1.5.10
thrust spherical roller bearing	3.1.5.16
spiral	
spiral wound roller	3.2.5.15
split	
double-split bearing ring	3.2.1.7
double-split cage	3.2.6.7
single-split bearing ring	3.2.1.6

split bearing	3.1.1.14
split rolling bearing	3.1.1.14
stack	
matched stack	3.3.1.7
stack mounting	3.3.1.2
starting	
starting torque	3.6.1.1
static	
static axial load factor	3.6.5.8
static radial load factor	3.6.5.7
stationary	
stationary housing washer load	3.6.2.14
stationary inner ring load	3.6.2.5
stationary outer ring load	3.6.2.6
stationary shaft washer load	3.6.2.13
stay	
cage stay	3.2.6.12
stepped	
stepped inner ring	3.2.3.6
straight	
straight raceway	3.2.2.2
stud	
stud-type track roller	3.1.2.8
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
subunit	
bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
inner subunit	3.3.2.5
interchangeable subunit	3.3.2.2
non-interchangeable subunit	3.3.2.3
rolling bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
subunit	3.3.2.1
surface	
bearing outside surface	3.2.2.14
bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
centre height of aligning surface	3.4.3.13
radius of aligning surface	3.4.3.12
rolling bearing with cylindrical outside surface	3.1.2.11
rolling bearing with spherical outside surface	3.1.2.12
sealing contact surface	3.2.2.17
spherical outside surface	3.2.3.12

symmetrical

convex symmetrical roller 3.2.5.11

take-

take-up housing 3.7.1.5

take-up housing ball bearing unit 3.7.1.19

take-up housing bearing unit 3.7.1.19

tandem

tandem arrangement 3.3.1.5

tandem duplex bearing 3.1.1.37

tandem duplex rolling bearing 3.1.1.37

tapered

tapered bore 3.2.2.13

tapered bore bearing 3.1.2.4

tapered bore rolling bearing 3.1.2.4

tapered double inner ring bearing 3.1.5.22

tapered double outer ring bearing 3.1.5.23

tapered double raceway inner ring bearing 3.1.5.22

tapered double raceway outer ring bearing 3.1.5.23

tapered roller 3.2.5.8

tapered roller bearing 3.1.5.4

thrust tapered roller bearing 3.1.5.14

thickness

snap ring thickness 3.4.4.27

three

three-point-contact ball bearing 3.1.4.8

three-point-contact bearing 3.1.4.8

thrust

aligning thrust ball bearing 3.1.4.39

aligning thrust ball bearing with aligning seat washer 3.1.4.42

aligning thrust bearing 3.1.3.8

aligning thrust rolling bearing 3.1.3.8

angular contact thrust ball bearing 3.1.4.38

angular contact thrust bearing 3.1.3.3

angular contact thrust rolling bearing 3.1.3.3

bore diameter of a thrust ball and cage assembly 3.4.4.11

bore diameter of a thrust roller and cage assembly 3.4.4.17

double-direction aligning thrust ball bearing 3.1.4.41

double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers 3.1.4.44

double-direction thrust bearing 3.1.3.5

double-direction thrust rolling bearing 3.1.3.5

double-row double-direction thrust bearing 3.1.3.6

double-row double-direction thrust rolling bearing 3.1.3.6

double-row single-direction thrust ball bearing 3.1.4.12

housing thrust washer 3.2.4.15

outside diameter of a thrust ball and cage assembly 3.4.4.12

outside diameter of a thrust roller and cage assembly 3.4.4.18

self-aligning thrust roller bearing 3.1.5.16

separate thrust collar 3.2.1.10

shaft thrust washer	3.2.4.16
single-direction aligning thrust ball bearing	3.1.4.40
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
single-direction thrust bearing	3.1.3.4
single-direction thrust rolling bearing	3.1.3.4
single-row double-direction thrust ball bearing	3.1.4.11
thrust ball and cage assembly	3.3.3.6
thrust ball bearing	3.1.4.10
thrust bearing	3.1.3.1
thrust bearing with flat back faces	3.1.3.7
thrust collar	3.2.1.10
thrust cylindrical roller bearing	3.1.5.13
thrust needle roller bearing	3.1.5.15
thrust roller and cage assembly	3.3.3.7
thrust roller bearing	3.1.5.12
thrust rolling bearing	3.1.3.1
thrust rolling bearing with flat back faces	3.1.3.7
thrust spherical roller bearing	3.1.5.16
thrust tapered roller bearing	3.1.5.14
thrust washer	3.2.4.13
torque	
running torque	3.6.1.2
starting torque	3.6.1.1
track	
stud-type track roller	3.1.2.8
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
track roller	3.1.2.6
track roller rolling bearing	3.1.2.6
yoke-type track roller	3.1.2.7
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7
two-	
single-row angular contact ball bearing with two-piece inner ring	3.1.4.33
single-row angular contact ball bearing with two-piece outer ring	3.1.4.34
two-piece bearing ring	3.2.1.8
two-piece cage	3.2.6.6
type	
bearing type symbol	3.4.1.11
stud-type track roller	3.1.2.8
stud-type track roller rolling bearing	3.1.2.8
yoke-type track roller	3.1.2.7
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7
undercut	
grinding undercut	3.2.2.16
unit	
bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
cartridge housing ball bearing unit	3.7.1.20

cartridge housing bearing unit	3.7.1.20
inner subunit	3.3.2.5
insert ball bearing unit	3.7.1.13
insert bearing unit	3.7.1.13
insert rolling bearing unit	3.7.1.6
interchangeable subunit	3.3.2.2
non-interchangeable subunit	3.3.2.3
oval flanged housing ball bearing unit	3.7.1.18
oval flanged housing bearing unit	3.7.1.18
pillow block ball bearing unit	3.7.1.14
pillow block bearing unit	3.7.1.14
pillow block unit	3.7.1.2
rolling bearing with interchangeable subunit	3.1.1.39
rolling bearing with non-interchangeable subunit	3.1.1.40
round flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
round flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.16
square flanged housing ball bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing ball bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
square flanged housing bearing unit	3.7.1.15
square flanged housing bearing unit with spigot joint	3.7.1.17
subunit	3.3.2.1
take-up housing ball bearing unit	3.7.1.19
take-up housing bearing unit	3.7.1.19
universal	
universal matching bearing	3.1.2.9
universal matching rolling bearing	3.1.2.9
up	
take-up housing	3.7.1.5
take-up housing ball bearing unit	3.7.1.19
take-up housing bearing unit	3.7.1.19
variation	
variation of roller diameter in a single plane	3.5.2.4
washer	
aligning housing washer	3.2.4.4
aligning seat washer	3.2.4.5
aligning thrust ball bearing with aligning seat washer	3.1.4.42
bearing washer	3.2.1.3
central shaft washer	3.2.4.3
central washer	3.2.4.3
double-direction aligning thrust ball bearing with aligning seat washers	3.1.4.44
face of a washer	3.2.2.22
housing thrust washer	3.2.4.15
housing washer	3.2.4.2
housing washer back face	3.2.4.9
housing washer back face chamfer	3.2.4.10
interchangeable bearing washer	3.2.4.12
lockwasher	3.7.2.6
rolling bearing washer	3.2.1.3
rotating housing washer load	3.6.2.16
rotating shaft washer load	3.6.2.15
separable bearing washer	3.2.4.11

shaft thrust washer	3.2.4.16
shaft washer	3.2.4.1
shaft washer back face	3.2.4.7
shaft washer back face chamfer	3.2.4.8
single-direction aligning thrust ball bearing with an aligning seat washer	3.1.4.43
stationary housing washer load	3.6.2.14
stationary shaft washer load	3.6.2.13
thrust washer	3.2.4.13
washer chamfer	3.2.2.23
washer chamfer	3.2.2.23
washer height	3.4.4.4

width

bearing width	3.4.3.4
deviation of the single overall width of inner rings	3.5.1.5
deviation of the single overall width of outer rings	3.5.1.6
flange width	3.4.3.7
nominal overall width of inner rings	3.5.1.1
nominal overall width of outer rings	3.5.1.2
overall width of inner rings	3.4.3.14
overall width of outer rings	3.4.3.15
raceway groove width	3.4.4.21
rib width	3.4.4.24
ring width	3.4.4.3
single overall width of inner rings	3.5.1.3
single overall width of outer rings	3.5.1.4
snap ring groove width	3.4.3.10
snap ring width	3.4.4.27
width	3.4.3.4
width series	3.4.1.5
width series number	3.4.1.14

window

window cage	3.2.6.3

withdrawal

withdrawal sleeve	3.7.2.4

wound

spiral wound roller	3.2.5.15

yoke

yoke-type track roller	3.1.2.7
yoke-type track roller rolling bearing	3.1.2.7

2. Français / French / французский / Französisch**aéronef**

roulement à billes pour cellule d'aéronef	3.1.1.23
roulement pour cellule d'aéronef	3.1.1.24

aiguilles

aiguille	3.2.5.6
butée à aiguilles	3.1.5.15
douille à aiguilles	3.1.5.6
douille à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
roulement à aiguilles	3.1.5.5
roulement à aiguilles avec bagues usinées	3.1.5.24
roulement à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7

alésage

alésage conique	3.2.2.13
alésage cylindrique	3.2.2.12
alésage d'un roulement	3.2.2.11
alésage d'une butée	3.2.2.11
diamètre d'alésage	3.4.3.2
diamètre d'alésage d'une cage à billes axiale	3.4.4.11
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.17
diamètre de l'alésage d'un roulement	3.4.3.2
diamètre de l'alésage d'une butée	3.4.3.2
numéro de diamètre d'alésage	3.4.1.16
roulement à alésage conique	3.1.2.4
roulement à alésage cylindrique	3.1.2.10

alignement

bague d'alignement	3.2.3.11
butée à billes d'alignement	3.1.4.41
butée à billes d'alignement avec contreplaque sphérique	3.1.4.42
butée à billes d'alignement, à double effet	3.1.4.40
butée à billes d'alignement, à double effet, avec contreplaques sphériques	3.1.4.44
butée à billes d'alignement, à simple effet	3.1.4.39
butée à billes d'alignement, à simple effet, avec contreplaque sphérique	3.1.4.43
butée d'alignement	3.1.3.8
hauteur du centre de la surface d'alignement	3.4.3.13
rayon de la surface d'alignement	3.4.3.12
roulement à surface d'alignement extérieure	3.1.1.11
roulement radial à bague d'alignement	3.1.2.16

alvéole

alvéole de cage	3.2.6.8
alvéole de rouleau	3.2.5.19
jeu d'alvéole de cage	3.5.3.3

angle

angle d'une bague extérieure	3.4.4.2
numéro de série d'angles	3.4.1.18
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.36
angles de contact à l'extérieur du roulement	
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.35
angles de contact à l'intérieur du roulement	
série d'angles	3.4.1.7
symbole d'angle de contact	3.4.1.17

apparié

ensemble apparié	3.3.1.7

roulement à billes apparié	3.1.4.25
roulement apparié	3.1.1.27
roulement duplex apparié et disposé en O	3.1.38
roulement duplex apparié et disposé en X	3.1.36

appariement

roulement à appariement universel	3.1.2.9

applique

corps de palier applique	3.7.1.4
corps de palier applique carré	3.7.1.7
corps de palier applique carré à emboîtement	3.7.1.9
corps de palier applique ovale	3.7.1.10
corps de palier applique rond	3.7.1.8
corps de palier applique triangulaire	3.7.1.12
palier applique	3.7.1.4
palier applique carré	3.7.1.7
palier applique carré à emboîtement	3.7.1.9
palier applique carré à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.17
palier applique carré à emboîtement complet	3.7.1.17
palier applique carré à roulement à billes complet	3.7.1.15
palier applique carré complet	3.7.1.15
palier applique ovale	3.7.1.10
palier applique ovale à roulement à billes complet	3.7.1.18
palier applique ovale complet	3.7.1.18
palier applique rond	3.7.1.8
palier applique rond à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.16
palier applique rond à emboîtement complet	3.7.1.16
palier applique triangulaire	3.7.1.12

appui

arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.8
arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.10
face d'appui de collet	3.2.3.16
face d'appui de collet sur bague extérieure	3.2.3.16
face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.7
face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.9
face d'appui plane	3.2.4.14
face d'appui sphérique	3.2.4.6

arbre

arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.8
charge fixe sur la rondelle arbre	3.6.2.13
charge tournante sur la rondelle arbre	3.6.2.15
épaulement d'arbre	3.7.2.2
face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.7
rondelle arbre	3.2.4.1
rondelle arbre médiane	3.2.4.3
rondelle de butée arbre	3.2.4.16

arrêt

diamètre de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.9
diamètre extérieur d'un segment d'arrêt monté	3.4.4.25
épaisseur de segment d'arrêt	3.4.4.27

hauteur de section de segment d'arrêt	3.4.4.26
largeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.10
largeur de segment d'arrêt	3.4.4.27
profondeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.11
rainure pour segment d'arrêt	3.2.2.19
roulement à rainure pour segment d'arrêt	3.1.2.13
roulement à segment d'arrêt	3.1.2.14
segment d'arrêt	3.7.2.12
segment d'arrêt	3.2.1.12

arrondi

arrondi côté grande face de bague extérieure	3.2.3.22
arrondi côté grande face de bague intérieure	3.2.3.21
arrondi côté petite face de bague extérieure	3.2.3.24
arrondi côté petite face de bague intérieure	3.2.3.23
arrondi de bague	3.2.2.15
arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.8
arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.10
arrondi de rondelle	3.2.2.23
arrondi d'un rouleau	3.2.5.20
dimension d'arrondi	3.4.3.6

assemblé

bague intérieure assemblée	3.3.2.5

asymétrique

rouleau convexe asymétrique	3.2.5.12

axe

axe-entretoise de cage	3.2.6.11
cage à axes-entretoises	3.2.6.5
galet de came à roulement sur axe	3.1.2.8

axial

cage à billes axiale	3.3.3.6
cage à rouleaux axiale	3.3.3.7
charge axiale	3.6.2.2
charge axiale centrée	3.6.2.3
charges radiales et axiales combinées	3.6.2.18
diamètre d'alésage d'une cage à billes axiale	3.4.4.11
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.17
diamètre extérieur d'une cage à billes axiale	3.4.4.12
diamètre extérieur d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.18
facteur de charge axiale	3.6.5.6
facteur de charge axiale statique	3.6.5.8
jeu axial	3.4.3.16
rondelle de butée axiale	3.2.4.13

bague

angle d'une bague extérieure	3.4.4.2
arrondi côté grande face de bague extérieure	3.2.3.22
arrondi côté grande face de bague intérieure	3.2.3.21
arrondi côté petite face de bague extérieure	3.2.3.24
arrondi côté petite face de bague intérieure	3.2.3.23

arrondi de bague	3.2.2.15
bague	3.2.1.2
bague à une fente	3.2.1.6
bague coupée	3.2.1.7
bague d'alignement	3.2.3.11
bague de blocage concentrique	3.7.2.8
bague de blocage excentrique	3.7.2.7
bague de guidage	3.2.1.11
bague de rejet	3.2.1.17
bague de roulement	3.2.1.2
bague de stabilisation	3.7.2.12
bague d'épaulement	3.2.1.10
bague d'épaulement séparée	3.2.1.10
bague en deux pièces	3.2.1.8
bague extérieure	3.2.3.2
bague extérieure à collet	3.2.3.9
bague extérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.4
bague extérieure à surface extérieure sphérique	3.2.3.10
bague extérieure avec épaulement	3.2.3.26
bague extérieure avec épaulements	3.2.3.26
bague extérieure de roulement	3.2.3.2
bague extérieure démontable	3.2.3.7
bague extérieure double	3.2.3.4
bague interchangeable	3.2.1.5
bague intérieure	3.2.3.1
bague intérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.3
bague intérieure assemblée	3.3.2.5
bague intérieure avec épaulement	3.2.3.25
bague intérieure avec épaulements	3.2.3.25
bague intérieure de roulement	3.2.3.1
bague intérieure double	3.2.3.3
bague intérieure élargie	3.2.3.5
bague intérieure étagée	3.2.3.6
bague séparable	3.2.1.4
cage centrée sur bague	3.2.6.13
charge fixe sur la bague extérieure	3.6.2.6
charge fixe sur la bague intérieure	3.6.2.5
charge tournante sur la bague extérieure	3.6.2.8
charge tournante sur la bague intérieure	3.6.2.7
collet sur bague extérieure	3.2.3.15
diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure	3.4.4.1
diamètre d'entrée d'une bague extérieure	3.4.4.1
douille à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.6
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.5
entretoise de bagues	3.2.1.14
épaulement de bague extérieure	3.2.3.19
face d'une bague	3.2.2.10
face d'appui de collet sur bague extérieure	3.2.3.16
grand épaulement de bague intérieure	3.2.3.17
grande face d'une bague de roulement	3.2.3.13
largeur d'une bague	3.4.4.3
largeur hors-tout des bagues extérieures	3.4.3.15
largeur hors-tout des bagues intérieures	3.4.3.14

largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.4
largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.3
largeur nominale hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.2
largeur nominale hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.1
petit épaulement de bague intérieure	3.2.3.18
petite face d'une bague de roulement	3.2.3.14
roulement à aiguilles avec bagues usinées	3.1.5.24
roulement à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
roulement à billes sans bague extérieure	3.3.2.4
roulement à billes sans bague intérieure	3.3.2.6
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.22
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double	3.1.5.22
roulement à rouleaux sans bague extérieure	3.3.2.8
roulement à rouleaux sans bague intérieure	3.3.2.9
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33
roulement radial à bague d'alignement	3.1.2.16

base

code de base	3.4.1.8
désignation de base	3.4.1.8

bille

bille	3.2.5.1
bille tronquée	3.2.5.21
butée à billes	3.1.4.10
butée à billes à contact oblique	3.1.4.38
butée à billes d'alignement	3.1.4.41
butée à billes d'alignement avec contreplaque sphérique	3.1.4.42
butée à billes d'alignement, à double effet	3.1.4.40
butée à billes d'alignement, à double effet, avec contreplaques sphériques	3.1.4.44
butée à billes d'alignement, à simple effet	3.1.4.39
butée à billes d'alignement, à simple effet, avec contreplaque sphérique	3.1.4.43
butée à deux rangées de billes, à simple effet	3.1.4.12
butée à une rangée de billes, à double effet	3.1.4.11
cage à billes	3.3.3.2
cage à billes axiale	3.3.3.6
cage à billes radiale	3.3.3.3
coulisseau tendeur à roulement à billes complet	3.7.1.19
diamètre d'alésage d'une cage à billes axiale	3.4.4.11
diamètre d'une bille	3.4.4.5
diamètre extérieur d'une cage à billes axiale	3.4.4.12
diamètre sous billes d'une cage à billes	3.4.4.9
diamètre sur billes d'une cage à billes	3.4.4.10
garniture en billes	3.2.5.3
jeu de billes	3.2.5.4
palier à semelle à roulement à billes complet	3.7.1.14
palier applique carré à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.17

palier applique carré à roulement à billes complet	3.7.1.15
palier applique ovale à roulement à billes complet	3.7.1.18
palier applique rond à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.16
palier cartouche à roulement à billes complet	3.7.1.20
palier insert à billes complet	3.7.1.13
roulement à billes	3.1.4.1
roulement à billes «magnéto»	3.1.4.7
roulement à billes à contact oblique	3.1.4.17
roulement à billes à deux rangées	3.1.4.14
roulement à billes à plusieurs rangées	3.1.4.15
roulement à billes à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à billes à trois points de contact	3.1.4.8
roulement à billes à une rangée	3.1.4.13
roulement à billes apparié	3.1.4.25
roulement à billes avec capteur	3.1.4.30
roulement à billes avec flasque(s)	3.1.4.20
roulement à billes avec joint(s)	3.1.4.19
roulement à billes céramique	3.1.4.29
roulement à billes de précision pour instrument	3.1.4.24
roulement à billes hybride	3.1.4.28
roulement à billes isolé	3.1.4.27
roulement à billes jointives	3.1.4.16
roulement à billes ouvert	3.1.4.18
roulement à billes pour cellule d'aéronef	3.1.4.23
roulement à billes prélubrifié	3.1.4.22
roulement à billes protégé	3.1.4.21
roulement à billes revêtu	3.1.4.26
roulement à billes sans bague extérieure	3.3.2.4
roulement à billes sans bague intérieure	3.3.2.6
roulement à billes stabilisé	3.1.4.32
roulement à billes tronquées	3.1.4.31
roulement à billes, à encoches de remplissage	3.1.4.5
roulement à billes, à gorges	3.1.4.3
roulement à billes, à gorges profondes	3.1.4.4
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'extérieur du roulement	3.1.4.36
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'intérieur du roulement	3.1.4.35
roulement à deux rangées de billes, disposé en O	3.1.4.36
roulement à deux rangées de billes, disposé en X	3.1.4.35
roulement à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à rotule sur billes	3.1.4.37
roulement à rotule sur deux rangées de billes	3.1.4.37
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33
roulement insert à billes	3.1.1.6
roulement radial à billes	3.1.4.2
blocage	
agrafe de blocage	3.7.2.11
agrafe de blocage pour écrou à encoches	3.7.2.11
bague de blocage concentrique	3.7.2.8

bague de blocage excentrique 3.7.2.7

bombé

chemin bombé 3.2.2.3
chemin de roulement bombé 3.2.2.3
rouleau bombé 3.2.5.13

butée

alésage d'une butée 3.2.2.11
butée 3.1.3.1
butée à aiguilles 3.1.5.15
butée à billes 3.1.4.10
butée à billes à contact oblique 3.1.4.38
butée à billes d'alignement 3.1.4.39
butée à billes d'alignement avec contreplaque sphérique 3.1.4.42
butée à billes d'alignement, à double effet 3.1.4.41
butée à billes d'alignement, à double effet avec contreplaques sphériques 3.1.4.44
butée à billes d'alignement, à simple effet 3.1.4.40
butée à billes d'alignement, à simple effet, avec contreplaque sphérique 3.1.4.43
butée à contact droit 3.1.3.2
butée à contact oblique 3.1.3.3
butée à deux rangées de billes, à simple effet 3.1.4.12
butée à deux rangées, à double effet 3.1.3.6
butée à double effet 3.1.3.5
butée à grandes faces planes 3.1.3.7
butée à rotule sur rouleaux 3.1.5.16
butée à rouleaux 3.1.5.12
butée à rouleaux coniques 3.1.5.14
butée à rouleaux cylindriques 3.1.5.13
butée à simple effet 3.1.3.4
butée à une rangée de billes, à double effet 3.1.4.11
butée d'alignement 3.1.3.8
cage de butée 3.2.1.19
diamètre de l'alésage d'une butée 3.4.3.2
diamètre extérieur d'une butée 3.4.3.3
dimension d'encombrement d'une butée 3.4.3.1
hauteur d'une butée 3.4.3.5
portée de butée 3.7.2.1
rondelle de butée 3.2.1.3
rondelle de butée arbre 3.2.4.16
rondelle de butée axiale 3.2.4.13
rondelle de butée logement 3.2.4.15
surface extérieure d'une butée 3.2.2.14

cage

alvéole de cage 3.2.6.8
axe-entretoise de cage 3.2.6.11
barrette de cage 3.2.6.9
cage 3.2.1.19
cage «snap» 3.2.6.2
cage à «fenêtres» 3.2.6.3
cage à axes-entretoises 3.2.6.5
cage à billes 3.3.3.2
cage à billes axiale 3.3.3.6

cage à billes radiale	3.3.3.3
cage à languettes	3.2.6.4
cage à languettes repliées	3.2.6.17
cage à rouleaux	3.3.3.4
cage à rouleaux axiale	3.3.3.7
cage à rouleaux radiale	3.3.3.5
cage avec éléments roulants	3.3.3.1
cage centrée	3.2.6.13
cage centrée sur bague	3.2.6.13
cage centrée sur les éléments roulants	3.2.6.14
cage coupée	3.2.6.7
cage de butée	3.2.1.19
cage de roulement	3.2.1.19
cage emboutie	3.2.6.19
cage en deux pièces	3.2.6.6
cage entretoisée	3.2.6.16
cage moulée	3.2.6.20
cage ondulée	3.2.6.1
cage rivetée	3.2.6.15
cage soudée	3.2.6.21
cage usinée	3.2.6.18
diamètre d'alésage d'une cage à billes axiale	3.4.4.11
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.17
diamètre extérieur d'une cage à billes axiale	3.4.4.12
diamètre extérieur d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.18
diamètre sous billes d'une cage à billes	3.4.4.9
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.15
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.15
diamètre sur billes d'une cage à billes	3.4.4.10
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.16
entretoise de cage	3.2.6.12
jeu d'alvéole de cage	3.5.3.3
languette de cage	3.2.6.10
rivet de cage	3.2.6.22
surface de centrage de cage	3.2.2.8

calculé

durée médiane calculée	3.6.4.4

came

galet de came à roulement	3.1.2.6
galet de came à roulement pour étrier	3.1.2.7
galet de came à roulement sur axe	3.1.2.8

cellule

roulement à billes pour cellule d'aéronef	3.1.4.23
roulement pour cellule d'aéronef	3.1.1.24

centrage

surface de centrage de cage	3.2.2.8

centre

hauteur du centre de la surface d'alignement 3.4.3.13

centré

cage centrée 3.2.6.13

cage centrée sur bague 3.2.6.13

cage centrée sur les éléments roulants 3.2.6.14

charge axiale centrée 3.6.2.3

charge

charge axiale 3.6.2.2

charge axiale centrée 3.6.2.3

charge combinée 3.6.2.18

charge de direction indéterminée 3.6.2.11

charge dynamique 3.6.2.4

charge équivalente 3.6.3.1

charge fixe sur la bague extérieure 3.6.2.6

charge fixe sur la bague intérieure 3.6.2.5

charge fixe sur la rondelle arbre 3.6.2.13

charge fixe sur la rondelle logement 3.6.2.14

charge moyenne effective 3.6.3.2

charge oscillante 3.6.2.9

charge radiale 3.6.2.1

charge sur un élément roulant 3.6.2.17

charge tournante sur la bague extérieure 3.6.2.8

charge tournante sur la bague intérieure 3.6.2.7

charge tournante sur la rondelle arbre 3.6.2.15

charge tournante sur la rondelle logement 3.6.2.16

charge variable 3.6.2.10

charges radiales et axiales combinées 3.6.2.18

facteur de charge axiale 3.6.5.6

facteur de charge axiale statique 3.6.5.8

facteur de charge radiale 3.6.5.1

facteur de charge radiale statique 3.6.5.7

précharge 3.6.2.12

chemin

bague extérieure à deux chemins de roulement 3.2.3.4

bague intérieure à deux chemins de roulement 3.2.3.3

chemin bombé 3.2.2.3

chemin de roulement 3.2.2.1

chemin de roulement bombé 3.2.2.3

chemin de roulement droit 3.2.2.2

chemin de roulement sphérique 3.2.2.4

chemin droit 3.2.2.2

chemin sphérique 3.2.2.4

roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement 3.1.5.23

roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement 3.1.5.22

roulement 3.1.2.6

roulement de boîte d'essieu de chemin de fer 3.1.2.6

collet

bague extérieure à collet	3.2.3.9
collet sur bague extérieure	3.2.3.15
face d'appui de collet	3.2.3.16
face d'appui de collet sur bague extérieure	3.2.3.16
hauteur d'un collet	3.4.3.8
largeur d'un collet	3.4.3.7
roulement à collet	3.1.2.5

complémentaire

symbole complémentaire	3.4.1.9

complet

coulisseau tendeur à roulement à billes complet	3.7.1.19
coulisseau tendeur complet	3.7.1.19
manchon de serrage complet	3.7.2.10
palier à semelle	3.7.1.2
palier à semelle à roulement à billes complet	3.7.1.14
palier à semelle complet	3.7.1.2
palier à semelle complet	3.7.1.14
palier applique carré à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.17
palier applique carré à emboîtement complet	3.7.1.17
palier applique carré à roulement à billes complet	3.7.1.15
palier applique carré complet	3.7.1.15
palier applique ovale à roulement à billes complet	3.7.1.18
palier applique ovale complet	3.7.1.18
palier applique rond à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.16
palier applique rond à emboîtement complet	3.7.1.16
palier cartouche à roulement à billes complet	3.7.1.20
palier cartouche complet	3.7.1.20
palier insert à billes complet	3.7.1.13
palier insert complet	3.7.1.13
roulement insert complet	3.7.1.6

concave

rouleau concave	3.2.5.10
roulement à rouleaux concaves	3.1.5.8

concentrique

bague de blocage concentrique	3.7.2.8

conique

butée à rouleaux coniques	3.1.5.14
roulement à alésage conique	3.1.2.4
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.22
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double	3.1.5.22
roulements à rouleaux coniques	3.1.5.4

contact

butée à billes à contact oblique	3.1.4.38

butée à contact droit	3.1.3.2
butée à contact oblique	3.1.3.3
roulement à billes à contact oblique	3.1.4.17
roulement à billes à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à billes à trois points de contact	3.1.4.8
roulement à contact oblique	3.1.8
roulement à contact oblique démontable	3.1.4.6
roulement à contact radial	3.1.2.2
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'extérieur du roulement	3.1.4.36
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'intérieur du roulement	3.1.4.35
roulement à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à trois points de contact	3.1.4.8
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33
roulement radial à contact oblique	3.1.2.3
symbole d'angle de contact	3.4.1.17

contreplaque

butée à billes d'alignement avec contreplaque sphérique	3.1.4.42
butée à billes d'alignement, à double effet, avec contreplaques sphériques	3.1.4.44
butée à billes d'alignement, à simple effet, avec contreplaque sphérique	3.1.4.43
contreplaque sphérique	3.2.4.5

convexe

rouleau concave	3.2.5.10
rouleau convexe	3.2.5.9
rouleau convexe asymétrique	3.2.5.12
rouleau convexe symétrique	3.2.5.11
roulement à rouleaux convexes	3.1.5.7

corps

corps de coulisseau tendeur	3.7.1.5
corps de palier à semelle	3.7.1.3
corps de palier applique	3.7.1.4
corps de palier applique carré	3.7.1.7
corps de palier applique carré à emboîtement	3.7.1.9
corps de palier applique ovale	3.7.1.10
corps de palier applique rond	3.7.1.8
corps de palier applique triangulaire	3.7.1.12
corps de palier cartouche	3.7.1.11

correction

facteur de correction de durée	3.6.5.5

corrigé

DECONSEILLE: durée nominale corrigée	3.6.4.2

coulisseau

corps de coulisseau tendeur	3.7.1.5
coulisseau tendeur	3.7.1.5

coulisseau tendeur à roulement à billes complet	3.7.1.19
coulisseau tendeur complet	3.7.1.19
coupé	
bague coupée	3.2.1.7
	3.2.6.7
cage coupée	
roulement coupé	3.1.1.14
couple	
couple de démarrage	3.6.1.1
couple résistant en fonctionnement	3.6.1.2
croisé	
roulement à rouleaux croisés	3.1.5.11
cylindrique	
alésage cylindrique	3.2.2.12
butée à rouleaux cylindriques	3.1.5.13
long rouleau cylindrique	3.2.5.7
rouleau cylindrique	3.2.5.5
roulement à alésage cylindrique	3.1.2.10
roulement à rouleaux cylindriques	3.1.5.3
roulement à surface extérieure cylindrique	3.1.2.11
défecteur	
défecteur	3.2.1.17
dégagement	
dégagement de rectification	3.2.2.16
démarrage	
couple de démarrage	3.6.1.1
démontable	
bague extérieure démontable	3.2.3.7
roulement à contact oblique démontable	3.1.4.6
démontage	
manchon de démontage	3.7.2.4
détalonné	
rouleau détalonné	3.2.5.14
diamètre	
diamètre d'un rouleau	3.4.4.6
diamètre d'alésage	3.4.3.2
diamètre d'alésage d'une cage à billes axiale	3.4.4.11
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.17
diamètre de l'alésage d'un roulement	3.4.3.2
diamètre de l'alésage d'une butée	3.4.3.2
diamètre de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.9
diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure	3.4.4.1
diamètre d'entrée d'une bague extérieure	3.4.4.1

diamètre d'un rouleau du côté grand bout	3.4.4.22
diamètre d'un rouleau du côté petit bout	3.4.4.23
diamètre d'une bille	3.4.4.5
diamètre extérieur	3.4.3.3
diamètre extérieur d'un roulement	3.4.3.3
diamètre extérieur d'un segment d'arrêt monté	3.4.4.25
diamètre extérieur d'une butée	3.4.3.3
diamètre extérieur d'une cage à billes axiale	3.4.4.12
diamètre extérieur d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.18
diamètre isolé d'un rouleau	3.5.2.2
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial	3.5.2.3
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
diamètre nominal d'un rouleau	3.5.2.1
diamètre sous billes d'une cage à billes	3.4.4.9
diamètre sous rouleaux d'un roulement	3.4.4.8
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.15
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.15
diamètre sur billes d'une cage à billes	3.4.4.10
diamètre sur rouleaux d'un roulement	3.4.4.14
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une rangée	3.4.4.13
numéro de diamètre d'alésage	3.4.1.16
numéro de série de diamètres	3.4.1.13
série de diamètres	3.4.1.4
variation de diamètre d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.4

dimension

dimension d'arrondi	3.4.3.6
dimension d'encombrement	3.4.3.1
dimension d'encombrement d'un roulement	3.4.3.1
dimension d'encombrement d'une butée	3.4.3.1
numéro de série de dimensions	3.4.1.12
plan de dimensions	3.4.1.1
série de dimensions	3.4.1.3

direction

charge de direction indéterminée	3.6.2.11

disposition

disposition en O	3.3.1.3
disposition en tandem	3.3.1.5
disposition en X	3.3.1.4

double

bague extérieure double	3.2.3.4
bague intérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.3
bague intérieure double	3.2.3.3
butée à billes d'alignement, à double effet	3.1.4.40
butée à billes d'alignement, à double effet, avec contreplaques sphériques	3.1.4.44
butée à deux rangées, à double effet	3.1.3.6
butée à double effet	3.1.3.5
butée à une rangée de billes, à double effet	3.1.4.11
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double	3.1.5.23

roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double	3.1.5.22
douille	
douille	3.2.3.8
douille à aiguilles	3.1.5.6
douille à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
douille de roulement	3.2.3.8
droit	
butée à contact droit	3.1.3.2
chemin de roulement droit	3.2.2.2
chemin droit	3.2.2.2
duplex	
roulement duplex	3.1.1.35
roulement duplex apparié et disposé en O	3.1.1.38
roulement duplex apparié et disposé en X	3.1.1.36
roulement duplex disposé en O	3.1.1.38
roulement duplex disposé en X	3.1.1.36
roulement duplex en tandem	3.1.1.37
durée	
DECONSEILLE: durée nominale corrigée	3.6.4.2
durée médiane	3.6.4.1
durée médiane calculée	3.6.4.4
durée nominale modifiée	3.6.4.3
facteur de correction de durée	3.6.5.5
facteur de durée	3.6.5.3
dynamique	
charge dynamique	3.6.2.4
écart	
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.6
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.5
écrou	
agrafe de blocage pour écrou à encoches	3.7.2.11
écrou à encoches	3.7.2.5
effet	
butée à billes d'alignement, à double effet	3.1.4.40
butée à billes d'alignement, à double effet, avec contreplaques sphériques	3.1.4.44
butée à billes d'alignement, à simple effet	3.1.4.39
butée à billes d'alignement, à simple effet, avec contreplaque sphérique	3.1.4.43
butée à deux rangées de billes, à simple effet	3.1.4.12
butée à deux rangées, à double effet	3.1.3.6
butée à double effet	3.1.3.5
butée à simple effet	3.1.3.4
butée à une rangée de billes, à double effet	3.1.4.11
élargi	
bague intérieure élargie	3.2.3.5

élastique

rouleau élastique 3.2.5.15

élément

cage avec éléments roulants 3.3.3.1
 cage centrée sur les éléments roulants 3.2.6.14
 charge sur un élément roulant 3.6.2.17
 élément de roulement 3.2.1.1
 élément roulant 3.2.1.18
 intercalaire d'éléments roulants 3.2.1.20
 roulement à éléments roulants jointifs 3.1.1.7

encoche

agrafe de blocage pour écrou à encoches 3.7.2.11
 écrou à encoches 3.7.2.5
 encoche de remplissage 3.2.2.9
 encoche de retenue 3.2.2.25
 roulement à billes, à encoches de remplissage 3.1.4.5
 roulement à encoches de remplissage 3.1.4.5
 encombrement 3.4.3.1
 dimension d'encombrement 3.4.3.1
 dimension d'encombrement d'un roulement 3.4.3.1
 dimension d'encombrement d'une butée 3.4.3.1

ensemble

ensemble apparié 3.3.1.7
 montage par ensemble 3.3.1.2
 roulement avec sous-ensemble interchangeable 3.1.1.39
 roulement avec sous-ensemble non-interchangeable 3.1.1.40
 sous-ensemble 3.3.2.1
 sous-ensemble interchangeable 3.3.2.2
 sous-ensemble non interchangeable 3.3.2.3

entrée

diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure 3.4.4.1
 diamètre d'entrée d'une bague extérieure 3.4.4.1

entretoise

axe-entretoise de cage 3.2.6.11
 cage à axes-entretoises 3.2.6.5
 entretoise 3.2.1.14
 entretoise de bagues 3.2.1.14
 entretoise de cage 3.2.6.12

épaisseur

épaisseur de segment d'arrêt 3.4.4.27

épaulement

bague d'épaulement 3.2.1.10
 bague d'épaulement séparée 3.2.1.10
 bague extérieure avec épaulement 3.2.3.26
 bague extérieure avec épaulements 3.2.3.26
 bague intérieure avec épaulement 3.2.3.25
 bague intérieure avec épaulements 3.2.3.25

épaulement	3.2.2.6
épaulement	3.2.2.7
épaulement d'arbre	3.7.2.2
épaulement de bague extérieure	3.2.3.19
épaulement de gorge	3.2.2.6
épaulement de logement	3.7.2.9
épaulement médian	3.2.3.20
grand épaulement de bague intérieure	3.2.3.17
largeur d'épaulement	3.4.4.24
petit épaulement de bague intérieure	3.2.3.18
rondelle d'épaulement	3.2.1.9
équivalent	
charge équivalente	3.6.3.1
essieu	
roulement de boîte d'essieu de chemin de fer	3.1.1.26
étagé	
bague intérieure étagée	3.2.3.6
étrier	
galet de came à roulement pour étrier	3.1.2.7
excentrique	
bague de blocage excentrique	3.7.2.7
extérieur	
angle d'une bague extérieure	3.4.4.2
arrondi côté grande face de bague extérieure	3.2.3.22
arrondi côté petite face de bague extérieure	3.2.3.24
bague extérieure	3.2.3.2
bague extérieure à collet	3.2.3.9
bague extérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.4
bague extérieure à surface extérieure sphérique	3.2.3.10
bague extérieure avec épaulement	3.2.3.26
bague extérieure avec épaulements	3.2.3.26
bague extérieure de roulement	3.2.3.2
bague extérieure démontable	3.2.3.7
bague extérieure double	3.2.3.4
charge fixe sur la bague extérieure	3.6.2.6
charge tournante sur la bague extérieure	3.6.2.8
collet sur bague extérieure	3.2.3.15
diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure	3.4.4.1
diamètre d'entrée d'une bague extérieure	3.4.4.1
diamètre extérieur	3.4.3.3
diamètre extérieur d'un roulement	3.4.3.3
diamètre extérieur d'un segment d'arrêt monté	3.4.4.25
diamètre extérieur d'une butée	3.4.3.3
diamètre extérieur d'une cage à billes axiale	3.4.4.12
diamètre extérieur d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.18
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.6
épaulement de bague extérieure	3.2.3.19
face d'appui de collet sur bague extérieure	3.2.3.16

largeur hors-tout des bagues extérieures	3.4.3.15
largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.4
largeur nominale hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.2
roulement à billes sans bague extérieure	3.3.2.4
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'extérieur du roulement	3.1.4.36
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double	3.1.5.23
roulement à rouleaux sans bague extérieure	3.3.2.8
roulement à surface d'alignement extérieure	3.1.1.11
roulement à surface extérieure cylindrique	3.1.2.11
roulement à surface extérieure sphérique	3.1.2.12
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
surface extérieure d'un roulement	3.2.2.14
surface extérieure d'une butée	3.2.2.14
surface extérieure sphérique	3.2.3.12

face

arrondi côté grande face de bague extérieure	3.2.3.22
arrondi côté grande face de bague intérieure	3.2.3.21
arrondi côté petite face de bague extérieure	3.2.3.24
arrondi côté petite face de bague intérieure	3.2.3.23
arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.8
arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.10
butée à grandes faces planes	3.1.3.7
diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure	3.4.4.1
face	3.2.2.10
face d'une bague	3.2.2.10
face d'une rondelle	3.2.2.22
face d'appui de collet	3.2.3.16
face d'appui de collet sur bague extérieure	3.2.3.16
face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.7
face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.9
face d'appui plane	3.2.4.14
face d'appui sphérique	3.2.4.6
face de référence	3.4.2.1
face d'un rouleau	3.2.5.16
face latérale	3.2.2.10
grande face	3.2.3.13
grande face d'un rouleau	3.2.5.17
grande face d'une bague de roulement	3.2.3.13
petite face	3.2.3.14
petite face d'un rouleau	3.2.5.18
petite face d'une bague de roulement	3.2.3.14

facteur

facteur de charge axiale	3.6.5.6
facteur de charge axiale statique	3.6.5.8
facteur de charge radiale	3.6.5.1
facteur de charge radiale statique	3.6.5.7
facteur de correction de durée	3.6.5.5
facteur de durée	3.6.5.3

facteur de rotation	3.6.5.2
facteur de vitesse	3.6.5.4
fenêtre	
cage à «fenêtres»	3.2.6.3
fente	
bague à une fente	3.2.1.6
fixe	
charge fixe sur la bague extérieure	3.6.2.6
charge fixe sur la bague intérieure	3.6.2.5
charge fixe sur la rondelle arbre	3.6.2.13
charge fixe sur la rondelle logement	3.6.2.14
flasque	
flasque	3.2.1.16
flasque de roulement	3.2.1.16
rainure pour flasque	3.2.2.24
roulement à billes avec flasque(s)	3.1.4.20
roulement avec flasque(s)	3.1.2.1
fonctionnement	
couple résistant en fonctionnement	3.6.1.2
jeu interne de fonctionnement	3.5.3.1
frein	
rondelle frein	3.7.2.6
frottement	
surface de frottement de joint	3.2.2.17
galet	
galet de came à roulement	3.1.2.6
galet de came à roulement pour étrier	3.1.2.7
galet de came à roulement sur axe	3.1.2.8
garniture	
garniture en billes	3.2.5.3
garniture en rouleaux	3.2.5.22
gorge	
épaule de gorge	3.2.2.6
gorge	3.2.2.5
largeur de gorge	3.4.4.21
profondeur de gorge	3.4.4.20
rayon de gorge	3.4.4.19
roulement à billes, à gorges	3.1.4.3
roulement à billes, à gorges profondes	3.1.4.4
grand	
arrondi côté grande face de bague extérieure	3.2.3.22
arrondi côté grande face de bague intérieure	3.2.3.21
butée à grandes faces planes	3.1.3.7
diamètre d'entrée de la grande face d'une bague extérieure	3.4.4.1
diamètre d'un rouleau du côté grand bout	3.4.4.22

grand épaulement de bague intérieure	3.2.3.17
grande face	3.2.3.13
grande face d'un rouleau	3.2.5.17
grande face d'une bague de roulement	3.2.3.13

guidage

bague de guidage	3.2.1.11

hauteur

hauteur	3.4.3.5
hauteur de section de segment d'arrêt	3.4.4.26
hauteur du centre de la surface d'alignement	3.4.3.13
hauteur d'un collet	3.4.3.8
hauteur d'une butée	3.4.3.5
hauteur d'une rondelle	3.4.4.4
numéro de série de hauteurs	3.4.1.15
série de hauteurs	3.4.1.6

inch

roulement de série «inch»	3.1.1.18
roulement en inches	3.1.1.17

indéterminé

charge de direction indéterminée	3.6.2.11

insert

palier insert à billes complet	3.7.1.13
palier insert complet	3.7.1.13
roulement insert	3.1.1.6
roulement insert à billes	3.1.1.6
roulement insert complet	3.7.1.6

instrument

roulement à billes de précision pour instrument	3.1.4.24
roulement de précision pour instrument	3.1.1.25

intercalaire

intercalaire	3.2.1.20
intercalaire d'éléments roulants	3.2.1.20

interchangeable

bague interchangeable	3.2.1.5
rondelle interchangeable	3.2.4.12
roulement avec sous-ensemble interchangeable	3.1.1.39
roulement avec sous-ensemble non-interchangeable	3.1.1.40
sous-ensemble interchangeable	3.3.2.2
sous-ensemble non interchangeable	3.3.2.3

intérieur

arrondi côté grande face de bague intérieure	3.2.3.21
arrondi côté petite face de bague intérieure	3.2.3.23
bague intérieure	3.2.3.1
bague intérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.3
bague intérieure assemblée	3.3.2.5

bague intérieure avec épaulement	3.2.3.25
bague intérieure avec épaulements	3.2.3.25
bague intérieure de roulement	3.2.3.1
bague intérieure double	3.2.3.3
bague intérieure élargie	3.2.3.5
bague intérieure étagée	3.2.3.6
charge fixe sur la bague intérieure	3.6.2.5
charge tournante sur la bague intérieure	3.6.2.7
douille à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.5
grand épaulement de bague intérieure	3.2.3.17
largeur hors-tout des bagues intérieures	3.4.3.14
largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.3
largeur nominale hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.1
petit épaulement de bague intérieure	3.2.3.18
roulement à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
roulement à billes sans bague intérieure	3.3.2.6
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des angles de contact à l'intérieur du roulement	3.1.4.35
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.22
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double	3.1.5.22
roulement à rouleaux sans bague intérieure	3.3.2.9
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33
interne	
jeu interne de fonctionnement	3.5.3.1
isolé	
diamètre isolé d'un rouleau	3.5.2.2
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.6
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.5
largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.4
largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.3
roulement à billes isolé	3.1.4.27
roulement isolé	3.1.2.9
variation de diamètre d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.4
jeu	
jeu axial	3.4.3.16
jeu circonférentiel	3.5.3.2
jeu d'alvéole de cage	3.5.3.3
jeu de billes	3.2.5.4
jeu de rouleaux	3.2.5.23
jeu interne de fonctionnement	3.5.3.1
joint	
joint	3.2.1.15
joint à labyrinthe	3.2.1.21
joint de roulement	3.2.1.15
rainure pour joint	3.2.2.18
roulement à billes avec joint(s)	3.1.4.19

roulement avec joint(s)	3.1.1.20
surface de frottement de joint	3.2.2.17

jointif

roulement à billes jointives	3.1.4.16
roulement à éléments roulants jointifs	3.1.1.7
roulement à rouleaux jointifs	3.1.5.20
roulement radial à rouleaux jointifs	3.1.5.20

languette

cage à languettes	3.2.6.4
cage à languettes repliées	3.2.6.17
languette de cage	3.2.6.10

largeur

écart de la largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.6
écart de la largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.5
largeur	3.4.3.4
largeur de gorge	3.4.4.21
largeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.10
largeur de segment d'arrêt	3.4.4.27
largeur d'épaulement	3.4.4.24
largeur d'un collet	3.4.3.7
largeur d'un roulement	3.4.3.4
largeur d'une bague	3.4.4.3
largeur hors-tout des bagues extérieures	3.4.3.15
largeur hors-tout des bagues intérieures	3.4.3.14
largeur isolée hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.4
largeur isolée hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.3
largeur nominale hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.2
largeur nominale hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.1
numéro de série de largeurs	3.4.1.14
série de largeurs	3.4.1.5

logement

arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.10
charge fixe sur la rondelle logement	3.6.2.14
charge tournante sur la rondelle logement	3.6.2.16
épaulement de logement	3.7.2.9
face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.9
logement	3.7.1.1
logement de roulement	3.7.1.1
rondelle de butée logement	3.2.4.15
rondelle logement	3.2.4.2
rondelle logement sphérique	3.2.4.4

longueur

longueur d'un rouleau	3.4.4.7
longueur nominale d'un rouleau	3.5.2.5
longueur réelle d'un rouleau	3.5.2.6

lubrification

rainure de lubrification	3.2.2.20

trou de lubrification	3.2.2.21
magnéto	
roulement «magnéto»	3.1.4.7
roulement à billes «magnéto»	3.1.4.7
manchon	
manchon de démontage	3.7.2.4
manchon de serrage	3.7.2.3
manchon de serrage complet	3.7.2.10
roulement à manchon de serrage	3.1.2.15
médian	
durée médiane	3.6.4.1
durée médiane calculée	3.6.4.4
épaulement médian	3.2.3.20
rondelle arbre médiane	3.2.4.3
rondelle médiane	3.2.4.3
montage	
montage par ensemble	3.3.1.2
montage par paire	3.3.1.1
moyen	
charge moyenne effective	3.6.3.2
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial	3.5.2.3
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
nominal	
DECONSEILLE: durée nominale corrigée	3.6.4.2
diamètre nominal d'un rouleau	3.5.2.1
durée nominale modifiée	3.6.4.3
largeur nominale hors-tout des bagues extérieures	3.5.1.2
largeur nominale hors-tout des bagues intérieures	3.5.1.1
longueur nominale d'un rouleau	3.5.2.5
O	
disposition en O	3.3.1.3
roulement à deux rangées de billes, disposé en O	3.1.4.36
roulement duplex apparié et disposé en O	3.1.1.38
roulement duplex disposé en O	3.1.1.38
oblique	
butée à billes à contact oblique	3.1.4.38
butée à contact oblique	3.1.3.3
roulement à billes à contact oblique	3.1.4.17
roulement à contact oblique	3.1.1.8
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.36
angles de contact à l'extérieur du roulement	
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.35
angles de contact à l'intérieur du roulement	
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure	3.1.4.34
en deux pièces	
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure	3.1.4.33
en deux pièces	

roulement radial à contact oblique	3.1.2.3
ondulé	
cage ondulée	3.2.6.1
oscillant	
charge oscillante	3.6.2.9
ouvert	
roulement à billes ouvert	3.1.4.18
roulement ouvert	3.1.1.19
paire	
montage par paire	3.3.1.1
paire	3.3.1.6
palier	
corps de palier à semelle	3.7.1.3
corps de palier applique	3.7.1.4
corps de palier applique carré	3.7.1.7
corps de palier applique carré à emboîtement	3.7.1.9
corps de palier applique ovale	3.7.1.10
corps de palier applique rond	3.7.1.8
corps de palier applique triangulaire	3.7.1.12
corps de palier cartouche	3.7.1.11
palier	3.1.1.1
palier à semelle	3.7.1.2
palier à semelle	3.7.1.3
palier à semelle à roulement à billes complet	3.7.1.14
palier à semelle complet	3.7.1.2
palier à semelle complet	3.7.1.14
palier applique	3.7.1.4
palier applique carré	3.7.1.7
palier applique carré à emboîtement	3.7.1.9
palier applique carré à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.17
palier applique carré à emboîtement complet	3.7.1.17
palier applique carré à roulement à billes complet	3.7.1.15
palier applique carré complet	3.7.1.15
palier applique ovale	3.7.1.10
palier applique ovale à roulement à billes complet	3.7.1.18
palier applique ovale complet	3.7.1.18
palier applique rond	3.7.1.8
palier applique rond à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.16
palier applique rond à emboîtement complet	3.7.1.16
palier applique triangulaire	3.7.1.12
palier cartouche	3.7.1.11
palier cartouche à roulement à billes complet	3.7.1.20
palier cartouche complet	3.7.1.20
palier insert à billes complet	3.7.1.13
palier insert complet	3.7.1.13
petit	
arrondi côté petite face de bague extérieure	3.2.3.24
arrondi côté petite face de bague intérieure	3.2.3.23

diamètre d'un rouleau du côté petit bout	3.4.4.23
petit épaulement de bague intérieure	3.2.3.18
petite face	3.2.3.14
petite face d'un rouleau	3.2.5.18
petite face d'une bague de roulement	3.2.3.14

pièce

bague en deux pièces	3.2.1.8
cage en deux pièces	3.2.6.6
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33

plan

diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial	3.5.2.3
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
plan de dimensions	3.4.1.1
variation de diamètre d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.4

plusieurs

roulement à billes à plusieurs rangées	3.1.4.15
roulement à plusieurs rangées	3.1.1.5
roulement à rouleaux à plusieurs rangées	3.1.5.19

point

roulement à billes à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à billes à trois points de contact	3.1.4.8
roulement à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à trois points de contact	3.1.4.8

portée

portée de butée	3.7.2.1
portée de roulement	3.7.2.1

précision

roulement à billes de précision pour instrument	3.1.4.24
roulement de précision pour instrument	3.1.1.25

prélubrifié

roulement à billes prélubrifié	3.1.4.22
roulement prélubrifié	3.1.1.23

profond

roulement à billes, à gorges profondes	3.1.4.4

profondeur

profondeur de gorge	3.4.4.20
profondeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.11

protégé

roulement à billes protégé	3.1.4.21
roulement protégé	3.1.1.22

quatre

roulement à billes à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à quatre points de contact	3.1.4.9

radial

cage à billes radiale	3.3.3.3
cage à rouleaux radiale	3.3.3.5
charge radiale	3.6.2.1
charges radiales et axiales combinées	3.6.2.18
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial	3.5.2.3
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.15
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.16
facteur de charge radiale	3.6.5.1
facteur de charge radiale statique	3.6.5.7
roulement à contact radial	3.1.2.2
roulement radial	3.1.2.1
roulement radial à bague d'alignement	3.1.2.16
roulement radial à billes	3.1.4.2
roulement radial à contact oblique	3.1.2.3
roulement radial à rouleaux	3.1.5.2
roulement radial à rouleaux jointifs	3.1.5.20
variation de diamètre d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.4

rainure

diamètre de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.9
largeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.10
profondeur de rainure pour segment d'arrêt	3.4.3.11
rainure de lubrification	3.2.2.20
rainure pour flasque	3.2.2.24
rainure pour joint	3.2.2.18
rainure pour segment d'arrêt	3.2.2.19
rainure pour segment de retenue	3.2.2.19
roulement à rainure pour segment d'arrêt	3.1.2.13

rangée

butée à deux rangées de billes, à simple effet	3.1.4.12
butée à deux rangées, à double effet	3.1.3.6
butée à une rangée de billes, à double effet	3.1.4.11
diamètre sur rouleaux d'une rangée	3.4.4.13
roulement à billes à deux rangées	3.1.4.14
roulement à billes à plusieurs rangées	3.1.4.15
roulement à billes à une rangée	3.1.4.13
roulement à deux rangées	3.1.1.4
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.36
angles de contact à l'extérieur du roulement	
roulement à deux rangées de billes, à contact oblique, avec le sommet des	3.1.4.35
angles de contact à l'intérieur du roulement	
roulement à deux rangées de billes, disposé en O	3.1.4.36
roulement à deux rangées de billes, disposé en X	3.1.4.35
roulement à plusieurs rangées	3.1.1.5
roulement à rotule sur deux rangées de billes	3.1.4.37
roulement à rouleaux à deux rangées	3.1.5.18
roulement à rouleaux à plusieurs rangées	3.1.5.19

roulement à rouleaux à une rangée	3.1.5.17
roulement à une rangée	3.1.1.3
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague extérieure en deux pièces	3.1.4.34
roulement à une rangée de billes, à contact oblique, avec bague intérieure en deux pièces	3.1.4.33
rayon	
rayon de gorge	3.4.4.19
rayon de la surface d'alignement	3.4.3.12
rectification	
dégagement de rectification	3.2.2.16
réel	
longueur réelle d'un rouleau	3.5.2.6
référence	
face de référence	3.4.2.1
remplissage	
encoche de remplissage	3.2.2.9
roulement à billes, à encoches de remplissage	3.1.4.5
roulement à encoches de remplissage	3.1.4.5
résistant	
couple résistant en fonctionnement	3.6.1.2
retenue	
encoche de retenue	3.2.2.25
rainure pour segment de retenue	3.2.2.19
segment de retenue	3.2.1.13
rigide	
roulement rigide	3.1.1.9
rondelle	
arrondi de la face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.8
arrondi de la face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.10
arrondi de rondelle	3.2.2.23
charge fixe sur la rondelle arbre	3.6.2.13
charge fixe sur la rondelle logement	3.6.2.14
charge tournante sur la rondelle arbre	3.6.2.15
charge tournante sur la rondelle logement	3.6.2.16
face d'une rondelle	3.2.2.22
face d'appui d'une rondelle arbre	3.2.4.7
face d'appui d'une rondelle logement	3.2.4.9
hauteur d'une rondelle	3.4.4.4
hauteur d'une rondelle	3.4.4.4
rondelle	3.2.1.3
rondelle arbre	3.2.4.1
rondelle arbre médiane	3.2.4.3
rondelle de butée	3.2.1.3
rondelle de butée axiale	3.2.4.13

rondelle d'épaulement	3.2.1.9
rondelle frein	3.7.2.6
rondelle interchangeable	3.2.4.12
rondelle logement	3.2.4.2
rondelle logement sphérique	3.2.4.4
rondelle médiane	3.2.4.3
rondelle séparable	3.2.4.11

rotation

facteur de rotation	3.6.5.2

rotule

butée à rotule sur rouleaux	3.1.5.16
roulement à rotule	3.1.1.10
roulement à rotule sur billes	3.1.4.37
roulement à rotule sur deux rangées de billes	3.1.4.37
roulement à rotule sur rouleaux	3.1.5.10

roulant

cage avec éléments roulants	3.3.3.1
cage centrée sur les éléments roulants	3.2.6.14
charge sur un élément roulant	3.6.2.17
élément roulant	3.2.1.18
intercalaire d'éléments roulants	3.2.1.20
roulement à éléments roulants jointifs	3.1.1.7

rouleau

alvéole de rouleau	3.2.5.19
arrondi d'un rouleau	3.2.5.20
butée à rotule sur rouleaux	3.1.5.16
butée à rouleaux	3.1.5.12
butée à rouleaux coniques	3.1.5.14
butée à rouleaux cylindriques	3.1.5.13
cage à rouleaux	3.3.3.4
cage à rouleaux axiale	3.3.3.7
cage à rouleaux radiale	3.3.3.5
diamètre d'un rouleau	3.4.4.6
diamètre d'alésage d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.17
diamètre d'un rouleau du côté grand bout	3.4.4.22
diamètre d'un rouleau du côté petit bout	3.4.4.23
diamètre extérieur d'une cage à rouleaux axiale	3.4.4.18
diamètre isolé d'un rouleau	3.5.2.2
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial	3.5.2.3
diamètre moyen d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.3
diamètre nominal d'un rouleau	3.5.2.1
diamètre sous rouleaux d'un roulement	3.4.4.8
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.15
diamètre sous rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.15
diamètre sur rouleaux d'un roulement	3.4.4.14
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux	3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une cage à rouleaux radiale	3.4.4.16
diamètre sur rouleaux d'une rangée	3.4.4.13
face d'un rouleau	3.2.5.16
garniture en rouleaux	3.2.5.22

grande face d'un rouleau	3.2.5.17
jeu de rouleaux	3.2.5.23
long rouleau cylindrique	3.2.5.7
longueur d'un rouleau	3.4.4.7
longueur nominale d'un rouleau	3.5.2.5
longueur réelle d'un rouleau	3.5.2.6
petite face d'un rouleau	3.2.5.18
rouleau	3.2.5.2
rouleau bombé	3.2.5.13
rouleau concave	3.2.5.10
rouleau conique	3.2.5.8
rouleau convexe	3.2.5.9
rouleau convexe asymétrique	3.2.5.12
rouleau convexe symétrique	3.2.5.11
rouleau cylindrique	3.2.5.5
rouleau détalonné	3.2.5.14
rouleau élastique	3.2.5.15
roulement à rotule sur rouleaux	3.1.5.10
roulement à rouleaux	3.1.5.1
roulement à rouleaux à deux rangées	3.1.5.18
roulement à rouleaux à plusieurs rangées	3.1.5.19
roulement à rouleaux à une rangée	3.1.5.17
roulement à rouleaux concaves	3.1.5.8
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague extérieure double	3.1.5.23
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure à deux chemins de roulement	3.1.5.22
roulement à rouleaux coniques à bague intérieure double	3.1.5.22
roulement à rouleaux convexes	3.1.5.7
roulement à rouleaux croisés	3.1.5.11
roulement à rouleaux cylindriques	3.1.5.3
roulement à rouleaux jointifs	3.1.5.20
roulement à rouleaux sans bague extérieure	3.3.2.8
roulement à rouleaux sans bague intérieure	3.3.2.9
roulement à rouleaux stabilisé	3.1.5.21
roulement à rouleaux toroïdaux	3.1.5.9
roulement radial à rouleaux	3.1.5.2
roulement radial à rouleaux jointifs	3.1.5.20
roulements à rouleaux coniques	3.1.5.4
variation de diamètre d'un rouleau dans un plan radial isolé	3.5.2.4

roulement

alésage d'un roulement	3.2.2.11
bague de roulement	3.2.1.2
bague extérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.4
bague extérieure de roulement	3.2.3.2
bague intérieure à deux chemins de roulement	3.2.3.3
bague intérieure de roulement	3.2.3.1
cage de roulement	3.2.1.19
chemin de roulement	3.2.2.1
chemin de roulement bombé	3.2.2.3
chemin de roulement droit	3.2.2.2
chemin de roulement sphérique	3.2.2.4

coulisseau tendeur à roulement à billes complet	3.7.1.19
diamètre de l'alésage d'un roulement	3.4.3.2
diamètre extérieur d'un roulement	3.4.3.3
diamètre sous rouleaux d'un roulement	3.4.4.8
diamètre sur rouleaux d'un roulement	3.4.4.14
dimension d'encombrement d'un roulement	3.4.3.1
douille de roulement	3.2.3.8
élément de roulement	3.2.1.1
flasque de roulement	3.2.1.16
galet de came à roulement	3.1.2.6
galet de came à roulement pour étrier	3.1.2.7
galet de came à roulement sur axe	3.1.2.8
grande face d'une bague de roulement	3.2.3.13
joint de roulement	3.2.1.15
largeur d'un roulement	3.4.3.4
logement de roulement	3.7.1.1
palier à semelle à roulement à billes complet	3.7.1.14
palier applique carré à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.17
palier applique carré à roulement à billes complet	3.7.1.15
palier applique ovale à roulement à billes complet	3.7.1.18
palier applique rond à emboîtement à roulement à billes complet	3.7.1.16
palier cartouche à roulement à billes complet	3.7.1.20
petite face d'une bague de roulement	3.2.3.14
portée de roulement	3.7.2.1
roulement	3.1.1.2
roulement «magnéto»	3.1.4.7
roulement à aiguilles	3.1.5.5
roulement à aiguilles avec bagues usinées	3.1.5.24
roulement à aiguilles sans bague intérieure	3.3.2.7
roulement à alésage conique	3.1.2.4
roulement à alésage cylindrique	3.1.2.10
roulement à appariement universel	3.1.2.9
roulement à billes	3.1.4.1
roulement à billes «magnéto»	3.1.4.7
roulement à billes à contact oblique	3.1.4.17
roulement à billes à deux rangées	3.1.4.14
roulement à billes à plusieurs rangées	3.1.4.15
roulement à billes à quatre points de contact	3.1.4.9
roulement à billes à trois points de contact	3.1.4.8
roulement à billes à une rangée	3.1.4.13
roulement à billes apparié	3.1.4.25
roulement à billes avec capteur	3.1.4.30
roulement à billes avec flasque(s)	3.1.4.20
roulement à billes avec joint(s)	3.1.4.19
roulement à billes céramique	3.1.4.29
roulement à billes de précision pour instrument	3.1.4.24
roulement à billes hybride	3.1.4.28
roulement à billes isolé	3.1.4.27
roulement à billes jointives	3.1.4.16
roulement à billes ouvert	3.1.4.18
roulement à billes pour cellule d'aéronef	3.1.4.23
roulement à billes prélubrifié	3.1.4.22
roulement à billes protégé	3.1.4.21
roulement à billes revêtu	3.1.4.26